

DOCUMENTOS NOTARIALES TENSINOS DEL SIGLO XV REDACTADOS EN ARAGONÉS (V): AÑO 1431

Jesús VÁZQUEZ OBRADOR*
Universidad de Zaragoza

Presento transcritas en esta ocasión las minutas en aragonés contenidas en los protocolos 7768 y 7819 del Archivo Histórico Provincial de Huesca, pertenecientes, respectivamente, a los notarios tensinos Miguel Sánchez Mercader y Martín Pérez de Escuer, y que corresponden al año 1431. Del primer escribano, radicado en Sallent de Gállego, ya había ofrecido en artículos anteriores bastante documentación, pero del segundo, habitante en la localidad de Tramacastilla de Tena, es ahora cuando incluyo por vez primera minutas suyas. Si no lo había hecho antes es porque de él no se conserva en el citado archivo protocolo alguno de fechas anteriores, y —aprovecho para advertir— tampoco de posteriores.¹

En cuanto a la disposición con la que aparecen aquí los documentos, debo señalar que, al corresponder al mismo año los dos protocolos expurgados, no he respetado el orden que presentan en cada uno de ellos —como hacía en los artículos precedentes—, sino que me he fijado en la fecha de redacción apuntada por los escribanos. Adopto, pues, una presentación cronológica.

Con respecto a la lengua reflejada en los manuscritos, se puede decir de una manera general que continúa el modelo que ya describí en la primera de las entregas: la repetición de los formulismos legales en cada uno de los diversos tipos de documentos es tan abundante que apenas aporta algo de interés —excepto en contadas ocasiones— para conocer mejor el aragonés hablado.

* vazob@unizar.es. Miembro del Grupo Emergente de Investigación FILAR (Filología Aragonesa), reconocido por el Gobierno de Aragón y cofinanciado por el Fondo Social Europeo.

¹ No obstante, sí los hay en el archivo particular de casa Lucas, de Panticosa (cf. Gómez de Valenzuela, 1994, pp. 126-127). Del mencionado notario se guardan allí protocolos y otros escritos que abarcan desde el año 1426 hasta el 1455; precisamente están los de 1430 y 1432, pero no el de 1431, que, según los indicios, podría ser el depositado actualmente en el AHPHu.

No obstante, y aunque no voy a efectuar aquí un análisis detallado de las particularidades lingüísticas de carácter aragonés que se pueden encontrar en la documentación ahora recopilada, sí considero conveniente destacar dos que afectan a la lengua usada en la redacción de tres de las minutas transcritas en esta ocasión. Me refiero, en primer lugar, a la presencia en una de ellas (doc. 6) de ciertos vocablos que pertenecerían a lo que se puede denominar *fondo popular tensino*, es decir, el integrado por voces que responden a las viejas leyes de fonética diacrónica autóctona. Dichos vocablos, empero, no es frecuente, ni mucho menos, que aparezcan en textos escritos, si bien lo hacen en contadas ocasiones y ello nos permite disponer de información para conocer con mayor precisión determinadas características fonético-fonológicas, morfológicas, sintácticas o léxicas del aragonés tensino antiguo que no han llegado hasta nuestros días. Pero, además, el testimonio de esas voces sirve también para que me reafirme en la tesis que ya expuse en la primera entrega de esta serie y que justifiqué con ejemplos concretos: la lengua escrita por los notarios del valle no refleja la que se hablaría popularmente en aquel tiempo.

En segundo lugar, resulta también interesante la presencia relativamente abundante de gasconismos (u occitanismos) en un par de minutas (59 y 92).

En lo que atañe a la primera de las particularidades mencionadas, me referiré, como ya he indicado, al texto del documento 6. En él, además de vocablos como *spito* ‘espeto’ —hoy sustituido por *espedo*, muy extendido por Aragón—,² se hallan otros que corresponden a ese viejo fondo tensino al que aludía anteriormente, como, por ejemplo, *escotiezas* ‘escudillas’ (línea 37)³ y *soze* ‘zolle, pocilga’ (línea 44),⁴ cuya -z— presente también en el topónimo *Bazellas* (línea 49)— estará reproduciendo un antiguo fonema áptico-palatal o retroflexo (cacuminal) procedente de la evolución de -LL-, que finalmente desembocó en Tena en el palatal africado sordo /ç/.⁵

Pero aún son más interesantes, a mi juicio, otras dos voces presentes en el mismo documento: *njera* ‘negra’ (línea 45) y *pjetenos* ‘peines’ (?) (línea 47). La primera fue tachada en el manuscrito por el escribano para, inmediatamente después, anotar el calificativo *negra*; no resulta arriesgado sospechar, por tanto, que al redactor del texto le debió de parecer muy «vulgar» incluir en él esa voz, *niera*, que probablemente era la popular y propia del tensino,⁶ y la cambió por el otro vocablo,

2 Pero lo autóctono sería *espito*, atestiguado por Kuhn ([2008, pero 1935], p. 86) en Torla. Evidentemente, la variante *espedo* (con -d-) registrada ya en documentación bajomedieval aragonesa de mediados del siglo XIV, no parece pertenecer al fondo popular altoaragonés, por cuanto no conserva la oclusiva sorda intervocálica -r- (del gótico *spirtu*).

3 Sin embargo, en el doc. 17, línea 12, se registra la variante *escodiellas*.

4 En documento de 1484, empero, otro notario tensino escribía ya la variante *solle* (con /λ/).

5 Cf. Vázquez Obrador (1993).

6 Sospecho, incluso, que quizás lo autóctono para el femenino tampoco era *niera*, sino *niara* (con /ia/), pues de 1484 data el testimonio del topónimo *Tiarra Niara*, nombre de un campo de Piedrafita de Tena, que, al parecer, no ha llegado hasta hoy (cf. Vázquez Obrador, 1998, p. 258). Vuelvo a encontrar ese adjetivo arcaico femenino en otros nombres de lugar: *Gorga Niara* (Nerín), *Matañara* (< *Mata Niara*) (Belarra). Téngase en cuenta, además, que aun cuando no se ha registrado

posiblemente por considerarlo más propio de la *scripta*, más o menos oficial, que debía ser usada por un notario.

En cuanto a *pjetenos*, si no es error de notación por parte del escribano, y equivalía, como deduzco, a ‘peines’, su pronunciación sería *piétenos*, con el acento en la primera sílaba, por cuanto el diptongo /ie/ sería el continuador de la ě tónica que se halla en su étimo: lat. PĚCTĪNE.⁷ Ciertamente es voz destacable, por cuanto en su evolución no se habría producido la síncope de la postónica etimológica, mantenida como /e/, y tampoco la propagación de la nasalidad a la sílaba tónica, al igual que en el castellano *peine* y en el italiano *pettine*, pero a diferencia de los catalanes *pinte* o *pinta* (DCVB, s. vv.), el occitano antiguo *penche* y el gascón *pienti* (Lespy y Raymond, 1887, s. v.), que coincidirían así con las variantes altoaragonesas modernas *piande* (Torla: Casanova, 2004, p. 49) y *piente* (benasqués: Ballarín, 1979, s. v.). Todas las que presentan nasal en la sílaba inicial remontarían, según Corominas, a una antigua variante *PĚNCTĪNE (DECLLC, s. v. *pinta*).

Por otra parte, el filólogo catalán nos aporta una información interesante que estaría relacionada con la voz *piétenos* que ahora comentamos (cf. *loc. cit.*). Así, al hablar de las acepciones secundarias que posee el apelativo catalán *pinta*, entre otras la de ‘especie de flauta rústica’, indica que en un documento inédito de 1602 que leyó en el Ayuntamiento de Plan (en el valle oscense de Chistau) se mencionaba el topónimo *Muydor de Piéntens*, y sospecha que tal vez el último vocablo, que sirve para determinar al sustantivo *muydor* (es decir, al ‘lugar donde se ordeña’), podría haber tenido su motivación en algún objeto pastoril semejante al designado por el catalán *pinta* ya mencionado.⁸ Pero, independientemente del significado concreto de *piéntens*, creo que dicho significante no se puede separar de nuestro *piétenos*, si bien, claro, se perciben ciertas diferencias: en el último no hay reduplicación de nasalidad en la sílaba inicial, pero sí en aquel; en el primero se conserva la estructura regular de plural aragonés, es decir, adición de -s tras consonante, mientras que en el segundo hallamos delante de la consonante la vocal -o, cuya presencia resulta un tanto extraña. Podría explicarse esta, empero, por dos vías. Por un lado, que se trate de una ultracorrección del escribano, por cuanto el plural en el aragonés tensino de la época sería **piéntens* (con -ns como en el topónimo de Chistau), de un singular **piéten*; no obstante, en ese caso, si el notario hubiese acastellanado el plural (hecho que se produce con mucha frecuencia en los textos), lo esperable más bien sería **piétenes*, no *piétenos*. Por otro lado, se

hasta la fecha en nuestra documentación como calificativo, si he atestiguado el correspondiente masculino *Niero* (~ *Njero*) como apellido de un habitante de Escarrilla, de nombre *Petro* ~ *Pedro* ~ *Pero*, en los años 1425 y 1427.

⁷ Conocido es que en altoaragonés el grupo -CT- etimológico (yod cuarta) no impidió la diptongación de dicha vocal, ni tampoco de õ tónica. Así, el aragonés antiguo *lieto* ‘lecho, cama’ (doc. de hacia 1090) < LĚCTU, su compuesto *soprelieto* ‘especie de cubrecama’ (doc. de 1426) < SUPER LĚCTU, *profieyto* ~ *profieto* ‘provecho’ (docs. de 1262 y 1277, respectivamente) < PROFĚCTU, etcétera. No obstante, reconozco que en vez de esas dos últimas formas son más abundantes en la documentación aragonesa las variantes sin diptongo y con sonora /b/ en lugar de /f/ interna, es decir, *proveito* ~ *probeito*.

⁸ No obstante, en DECLLC, s. v. *munyir*, también menciona el mismo topónimo, pero ahí se inclina por una posible relación de *Piéntens* con el aranés *pinta* ‘nata de la leche’, aunque, bien es cierto, lo pone con un interrogante.

podría sospechar que hubiera existido realmente en tensino un singular **piéteno*, en el que la adición de la *-o* se habría producido por la necesidad de un refuerzo del género masculino, lo cual, desde luego, no resulta totalmente descabellado si tenemos en cuenta que algo semejante ocurre en algunas palabras aragonesas de género femenino terminadas hoy en *-na*, pero que provienen de étimos que acaban en *-NE* (en los que caería pronto la *-E*). Piénsese, por ejemplo, en el moderno *sartana* ‘sartén’ (< SARTĀĜĪNE), atestiguado como *sartán* en documentos de mediados del siglo XIV, *plantaina* ‘llantén’⁹ (< PLANTĀĜĪNE), *ferraina* ‘despunte verde de los cereales sembrados’ (< FERRĀĜĪNE), todos ellos femeninos y con *-a* antietimológica.

De todos modos, aun siendo muy interesante el testimonio textual de los cinco vocablos comentados en los párrafos precedentes, pienso que tal vez lo es aún más la presencia en ese mismo documento de las formas *hero* ‘el’ y *hera* ‘la’ del artículo determinado. Veamos:

- a) «lexo [...] a mj hermano Beltran de Ferrer *hero* spito mayor & *hero* cullar mayor» (líneas 14-15);
- b) «vn gardacos mjo que yo he [...] bermello, *hero* mjllor qui mj yerno me fizo» (línea 24);
- c) «lexo [...] a mj hermano Pero Fferrer *hera* harca chica» (línea 36);
- d) «lexo *hero* campo de las Bazellas a mj filla Johana Saujna» (línea 49).

Tales formas no las había atestiguado en la documentación del valle de Tena transcrita o leída por mí,¹⁰ pues lo habitual era que apareciesen con aféresis de la vocal /e/, es decir, *ro*, *ra* (y *ros*, *ras* en plural),¹¹ al igual que ocurre en el aragonés tensino contemporáneo y en el de otras áreas oscenses en las que se usan hoy dichos alomorfos.¹² Estos, por otra parte, poseen la particularidad de que se emplean solo tras vocal, aspecto este que no se cumple siempre con las formas atestiguadas en el texto, pues, como vemos en el ejemplo *a*, se registra el primer *hero* tras palabra terminada en *-r*, y lo mismo ocurre con *hera* en el caso *c*.

Ciertamente, sospechaba yo hasta ahora que tales formas bisílabas, sin aféresis, ya no tenían vigencia en el aragonés tensino del siglo XV, pero estos registros me

⁹ En mozárabes, *plantain*, según testimonios de botánicos antiguos (Menéndez Pidal, 1972, p. 432).

¹⁰ Para ser exactos, no obstante, advierto que había registrado *ero* inserto en el topónimo de Escarrilla *Tras ero Fenero*, mencionado en un documento del año 1425 (Vázquez Obrador, 2011, p. 146, doc. 30, línea 75). Esa misma forma aparece dos siglos después en otro testimonio toponímico tensino: *cabo ero Abessanal* (1628), y se mantiene en la copia que del documento original se hizo en el siglo XVIII (cf. Vázquez Obrador, 2004, § 2.1.1.3, p. 190).

¹¹ Entresaco algunos ejemplos de la documentación de notarios tensinos. Año 1425: «el fenero *dero* Mollar» (Escarrilla: Vázquez Obrador, 2011, doc. 30, línea 64); «el guerto *dero* Perillero» (Escarrilla: ibídem, doc. 30, línea 117); año 1426: «otro campo so *ro* Sarrato» (Sandiniés: ibídem, doc. 56, línea 27); año 1431: «otro campo *aro* Nocaruelo» (Biescas: véase aquí, doc. 73, línea 23); «otro campo ala río Fornjez *sora* cauera» (Panticosa: véase aquí, doc. 121, línea 58); «otro campo *soro* patro de Sant Per» (Panticosa: véase aquí, doc. 121, línea 70).

¹² Puede verse un mapa de la extensión moderna en Nagore Laín (2013, p. 45). Consúltese también la información que aporta en las páginas 40-44.

hacen cambiar esa idea, aun cuando no acabo de ver con claridad si se puede considerar que tales formas estaban extendidas por todo el valle o se usarían solo en alguna localidad más conservadora de los rasgos lingüísticos más antiguos, como podría ser Piedrafita.

En lo atingente al origen de los alomorfos (*e*)ro, (*e*)ra, (*e*)ros, (*e*)ras, con vibrante simple /r/, la mayoría de los filólogos que se han ocupado de ellos, desde Menéndez Pidal, defienden que son posibles préstamos del gascón,¹³ apoyándose para ello en la dificultad que presenta explicar adecuadamente desde la fonética diacrónica del altoaragonés el paso de la geminada latina -LL- a /r/, ya que no es evolución propia de nuestro romance.¹⁴ Pues bien, por mi parte, y aunque ahora no puedo entrar en detalles (lo haré en un artículo concreto sobre ello), disiento de esa opinión y creo que dichas formas son autóctonas,¹⁵ pues sí se puede describir cómo -LL- llegó a /r/ en el artículo, partiendo de la áptico-palatalización que sufrió inicialmente la citada geminada en bastantes áreas pirenaicas y prepirenaicas del primitivo Reino de Aragón, y ello a pesar de que hoy los resultados modernos que encontramos en dichas áreas (especialmente en su toponimia, porque en las hablas vivas solo quedan algunos ejemplos) son la africada palatal /ç/ y la dental /t/.¹⁶

En cuanto a la segunda peculiaridad lingüística mencionada al principio, es decir, la relativa a la presencia abundante de gasconismos (u occitanismos) en determinados documentos ahora transcritos —específicamente en el 59 y el 92—, he de advertir que en ambos, incluidos en el protocolo del notario Martín Pérez de Escuer, se recogen las disposiciones establecidas por mosén Bernart de Lon, nacido posiblemente en Nestalas (Gascuña), según se desprende del contexto («mossen Bernart de Lon, de Nestalas»), que era rector de Xessa y de Biscós y que en el momento de redactarse las minutas se encontraba viviendo en la localidad tensina de Tramacastilla. Es lógico, pues, que el notario recogiese de boca del clérigo ciertos vocablos de su

¹³ El sabio filólogo editó en su obra *Orígenes del español* un documento medieval conservado en la catedral de Huesca en el que se registran dichos alomorfos tanto sin aféresis como con aféresis; lo fechó en torno al año 1090 y lo adscribió territorialmente a Sobrarbe (cf. Menéndez Pidal, 1972, pp. 42-44). A la hora de explicar dichas formas, el propio maestro de la filología española las atribuyó a «influencia gascona», si bien hacía notar que el masculino (*e*)ro no existe en gascón, con lo que manifestaba cierta duda acerca de esa posibilidad propuesta por él mismo (ibídem, pp. 336-337). Mayor rotundidad revelan Alvar y Pottier al afirmar, sin matizaciones, que *ero* y *ro* son «de origen gascón» (1983, § 89.2, p. 114).

¹⁴ Los casos en los que se halla el resultado /r/ < -LL- pueden explicarse como debidos a disimilación entre líquidas palatales, de manera que -ll...-ll- pasa a -r...-ll-: PELLÍCULA > (*pellello) > perello 'pellejo, piel de algunas frutas' (pero también pelello), PELLÍCULA > (*pellella) > perella 'película, capa muy delgada', VALLÍCULA > (ballella) > barella 'hondonada, vaguada' (pero también balella). No tengo en cuenta, claro, las voces belsetanas *er* 'él', *era* 'ella' (pronombres personales) y *aquer* 'aque'l', *aquera* 'aquella' (demostrativos).

¹⁵ En un trabajo relativamente reciente, González Ollé ha vuelto a admitir la tesis de un origen gascón para los alomorfos con /r/ (< -LL-), que él atestigua también en unos documentos navarros del monasterio de Leire de los años 1033, 1106, 1108, 1125, todos en copias de la primera mitad del XII. Reconoce, empero, que la existencia de la forma masculina *ero* «obliga a inferir una acción análoga sobre la correspondiente forma *et* del gascón» (cf. Fernando González Ollé, «El artículo gascón *et* ~ (*e*)ro, (*e*)ra en Aragón y Navarra», *ZRPh*, 116, 2000, pp. 260-278; la cita, en p. 265).

¹⁶ Prescindo de las soluciones /s/ y /z/ presentes en la toponimia de la Alta Ribagorza central y oriental.

lengua nativa empleados a la hora de enumerar los bienes que vendió a una persona (Bernardo de Nogué) que era también de otra localidad gascona, concretamente de Solón (doc. 59), o cuando nombró nuevos procuradores a los que encomendó diversas tareas (doc. 92), entre ellas la de reclamar a determinados habitantes de poblaciones del área pirenaica del sur de Francia ciertas cantidades de dinero que le debían por préstamos o por actividades mercantiles realizadas anteriormente con él.

Algunas de esas voces son *berujare* ‘breviario’ (59.28), *betet* ‘becerro’ (92.23), *borracas* (falta la cedilla en la *c*) ‘tipo de mantas de lana’ (59.15), *bueos* ‘bueyes’ (92.21), *capçera* ‘especie de colchón’ (59.14), *costa* ‘cuesta’ (verbo) (59.22), *deu* y *det* ‘del’ (contracciones del artículo determinado: «la muller deu dit Gujllamet det Bjnyau» [92.36-37]), *dit* ‘dicho’ (92.28), *duas* ‘dos’ (59.20), *escut* ‘escudo’ (moneda) (59.22), *estany* ‘estaño’ (59.21), *froment* ‘trigo’ (92.26), *may* ‘madre’ (92.37), *mejances* ‘medianos’ (59.13), *metau* ‘metal’ (59.13), *mjeý* ‘medio’ (adjetivo) (59.25), *mjeys* ‘medias’ (adjetivo) (59.20), *nauas* ‘nuevas’ (59.15), *nora* ‘nuera’ (92.33), *prenye(s)* ‘prenyada(s)’¹⁷ (59.11, 92.40), *segle* ‘centeno’ (92.25), *so* ‘su’ (adjetivo femenino) (92.33), etcétera.

Por último, y puesto que a lo largo de las líneas anteriores he ido comentando o enumerando sin más algunos de los vocablos más interesantes —aragoneses o no— que se registran en tres de las minutas transcritas, aprovecho para señalar que en el documento 59 se atestiguan también algunos otros términos claramente aragoneses.¹⁸ Así, por un lado, la forma *tenjua* ‘tenía’ (línea 19), propia del imperfecto de indicativo (con /b/ intervocálica conservada); por otro, el sitigma *cumo salatuero* ‘artesa para salar, artesa saladora’ (líneas 20-21), cuyo segundo componente (formado

¹⁷ No se ha de descartar, empero, que hubiese existido también en altoaragonés el vocablo *preñe* con esa misma acepción, pues Corominas recogió en Oto —localidad que sitúa erróneamente en el valle de Tena— el topónimo *Peña Preñe*, que designa «un prominent accident orogràfic comparable a un ventre enorme» (DECLLC, s. v. *preñes*).

¹⁸ Podría haber incluido en mis comentarios algunas otras particularidades morfológicas, sintácticas o léxicas de carácter aragonés presentes en los textos, y aunque no lo he hecho no quiero dejar de referirme a una —que considero también de interés, pero que dejo ahora apuntada nada más— hallada en tres minutas del notario de Tramacastilla Martín Pérez de Escuer editadas en nuestro repertorio con los números 5, 121 y 135. Me refiero a los siguientes registros atestiguados en los originales: *ennas Estanderas* (5.32), *ennartosiäza* —que edito como en *nArtosiäza* (121.22-23)—, *empoyacuëlo* —editado en *enno Poyacuëlo* (121.25)—, *en nartosiëza* —transcrito en *nArtosiëza* (121.26)— y *en nocastiezo* —que anoto como *enno Castiezo* (135.9)—. En dichos registros las secuencias *ennas*, *enna* ~ *en na* y *enno* ~ *en no*, seguidas de nombres propios de lugar (*Estanderas*, *Artosiäza* ~ *Artosiëza*, *Puyacuëlo* [= *Puyacuëlo*] y *Castiezo*), podrían interpretarse como reflejo de una asimilación (¿existente en la lengua hablada?) de la *l*- del artículo *lo*, *la*, *las* a la *-n* de la preposición precedente *en*, peculiaridad que, sin embargo, no he encontrado en ningún otro de los documentos tensinos de los siglos XIV y XV que he transcrito, editado o leído hasta la fecha, y que tampoco aparece en la rica colección de manuscritos altoaragoneses publicada por Tomás Navarro Tomás. Es verdad, empero, que hay algún testimonio antiguo (Menéndez Pidal, 1972, § 63.2, p. 334, cita dos del siglo XII), si bien tanto en la documentación tensina editada por nosotros como en la de otras localidades altoaragonesas publicada por otros autores lo más frecuente es la presencia de *eno* ‘en el’, *ena* ‘en la’, *enos* ‘en los’, *enas* ‘en las’ o incluso *na* ‘en la’, *nos* ‘en los’, estructuras para cuya explicación no hace falta pensar en una reducción de las dos nasales (de *enno*, *enna*, *ennos*, *ennas*) que se habrían generado con motivo de la asimilación de la *l*- del artículo, sino que más bien serán producto de la unión de la preposición *en* con los alomorfos *o*, *a*, *os*, *as* del artículo, vigentes ya en esa época medieval. Como dato que se ha de tener en cuenta para la interpretación adecuada de la presencia de *-nm-* en esas secuencias, indicaré que, frente al testimonio *ennas* [*Estanderas*] citado arriba y debido al notario Martín Pérez de Escuer, el sallentino Miguel Sánchez Mercader, al referirse a ese mismo topónimo, anota *enas* [*Estanderas*] en una minuta de 1427 (cf. Vázquez Obrador, 2011: 189, doc. 15, línea 51).

con el sufijo hoy improductivo *-tuero* < -TÖRIU) no ha llegado hasta nuestros días en ninguno de los dialectos altoaragoneses vivos, y tampoco *cumo* ‘artesa, especie de abrevadero rústico’ ha sido registrado en el valle de Tena, aunque sí en áreas lindantes con él, como la Tierra de Biescas o el valle de Torla-Broto. Este último ejemplo puede tomarse como una muestra más de la progresiva desaparición del léxico patrimonial que ha tenido lugar a lo largo de los últimos siglos en valles y comarcas en los que el aragonés es o fue hasta hace poco la lengua autóctona.

BIBLIOGRAFÍA

- Alvar, Manuel, y Bernard Pottier (1983), *Morfología histórica del español*, Madrid, Gredos.
- Ballarín Cornel, Ángel (1979), *Diccionario del benasqués*, Zaragoza, ed. del autor.
- Casanova, Emili (2004), «Aragón en el ALPI», en Francho Nagore (ed.), *Estudios e rechiras arredol d'a luen-ga aragonesa e a suya literatura: autas d'a III Trobada*, Huesca, IEA / CFA, pp. 21-94.
- DCECH = Coromines, Joan, y José A. Pascual (1980-), *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, 6 vols., Madrid, Gredos.
- DCVB = Alcover, Antoni M., y Francesc de B. Moll (1983), *Diccionari català-valencià-balear*, 10 vols., Palma de Mallorca, Moll.
- DECLLC = Coromines, Joan (1980-), *Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana*, 10 vols., Barcelona, Curial.
- Gómez de Valenzuela, Manuel (1994), «El archivo de casa Lucas, en Panticosa», *Argensola*, 108, pp. 119-162.
- Kuhn, Alwin (2008 [pero 1935]), *El dialecto altoaragonés*, Zaragoza, PUZ / Xordica (trad. esp. de «Der Hocharagonesische Dialekt», *RLiR*, XI, 1935, pp. 1-312).
- Lespy, Vastin, y Paul Raymond (1887), *Dictionnaire béarnais ancien et moderne*, 2 vols., Montpellier, Imprimerie Centrale du Midi.
- Menéndez Pidal, Ramón (1972), *Orígenes del español*, Madrid, Espasa-Calpe, 7.ª ed. (según la 3.ª, de 1950).
- Nagore Laín, Francho (2013), *Lingüística diatopica de l'Alto Aragón*, Uesca, CFA.
- Vázquez Obrador, Jesús (1993), «Soluciones romances de la geminada -LL- en la toponimia de Sobremon-te, Ribera de Biescas y Sobrepuerto (Huesca). Intento de explicación fonético-fonológica», *Anuario de Estudios Filológicos*, 16, pp. 391-415.
- (1998), «Para un corpus de toponimia tensina (III): registros documentales de los años 1484-1499», *AFA*, 54-55, pp. 207-267.
- (2004), «Notas sobre aragonesismos atestiguados en un documento notarial tensino del año 1628 y en una copia posterior», *Alazet*, 16, pp. 181-246.
- (2011), «Documentos notariales tensinos del siglo xv redactados en aragonés (III): años 1424-1426», *Ala-zet*, 23, pp. 99-218.

DOCUMENTOS

1

Enero, 2; prot. 7768, ff. 4v-6v

Testamento del sallentino Beltrán ~ Betrán de Blasco, alias Arroseta

/¹⁴ Jn Dei nomine, amen. La vida de aqueste mundo yes jncierta, /¹⁵ etc.;
 por aquesto sepan todos *que* yo, Beltran de Blascho, /¹⁶ *alias* Arroseta, stando
 en mj buen seso, firme memoria /¹⁷ & *paraula* manfiesta haujendo, etc., ffago
 & ordeno a- /¹⁸ *queste* mj vltimo testament, reuocando todos & qua- /¹⁹ *lesquiere*
 5 otros testament o testamentos, etc., & el *pre-* /²⁰ *sent* mj vltimo testament sia
 exsegujdo & *complido* /²¹ por los executores mjos diuso scriptos en la forma
 /²² *segujent*. /²³ *Primerament*, *quando* Dios ordenara de mj, slio mj *sepultura* en
 el /²⁴ *cimjnterio* de la yglesia de Santa Marja de Sallent, do a mjs /²⁵ *parientes*
 & *amjgos* *sera* bien visto. /²⁶ *Jtem* ordeno & mando *que*, *apres* *que* yo *sere*
 10 *finado*, sia leuada obla- /²⁷ *da* de pan & candela a la dita yglesia por *tiempo* de
 vn anyo, /²⁸ *segunt* *costumbre* de la *tierra*. [f. 5r] /¹ *Jtem* ordeno & mando *quel*
 dia de la mi defusion sia feyta /² mj *funeralja* *hondradament* & *parada* *taula*
 15 *temporal* /³ de pan, vino & carne a todos aquellos quj allj se *ple-* /⁴ *garan* &
 por amor de Djos *prender* ne *querran*. /⁵ *Jtem* ordeno & mando *quel* dia de la
 mi defusion sian cla- /⁶ *mados* los *confrades* de la *hermandat* & *confrarja*
 /⁷ *blancha* & sian *serujdos* *honorablement* a *part*, /⁸ *segunt* los *capitoles* &
 ar<r>egla de la dita *confrarja* *mandan*. /⁹ *Jtem* *considerando* *que* yo so *tenjdo*
 yr por boto a *beylar* /¹⁰ a *senyora* Santa Marja de Sarrança, ordeno & mando
 /¹¹ *que* si yo noy *podja* yr, *que* mj *filho* Beltran de Blascho /¹² sia *tenjdo* yr por
 20 mj & dar a la dita yglesia o a la /¹³ *obra* x. ss. *jaqueses*. [...]. [f. 5v] /¹ *Jtem* *lexo*
 por *legitima* de *bienes* *mobles* a /² *Betran* [sic] de Blascho, *ffilho* mjo, *quaranta*
cabecas /³ de *ouellas*, las dos *partes* de *ffilhos*; la *tercera* *part*, /⁴ *borregos* &
borregas. Et por *part* *legitima* de *bienes* /⁵ *sedjentes*, x ss. *jaqueses*. /⁶ *Jtem* *mes*,
 25 *lexo* de *gracia* *special* al dito Beltran, *ffilho* /⁷ mjo, la *casa* do *habito*, *que* [sic]
 con sus *hostilhas* & con el /⁸ *guerto* [*interlineado superior*: & *femural*], *que*
afruenta con *casas* de *Betran* de Blascho, /⁹ *alias* *Cherrigon*, con *carrera* *publica*
 & con *casas* de *Miguel* /¹⁰ *Borreco*. *Jtem* *mes*, vn *campo* *sitiado* en *Pero*
Ximenez, *que* *afruenta* /¹¹ con *campo* de *Pedro* de *Moreu* & con *carrera* *publica*.
 /¹² *Jtem* el *campo* de la *Liena*, *que* *afruenta* con *campo* de /¹³ *Sancho* *Mjguel*

Sanchez & con carrera publica. /¹⁴ Jtem lexo ad Anthonjco, ffilho mjo, por 30
 [tachado: pars] part legitima /¹⁵ de bienes mobles x. soldos jaqueses, & [tachado:
 de bienes] sedjentes, otros /¹⁶ x. soldos jaqueses. Jtem mes, la casa de cerca
 lagua, que afruenta /¹⁷ con casa del ffilho de Mjngabat, con casa [tachado: de
 Sancho] /¹⁸ de Sancho de Blascho & con el [interlineado superior: patio del] rio 35
 dAgualempeda. /¹⁹ Jtem mes, vn campo sitiado a la Casielha, que afruenta con
 campo de /²⁰ Sancho Aznarez & con [tachado: campo] carrera publica. Jtem
 /²¹ otro campo con su fenero a los Fenes Diuso, que afruenta /²² con campo de
 Sorrosal & con campo de Miguel de Bla- /²³ scho, alias de Marja Berna. Jtem vn
 fenero en los Fenes Desus, /²⁴ afruenta con fenero de Sancho Mjguel Sanchez,
 con carrera publica. /²⁵ Jtem lexo a Marja & Taresa, ffilhas mjas, por part 40
 /²⁶ legitima de bienes mobles, cada x. ss. jaqueses, & /²⁷ por part legitima de
 bienes sedjentes, cada x ss. /²⁸ jaqueses. [f. 6r] /¹ Jtem [tachado: de todos]
 ordeno & mando que Marja Lopez, muller /² mja, que pueda tener viduydat
 en mjs bienes sedjentes /³ & senyora & mayora biujendo castament et /⁴ sin
 marjdo. /⁵ Jtem de todos & qualesquiere otros bienes mjos mobles et /⁶ sedjentes, 45
 doquiere que los [interlineado superior: haure] & a mj en qualquiere manera
 /⁷ perteneceran, constituezco ende herederos mjos vnj- /⁸ uersales a los ditos
 Beltran & Anthon, ffilhos mjos /⁹ legitimos, los quales partan por yguales
 partes /¹⁰ con tal tiempo, manera & condicion que sian tenj- /¹¹ dos casar por
 medjo & a costa dentramos a /¹² [tachado: Marja de Blascho &] Taresa de 50
 Blascho, ffilha /¹³ mja & hermana suya, si a horden de matri- /¹⁴ monio
 peruendra, & dar le aquello que sus parientes /¹⁵ & amjgos buenament les
 conselharan. /¹⁶ Et si, por ventura, del dito Anthonjco o de la /¹⁷ dita [tachado:
 Marja] Taresa o de alguno dellos des- /¹⁸ uenja menores de edat perfecta o de
 ffilhos /¹⁹ legitimos, que los bienes romangan del sobrebiujent, /²⁰ segunt que 55
 bienes deuen tornar al mas cercano. /²¹ Jtem ordeno & mando que Betranuco
 sia tutor & curador de los /²² bienes del dito Anthonjco entro que sera de edat
 perfecta, & /²³ que se pueda spleytar & vsufructar los bienes & mantener
 /²⁴ aquellos en pie entro que partan o seran de edat. /²⁵ Jtem lexo exsecutores,
 siquiere spondaleros, los /²⁶ honorables Fferrer de Blascho, Martin Sanchez 60
 /²⁷ & el dito Betran de Blascho, ffilho mjo, a Djos /²⁸ & a los quales carament
 acomando mj anima. [f. 6v] /¹ Aqueste yes mj vltimo testament, caguera
 voluntad, /² ordjnacion & disposicion de mjs bienes, etc. /³ Ffeyto fue
 aquesto en el lugar de Sallent, a dos djas /⁴ del mes de janero, anno a
 natiuitate, etc. [tachado: ffeyt] /⁵ Presentes testimonjos fueron a las sobredjtas 65
 cosas /⁶ Sancho de Blascho & Martin de Capalbo, habitantes /⁷ en Sallent.
 /⁸ Jtem atndjent & considerant yo hauer sobre el moljno de /⁹ [interlineado
 superior: Martina] Pagada la quarta part, son a ssaber, xij florjnes /¹⁰ e medio
 en descarguo de mj conciencia, [tachado: cada & quando] /¹¹ si Djos de present 70
 ordena de mj, le lexo la part /¹² a mj tocant francha & quitia, si pora elha mes-
 /¹³ ma & pora su marjdo lo qujtaran. Empero si /¹⁴ en njnguna otra part lo
 querjan enpenyar que no lende /¹⁵ lexo res.

Manuel Gómez de Valenzuela, en *Testamentos del valle de Tena (1424-1730)*, Zaragoza, El Justicia de Aragón, 2002, pp. 78-80, doc. 11, adjudica el texto ahí transcrito por él al testamento de Beltrán de Blasco contenido en los ff. 4v-6v de este protocolo del que estamos editando algunas minutas, pero ello no es así exactamente. En realidad, solo transcribe la primera parte de dicho testamento (ff. 4v-5r), pues a partir de la línea 22 de la página 79 de su libro está reproduciendo el folio 11v del protocolo, correspondiente a la última parte del testamento de Domingo Gabarder, de El Pueyo, registrado completo en el f. 11r-v (véase aquí doc. 19). Falta, pues, en la transcripción de Gómez de Valenzuela, el texto de los ff. 5v-6v, en los que sí continúa el testamento de Beltrán de Blasco.

2

Enero, 2; prot. 7819, f. 2v

Nombramiento de procurador por parte de Sancho Lanuza, de Panticosa

³ Die marte, ij januarij, en el lugar de Salljent; que yo, ⁴ Sancho Lanuça, habitant en Panticossa, de mj cierta scie- ⁵ ncia fago procurador mjo a Ximeno dEscuer, habitant en Tra- ⁶ macastiellya, yes a saber, a demandar [...]. ¹⁵ Ffeyto ut supra. Testimonios, Mjguel Sanchez, notario, & Domjngo ¹⁶ Laurero [*tachado*: habitant en].

3

Enero, 6; prot. 7768, ff. 6v-7r

Testamento de Clavera Sanchorrón, vecina de Sallent

¹⁸ Jn Dei nomine, <amen>. La vida de aqueste mundo yes jncierta, etc.; ¹⁹ por aquesto sepan todos que yo, Clauera Sanchor<r>on, stando en- ²⁰ ferma, etc., fago mj vltimo testament en la forma ²¹ sigujent. Primerament, slio mj sepultura en el cimjnterio de la ²² yglesia de Sallent [...]. [f. 7r] [...]. ⁵ Lexo a Santa Elena j ouella o iijj^o ss. [...]. ¹⁴ Lexo spondaleros a [*interlineado superior*: Sancho &] Fferrer de Blascho, Blascho de Menquo & ¹⁵ Domjngo Mjngarro, a los quales acomando mj anima, ¹⁶ etc., dando les poder, etc. ¹⁷ Ffeyto fue aquesto en Sallent, a vj dias del mes de ¹⁸ janero, anno a natiuitate dominj millesimo cccc^o xxxj^o. ¹⁹ Testimonios, Sancho Mjguel Sanchez & Betran de Blacho, alias ²⁰ Narros, habitantes en Sallent.

Enero, 8; prot. 7819, ff. 2v-4v

Testamento de Peirolet de Casanava, vecino de Panticosa

/²⁰ Die lune viij januarij, en el lugar de Panticossa. /²¹ Que yo, Peyrolet de Casa Naua, de Sant Sauj, bezino de Panti- /²² cossa, estando enfermo empero a la merce de mj senyor Jhesu /²³ X^o, en mj buen seso, firme me<mo>rja, paraula manjfiesta, [f. 3r] /¹ por tal que cada & quando que a nuestro Dios plazer- /² a que yo passe de aqueste mundo [...], /¹⁰ [...] fa- /¹¹ go & ordeno aqueste mj vltimo testament en la /¹² manera dius scripta. Primerament, eslio mj se- /¹³ pultura en el fosar de Santa Marja de Panticosa, /¹⁴ en aquel lugar do a mjs spondaleros dius scriptos /¹⁵ sera bien bisto. /¹⁶ Jtem me prengo por mj anima de la part a mj tocant /¹⁷ de los bienes mobles & sedientes que mj muller, Prosina, /¹⁸ & yo hemos comunes entramos adquirjdos & ga- /¹⁹ nados, me prengo de la part de la casa dentramos /²⁰ que sia de Martin Tardalla, pagando xvij /²¹ florjnes doro, los quales sian los viij flo- /²² rjnes & meo de Peyrolet, & los otros que fin- /²³ quen de la dita Prosina, muller mja. [f. 3v] /¹ Et si el dito Martin no quer<r>a la dita casa /² por el dito precio, que mj espondalero Sancho /³ Orduenya la pueda bender a quj mas /⁴ hi dara. [...]. /¹⁶ Jtem quiero, ordeno & mando que mj muller, Prosina, /¹⁷ no sia esperjudcada en njnguna cosa, /¹⁸ & que durant tiempo de su bida que sia senyora /¹⁹ & mayora de la part [tachado: a el] [interlineado superior: a mj] tocant de la casa & /²⁰ de todo lo que hemos entramos comun gana- /²¹ do nj adquirjdo entro a guy [sic], & que nj Martin nj /²² otrj nj li pueda contradezir en njnguna [f. 4r] /¹ manera en su bida. Et que la ropa & /² hostiellas & otras cosas, manjficios de casa, /³ que sian todos de la dita mj muller la part /⁴ a mj tocant, asi de fust como de fierro. [...]. /⁸ [...]. Jtem de boluntad de Prosina, mj muller, que mjs espon- /⁹ daderos se puedan pora mj defunsion ayudar de los tres flo- /¹⁰ rjnes & de la bima que Sancho lo Pueyo & su muller deuen /¹¹ & tienen de nos, & que la gasalla qui hemos en Domingo de Saraz & Narbo- /¹² neta, su muller, que finque toda entregament de la dita Prosina, mj [interlineado bajo la línea 13: muller]. /¹³ Jtem lexo exsecutores de aqueste mj vltimo testa- /¹⁴ ment a Sancho Orduenya & Martin de Tartal- /¹⁵ lya, a los quales carament comando mj anima /¹⁶ & les do poder que puedan bender la part /¹⁷ a mj tocant de los bienes mjos assi mobles /¹⁸ como sedientes. [espacio inferior de una línea en blanco] /¹⁹ Aqueste yes mj vltimo testament, el qual, etc. [espacio inferior de una línea en blanco]. /²⁰ Et Prosina de Casa Naua, muller del dito Pey- /²¹ rolet, bisto et entendudo el testament por el dito /²² mj marjdo feyto, que dio su actorjdat & que le pla- /²³ zia el testament por el feyto, & que la lexa de /²⁴ voluntad dentramos al dito Martin feyta [?] /²⁵ de la casa con xvij florjnes, pero con ello de su /²⁶ bida finque senyora & mayora de la part

[f. 4v] /¹ dentramos, etc. Ffeyto ut supra. Testimonios, /² don Garcia de Blascho & Pero Gujllen, /³ alias Garçon.

Hay lineta encima de *lune* (línea 1). Transcribo *Tardalla* (línea 12) y *Tartalya* (línea 29), con T- inicial en lugar de C-, a pesar de la gran semejanza en el trazo de ambas letras, teniendo en cuenta que el nombre de una casa actual de la localidad es *Tartalla*.

5

Enero, 11; prot. 7819, ff. 4v-6v

Testamento de Toda Arroyán, esposa del difunto Sancho Lanuza, de Escarrilla

/⁶ Die joujs, xj januarij, en el lugar dEscarrjella. Que yo, /⁷ Toda Arroyan, muller qui fue de Sancho Lanuça, quondam, habita- /⁸ triz en el dito lugar. En el nombre de Dios & de la /⁹ Virgen senyora Santa Marja, madre suya, sian, /¹⁰ amen. Por que njnguna persona en carne puesta [...] /¹⁸ [...], por tal que
5 cada & quando /¹⁹ que nuestro senyor Dios ordenara que yo passe de aqueste /²⁰ mundo njnquo al otro, el qual yes perpetuo, entre mj /²¹ fillo Anthon Perez, mj filla Johana Lanuça, njetos, /²² njetas, parientes & amjgos mjos cercanos question, diuj- /²³ sion nj discordia no aya nj pueda seyer ha- /²⁴ ujda nj moujda [...]. [f. 5r] /⁴ Primerament, eslio mj sepultura en el fosar, siquiere
10 /⁵ cementerio de senyor Sant Per dEscar<r>jella, allj do a /⁶ mjs spondaleros dius scriptos sera bien bisto [...]. [f. 5v] /¹ Jtem quiero, ordeno & mando que de los ditos ccccl ss., /² que sian dados a senyora Santa Marja dEntra- /³ macastiella & Sant Bertholomeu se<n>dos brandos [sic] /⁴ de cada .v. ss. jaqueses. /⁵ Jtem quiero, ordeno & mando que de los ditos ccccl ss. /⁶ que por
15 mj anima me prengo, que sian dados & pa- /⁷ gados por mjs espondaleros a senyor<a> santa /⁸ Eulalia de Sandjnjes ij florjnes doro pora /⁹ reparacion de la yglesia. /¹⁰ Jtem quiero, ordeno & <mando> que sian dados por mjs /¹¹ espondaleros a senyora santa Helena /¹² vna ljtera, vn colambre & vn capeçal [interlineado superior: de lana] por /¹³ tall [sic] quella me sia buena
20 aduocada. /¹⁴ Jtem lexo de gracia special a mj filla Johana Lanuça, /¹⁵ muller de Ramon Orduenya, vn campo mjo sitiado /¹⁶ en el Plano dEscarrjella, clamado la Termenera, que /¹⁷ affruenta con campo de Anthon Perez & con campo de Perez /¹⁸ Auarcha & con bia publica que ba a la Selua, /¹⁹ por dar, bender & por fer de aquell a sus propias voluntades. /²⁰ Jtem lexo de gracia
25 special a mj njeta Martineta, filla /²¹ de Ramon dOrduenya, vna toca. [renglón siguiente en blanco] /²² Jtem lexo de gracia special a mj fillo Anthon Perez /²³ vn arqujuanch, por fer a sus propjas voluntades, /²⁴ & vna piell prima, etc. [f. 6r] /¹ Jtem lexo a Marjcora [?] [tachado: ne], nuera del dito Anthon Perez, /² vna

toca por fer a su boluntad. [renglón siguiente en blanco] /³ Jtem lexo de gracia
 pora [sic] amor de Dios, a mj fillo Anthon /⁴ Perez cccc ss. jaqueses, los quales 30
 le sia tenjdo de /⁵ dar mj heredero. [renglón siguiente en blanco] /⁶ Jtem lexo a
 mj filla Johana, por part legiti- /⁷ ma de los bienes sedientes, vn campo ennas
 Estan- /⁸ deras, termjno dEscarrjella, que affruenta con campo de /⁹ Petro
 Njero & con campo de Aznar Berro & con campo /¹⁰ de Marja de Pero Marques;
 & de los bienes mobles, /¹¹ v ss. jaqueses, & que mas de mjs bienes mobles /¹² nj 35
 sedjentes hauer nj alcançar no pueda. [renglón siguiente en blanco] /¹³ Jtem lexo
 heredero vnjuersal de todos mjs bienes mobles /¹⁴ & sedientes, deudos,
 dreytos & acciones ad Anthon /¹⁵ Perez, menor de dias, njetto mjo, por fer a su
 /¹⁶ boluntad. /¹⁷ Jtem lexo exsecutores, siquiere espondaleros, de aqueste /¹⁸ mj
 vltimo testament, etc., a don Beltran de Ferrer [?], clerigo, /¹⁹ rector dEscariella, 40
 & a Jordan Sanz & a Toda Ar- /²⁰ rueuo, muller de Anthon Perez; a los quales
 ca- /²¹ rament comando, etc., & do les poder que exsegan /²² & cunplan & que
 puedan bender de mjs bienes mobles o /²³ sedientes a complimjento de los
 ccccl ss. jaqueses que por [sic]. [f. 6v] /¹ Aqueste yes mj vltimo testament &
 caguera bolun- /² tad [...]. /⁸ Ffeyto fue ut supra. Testimonios, Blascho dAcin, 45
 habitant /⁹ en Sandjnjes, & Marja Berro, vidoa, /¹⁰ muller qui fue de Pero Sanz.

Transcribo *ennas Estan-* (líneas 32-33), si bien en el original está todo junto: *ennasestan-*.

6

Enero, 11; prot. 7819, ff. 6v-8v

Testamento de Toda Ferrer, esposa de Aznar de Sabina, de Piedrafita

/¹³ Eadem die. En el nombre de Dios & de la Virgen, /¹⁴ senyora Santa
 Marja, madre suya, sian, amen. Por /¹⁵ que njnguna persona en carne puesta
 a la muert, /¹⁶ etc. [espacio en blanco de unos cuatro renglones] /¹⁷ Por aquesto
 sepan todos que yo, Toda Fferrer, muller /¹⁸ quj fue de Aznar de Saujna,
 habitatriz en el [f. 7r] /¹ lugar de Pjtrafita, estando en ferma [sic], empero /² a la 5
 merce de mj senyor Jhesu X^o, etc. [espacio en blanco de unos tres renglones] /³ Por tal
 que cada & quando a nuestro senyor Dios /⁴ plazera que yo passe de aqueste
 mundo njnquo al otro, /⁵ el qual yes perpetuo, entre mj [tachado: fillos] filla,
 her- /⁶ manos, njetos, parientes & amjgos [interlineado superior: mas cercanos], 10
 question nj diuj- /⁷ sion no <haya> entre mjs bienes mobles nj sedientes,
 /⁸ cassa<n>do, reuocando otros testamentos <etc.>. /⁹ Primerament, slio mj
 sepultura en el fossar, siquiere cjmenterio /¹⁰ de la yglesia de senyor Sant
 Andreu de Pietrafita, allj /¹¹ en aquell lugar do a mjs espondaleros sera bien
 /¹² bisto. Jtem lexo de gracia special a mj hermano Beltran /¹³ de Ferrer hero

15 spito mayor & hero cullar mayor & ca [sic] /¹⁴ [*interlineado superior*: hero [?] chico, etc.]. Jtem me prengo por mj anima de mjs bienes mobles & se- /¹⁵ dientes do mas ayna o ante poran seyer sacados; /¹⁶ son a saber, todos mjs bienes mobles & sedientes que /¹⁷ sian bendidos por mjs espondaleros a quj mas hi /¹⁸ dara, & aquello quende hauran que sia [*tachado*: diss] /¹⁹ distribuydo por

20 mj anima, & que sia feyta poranjma /²⁰ el dia de mj defu<n>sion, de pan, bino & carne, /²¹ & leuada oblada & candela vn anyo & que sia /²² pagado çinquo soldos de cinquantino al rector /²³ de Pietrafita. Jtem lexo de gracia special a mj [f. 7v] /¹ hermana Franga Fferrer, muller qui yes de Johan /² de Pelegay, vn gardacos mjo que yo he [*tachado*: <...>] ber- /³ mello, hero mjllor qui mj yerno

25 me fizo a las /⁴ bodas de mj filla, por fer a sus boluntades; en /⁵ tal manera [*interlineado superior*: fago la dita lexa] & [*tachado*: <...>] condicion, que la dita Franga, /⁶ hermana mja, sia tenjda de comprar vna /⁷ lampeda en la yglesia de senyor Sant Andreu /⁸ [*interlineado superior*: en laltar de Santa Marja] & aquella lixar guarnjda de lo que mester haura, /⁹ assi como son bagas, &

30 fer<r>ada & drecada /¹⁰ & [*tachado*: <...>] cremamantat [sic] con ojo la primera begada /¹¹ que en la yglesia se metera. Jtem lexo a la herma- /¹² na mja Franga vn par de lñcuelos de lana /¹³ nuevos. /¹⁴ Jtem lexo de gracia special a mj padre, Johan de Ferrer, /¹⁵ vn colambre, el mas bello de todos, por fer /¹⁶ a su boluntad. /¹⁷ Jtem lexo a mj madre Boneta Lop<e>z otro colambre, /¹⁸ que

35 le sia dado por mjs espondaleros. /¹⁹ Jtem lexo de gracia special a mj hermano Pero Fferrer /²⁰ hera harca chica & la estral mayor & vn /²¹ par de tallados & cinco escotiezas & vna /²² catiera. /²³ Jtem lexo de gracia special a Totuca [*tachado*: Gababrun vn] Gala- /²⁴ brun vna toca, la mjllor, ljtada, por fer /²⁵ a su boluntad. [f. 8r] /¹ Jtem lexo a senyor Sant Andreu vn brandon de /² x ss. jaqueses, que mjs espondaleros lo paguen /³ de mjs bienes quanto bastaran. /⁴ [*tachado*: Jtem que mjs espondaleros] /⁵ Jtem lexo [*tachado*: de gracia especial] a senyor Sant Anthon de /⁶ la Sierra vn brandon de [*tachado*: x ss.] .v. .ss. /⁷ Jtem lexo de gracia special a mj filla Johana /⁸ Saujna la mj part de la casa por fer /⁹ ende a sus propias [*interlineado superior*: boluntades], & la soze que sia de

45 mj /¹⁰ filla Johana. /¹¹ Jtem lexo la saya [*tachado*: njera] negra nueva & el /¹² manto [*interlineado superior*: negro] a mj filla Johana, de gracia special. /¹³ Jtem [*tachado*: lexo] quiero, ordeno & mando que las cardas, /¹⁴ cardos & pjetenos, turno, [*tachado*: & &] que la part /¹⁵ a mj tocant que sia de Margalita de Sacassa, /¹⁶ cunyada. Jtem lexo hero campo de las Bazellas a mj /¹⁷ filla Johana Saujna,

50 pagando a mjs espondaleros /¹⁸ xxx vj ss., & si de quj yes lo querra que lo qujte [?] [*interlineado inferior a la línea 19*: Mjguel de Saujna que yes <...>]. /¹⁹ Jtem lexo de part legitima a Johana Saujna /²⁰ de bienes mobles v ss. jaqueses, & de los bienes /²¹ sedientes otros v ss. /²² Jtem lexo [*tachado*: heredera vnjuersal a mj a] de gracia /²³ special a mj hermano Beltran de Fferrer iiii^o /²⁴ tozissas [sic] que no heran en la carta de las otras /²⁵ que yo le die menos de carta. [f. 8v] /¹ Jtem lexo heredera vnjuersal a mj anima de todos /² mjs bienes mobles & sedientes, & que mjs spon- /³ daleros hayan poder de bender mjs bienes /⁴ a quj

mas hi dara. [renglón siguiente en blanco] /⁵ Jtem lexo exsecutores a don Garcia Xarjco & /⁶ Aznar Arrueuo & a Pero Calberas, a los quales /⁷ comando mj anima, etc. Largo modo. [espacio en blanco de dos renglones] /⁸ Aqueste yes mj vltimo testament, el qual /⁹ quiero que balga [resto de la línea y de dos renglones más en blanco] /¹⁰ Ffeyto ut supra. Testimonios, Marja Saujna, bidoa, /¹¹ habitant en Pietrafita, & Domjngo Pelegay, be- /¹² zino de Pietraffita, etc.

60

yerno (línea 24) aparece con lineta superflua encima de la *y*. Opto por transcribir *hero chico* (líneas 15-16) por el contexto significativo, aunque la lectura de la primera palabra como *hero* (artículo determinado que ya aparece antes) es dudosa, pues se halla en un interlineado, con trazos de letras superpuestos. El mayor obstáculo, empero, para aceptar esa transcripción lo presenta el hecho de que la línea inmediatamente superior termina con un elemento *ca*, que quedaría aislado, sin conexión posible, en ese caso, con la palabra *hero* con la que comienza el interlineado inferior, de no ser, claro, que dicho elemento *ca* se debiese a un *lapsus calami* del escriba y no tuviese relación alguna con lo que está en dicho interlineado.

Por otra parte, teniendo en cuenta el citado elemento *ca*, se podría sospechar que el notario tenía intención de escribir otra palabra, tal vez *caldero*, pero que omitió por descuido la *-d-* y anotó en el interlineado *lero* (aunque tampoco está nada claro que el trazo de la primera letra corresponda a una *l*). No obstante, lo que me conduce a no aceptar esta hipótesis, y por eso no he transcrito *l<d>ero* en lugar de *hero*, es, por un lado, que siempre que este notario registra la voz *caldero* la anota con signo de abreviatura de *er* (véanse aquí el doc. 17, líneas 10 y 12, y el doc. 59, línea 13); por otro, llamaría la atención también que el redactor, en una enumeración de objetos, hubiese prescindido precisamente del artículo que determinaría al último sustantivo y que sí aparece delante de los precedentes *spito* y *cullar*.

Con respecto a *chico*, parece que se escribió primero *chicho* y luego se corrigió mediante un refuerzo en el trazo de la segunda *c* y de la *o*.

gardacos (línea 24): léase *gardacós*; *tallados* (línea 36): léase *talladós*.

7

Enero, 17; prot. 7768, f. 7r-v

Testamento de la sallentina Martina de Betrán de Blascho, esposa de Betrán de Blasco

/²³ Jn Dei nomine, amen. La vida de aqueste mundo yes jncierta, etc.; /²⁴ por aquesto sepan todos que yo, Martina de Betran de Blascho, muller /²⁵ quij so de Betran de Blascho [interlineado superior: de Sallent], stando enferma, pero, loado nuestro senyor /²⁶ Dios, en buen seso, firme memoria & paraula manifiesta ha- /²⁷ ujendo, etc., fago aqueste mj vltimo testament, etc. [...] [f. 7v] [...]. /⁷ Jtem lexo a Santa Marja de Sallent iij libras doljo. /⁸ Jtem lexo a Santa Cataljna de Lanuça ij ss., vj <dineros>. /⁹ Jtem a Sant Anthon, iij libras doljo. /¹⁰ Jtem a Santa Maria Magdalena, iij libras. /¹¹ Jtem lexo al vicarj de Sallent j. tosiça. Jtem lexo a los ca- /¹² pellanés de Sallent & de Lanuça cada .iij ss., que digan por mj anima /¹³ cada .iij. missas. [...]. /¹⁸ Jtem de todos & qualesquiere otros bienes mobles & sedjentes, deudos, /¹⁹ firmas, etc.,

5

10

constituezco ende heredera mja vniuersal a /²⁰ Clauera de Blascho, ffilha mja, la qual haya todos mjs /²¹ bienes, etc., como suyos, etc. /²² Jtem lexo spondaleros mjos los hondrados Betran de Blascho, /²³ marjdo mjo, Pedro de Moreu & Menjoliquo, *habitantes* en Sallent. /²⁴ A Dios & a los quales carament acomando mj *anima*. /²⁵ Aqueste yes mj vltimo testament, etc. /²⁶ Ffeyto fue aquesto en Sallent, a xvij dias de janero. /²⁷ *Testimonios*, don Anthon del Campo, vicarjo de Sallent, & don Anthon, /²⁸ rector de Lanuça.

8

Enero, 18; prot. 7768, f. 8r

Nombramiento de varios procuradores por parte de la junta del valle de Tena para que puedan contratar un capitán

/³ Die xvij januarij. *Que*, plegado & congregado conçello & junta de los /⁴ jurados & hombres buenos de val de Thena, en el lugar de /⁵ Lanuça, do & segunt otras vegadas hauemos vsado et /⁶ costumbrado, etc., plegar nos en junta, etc., yes a ssaber, nos, San- /⁷ cho Mjguel Sanchez, lugartenient, Fferrerer [sic] Sanchez, Gujlem de Moljner, /⁸ jurados, Sancho de Blascho & Berdolet dAycela, texidor, *habitantes* /⁹ en Sallent; Ramon de la Sala, jurado, vezino del lugar de /¹⁰ Lanuça; Aznar Domjngo Gujlem & Betran de la Cort, /¹¹ jurados, *habitantes* en Pandicosa; Martin de Sorrosal, jurado, *habitant* /¹² en el lugar de lo Pueyo; Johan de Fferrer, jurado [*tachado: de*], *habitant* /¹³ en Pietrafita; Ximeno dEschuer & Sancho Pes dAgut, /¹⁴ jurados, *habitantes* en Tramacastielha; Siot de Casaus [?], de /¹⁵ Sandinjes, et Anthon Perez, *habitant* en Scarrielha de la val /¹⁶ de Thena; assi como jurados & mjsageros embiados a la /¹⁷ dita junta por firmar & tractar las cosas diuso scriptas, /¹⁸ todos vnanjmes a vna voz concordantes & alguno de /¹⁹ nos no discordant, etc., et de si, toda la val, /²⁰ ffemos *procuradores nuestros* & de la val los hondrados don Johan /²¹ de Rayça, notario, & [*tachado: ciudadano de Jacca*] & [sic] Domjngo dArto, /²² çiudadanos de Jacca, *absentes*, etc., *specialment* [*tachado: affir*] /²³ a tractar & ffirmar capitán por nos & en nombre de la val, /²⁴ etc.; yes a ssaber, *aquelha hondrada persona* quj a la çiudad /²⁵ & lugares de la capitánja sera bien visto, o a *aquelha persona* /²⁶ quj el senyor rey dar en capitán nos querra, dando /²⁷ les todo poder *que* al dito acto o negocio [*tachado: visto*] *necessario* /²⁸ *seran*, etc., *bastantment*, *prometientes* hauer por /²⁹ firme & non reuocar dius obligacion de *nuestros bienes* /³⁰ & de la val, *mobles* & *sedjentes*, *haujdos* & por hauer, /³¹ etc. Ffeyto en Lanuça, vt *supra*. *Testimonios*, don Garcia /³² de Blascho, de Pandicosa, & don Anthon del /³³ Campo, vicarjo de Sallent.

Enero, 18; prot. 7768, f. 8v

Reconocimiento de una comanda por parte del sallentino Berdolet de Aicela

/² Eadem die. Que yo, Berdolet dAycela, texidor [*interlineado superior*: de Sallent], atorgo tener en comanda /³ de [*tachado*: Pedro Ma] Domjngo Masoner [*interlineado superior*: & Franga de Pietrafita, muller suya], de Pandicosa, son a ssaber, [*tachado*: diez] /⁴ [*tachado*: florines doro dAragon de buen peso & leal cunyo] [*interlineado superior*: cient soldos dineros jaqueses], etc., /⁵ los quales atorgo hauer haujdo [...] /¹¹ [...]. Ffeyto /¹² en Lanuça vt *supra*. *Testimonios*, don Anthon de Lanuça /¹³ & don Anthon, vicarjo de Sallent.

5

Enero, 24; prot. 7768, f. 8v

Jimeno Abarca, de Senegüé, reconoce que ha recibido de los jurados de la localidad cuarenta y siete florines de los seiscientos cincuenta que había prestado al Concejo

/¹⁷ Die xxiiij januarij. Que yo, Xjmeno Auarcha, scudero, habitant en el /¹⁸ lugar de Se<ne>gue, atorguo hauer haujdo & en poder mjo recebjdo /¹⁹ de bos, Pedro de Guerga, Martin Ffierro & Johan dOljuan, jurados /²⁰ del lugar de Senegue, son a ssaber, quaranta [*tachado*: e seys f] e siet /²¹ florines doro dAragon, de buen peso, los quales son de aquellos /²² [*tachado*: lxxj florjnes] [*interlineado superior*: seycientos cinquanta soldos dineros jaqueses] que los [*interlineado superior*: concelho], jurados & hombres buenos /²³ del lugar de Senegue atorguestes & benjstes de manifi- /²⁴ esto tener en comanda de mj con carta publica de comanda /²⁵ recebida & *testificada* por Miguel Alaman, que ffeyta fue [*tachado*: en el] /²⁶ en la ciudat de Jacca, primer dia del mes de diziembre anno a natiuitate dominj M^o /²⁷ cccc^o xxvij^o, recebida et *testificada* por Mjguel Alaman, habitant en la ciudat de Jacca, et /²⁸ por actoridat reyal notario por toda la senyoria del senyor rey dAragon. /²⁹ Et porque de los ditos quaranta e siet florines de la dita /³⁰ comanda me atorguo seyer contento, renunciand la excepcion /³¹ de frau, & quiero bos ende seyer ffeyto el present albaran /³² con protestacion de la restant quantia que saluo me finque mj /³³ dreyto. Ffeyto en Senegue, vt *supra*. *Testimonios*, don Garcia /³⁴ Exarjco, rector de Saques, & Paschual, de Senegue.

5

10

15

Febrero, 3; prot. 7768, f. 9r

Testamento de Guallardina de Louvie-Juzon (Francia), habitante en Sallent

5 /³ Jn Dei nomine, amen. Porque la vida de aqueste mundo yes jncierta, etc., /⁴ por aquesto sepan todos *que* yo, Guallardjna de Lobier /⁵ Juson, agora habitant en Sallent, ffago mj vltimo testament /⁶ en la forma sigujent, etc. /⁶ Primerament, slio mj sepultura en el cimjnterio de Santa Marja de /⁷ Sallent, etc. [...]. /¹⁶ Jtem me prengo por mj anima, de mjs bienes, çient /¹⁷ e çinquanta soldos jaqueses, de los quales sian sacados /¹⁸ los çient soldos de los bienes de don Pedro Pes Barrau, /¹⁹ los quales me lexo en su vltimo testament sobre /²⁰ sus bienes, los quales çient soldos jaqueses sian expen- /²¹ didos & distribuydos en la basalica funeralja et /²² taula a los clerigos & otros parientes
10 & amjgos, tanto /²³ mjentre bastaran, por tal *que* hayan remembrantes /²⁴ mj anima [...]. /²⁷ Constituezco heredero de los otros bienes mjos vnjuersal a Pedro /²⁸ Pes Barrau, ffilho mjo, etc. /²⁹ Lexo exsecutores don Anthon, vicarjo, & el dito Pedro, ffilho /³⁰ mjo, a los quales acomando mj anima, etc. /³¹ Ffeyto en Sallent, a tres dias de ffebrero, anno a natiuitate, /³² etc. Testimonios,
15 don Pedro de Casabuena, clerigo, & Gujlllem de /³³ Moljner, habitant en Sallent.

Febrero, 28; prot. 7768, ff. 9v-10r

Testamento de Pe Faur de Medebiela, vecino de Sallent

5 /³ Jn Dej nomine, amen. La vida de aqueste mundo yes jncierta, etc.; por aquesto sepan todos /⁴ que yo, Pe Faur de Medebiela, bezino de Sallent, stando enfermo, pero, loado nuestro /⁵ senyor Djos, en buen seso, firme memoria & paraula manifiesta, etc., fago mj /⁶ vltimo testament en la forma sigujent. /⁷ Primerament, slio mj sepultura en el cimjnterio de Santa Maria de Sallent, do a mjs amjgos sera /⁸ bien visto, a la qual sia leuada <oblada> & candela por mj anima, tiempo de vn año. [...]. /¹² Jtem lexo a Santa Marja de Sallent v. ss. jaqueses, et a Santa Marja Magdalena, v. ss.; /¹³ a Santa Cataljna de Lanuça, .v. ss. /¹⁴ Jtem lexo a don Pedro, capellan de Santa Catalina, .xxv. ss.,
10 por tal *que* haya re- /¹⁵ menbrant mj anima en vn trentenarjo. [...]. /²¹ Jtem ordeno & mando *que* en los otros bienes mjos mobles & sedjentes & por si moujentes, /²² Sianolas, muller mja, pueda tener & tenga biduydat, tanto mjentre biuj- /²³ ra, empero biuyendo castament & sin marjdo, & habitando,

en los /²⁴ bienes empero nonde pueda res bender nj alienar [*interlineado superior*: nj njnguno no lande] [*interlineado inferior*: pueda lançar]. Et si por bentura /²⁵ elha no biuja segunt dito yes, que los exsecutores mjos diuso scriptos se /²⁶ puedan emparar de los ditos bienes [*tachado*: & distribuyr aquellos por los]. Empero si /²⁷ elha biujra segunt deue castament, que durant tiempo de su vida nonde pueda /²⁸ seyer lançada, et enfin de sus dias que sia enterrada honorablement. /²⁹ Et los bienes que sian todos bendjdos & distribuydos por los exsecutores /³⁰ mjos diuso scriptos en aquelhas obras piadosas que visto les sera por [*tachado*: nuestras] /³¹ mj anima & de aquellos quj yo so tenjdo rogar, a la qual constituezco heredera /³² mja vnjuersal. /³³ Jtem ordeno & mando que la casa mja do habito, apres djas mjos, sia bendjda /³⁴ por los exsecutores mjos diuso scriptos a los ffilhos de Peraznarez & de /³⁵ Clauera, tres florjnes menos que otrj hi dara. Et que persona njn- /³⁶ guna no la pueda hauer si elhos la querran; et que los exsecutores /³⁷ mjos o alguno delhos les puedan fazer carta de bendicion. /³⁸ Jtem lexo exsecutores los honrados don Anthon del Campo, vicarjo, /³⁹ & Sancho Mjguel Sanchez, habitant en Sallent, a Dios & [f. 10r] /¹ a los quales acomando mj anima., etc. [...]. /⁵ Ffeyto en Sallent, vltima febroarij. Presentes testimonios, don Pedro de /⁶ Casabuena, clerigo, agora habitant en Sallent, & Guallardon de La- /⁷ passet, bezino del dito lugar.

13

Marzo, 11; prot. 7819, ff. 8v-11r

Testamento de Miguel Pelegrín, de Piedrafita

/¹⁵ En el nombre de Dios & de la Virgen, senyora Santa /¹⁶ Marja, madre suya, sia, amen. Por que njnguna [f. 9r] /¹ persona en carne puesta [...], /⁵ [...] que yo, Mjguel de Pelegrin, bezino de /⁶ Pietrafita, estando en fermo [sic] [...], /²⁰ fago & ordeno en la manera dius scripta. /²¹ Primerament eslio mj sepultura en el fossar, siquiere /²² cimjnterio, de senyor sant Andreu de Pietrafita, /²³ allj en aquel lugar do a mjs espondaleros dius [f. 9v] /¹ scriptos sera bien bisto. [...] /⁵ Jtem mas quiero, ordeno & mando quel dia de mj defun- /⁶ sion, que sia clamado todo el qujnyon de la a Part- /⁷ agua & los clerigos mjsacantanos & letra- /⁸ dos, & que les sia dada a los clerigos aquella ba- /⁹ saliqua que a senblantes defuniones se costumbra /¹⁰ fazer [...]. /¹² Jtem quiero, ordeno & mando que en las confrarjas que so /¹³ & se costumbra pagar confuerços, que se paguen /¹⁴ de los ditos dozientos cinquanta soldos por mjs /¹⁵ espondaleros dius scriptos. [...] [f. 10r] [...] /¹⁶ Jtem mas quiero, ordeno & mando que mj fillo nj njnguno /¹⁷ otro que no pueda contrastar a mj muller,

15 Orja /¹⁸ Carrera, de su bida en njnguna cosa, ante /¹⁹ quiero que sia senyora & mayora, & que lo pueda vssu- /²⁰ fructuar en la manera que bisto les sera. /²¹ Jtem lexo heredero vnjuersal de todos mjs bienes /²² mobles & sedientes a mj fillo Pascual de Pele- [f. 10v] /¹ grin, por fer a sus propias boluntades. [espacio en blanco de unos dos dos renglones] /² Jtem lexo exsecutores de aqueste
 20 present mj vltimo /³ testame<n>t a don Garcia Xarjco & a Pero Calberas /⁴ & a Orja Carrera, muller mja, a los quales /⁵ do poder que los puedan sacar de mjs bienes mo- /⁶ bles & sedientes do mas ayna o ante poran /⁷ seyer sacados. /⁸ Aqueste yes mj vltimo testame<n>t & caguera boluntad [...]. /¹⁵ Et Oria
 25 Carrera, muller del dito Mjguel, bisto el /¹⁶ testament & oydo quel dito su marjdo ha /¹⁷ feyto & ordenado, dixo [sic] que saluo fincasse su dreyto /¹⁸ en todo & [tachado: <...>] por todas cosas; & si [tachado: por] con /¹⁹ su fillo no se puede hauenjr, quella lo pueda [f. 11r] /¹ hitar de casa & todo al <...> & de su bida /² que se vsufructue mjs bienes mobles & sedientes. /³ Ffeyto fue en Pietrafita, a xj dias del /⁴ mes de março. Testimonios, Domjngo Pelegay & Gil
 30 /⁵ dOset, bezinos & habitantes en Pietrafita.

Transcribo separadamente a Part- (línea 8), aunque en el original está todo unido y con minúscula: apart-. Se trata del topónimo tensino A Partacua.

14

Marzo, 16; prot. 7768, f. 10r

Guillén de Membiela, vecino de Solón de Bigorra, vende una casa en esa localidad

/¹⁰ Die benerjs, xvi martij. Que yo, Gujllen de Menbiela, bezino del lugar de Solon /¹¹ de la senyorja de [tachado: Lavedan] Begorra, de scierta sciencia, etc., bendo a bos, /¹² Monauton de Buxet, bezino del lugar de Lus de Barege, de la dita senyorja, /¹³ la casa mja clamada de Menbiela [interlineado superior: con su borda & corral] sitiada en el lugar de Solon, /¹⁴ con todas & quales <quiere> tierras & posesiones ad aquella pertenescientes, que afruenta /¹⁵ /¹⁵ la dita casa [interlineado superior: borda & corral] con carrera publica de dos partes, e con palhar de Casau- /¹⁶ bon. Jtem vn campo sitiado en la Lana de Solon, que afruenta con campo de Casa- /¹⁷ sus & con campo de la casa de Domech. Jtem otro campo allj mesmo, /¹⁸ que afruenta con campo de Casaus & con campo de Peyrot de la Casa & con /¹⁹ campo de Domech. Jtem vn jerm de Bosu, que afruenta con prat o jerm /²⁰ de Fraxinet e con jerm de Noguer. Jtem otro prat o jerm sitiado /²¹ a Pontorent en la bat de Cautares, que afruenta con prat de Bergue e /²² con prat de Soberbiela & con carrera publica. Jtem vn
 15 berger que afruenta /²³ con tierra de Palaç & con carrera publica; segunt que

las ditas afrontaciones /²⁴ las ditas casas, borda, corral, campos, prat, jerns e cadauno dellos /²⁵ circundan [...]. /³⁰ Et si pleyto, etc., obligo vos mjs bienes, etc. Et por ma- /³¹ yor seguridad do vos fiança bastant a maestre Pe Faure, /³² habitant en Sant Saujn, qui present yes, segunt fuero, etc. /³³ Fiat large. Testimonios, Rodrigo Auarcha, scudero, habitant en /³⁴ Bieschas, e Bernadon de Ffossat, habitant en Solon, & Auge /³⁵ [tachado: de Squesa] de la Bat, habitant en Squesa, de la dita senyorja. 20

15

Marzo, 20; prot. 7768, f. 10v

El sallentino Sancho Miguel Sánchez y Berdolet de Graner, de Laruns, reconocen que han de dar a dos mercaderes de Morlans doscientos quintales de lana libres de peaje

/³ Die xx martij. Que yo, Sancho Mjguel Sanchez, de Sallent, & Berdolet /⁴ de Graner, de Lorunz, entramos en semble & cadauno por si, etc., benimos /⁵ de manifiesto que deuemos dar a Bernat Martij Brun & a Ber- /⁶ nadon de la Tor, mercades [sic] de Morlas, dozientos xxv quintales /⁷ de lana fina, lauada, seca & mercadera a conoçimjento de <...> /⁸ <...> quintales de Morlas, pesada en Sallent & posada /⁹ en Gauas, francha & quita de peage general, portas /¹⁰ & en [?] stages dAragon, etc.; et deuemos le dar de /¹¹ cayda por cadaun quintal iiiij^o libras de lana lauada, etc., /¹² la qual deuemos ljuar por todo el mes de julio /¹³ primero benjent o xv djas apres, etc. Empero elhos /¹⁴ pagando a nos las quantias en las tandas e termjnios /¹⁵ segunt son enpresas [sic], etc. Et si por demandar misiones, /¹⁶ etc., obligamos nuestros bienes, etc. Fiat large, con re- /¹⁷ nunciaciones, submissiones, etc. Ffeyto ut supra. Testimonios, /¹⁸ Miguel de la Torre, sastre, vezino de Sallent, e /¹⁹ Berdolet <...>, de Arurj. 5 10

16

Abril, 4; prot. 7819, f. 11r-v

Pelegrín de Miguel, de Saqués, firma y asegura a García Xarico, rector de Piedrafita, ciento cincuenta sueldos jaqueses

/⁸ Die mercurj, iiiij die aprjljs, en el lugar de Saques. Que yo, Pe- /⁹ legrin de Mjguel, bezino de Saques, de mj cierta sciencia /¹⁰ & agradable bolunt<ad>

& de mj dreyto plenerament bien /¹¹ certificado en todo & por todas cosas, con
 la present car- /¹² ta de firmjento [sic] & seguramjento firmo & seguro a bos,
 5 /¹³ don Garcia Xarjco, clerigo rector de Pietrafita, & ad /¹⁴ a aquellos quien
 bos querredes, son a saber, cient & cin- /¹⁵ quanta soldos djneros jaqueses en &
 sobre todos mjs bienes /¹⁶ mobles & sedientes, en special sobre el fenero de las
 [tachado: <...>] /¹⁷ dAr<r>ey, sitiadas en el lugar de Saques, que affruenta
 con campo del /¹⁸ dito Pelegrin & bia publica que ba a Pietrafita & con IA-
 10 /¹⁹ r<r>iaçuelo. Jtem mas el guerto de la Sala, que affruenta con el /²⁰ rio & con
 casa de mj, dito [tachado: dito] Pelegrin; segunt que las /²¹ ditas affrontaciones
 el dito fenero & guerto circundan & de- /²² parten enderredor, assi
 [interlineado superior: en] aquellos & sobre aquellos, a bos /²³ firmo & seguro
 los ditos cient cinquanta soldos, /²⁴ los quales bos prometo pagar & render
 15 toda hora /²⁵ que por bos o por los buestros ende sere requerjdo; /²⁶ todas
 dilaciones, malicias, difugios de fuero & de dreyto /²⁷ a part possadas. Et sino
 [sic] los bos paga- [interlineado superior: redes] yo o los mjos [f. 11v] /¹ que bos
 o los buestros por buestra propia actoridat, sines licencia /² & mandamjento de
 algun judge ecclesiastico o seglar, bos po- /³ dades [tachado: bender] fer
 20 bender el dito fenero o guerto, & si /⁴ conplira que bos entregedes de los ditos
 cient cinqu- /⁵ nta soldos & sinde mjngu<a>ra que me pueda entregar de los
 /⁶ otros bienes buestros a complimjento de la dita quantia, /⁷ con las mjsiones,
 etc. /⁸ Et yo, dito Pelegrin de Mjguel, renuncio a mj judge, etc. /⁹ Et yo, dito
 don Garcia de Xarjco, quiero que, como cierta /¹⁰ carta de empenyamjento fue
 25 stada feyta por el /¹¹ dito Pelegrin a mj, dito don Garcia, recebida por Pe-
 /¹² dro dEspor<r>in, notario habitant en Canfranch, quiero que a- /¹³ quella sia
 nulla & bana & que no aya efficacio nj /¹⁴ balor, mas que si feyta non fue, etc.
 /¹⁵ Ffeyto ut supra. Testimonios, Sor<r>osal & Gujllamon de Cabarj, /¹⁶ de
 Lorunz.

17

Abril, 4 (?); prot. 7819, ff. 11v-12v

Testamento de Pelegrín de Miguel, de Saqués

/¹⁹ En el nombre de Dios & de la Uirgen, senyora San- /²⁰ ta Marja,
 madre suya, sia, amen. Por que njnguna /²¹ persona en carne puesta [...];
 /²⁴ por questo sepan todos que yo, Pelegrin de Mjguel, be- /²⁵ zino de
 Saques, [...] [f. 12r] /¹⁰ fago & ordeno a queste mj vltimo testament en la ma-
 5 /¹¹ nera dius scripta. /¹² Primerament, eslio mj sepultura en el fosar, siquiere
 cimiterio, /¹³ de la yglesia de senyor sant Mjguel del lugar de Saques [...].
 /²² Jtem quiero, ordeno & mando que mjs espondaleros sian tenjdos /²³ de

comprar de mjs bienes a Sant Mjguel de Saques vn bran- /²⁴ don de cinco
soldos, & otro a Santa Marja de Polituara. [...] [f. 12v] /¹⁰ [...]. Jtem lexo /¹¹ de
gracia special a la muller de Saujna el caldero ma- /¹² yor & la sartan & vna 10
esbrumadera. Jtem lexo de gracia /¹³ special a mj filla Johana de Pelegrin todas
las esco- /¹⁴ diellas & tallados, vn caldero & los cullas de fierro, /¹⁵ & la ropa
aquella quey sia, la qual reciba /¹⁶ por mano de mjs espondaleros. Jtem lexo a
la /¹⁷ dita Johana, filla mj<a>, por part legitima de bienes /¹⁸ mobles &
sedientes, vn campo clamado del Moljno, /¹⁹ que affruenta con campo de la 15
yglesia & con carrera publica; & que mas /²⁰ de mjs bienes mobles & sedientes
hauer nj alcan- /²¹ car non pueda. Jtem lexo heredera vnjuersal de todos /²² mjs
bienes mobles & sedientes a mj anima, etc. /²³ Jtem lexo exsecutores de aqueste
mj vltimo testament a don /²⁴ Garcia Xarjco, retor de Saques, & a Pero Calberas,
a en- /²⁵ tramos ensemble & a cadauno por si, & les do poder /²⁶ que puedan 20
bender todos mjs bienes mobles & sedientes /²⁷ a quj mas hi dara, et no en otra
manera, etc. /²⁸ Aqueste yes <mj> vltimo testament, el qual quiero que balga
por /²⁹ bia de testament, etc. /³⁰ Ffeyto ut supra. Testes, quj supra.

Las palabras *que* y (línea 13) están unidas en el original; *tallados* y *cullas* (línea 12): léanse *talladós* y *cullás*.

18

Abril, 9; prot. 7819, f. 29r-v

Los sallentinos Pedro de Aicela y esposa acuerdan la posibilidad de nombrar nuevos procuradores

/⁴ Die lune, viiij die mensis aprjljs, en el lugar de Salljent. /⁵ Que nos,
Pedro de Aycella & Marja Mondot, muller del, /⁶ bezinos del lugar de Salljent,
non reuocando otros /⁷ qualesquiere procuradores por [*tachado*: mj] nos ante de
agora /⁸ constituydos, mas querjendo que aquellos & aquestos /⁹ finquen &
romangan en su firmeza & balor, /¹⁰ agora de nueuo, de nuestras sciertas 5
sciencias femos, constituy- /¹¹ mos & ordenamos sciertos & speciales,
generales procuradores nuestros [...]. [f. 29v] [...]. /¹¹ Ffeyto ut supra.
Testimonios, Sancho Lacasa, habitant en /¹² Tramacastiella, & Pe Faur, bezino
de Salljent, etc.

En la minuta, a pesar de lo que podría desprenderse de lo redactado en la línea 7, no se incluyen los nombres de los nuevos procuradores.

Abril, 12; prot. 7768, f. 11r-v

Testamento de Domingo Gabarder, de El Pueyo

^{/3} Jn Dei nomine, amen. Porque la vida de aqueste mundo yes jncierta
 & en- ^{/4} ganyosa, etc., por aquesto sepan todos que yo, Domjngo Gauarder,
^{/5} habitant en el lugar de lo Pueyo, stando enfermo, pero, loado nuestro ^{/6} senyor
 Djos, en mj buen seso, firme memoria e paraula manifiesta ^{/7} haujendo, etc.,
 5 fago & ordeno aqueste mj vltimo testament ^{/8} en la forma segujent. ^{/9} Primerament,
 slio mj sepultura en el cimjnterio de la yglesia de Sant Mjguel ^{/10} de lo Pueyo.
 [...] ^{/19} Jtem me prengo por mj anima todos e qualesquiere bienes mjos assi
^{/20} mobles como sedjentes & por si moujentes, los quales sian ben- ^{/21} didos
 por los exsecutores mjos dios [sic] scriptos a quj mas ^{/22} y dara, e del precio
 10 qujn de salljra que sian satisfey- ^{/23} tas las cosas sobredjtas & mjs jnjurjas. Et si
^{/24} res y sobrara, satisfeytas mjs jnjurjas, que sian ^{/25} sribuydos por los
 exsecutores mjos diuso scriptos ^{/26} en missas o trendenarjos [sic] o en aquellas
 obras piado- ^{/27} sas que visto les sera por mj anima & en remission ^{/28} de mjs
 pecados [...]. [f. 11v] [...]. ^{/3} Jtem lexo a mj nieta Clauera Gauarder vn campo
 15 ^{/4} [tachado: sitiado] clamado de Sandiouans, que afruenta con campo de
 Mar- ^{/5} tin de Sorrosal & con campo de don Garcia de Blascho, ^{/6} pagando a
 mjs exsecutores xxv. ss. jaqueses. ^{/7} Jtem lexo a mj muller [interlineado superior:
 Gostanca] todas las ostilhas de casa, que nen- ^{/8} guno no lende pueda partir
 de su bida, pues que sian sribuy- [interlineado inferior: das]. ^{/9} Jtem lexo
 20 exsecutores, siquiere spondaleros, los honrados Mar- ^{/10} tin de Sorrosal,
 habitant eno Pueyo, Anthon Perez, habitant en ^{/11} Scarriella, & Gostança,
 muller mja, a Dios e los quales ^{/12} cament acomando mj anima & los ruego
 que por reuerencia ^{/13} de Dios cumplan las cosas por mj de partes de suso
 orde- ^{/14} nadas, dando les poder que ad acto de sponda- ^{/15} larja se perteneçe.
 25 ^{/16} Aqueste yes mj vltimo testament [...]. ^{/20} Ffeyto eno Pueyo, a xij de abril.
 Testimonios, Domjngo ^{/21} Masoner, de Pandicosa, e Johan de Binyas, habitant
^{/22} en Sallent.

Transcribo *Sandiouans* (línea 15), pero podría leerse también *Sandionans*.

Abril, 12; prot. 7819, f. 30r

Juan de Buell, mercader de Nay, nombra procuradores

/⁴ Die joujs, xij aprjlis, en el lugar de Panticossa; /⁵ que Johan de Buell, mercader, habitant en la billa de /⁶ Nay, non reuocando otros qualesquiere procuradores por mj ante /⁷ de agora constituydos, etc., fago procuradores mjos ad /⁸ Gar<c>ja Carjstia & Johan dOz, [interlineado superior: menor], habitantes en el [interlineado superior: lugar] dOz, a en- /⁹ tramos ense<m>ble & a cadauno dellos por si, etc., en tal /¹⁰ manera que no sia mjllor, etc.; yes a saber, a deman- /¹¹ dar qualesquiere quantias de djneros, florjnes [interlineado superior: que Beltran] [interlineado inferior: Gujllen & Beltran de la Laguna & Johan de Ferrer me] [interlineado superior a la línea 12: deuen] [...]. /¹⁷ Ffeyto ut supra. Testimonios, don Garçia de Blascho, /¹⁸ retor de Panticosa, & Martin de Sor<r>osal. 5 10

Abril, 18; prot. 7768, f. 12r

Guirautón de Morlana y Berdolet de Corresta, vecinos de Biela (Bearne), reconocen que han recibido de los sallentinos Sancho Miguel Sánchez y Miguel de Latorre quinientos noventa y tres sueldos jaqueses de los mil doce que debían cobrar por la gasalla de 46 puercos

/⁴ Die xviiij die [sic] aprilis. Que yo, Gujrauton de Morlana, senyor de Sober- /⁵ cortelhas, gierno de Gual<l>ardet de Sober Cortelhas de Biela, e /⁶ Berdolet de Corresta, bezinos del lugar de Biela, de la senyorja /⁷ de Bearn, entramos ensemble e cadauno de nos por si, atorga- /⁸ mos hauer haujdos de Sancho Mjguel Sanchez, scudero, e de Mj- /⁹ guel de la Torre, de Sallent, son a 5
ssaber, cincientos e /¹⁰ nouanta e .iiij. ss. jaqueses, los quales son de [interlineado superior: resta] de aquellos mil e xij /¹¹ ss. quj deujamos [tachado: dar] [interlineado superior: cubrar] a Guallardet de Sobercortelhas de /¹² Biela por razon de .xxxxvj puercos quj [tachado: a dar haujamos] /¹³ el dito Guallardet 10
hauja dados a gasalha a bos, /¹⁴ ditos Sancho Mjguel Sanchez & Miguel de la Torre. Et porque /¹⁵ de los ditos çinçientos e nouanta e iiij. ss. de la dita resta, conto /¹⁶ passado, nos atorgamos seyer contentos, por aquesto por la /¹⁷ present nos obligamos redrar vos de toda demanda e /¹⁸ question que por aquesta 15
razon vos podjes seyer puesta o /¹⁹ mesa dius obligacion de todos nuestros bienes e de cadauno de nos, /²⁰ mobles e sedjentes, etc. Fiat large con

renunçaciones, sub- /²¹ misiones, firmezas e seguridades. Fiat large, etc. Ffeyto /²² en Sallent, vt supra. Testimonios, Gassia de Trassarriu et /²³ Berdolet de Cos, bezinos del lugar de Lorunz, de la /²⁴ senyorja de Bearn.

Edita el documento, con ciertas diferencias respecto a nuestra transcripción, Manuel Gómez de Valenzuela, *Diplomatario tensino (1315-1700)*, Zaragoza, Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, 2006, doc. 22, p. 93; también en *Documentos sobre ganadería altoaragonesa y pirenaica (siglos xv y xvi)*, Zaragoza, El Justicia de Aragón, 2007, doc. 19, p. 84.

22

Abril, 22; prot. 7768, ff. 12v-13v

Testamento del sallentino Martín de Capalbo

/³ Jn Dei nomine, amen. Porque la bida de aqueste mundo yes jncierta, etc., por /⁴ aquesto sepan todos que yo, Martin de Capalbo, bezino de Sallent, /⁵ stando enfermo, pero, loado Dios, en mj buen seso e firme memoria /⁶ & paraula manifiesta haujendo, etc., fago aqueste mj vltimo /⁷ testament, etc., en la forma sigujent. /⁸ Primerament, slio mj sepultura en el cimjnterio de Santa Marja /⁹ de Sallent, do sia leuada oblada de pan e candela [...]. /¹⁵ Jtem mando que sia dado j cirio de x ss. a Santa Marja /¹⁶ de Sarrança. /¹⁷ Jtem a Santa Marja de Sallent j cirio de v ss. /¹⁸ Jtem lexo al bicarjo, de cinquantino, v ss. [...]. /²⁰ Jtem me prengo por mj anima para satisfacer las cosas por /²¹ mj de partes de suso ordenadas cc^{os} e cinquanta soldos, si /²² bastaran, sino [sic] [tachado: otro] entro a quantia de ccc^o ss. /²³ Jtem mando quel axual qj prometie a Marja, ffilha mja, muller /²⁴ de [tachado: do] Mjguel Mjngarro, que le sia pagado jntegrament cada /²⁵ & quando haura ffeyto difinjcion a los hermanos de no plus /²⁶ demandar. [f. 13r] /¹ Jtem lexo la casa do habito a Johanjco, ffilho mjo, dauantage. /² Jtem lexo a mjs ffilhos Marja, Johan, Fferrarot, Betranuco, /³ Marjotina & Taraseta, cada v ss. de bienes mobles, e cada /⁴ v. ss. de bienes sedjentes, por part legitima. /⁵ Jtem lexo a mj muller, Frangujna, vn ca<m>po sitiado en Sandicosa, que /⁶ afruenta con campo de Martina Pagada & con [tachado: campo de Domjngo Mjngarro] /⁷ matical. /⁸ Jtem otro campo a los Planes, que afruenta con campo <de> Sancha [sic] de Blascho /⁹ & con campo de Domjngo Mjngarro. /¹⁰ Jtem vn fenero ena Pecarjca, que afruenta con fenero de Sancho Mjguel /¹¹ Sanchez & con [tachado: campo] [interlineado superior: fenero] de Sorrosal; & a fin de sus djas que /¹² no sian tirados a mjs ffilhos; con su djnero que pueda tener bjduy- /¹³ dat durant tiempo de su bida, biujendo castament & sin marjdo, & que no la pue- /¹⁴ dan lançar. /¹⁵ Jtem lexo el palhar a Fferrarot, que afruenta con [tachado: palha] casa

de /¹⁶ Sancho de Blascho & con rio clamado vulgarment Merdero. /¹⁷ Jtem lexo a Betranuco el campo de Bozar<r>ueuo, que afruenta con carrera /¹⁸ publica & con fenero de Blascho de Menquo & con fenero de Pedro de /¹⁹ Moreu. Jtem otro campo en Artica Plana, que afruenta con campo /²⁰ de Betran de Blascho, alias Cherrigon, e rio de Gallego. [renglón siguiente en blanco] /²¹ Jtem de todos & qualesquiere otros bienes mjos assi mobles como /²² sedjentes & por si moujentes constituezco ende herederos mjos vnjuersa- /²³ les <a> Johan, Fferrarot e Betranuco, ffilhos mjos, los quales partan /²⁴ por yguales partes todos los bienes, a conoçimjento de amjgos, /²⁵ con tal manera e condiçion que sian tenjdos casar & dar aquello /²⁶ quj buenament poran en ayuda de casamjento a Mariotj- /²⁷ na & Taraseta, ffilhas mjas, si a orden de matrimonio per- /²⁸ uendran, a conselho de sus parientes & amjgos. Et <si> de /²⁹ alguno de mjs ffilhos Dios ordenara menos de edat /³⁰ perfecta o de fillhos legitimos, que los bienes tornen /³¹ a los sobre<ui>ujentes. Et si de todos, los [sic] qui Dios no mande, /³² [tachado: a las ffilhas que tornen] que sian bendjdos a quj mas y dara, por [f. 13v] /¹ mj anima & de aquellos quj so tenjdo rogar. /² Jtem lexo exsecutores, siquiere spondaleros, los honrados Martin /³ de Garço, hermano mjo, & Pedro Moljner, bezinos del dito lu- /⁴ gar [...] /¹¹ [...]. Ffeyto fue aquesto en Sallent, a xxij /¹² djas de de [sic] abrjl, anyo a natiuitate dominj millesimo quadringentesimo /¹³ trecesimo primo. /¹⁴ Testimonios fueron presentes Sancho de Blascho e Guallardon /¹⁵ de la Passet [tachado: de Lorunz] de Sallent.

Transcribo Bozar<r>ueuo (línea 28), si bien en el manuscrito se registra Boz a Rueuo.

23

Abril, 25; prot. 7768, f. 13v

Nombramiento de procurador por parte de García de Blasco, rector de Panticosa

/¹⁸ Die xxv. aprilis. *Que yo, Garcia de Blascho, rector de Pandicosa, non reuo- /¹⁹ cando, etc., ffago procurador mjo a Sancho de Blascho, de Sallent, present, /²⁰ etc. [...] /²² [...]. Ffeyto en Sallent, vt supra. Testimonios, don An- /²³ thon del Campo, bicario, & Domjngo Ar<r>rueuo, de Sallent.*

Abril, 28; prot. 7768, f. 13v

Martín de Aguas, de Almudévar, y Pero Sanz, de Robres, nombran procuradores para arrendar el puerto de Culibiella por un año

5 /²⁶ Die sabati xxviii aprilis. *Que nos, Martin dAguas, dAlmudeuar, /²⁷ e Pero Sanz de Roures, non reuocando, etc., ffemos procuradores a /²⁸ Sancho de Blascho & a don Anthon del Campo, de Sallent, yes a saber, /²⁹ a comprar el puerto de Culiujelha, de Sallent & Lanuça, /³⁰ por tiempo de vn anyo & por*
 10 *precio de lxxxvj florjnes doró /³¹ e no p<l>us [?], dando les todo el poder, etc., dius obliga-* /³² *cion de nuestros bienes, etc. Ffeyto en Sallent. Testimonios, Sancho Mj-* /³³ *guel Sanchez e Fferrer Sanchez.*

Mayo, 1; prot. 7768, f. 14r

Berdolet de Graner, vecino de Sallent, denuncia que Pedro de Moreu y Martina, mujer del difunto Pedro Dona Marta, han perpetrado un robo en su casa cuando él no estaba en la localidad

5 /³ Die prima madij, en Sallent [*tachado: pre*], en la casa de Berdolet de /⁴ Graner, present Sancho Mjguel Sanchez, lugartenient de justicia, /⁵ Gujllen de Moljner, jurado, Berdolet dAycela, Bernat Peyna- /⁶ dor, mj, notario, & testimonios djuso scriptos, fue personalment constituy- /⁷ do Berdolet de Graner,
 10 bezino de Sallent, el qual propuso /⁸ como, el haujendo carrada su casa & finjstras con la clau /⁹ e no stando en la tierra, sian benjdos a la dita su casa Pe- /¹⁰ dro de Moreu, bezino de Sallent, e [*tachado: Pe*] Martina, muller de /¹¹ Pedro Dona Marta, *quondam*, e cuenta su boluntad e mandamjento /¹² por fuerca e a manera de robo [*tachado: sian*] hayan con scalas en- /¹³ trado en la dita su casa e
 15 crebadas finjstras & preso, [*interlineado superior: robado*] & sacado /¹⁴ de los bienes de la dita su casa aquellos quj les [*tachado: ffizo*] plazio; /¹⁵ la qual jnjurja de present reputa en mj l florjnes, /¹⁶ protestando de las penas por el fuero stablidas en semblant /¹⁷ caso & de otros qualesquiere, etc. Requerjendo carta publica, /¹⁸ la qual proferjo dar me ordenada largament. Feyto en- /¹⁹ strument, vt supra. Testimonios, Sancho de Blascho e Gujlllem /²⁰ de Moljner, de Sallent.

Edita también Manuel Gómez de Valenzuela, *Diplomatario tensino (1315-1700)*, Zaragoza, Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, 2006, doc. 23, pp. 93-94, con algunas diferencias respecto a nuestra transcripción.

Mayo, 12; prot. 7768, ff. 14r-15r

Los concejos de Sallent y Lanuza arriendan a Martín de Aguas, de Almudévar, y Pero Sanz, de Robres, el puerto de Culibiella y Peirina, por tiempo de una estibada

/²³ Die .xij. madij. Que [tachado: nos b] plegado & congregado concelho de los /²⁴ jurados & hombres buenos de los concelhos de Sallent /²⁵ & Lanuça, a son de campana, dentro en la sala de /²⁶ Sallent do & segunt otras begadas hauemos vsado & /²⁷ costumbrado, etc., yes a ssaber, nos, Betran de Blascho, /²⁸ alias Arroseta, Domjngo Ar<r>ueuo & Menjolet de Bolj, /²⁹ jurados, 5
[tachado: Sa] Pedro Dona Marta, Sancho Temprat, /³⁰ Gujllen de Moljner, Fferrer Sanchez, Sorrosal de Monjcot, Betran de Blascho, [f. 14v] /¹ Pedro Moljner, Garçia lo Garço, Domjngo Mjngarro, mayor /² de djas, Mjguel de Pes Barrau, Martin de Garço, Sancho la /³ Torre, Mjguel de Blascho, Mjguel Sanz, 10
Pero Calbet, Domjn- /⁴ go Mjngarro, menor de djas, Sancho Aznarez, bezinos et /⁵ habitantes en el lugar de Sallent; [tachado: Betr] Perezquerra /⁶ e Domjngo Baljent, jurados, & Betran Ballarjn, bezinos & /⁷ habitantes en Lanuça, todos a vna concordades, etc. [tachado: bendemos], /⁸ et de si todo el concelho & vnjuersidat sobredita bendemos, /⁹ siquiere ar<r>endamos, & por bia de ar<r>endacion luego de present /¹⁰ liuramos [tachado: a uos, don Anthon las] 15
a uos, don Anthon del /¹¹ Campo, vicarjo de Sallent, & Sancho de Blascho, bezinos /¹² & habitantes en Sallent, assi como procuradores quj sodes de Martin dA- /¹³ guas, dAlmudeuar, & de Pero Sanz, de Roures, segunt pare- /¹⁴ ce por carta publica de procuracion testificada por el notario diuso scripto, etc., /¹⁵ las yerbas e paxtos del puerto nuestro clamado Culjujelha /¹⁶ e la Peyrinja [sic], 20
que afruenta con el Fromjgar, con el rio /¹⁷ de Gallego, con la Corona, con Balsaruela e con puerto /¹⁸ de Cafranch [sic] clamado Yças; que las ditas afrontaciones, etc., /¹⁹ assi aquel con todos sus dreytos bos ar<r>endamos segunt /²⁰ antigament se suele bender, por tiempo de vn anyo, /²¹ yes a ssaber, de vna stiuada, contando de Santa Cruz /²² de mayo entro a Sant Mjguel de 25
setiembre e por precio de /²³ guytanta e seys florjnes doro dAragon, pagaderos en dos /²⁴ tandas: la mjtad, que son .xxxvij., a Sant Johan Bartista /²⁵ del mes de junio, e lotra mjtad ante quel dito ganado parta /²⁶ del dito puerto; e con todos aquellos modos, maneras e /²⁷ condiciones que en el contracto antiguo de la dita /²⁸ ar<r>endacion yes costunbre, etc. Et a esto 30
tener e /²⁹ complir obligamos nuestros bienes & de los conçellos, mobles e /³⁰ sedjentes, haujdos e por hauer, etc. [f. 15r] /¹ Et nos, ditos don Anthon, vicarjo, e Sancho de Blascho, /² como procuradores de los sobredjtos Martin dAguas e de Pero Sanz, /³ de bos, ditos jurados e prohombres, el dito puerto de Culj- /⁴ ujelha e la Peyrjna compramos con todos sus dreytos, /⁵ por tiempo 35
de vn anyo [interlineado superior: o stiuada] & por precio de lxxvj florjnes /⁶ doro,

segunt dito yes; e bos prometemos pagar en las /⁷ ditas dos tandas e terminos e con todos aquellos modos /⁸ & condiciones que antigament yes costunbrado bender. /⁹ Et a esto tener & conplir obligamos todos los bienes de los /¹⁰ ditos
 40 nuestros principales, mobles & sedjentes, haujdos /¹¹ e por hauer en todo lugar, etc. Ffeyto fue aquesto /¹² en el lugar de Sallent, vt supra. Testimonios, Sorrosal de Monj- /¹³ cot e Betran de Blascho, alias de Gujllamolo.

Edita también Manuel Gómez de Valenzuela, *Diplomatario tensino (1315-1700)*, Zaragoza, Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, 2006, doc. 24, pp. 94-95, con algunas diferencias de transcripción con respecto a la nuestra.

Mayo, 15; prot. 7768, ff. 15r-16r

Testamento de Martina Lanuza, esposa de Gachia del Campo, de Lanuza

/¹⁶ In Dei nomine, amen. La vida de aqueste mundo yes jncierta, etc., pora /¹⁷ questo [sic] sepan todos que yo, Martina Lanuça, muller de /¹⁸ Gachia del Campo, vezina de Lanuça, stando enferma [...]. /²¹ Primerament, slio mj sepultura en el cimjnterio de Sant Salua- /²² dor de Lanuça, do sia leuada
 5 oblada de pan [...]. /²⁷ Jtem mando que sian cantadas iij. mjsas de penj- /²⁸ tencia por mj anima. [f. 15v] /¹ Jtem a Santa Cataljna de Lanuça .iij libras doljo. /² Jtem al retor, v ss., de cinquantino. /³ Jtem me prengo por mj anima, de mjs bienes, dozientos e cinquanta /⁴ soldos pora satisfacer las cosas por mj desuso ordenadas, /⁵ si bastaran, e si res y falljra que sian presos de los otros /⁶ bienes mjos. /⁷ Jtem
 10 lexo a mjs ffilhos Johan, Ffranga cada v ss. jaqueses de /⁸ bienes mobles, por part legitima, & de bienes sedjentes otros /⁹ cada v ss. jaqueses. /¹⁰ Jtem lexo a mj ffilho Johan, de gracia special, la part a mj /¹¹ tocant eno palhar, que afruenta con casa de Stheuan /¹² e con carrera publica. Jtem mes la part a mj tocant en el /¹³ campo de las Articas, que afruenta con carrera publica & con /¹⁴ campo de
 15 Johan de Lanuça. /¹⁵ Jtem alexo [sic] a mj ffilha Franga la part a mj tocant del /¹⁶ campo del Buxal, que afruenta con [tachado: carrera publica] campo de Mjguel /¹⁷ Portoles, quondam, & con barranco. /¹⁸ Jtem lexo a mj madre, apres mjs djas, iij^o ouelhas. /¹⁹ Jtem mando que las hostilhas de casa a mj tocantes sian de mj /²⁰ marjdo, Gachja, entro que mjs ffilhos sian de edat /²¹ & que sian casados, e la ropa de casa. /²² Jtem de todos e qualesquiere otros bienes mjos, assi mobles /²³ como sedjentes, do quiere que los haure & a mj perteneceran en /²⁴ qualquiere manera, constituezco ende herederos mjos /²⁵ vnjuersales los ditos Johan e Ffranga, ffilhos mjos, /²⁶ los quales partan por yguales partes. Et si del [f. 16r] /¹ vno desuenja, lo quj Dios no mande, que tornen /² al

sobrebiujent, e si dentramos, lo quj Dios no mande, /³ en aquel caso que sian 25
 bendjdos por mjs spondaleros a qui /⁴ mas hi dara, & sribuydos por mj anima
 en aquellas /⁵ obras piasos que visto les sera; a la qual anima /⁶ mja en aquel
 caso constituezco heredera mja vniuersal. [renglón siguiente en blanco] /⁷ Jtem
 de [tachado: todos] [sic] lexo spondaleros, siquiere exsecutores, los hon- /⁸ rados 30
 Gachia del Campo, marjdo mjo, e Pedro de Moreu, habitant /⁹ en Sallent, a Djos
 e los quales carament acomando /¹⁰ mj anima, etc. /¹¹ Aqueste yes mj ultimo
 testament, etc. /¹² Ffeyto fue aquesto en el lugar de Lanuça, a quinze /¹³ dias
 de mayo, anno a natiuitate dominj millesimo cccc^o xxxj^o. /¹⁴ Presentes testimonios
 fueron a las sobredjtas cosas Sancho /¹⁵ Beltran e Mjguel dOsan, bezinos &
 habitantes en Lanuça. 35

28

Mayo, 15; prot. 7819, ff. 30v-32v

Los biesquenses Beltrán del Cacho y Domingo de Orós, testigos del testamento de la difunta Franga Santaznar, comparecen ante el justicia de la localidad para la lectura y adveración de aquel, que había sido otorgado ante fray Antón de la Borda, de la Orden de los Menores de Jaca

/¹ Anno a natiuitate dominj millesimo cccc treçessimo [interlineado inferior a la línea 2: primo], /² bidelicet dia marte que se jntitulaua el xv^o dia /³ del mes de mayo, en la billa de Biescas Sobiron, /⁴ delant las puertas de la yglesia parrochial de /⁵ Sant Saluador de la [tachado: dito lugar] [interlineado superior: dita billa], de lant [sic] el hon- /⁶ rado & discreto don Garcia Ximenez 5
 de Gaujn, justicia /⁷ de la dita billa de Biescas por el senyor rey, /⁸ ad jnstancia de don Gujllen de Solana [tachado: & de], retor /⁹ de Gaujn, & de don Petro de Bue, retor de /¹⁰ Barmenuta, fueron citados & comparecieron Beltran /¹¹ deu Caço & Domjngo [tachado: <...>] [interlineado superior: dOros], bezinos et habitantes en la /¹² dita billa, que como Franga de Sant Aznar, alias dOz, /¹³ habitatriz en 10
 la billa de Biescas dum jn humanjs age- /¹⁴ bat, a falta que notario alguno publico hauer non /¹⁵ podio, fizo su vltimo testament, siquiere dispo- /¹⁶ sicion de sus bienes mobles & sedientes, en poder /¹⁷ del honrado, honesto & religioso don fray Anthon /¹⁸ de la Borda, del horden de los menores de Jaqua, /¹⁹ confessor de la dita Franga, quondam, testadriz, del qual /²⁰ dito testament heran 15
 testimonjos los sobre- /²¹ ditos Beltran deu Caço & Domjngo [tachado: <...>] [interlineado superior: dOros], delant el /²² dito justicia productos. El qual dito testament /²³ los ditos don Gujllen de Solana & don Petro /²⁴ de Bue heran relictos espondaleros. El qual /²⁵ ditos [sic] testament, jnstantes los ditos 20
 espon- /²⁶ daleros, de mandamjento del dito justicia, el /²⁷ dito don fray

21 Anthon de la Borda, receptor [f. 31r] /¹ de aquel, presento allj [*tachado*: en vna] delant el dito /² justicia, en vna cedula de paper escrita que yes /³ del tenor sigujent. Como toda persona puesta /⁴ en carne, a la muert corporal escapar non pueda [...], /⁹ [...] por esto /¹⁰ yo, Franga dOz, temjendo las penas jnfernales, /¹¹ cobdiciando de jr a la gloria de parayso, estando en /¹² mj vltima en fermedat [sic], empero seyendo en buen /¹³ seso & sana memorja, fago & ordeno mj vltimo /¹⁴ testament o codicillo en el qual testament o codicillo /¹⁵ anullo todos los otros testament o testamentos [...]. /¹⁹ [...] Jtem ordeno, /²⁰ quiero & mando que cada & quando que la mj anima sera separa- /²¹ da del cuerpo, quel mj cuerpo sia soterrado en el ci- /²² menterio de Sant Salvador de Biescas Sobiron [...]. /²⁹ [...] Jtem lexo a Santa Elena laljupa & vn /³⁰ /³⁰ gardacos de los mjos, & otro gardacos de los mjos a Santa /³¹ Marja de Salas. Jtem lexo un trentenarjo de Sant Amador que /³² sia cantado por mj anima & por todos los qui yo so tenida. /³³ Jtem lexo heredera vnjuersal a /³⁵ mj anima de todas las cosas /³⁴ que pertanyan a mj, del cielo entro a la tierra & de la [f. 31v] /¹ tjerra entro a los abissos, gitando todos los parientes /² de part legitima, por que yo, certificada de todos mjs /³ dreytos segunt fuero & costumbre del regno de Aragon, /⁴ he lexada heredera a mj anima. [...]. /⁷ [...]. Jtem /⁸ lexo espondaleros et exsecutores vnjuersales & ge- /⁹ nerales, a los /⁴⁰ quales carament acomando mj anima, /¹⁰ a don Gujllen de Solana & a don Petro de Bue, sobre- /¹¹ beyedor a don fray Anthon de la Borda. Testimo- /¹² njos fueron a las sobreditas cosas Beltran deu /¹³ Caço & Domjngo dOros, habitantes en la billa de Bie- /¹⁴ scas Sobiron. Et yo, fray Anthon de la Borda, de /¹⁵ todas las cosas sobre ditas present fue & scriuje. /¹⁶ Feyto fue esto en la /⁴⁵ billa de Biescas Sobiron, a xx /¹⁷ dias del mes [*interlineado superior*: de abrijl] lanyo de mjl quatrozientos e xxxj. /¹⁸ Jtem quiero & mando que todas & quales quiere auantallas /¹⁹ que yo deuo hauer por razon de mj bidujdat, /²⁰ que sian presas por manos de mjs espondale- /²¹ ros & dadas por las animas de mj marjdo /²² & mja. Feyto fue ut supra. [f. 32r] /¹ Et yo, dito don fray Anthon de la Borda, quj /² a requesicion de la dita Franga dOz, quondam, testadriz, /³ la present cedula de testament testifique, reci- /⁴ bie & scriuje, la qual cedula mediant /⁵ sacrament en presencia del dito justicia al notario /⁶ dius scripto la ljure & die. Et presentada, si- /⁷ quiere leyda, la dita çedula de testament delant /⁸ el dito justicia, los ditos don Gujllen de Solana /⁹ & don /⁵⁵ Pedro de Bue, espondaleros, dizieron /¹⁰ & dizen que requerjan & requirjoron [*tachado*: jp] jnstantment /¹¹ al dito justicia que aquella mandasse fazer & redi- /¹² gjr en forma publica & le diesse su actorjdat /¹³ & de otros por tal que en juicio & fuera de judi- /¹⁴ cio obtenjese & obtienga plena firmeza & balor, /¹⁵ & la boluntat de la dita Franga dOz fuesse complida. /¹⁶ El dito justicia, /⁶⁰ bisto aquello, recebida plenera /¹⁷ jnformacion & adueracion de los ditos testimonjos /¹⁸ de la dita çedula delant el productos, mediant /¹⁹ jurament sobre la cruz de nuestro senyor Dios /²⁰ & los santos iiii^o euangeljos por ellos & /²¹ cadauno dellos corporalment tocados, los ditos /²² Beltran deu Caço

& Domjngo dOros, testimonjos en /²³ la dita cedula, jnterrogados por el dito justicia /²⁴ que por el sacrament que feyto haujan, que si hauja /²⁵ ordenado en aquella manera toda la dita cedu- /²⁶ la la dita Franga dOz, dixon que por el sacrament /²⁷ que feyto haujan que en aquella manera la hauja /²⁸ ordenada jntregament, no mudada sustancia njnguna. [f. 32v] /¹ Et en continent, feyta & recebida la dita re- /² lacion & adueracion, el justicia sobre dito, aten- /³ dient a questo pertenecer a su officio, assi como /⁴ ordjnarjo de la dita billa dixo que mandaua /⁵ & mando la dita cedula, siquiere testament, /⁶ delant el presentada & [tachado: por] leyda por mj, /⁷ dito & jnfra scripto notario, seyer feyto & redacto /⁸ de publica forma dando & atorgando ad aquel /⁹ su actorjdat, & decreto por tal que en juicio /¹⁰ & fuera de juicio obtenjesse & obtienga ad jn /¹¹ perpetuum plena firmeza & balor, assi como si /¹² por mano de notario publico fuesse a prima faz /¹³ feyto & testifiqado. Et a mayor cor<r>oboracion /¹⁴ de aquel en testimonjo de las sobre ditas cosas, /¹⁵ el justicia sobre dito mando el dito testament /¹⁶ seyer seellado con el siello acostumbrado de su /¹⁷ cort en pendient. Ffeyto fue a questo, anyo, dia, /¹⁸ mes & lugar de partes de suso especificados. Pre- /¹⁹ sentes testimonjos fueron a las sobre ditas cosas, Gujllen /²⁰ Turquo, alcajde de Gaujn, Sancho de Fanyanas, habitant /²¹ en Biescas.

29

Mayo, 22; prot. 7768, f. 16r

La Junta del Valle y Sancho Miguel Sánchez acuerdan que la demanda de este contra aquella sea dirimida por varios hombres tensinos

/¹⁶ Die xxij madij; en la era de lo Pueyo, present la junta de Thena, mj, notario, /¹⁷ & testimonios diuso scriptos, los regidores del anyo present, de la vna part, por nombre /¹⁸ de la bal, & Sancho Mjguel Sanchez por su part, sobre cierta demanda /¹⁹ quj Sancho Mjguel Sanchez entendja fazer a la bal, lixoron el /²⁰ dito debat en poder de Betran de Blascho, alias Arroseta [interlineado superior: de Sallent], Pero Gil dOsan, de La- /²¹ nuça, Sancho Orduenya, de Pandicosa, Garcia Puand, dOz, Sancho /²² Xarjco, de Saques, Martin dEschuer, notario, [tachado: dentr] e Martin de lo Blanco, /²³ dEntramacastielha, Blascho dAcin, de Sandjnjes, en tal manera que tener e compljr /²⁴ qualquiere cosa que concordese pronunçiaran daquj a dja de Sant Johan, con /²⁵ poder de porrogar ja begada, juroron tener e compljr dius pena de /²⁶ l. florjnjes, etc., requerjendo carta publica. Testimonios, don Anthon, /²⁷ vicarjo de Sallent, & don Garcia Xarjco, rector de Saques.

Mayo, 22; prot. 7819, ff. 32v-33r

El sallentino Petro de Martón, procurador de mosén García Abarca, capiscol de Jaca, protesta contra Sancho Osalés y Pe de Blanca, de Exena, porque no querían pagar la décima de la capiscolía

5 /²⁴ Die marte xxij madij; en el lugar de lo Pueyo, /²⁵ ante la presencia de
mj, notario, & de los testimonjos dius /²⁶ scriptos, fue personalment
constituydo Petro de Marton, /²⁷ bezino del lugar de Sallent, assi como
arrendador [f. 33r] /¹ & procurador quj se dixo seyer del honrado mossen
10 Garcia /² Auarcha, capiscol de Jaqua & de la capiscolja de aquella, /³ el qual
dixo & propusso tales & senblantes paraulas en effeto, /⁴ diziendo que como
Sancho Osales & Pe de Blanca, be- /⁵ zinos qui son o soljan seyer de Exena,
deujan pagar la /⁶ decima pertenecient al capiscol, principal suyo, & no la
/⁷ querjessen pagar, que de aquella ora adelant que protestaua contra /⁸ ellos &
10 sus bienes de qualesquiere mjsiones, etc., que por aquella /⁹ razon se farjan. E
los ditos Sancho & Pe de Blanca, bisto /¹⁰ las ditas protestaciones, dixo<n>
que en aquellas non consentia<n>; antes /¹¹ ad aquellas contradezia<n> & que
no barrase la carta publica /¹² menos de repuesta, etc. Ffeyto ut supra.
Testimonios, [tachado: ts] Sancho /¹³ Lanuça & Martin de Sor<r>osal.

Mayo, 23; prot. 7819, f. 33r-v

Don García de Blascho, rector de Panticosa, exime a Sancho Osalés de pagar gastos por cobrar la décima del año 1430

5 /¹⁶ Die mercurj, xxij madij, en el lugar de Panticossa. Que yo don
/¹⁷ Garcia de Blascho, rector de Panticossa, de mj cierta sciencia /¹⁸ & agradable
boluntat & de mj dreyto plenerament bien certifica- /¹⁹ do en todo & por todas
cossas, con la present carta publica /²⁰ a todos tiempos firme & baledera
[interlineado superior: prometo &] me obljgo de gardar [sic] de /²¹ mal & de
danyo a bos, Sancho Osales, de qualesquiere me- /²² siones & danyos que por
demandar o cobrar la decima /²³ [interlineado superior: del anyo de mj] cccc
xxx, & a bos conuenra fazer] de bos, dito Sancho. Et si por bentura a bos dito
10 [sic] [f. 33v] /¹ en njngun tiempo a bos, dito Sancho, benja mal nj danyo /² &
por mayor cor<r>oboracion buestro [sic] & de los buestros do bos /³ fiança
de saluo & de seyer bos tenjdo a eujccion plener- /⁴ a de qualesquiere

mesiones & danyos *que* por aquesta razon /⁵ bos conuenran fazer, a Sancho Lanuça. Et de guardar al /⁶ dito Sancho Osales de mal & de danyo por aquesta /⁷ razon. Et a esto tener & cumplir oblgo a bos todos /⁸ mjs bienes mobles & sedientes, etc. [...]. /¹¹ Ffeyto ut *supra*. Testimonios, Xemen de Bal & Martin Arrueuo. 15

32

Mayo, 23; prot. 7819, ff. 33v-34r

Carta de vecindad entre Domingo de Tena, habitante de Tudela, y el Concejo de Panticosa

/¹⁵ Eadem die en el lugar de Panticossa. *Que* yo, Domjngo /¹⁶ de Thena, de present bezino de Tudela, de mj cierta sciencia /¹⁷ & agradable boluntat, [tachado: entre] entro bezino en el dito lugar /¹⁸ de Panticossa por tiempo de x anyos de guey adelant /¹⁹ contados, por do prometo & me oblgo de fazer como /²⁰ vn bezino o otro qualquiere del dito lugar & de pa- /²¹ gar todas & qualesquiere getas, carjdades, peytas reales /²² & conçellalles [sic], assi et segunt *que* njngun otro be- /²³ zino en los tiempos passados hauemos acostumbrado [f. 34r] /¹ pagar [en el margen superior, por encima de la caja habitual, línea 1.^a: & *que* pueda paxer con sus ganados grosos & menudos, ada-] [línea 2.^a: guar, acoujlarar, assi & segunt qualquiere otro bezino deue (tachado: fazer)] [interlineado bajo la línea 1: o puede fazer], dius obligacion de todos mjs bienes mobles /² & sedientes haujdos & por hauer en todo lugar. Et /³ prometo hauer, dar & assignar bienes mjos mobles /⁴ propios. Et [tachado: queremos] [interlineado superior: Et por mayor tujcion do bos fiança a Martin Royo] [interlineado inferior: habitant en Panticosa]. Nos [tachado: ditos], Aznar Bandres & Guallart, /⁵ jurados el present anyo del concello de Panticosa, & Beltran /⁶ de la Cort, Aznar Domjngo Gujllen, Pero Gujllen, Ramon dOr- /⁷ duenya, Pero la Badja, Xemen de Bal, Petro Masoner, Mar- /⁸ tin Tartalla, Berdoljco Aznar, Domjngo Gujllen, menor, [tachado: Mar-] /⁹ [tachado: tin Arrueuo] Sancho Osales, estando en conçello plener [sic] /¹⁰ a son de campana repicada, colljmos & recebimos /¹¹ a bos, dito Domjngo [interlineado superior: de Thena] por bezino nuestro & del dito lugar /¹² en la manera sobre dita & con las ditas condiciones /¹³ de bos pagar peytas, getas reales & conçellales /¹⁴ & de pagar carjdades o otras qualesquiere cosas *que* /¹⁵ njngun bezino deue fazer. Et queremos *que* pueda /¹⁶ paxer, adaguar, acoujlarar con sus ganados grosos /¹⁷ & menudos, segunt & *que* los otros del lugar /¹⁸ faran. Fiat largo modo, etc., /¹⁹ & *que* se pueda alegrar [interlineado superior: el dito Domjngo de Thena] de qualesquiere cartas, priujlegios, /²⁰ franqueza del dito lugar o de la dita bal, etc. /²¹ Ffeyto ut

30 *supra. Testimonios, don Garcia de Blascho, retor /²² de Panticossa, & Martin [interlineado superior: Aznarez], jurado.*

33

Mayo, 23; prot. 7819, f. 34v

Nombramiento de procuradores por parte de Sancho Osalés, de Panticosa

5 */³ Eadem die en el dito lugar; que yo, Sancho Osa- /⁴ les, bezino del lugar de Panticossa, de mj cierta /⁵ sciencia, non reuocando, fago procurador mjo a don Garcia /⁶ de Blascho, rector de Panticosa, & don Petro de Mu- /⁷ ro, de la ciudat de [no se incluye el nombre], clerigo, yes a saber, en todos /⁸ & cadaunos pleytos [...]. /¹¹ Ffeyto ut *supra. Testimonios, Xemen de Bal & Pero Gujllen, /¹² alias Garçon, de Panticosa habitant, etc.**

34

Mayo, 26; prot. 7819, ff. 34v-35r

Nombramiento de procuradores por parte de Aznar de la Artosa, habitante en Panticosa

5 */¹⁵ Die sabatj [interlineado superior: xxvj madij], en el lugar de Panticossa; que yo, Aznar de la Artossa, /¹⁶ habitant en el [interlineado superior: lugar] de Panticossa, de mj cierta ciencia, non re- /¹⁷ uocando, fago procuradores mjos a Pero Lanuça, [tachado: me] scudero, menor /¹⁸ de dias [interlineado superior: alcayde de Sastago, de present habitant en la billa de] [interlineado inferior: Pina], & a Sancho la Casa, yes a saber, a demandar a- /¹⁹ aquellos trezientos cinquanta soldos jaqueses, los /²⁰ quales a mj son deujdos [tachado: con carta de comanda] por /²¹ Jayme Azuara, quondam, habitant en la billa de Pina, a mj /²² yes tenjdo & obligado con carta publica de comanda feyta en la dita /²³ billa de Pina, a 10 *bint e dos dias de abrij], anno [tachado: <...>] /²⁴ a natiuitate dominj millesimo cccc decjmo qujnto, recebida & testifica- /²⁵ da por Anthon Perez de Polenyno [sic], habitant en la dita billa de Pina, [f. 35r] /¹ notario publico [...]. /¹⁰ Ffeyto ut *supra. Testimonios, Martin Aznarez & Beltran de la /¹² Cort, etc.***

35

Mayo, 29; prot. 7819, f. 35r-v

Nombramiento de procuradores por parte de Guillenina de Fago, esposa del difunto Arjol de Lanuza

/¹⁵ Die marte xxix madij, en el lugar de Lanuça. *Que yo, Gujllen-* /¹⁶ ina de Fago, muller qui fue de Arjol de Lanuça, filla legitima /¹⁷ que so de Fuertes de Fago, *quondam*, padre mjo, de mj cierta /¹⁸ sciencia [...], /²¹ [...] fago *procuradores* mjos a los /²² honrados don Pero Lanuça, scudero, mayor de dias, & [*tachado*: a Pero] /²³ [*interlineado superior*: a Pascual Melero, mercadero de Çaragoça] [*tachado*: <...>], absentes, [f. 35v] /¹ bien assi como si fuessen presentes; yes a saber, [...]. /¹⁵ [...] Ffeyto ut /¹⁶ *supra*. *Testimonios*, Ramon de la Sala & Pero Ezquerra, menor /¹⁷ de dias, de Lanuça.

5

36

Mayo, 31; prot. 7768, f. 16v

Nombramiento de procuradores por parte del sallentino Pero López

/³ Die vltima madij. *Que yo, Pero Lopez, ffilho de Johan Lopez, habitant* en /⁴ Sallent, non reuocando, etc., fago *procuradores* a Betran de Blascho, /⁵ mayor de djas, e Betran de Blascho, menor de djas, & Domjngo del /⁶ Campo & Pero Lopez, *habitantes* en Sallent, [...] /¹¹ [...]. Ffeyto en Sallent, vt *supra*. *Testimonios*, Martin dEscuer, /¹² notario de Tramacastielha, & Pe Faur, *habitant* en Sallent.

5

37

Mayo, 31; prot. 7768, ff. 16v-17r

Partición de bienes entre Miguela Mondot y su hijo Miguel Escodillón, de Sallent

/¹⁶ Eadem die. *Que yo, Mjguela Mondot, vezina de Sallent, /¹⁷ en mj nombre propio, et yo, Miguel Scodjlon, ffilho suyo, /¹⁸ habitant* en Sallent, con boluntad de Marja Moljner, muller /¹⁹ mja, quj present yes, benjmos a

5 *particion e partimos todos e qua- /²⁰ lesquiere bienes mobles [tachado: e sedjentes] e por si moujentes, exceptado /²¹ la casa que finqua por partir, los quales eran comunes entre /²² entramos. [espacio de tres líneas siguientes en blanco] /²³ Primerament toco en suert e part a mj, dita Miguela, lxxvij /²⁴ cabeças de ganado, vna baca betelhera & la part a mj tocant /²⁵ de la ropa & de la carne & de las hostilhas de casa. /²⁶ Jtem toco en suert e part a mj, dito Mjguel Scodijlhon, lxxvij /²⁷ cabeças de ganado, [tachado: vna] [interlineado superior: dos] bacas, betelhera la vna, & la /²⁸ part a mj tocant de la ropa & de las hostilhas de casa. /²⁹ Con lo que a nos & cadauno de nos ha tocado de la present /³⁰ particion nos tenemos contentos & prometemos no fer nos /³¹ demanda, etc. Fianca de la present particion, Pedro Para- [f. 17r] /¹ diso, habitant en*

10 Lanuça. Et prometemos res non reuocar dius /² obligacion de nuestros bienes, etc. Fiat large. Ffeyto /³ en Sallent vt supra. Testimonios, Pedro de Moreu & Pero Lo- /⁴ pez, habitantes en Sallent.

Mayo, 31; prot. 7768, f. 17r

El sallentino Ramón del Campo firma y asegura a Miguela Mondot, servidora suya, cuatrocientos setenta sueldos que ella le ha dado

/⁷ Eadem die. *Que yo, Ramon del Campo, habitant en Sallent, de /⁸ cierta sciencia, etc., atndjent & considerant Miguela /⁹ Mondot, serujdera mja, hauer adueyto el present día a mj /¹⁰ poder en djneros & en buenas djneradas que yonde so contento, /¹¹ quantia de quatrozientos e setanta soldos jaqueses.*

5 *Et /¹² por tal que en mj non finquedes decibida nj enganya<da>, /¹³ ffirmo & seguro a uos, dita Miguela, los ditos cccc^{os} lxx^a /¹⁴ ss. jaqueses, en e sobre los bienes mjos mobles e sedjentes /¹⁵ e por si moujentes, en special sobre la casa do habito, sitiada /¹⁶ sitiada [sic] en el barrjo dAgualempeda, confrontant con casa de [tachado: Martina] /¹⁷ [tachado: Pagada] Betran de lo Maestro, quondam, & con [tachado: ca] guerto de Pedro Pes /¹⁸ Barrau & con carrera publica. Jtem sobre la mjtad del campo /¹⁹ de los Puyals, que afruenta con carrera publica, con campo de Domjngo /²⁰ Pes Barrau & con campo de Mjguel Sanz & con lotra mjtad; los quales /²¹ hayades saluos & seguros, etc. [...]. /²⁹ Fiança de la ffirmo sobredita don Anthon del Campo, vicarjo /³⁰ de Sallent, quj tal se*

10 *constituye, stando present. Et re- /³¹ nunçio ad jnpotenciam non soluendj & a todo adjutorjo e- /³² clesiastico, etc.*

Mayo, 31; prot. 7768, f. 17v

La sallentina Miguela Mondot jura servir lealmente a Ramón del Campo mientras viva, y si este la expulsare de su casa deberá pagarle seiscientos sueldos

/³ Eadem die en Sallent, presentes don Anthon del Campo, vicarjo, /⁴ Johan del Fraguo, de Tudela, Pedro Pes Paradiso, de Lanuça, mj, notario, /⁵ & los testimonios diuso scriptos, fue constituyda Miguela Mondot, bezina /⁶ de Sallent, la qual juro en poder de mj, notario diuso scripto, /⁷ como publica persona, de fer buen seruiçio e leal a Ramon /⁸ del Campo, habitant en Sallent, & de no salljr de su seruiçio por /⁹ su bolear, tanto mjentre biujra, dius [tachado: pena de p] obligacion /¹⁰ de sus bienes, etc. Et si por bentura Ramon del Campo la /¹¹ lançara de su casa por mala voluntad o por qualquiere /¹² otra razon, que sia tenjdo dar a la dita Mjguela /¹³ dc^{os} ss., obligando sus bienes, etc. Requerjendo /¹⁴ carta publica. Ffeyto vt supra. Testimonios, quj supra.

Junio, 5; prot. 7819, f. 35v-36v

La junta de los concejos de Tramacastilla, Sandiniés y Escarrilla adopta diversos acuerdos sobre los impuestos y derramas que se han de pagar

/²⁰ Die marte v junij, en el lugar de Sandjnjes. Que, /²¹ plegado conçello & junta de los lugares dEntramacasti- /²² ella, Sandjnjes, Scarrjella, assi infançones como de /²³ signo de serujcio, primerament dEntramacastiella, [tachado: Xime-] /²⁴ [tachado: no dEsc] Martin Blanco, Domjnjo [tachado: Laurero] la Fuent, /²⁵ menor, jurados el present anyo, Ximeno dEscuer, Lop /²⁶ de Lop [tachado: Lop] e Lop de Lop, alias Lopiezo, Garcia dAuos, [f. 36r] /¹ Domjnjo dAuos, Domjnjo la Fuent, menor [sic], Anthon /² Andreu, Beltran de Parda, alias Barbaca, Domjnjo /³ de Ruesta [interlineado superior: Sancho Pes dAgut], bezinos & habitantes en el dito lugar, de /⁴ part del dito conçello a junta enujados; del lugar /⁵ de Sant djnjes [sic], Beltran de Calbon, Miguel de Ferrer, /⁶ jurados el present anyo, Blascho dAcin, mayor de /⁷ dias, Sancho Pelegrin, mayor de dias, Mjguel Berro, /⁸ [tachado: Joha] Blascho dAcin, menor de dias, Johan de Lop, /⁹ bezinos & habitantes en el dito lugar de Sant djnjes [sic]; de /¹⁰ Scar<r>jella Jordan Sanz, del lugar dEscar<r>jella, /¹¹ todos de part de cadauno de los ditos conçellos, assi /¹² de infançones como de signo de serujcio, segunt dito /¹³ yes, bisto las grandes cueytas, getas & neccessi- /¹⁴ dades que

cadauno de los ditos concellos han a /¹⁵ sustener o pagar, por pacto &
 composicion entre nos, /¹⁶ ditos mandaderos a junta e conçello enujados de
 /¹⁷ part de los ditos concellos & de cadauno de /¹⁸ aquellos, han deliberado &
 20 acordado que, bistas /¹⁹ las grandes cueytas & neccessidades que todos en
 /²⁰ comun hemos o singularment, que todos somos a- /²¹ cordados de hitar,
 [tachado: conpara] compartir & pa- /²² gar cierta quantit [sic] de djnero que
 hemos todos /²³ los ditos conçellos en comun manleuados /²⁴ hauemos [?]
 compartido a las ouellas & hauerjas /²⁵ que son en cadauno de los ditos
 25 conçellos, que ya [f. 36v] [margen superior izquierdo, fuera de la caja habitual y con
 letra más pequeña: sia] /¹ que en los tiempos passados hayamos acostumbrado
 depar [sic] /² cadaun a conçellos [tachado: se] segunt que las comunes nos
 /³ conplian & bastauan en los tiempos passados, hauemos /⁴ nos concordados
 & auenjdos que paguemos la /⁵ dita contia & suma, & que njngun conçello no
 30 /⁶ la prenda en [tachado: posses] posesion, sino en buen abe- /⁷ njr & boluntad
 de todos [interlineado superior: los ditos concellos], singularment & conçellar
 [?], /⁸ antes [tachado: sine sin] si en njngun tiempo haujamos /⁹ comun de
 herbajes que cadaun conçello que segunt /¹⁰ que metera que se entregue,
 segunt parece por el scripto /¹¹ de la geta que hemos feyto. /¹² De aquesto
 35 requerjoron los ditos nombrados jurados /¹³ de Tramacastiella, que, segunt
 que pagan mas, /¹⁴ que cuelgan mas; et en conseruacion de su drey- /¹⁵ to
 requerjoron ende seyer feyta carta publica, /¹⁶ & de qualquiere otro
 conçello que segunt que pagara /¹⁷ que se entregue. [renglón siguiente en blanco]
 /¹⁸ Et en conseruacion de cadaun dreyto de los ditos /¹⁹ conçellos requerjoron
 40 ende, etc. [renglón siguiente en blanco] /²⁰ Ffeyto ut supra. Testimonios, don
 Beltran de Ferrer, clerigo, /²¹ retor de Sandjnjes, & Gujllen de Casa Sus, de
 Billeras /²² dOsau.

cuelgan (línea 36) podría leerse también *tuelgan*, por cuanto el trazo de *c* y *t* es muchas veces idéntico.
 No obstante, por el sentido creo que conviene más *cuelgan*, del verbo *collir* ‘tomar, coger, recaudar’.

Junio, 6; prot. 7819, f. 37r-v

*El sallentino Berdolet de Aicela, procurador de Pedro de Aicela, vende a Antón
 Pérez diversos enseres y utensilios*

/³ Die [tachado: marte] mercurj vj junio, en el lugar dEscarrjella. /⁴ Que
 yo, Berdolet de Aycella [sic] [tachado: mayor de dias], bezino del lu- /⁵ gar de
 Salljent, assi como procurador qui so de Pedro dAy- /⁶ cella [sic] & de Marja
 Mondot, muller del, segunt parece /⁷ por carta publica de procuracion que feyta

fue por el notario /⁸ dius scripto, haujent poder en la dita *procuracion* a lo dius /⁹ scripto, en el dito nombre bendo a bos, Anthon Perez, /¹⁰ mayor de dias & a buestra muller, Toda de [*tachado*: Arroyo] /¹¹ Arrueuo, de mj cierta sciencia & agradable boluntat /¹² & del dreyto de la dita *procuracion* & del poder a mj da- /¹³ do, bendo [*tachado*: son a saber] todos los [*tachado*: terl] telas, /¹⁴ peynes [*interlineado superior*: & de su guarnjment], hostillas de fust & de fier<r>o. /¹⁰ [*tachado*: & de qualquiere] [*interlinedado superior*: Et encara los] [*interlineado inferior*: claus & fusta de los parades o tiratuas] /¹⁵ [*tachado*: natura] & encara de aranbre & de lana, de & de [sic] /¹⁶ qualquiere natura [*tachado*: son], por precio de setanta /¹⁷ e iiii ss. jaqueses, los quales con el aliara a- /¹⁸ torgo en poder mjo hauer recibidos; renunciant /¹⁹ toda excepcion, etc. Et en uerdadera, real /¹⁵ & cor- /²⁰ poral *posesion* bos en de meto. Et por mayor /²¹ tuicion <&> firmeza do bos fiança a Pedro Njero, bezino de /²² Scarrjella. /²³ Et renuncio a dia de acuerdo & a diez djas pora [*no continúa el texto*]. [f. 37v] /¹ *Testimonios*, Jordan Sanz, dEscarrjella, & Matheu deu Clauer, /² etc.

telas (línea 9), *parades* (línea 12) y *tiratuas* (línea 12): léanse *telás*, *paradés* y *tiratuás*.

42

Junio, 11; prot. 7819, ff. 37v-38r

Sancho Lanuza, de Panticosa, vende un campo a Beltrán de Ballarín en Lanuza

/⁵ Die lune xj junij, en el lugar [*tachado*: dEntramacastiella] [*interlineado superior*: de Lanuça]. /⁶ *Que* nos, Sancho Lanuça, habitant en Panticossa, & /⁷ Gujllenina de Fago, muller quj fue de [*tachado*: Gujllen] Ar- /⁸ jol de Lanuça, de mj<s> ciertas sciencias, etc., /⁹ et del dreyto de cadauna de las ditas partes plenerament [*dos renglones siguientes en blanco*], /¹⁰ bendemos a bos, Beltran de Ballarin, & a buestra muller, Toda /¹¹ lo Blanco, bezinos del lugar de Lanuça, vn campo /¹² sitiado en termjno de Lanuça, clamado el campo de las /¹³ Duenas, que affruenta con campo de Sancho de Gallego & /¹⁴ con el rio Traujessas & con bia publica; [...], /¹⁹ por precio de cient cinquanta soldos jaqueses [...]. [f. 38r] /⁶ Et por mayor tujcion do bos fiança de sal- /⁷ uo & principal bededor a /¹⁰ Ramon de la Sala, be- /⁸ zino de Lanuça [...]. /¹⁰ Ffeyto ut supra. *Testimonios*, Martin del Blanco, bezino de /¹¹ Tramacastiella, & Lop Nauarra [sic], bezino de Panticosa.

Junio, 12; prot. 7819, f. 38r-v

Carta de gracia otorgada por Beltrán de Ballarín y esposa

/¹³ [tachado: eadem] Die [interlineado superior: marte xij junij, en el dito lugar]. Que [tachado: nos] nos, Beltran de Ballarin /¹⁴ & Toda del Blanco, muller del, bezinos del lugar /¹⁵ de Lanuça, de sus ciertas sciencias, etc., bisto /¹⁶ la sobre dita carta de bendicion por Sancho La- /¹⁷ nuça & Gujllenina de
 5 Fago, muller qui fue de Arjol /¹⁸ de Lanuça, a [tachado: mj] [interlineado superior: nos] feyta, fazen carta de gracia del dito /¹⁹ tiempo que ellos o quj ellos querran que puedan /²⁰ qujtar con los sobre ditos [tachado: djneros cient cient] [f. 38v] /¹ cient & cinquanta soldos, dando & torna<n>do a los /² ditos Beltran de Ballarin & Toda del Blanco o a los su- /³ yos, toda hora & quando qujtar
 10 lo querran o bisto /⁴ les sera. Et por mayor tujcion, damos bos fiança de /⁵ ljar & consentir bos qujtar el dito campo a Ramon de la /⁶ Sala, toda hora que bisto bos sera. Fiat largo modo. /⁷ Et a esto tener & complir obligamos a bos todos nuestros bie- /⁸ nes mobles & sedientes, etc. /⁹ Ffeyto ut supra. Testes, quj supra.

Junio, 17; prot. 7819, ff. 38v-41r

Los jurados de Lanuza, reunidos en concejo, establecen diversas ordenanzas por tiempo de quince años para sus habitantes

/¹² Die domjnjca xvij junij, en el lugar de Lanuça. Que, plegado /¹³ & congregado & plegado [sic] conçello en el dito lugar por [tachado: los hombres] /¹⁴ [tachado: de Lanuça] mandamjento de los jurados del dito lugar & del pre- /¹⁵ sent anyo, a son de campana repicada, por tractar, eujtar & /¹⁶ escusar odios, periglos, mesiones & menoscabos en el dito lugar /¹⁷ [tachado: & pora tra]. Primerament, nos, Beltran de Ballarin & Johan de la /¹⁸ Sala & Mjguel [tachado: Galin] [interlineado superior: Gil] dOsan, jurados el present anyo, /¹⁹ Ramon de la Sala, Pero Gil dOsan, Garcia Baljent, Johan /²⁰ de Lanuça, Domjngo Balient, Pero Ballarin, Aznar de la Liepre, /²¹ menor de dias, Pero
 5 Saras, Pero Ezquerra, menor de dias, /²² assi jnfançones como de signo de serujcio, a conçello plega- /²³ dos por tractar & deliberar los jnfrascriptos capitoles, /²⁴ los quales los sobre dito nombrados [tachado: nombrados] firmo- /²⁵ ron & ordenoron por tiempo de xv anyos primeros [f. 39r] /¹ binjentes, de guey adelant contados & conplidos. /² Primerament, firmoron & ordenoron

que qualquiere bezino & /³ habitador [tachado: que sera] del dito lugar que sera 15
 casado, que cada /⁴ & quando que concello se tocara o sera dentro los /⁵ dex
 o limjtes aquj nombrados al <...> [tachado: <...>la] de la rio /⁶ Traujessas
 entaqua e del puent [tachado: de <...>] enta- /⁷ qua e de la [interlineado superior:
 calze de la] penya entajuso que ba enta Trabiessas /⁸ & [tachado: de la] de lo
 Bazato de la [tachado: <...>] [interlineado superior: ball] que ba enta Sallj- /⁹ ent 20
 entaqua, & qualquiere que concello hoyra tocar /¹⁰ dentro los ditos dex o
 senyales estando [?] & no y benj- /¹¹ ra, que pague cadauno por cadauna begada
 iiiij^o djneros /¹² pora conçello, sino que sia ocupado [tachado: <...>] de negocio,
 /¹³ que los jurados [interlineado superior: o qualquiere dellos] & conçello le
 puedan dar [tachado: ljn] licencia /¹⁴ si la demandara, sino [sic] que le coste la 25
 dita pena. Et si por /¹⁵ la dita pena haujan a pendrar & no querra pagar o
 sacaran /¹⁶ la pendra con senyal de justicia, que le coste otros quatro djneros.
 /¹⁷ Jtem [tachado: oren] ordenoron los ditos jurados & conçello que /¹⁸ por el
 dito tiempo de xv anyos que rondando [sic] o no ren- /¹⁹ dando las tastaduras
 del dito lugar, que qualquiere /²⁰ que de tres quartas de bino entasuso adura a 30
 su casa, /²¹ que pague a los rendadores o jurados del dito lugar /²² por cada
 carga o de tres quartas entasuso [tachado: que aya] /²³ mea emena de bino,
 toda ora que requerjdo ende sera. /²⁴ Jtem ordenoron los sobreditos que
 qualquiere carga de bino fora- /²⁵ no que se bendera en el dito lugar o
 senconpre [sic] cara de bender, /²⁶ que pague al rendador o jurados 35
 [interlineado superior: sino se rendara] vna emena de bino /²⁷ de tasta dura [sic]
 de todo bino, sino que sia pora poranjmas [f. 39v] /¹ [tachado: Jtem] e cofrarias;
 en el bino quel abat deue dar de /² beueraje al conçello que no paguen
 tastadura nj /³ den en pena. /⁴ Jtem ordenon [sic] los sobre ditos jurados &
 conçello que qualquiere /⁵ bestia de carga o otra qualquiere que los jurados 40
 offic- /⁶ ales la trobaran entre las mjesses e margujnes de las /⁷ mjesses que
 aya de pena por cada [tachado: por bestia] bestia /⁸ iiiij^o djneros jaqueses
 [tachado: sino que sia]. Et los jurados e qualquiere /⁹ bezino que la pueda
 acusar & la calonja de aquellas bestias /¹⁰ que baya [interlineado superior: &
 bienga] a proueyto de conçello; & qualquiere bezino que /¹¹ bera & no la 45
 acusara a los sobre ditos que pague la /¹² dita pena de iiiij^o djneros. /¹³ Jtem
 ordenoron los sobre ditos que [interlineado superior: qualquiere muller, bezino
 o bezina] que segara yerba entre las /¹⁴ margujnes de las mjesses que aya de
 pena iiiij^o djneros /¹⁵ jaqueses, & que le pueda tirar la [tachado: falz] falçe, & la
 yerba que /¹⁶ sia de los officiales de qualquiere que la tirar<a>; & qualquiere 50
 /¹⁷ bezino que la bera & no la acusar<a> que le coste iiiij^o djneros /¹⁸ pora
 conçello. /¹⁹ Jtem ordenoron los sobre ditos que qualquiere ora que se
 beda- /²⁰ ra o se loara [sic], que los jurados [tachado: & conçello] lo fagan a
 saber /²¹ por la billa, en otra manera que no caygan en pena, /²² sino [sic] lo
 faran a saber, etc. [f. 40r] /¹ Jtem ordenoron los ditos jurados & conçello 55
 que qual- /² quiere bezino & habitador que se diran paraula deso- /³ nesta
 nj enjurijs que [interlineado superior: concello conosca que enjuria sia] [tachado:

e conçello <...>], /⁴ assi como desmentir o dezir magrado o despesar, que /⁵ aya de pena mea quarta de bino; & si se sacara /⁶ pu<n>yal nj arma, 60 que aya de pena .v. ss.; & si /⁷ colpe tirara o fara lo que Dios no mande, que le coste vn /⁸ sitio de pan, bino & carne. /⁹ Jtem ordenoron los ditos jurados & conçello que qualquiere /¹⁰ muller bezina o habitatriz del dito lugar que se dira vna a o- /¹¹ tra paraula desonesta nj enjuriosa, puta o bagassa ose, /¹² [tachado: <...>] que aya de pena mea quarta de bino; & si se leuan- /¹³ taran vna a otra falso testimonjo o se tiraran por /¹⁴ los cabellos, que pague de pena v ss. Et qualquiere /¹⁵ bezino o bezina que lo hoyran o beran & no lo acusaran /¹⁶ diziendo la verdat, que les coste la dita pena de /¹⁷ v. ss. /¹⁸ Jtem ordenoron [interlineado superior: los ditos jurados & conçello] que qualquiere bezino & habitador del dito lugar /¹⁹ que jugara en el puerto a qualquiere juego 70 de xij /²⁰ djneros enta suso, que le coste de pena .x. ss., & prouado /²¹ lj sera. /²² Jtem ordenoron [tachado: que qualquiere] los ditos jurados & conçello que /²³ qualquiere bezino o habitador [tachado: del], siquiere bezina, que fur- [f. 40v] /¹ tara o prendera bino de otro de xij dineros entasuso, /² aya de pena, si prouado [tachado: lj sera] lj sera, los hombres /³ x ss. jaqueses, & las mulleres .v. 75 ss. jaqueses sin es re- /⁴ medio njnguno [tachado: etc., poral conçello]; la qual /⁵ dita pena sia poral conçello, etc., & que se abiengan /⁶ con la part de qui sera la cosa. /⁷ Jtem ordenoron los ditos jurados & conçello que qualquiere bezino /⁸ & bezina que diran paraula desonesta a njngun official, que /⁹ coste a las mulleres vna emena de bino, & que sia /¹⁰ la pena de los ditos oficiales. 80 Et si sera hombres /¹¹ que desonran a los ditos oficiales, mea quarta de bino; & si /¹² remango lj fara o colpe lj tirara, que le coste .v. ss.; /¹³ la qual pena sia poral conçello, etc. /¹⁴ Jtem ordenoron los ditos jurados & conçello que qualquiere bezino /¹⁵ & bezina durant el tiempo de los panes, que los sabados /¹⁶ sian tenjdo<s> qualquiere bezino o bezina de jr a la beyla ad /¹⁷ ay la segunt 85 le tocara, o que enuje mensaje de su casa, /¹⁸ de xiiij anyos enta suso, & sino [sic] lo faran, que aya de /¹⁹ pena vna emena de bino poral conçello, etc. [f. 41r] /¹ Jtem sia feyta carta publica testimonjal, etc. [espacio siguiente de unas cinco líneas, en blanco]. /² Ffeyto ut supra. Testimonios, Petro de Moreu & don Anthon /³ de Lanuça, clerigo retor de Lanuça.

Junio, 17; prot. 7819, ff. 41r-v

Nombramiento de procurador por parte de Ramón de la Sala, de Lanuza

/⁵ Eadem die en el dito lugar. Que yo, Ramon de la Sala, /⁶ bezino del lugar de Lanuça, de mj cierta ciencia, non re- /⁷ uocando otros qualesquiere

procuradores por mj ante de agora /⁸ feytos, fago, constituezco & ordeno cierto, special & gener- /⁹ al procurador mjo, yes a saber, a Johan Sanchez de Mercader, scudero, /¹⁰ habitant en la Biela de Arrurj, absent, bien assi como si /¹¹ fuesse present, yes a saber, etc., /¹² a demandar vna taça que Monauton de Samartin de Arrurj, /¹³ [tachado: <...>] tiene empenyada del dito /¹⁴ Ramon de la Sala, por cinquanta soldos jaqueses. Et de si, a de- /¹⁵ mandar qualesquiere quantias que a mj sian deujdas en la bal de /¹⁶ Osau nj encara en la senyorja del contad [sic] de Fox. Et de lo /¹⁷ que por mj et en nombre mjo [...] [f. 41v] [...]. /¹⁰ Ffeyto ut supra. Testes, quj supra, etc.

46

Junio, 20; prot. 7819, ff. 41v-42r

Fray Juan Bidánguez, de la Orden de los Predicadores de Sangüesa, nombra procuradores

/¹² Die mercurij xx junj, en el lugar dEntramacastellya. Que /¹³ yo, don fray Johan Bidanguez, de la horden de los predicados /¹⁴ de la billa de Sanguessa, del regno de Nauarra, de mj cier- /¹⁵ ta sciencia, non reuocando otros qualesquiere procuradores por mj /¹⁶ ante de agora costituydos, fago procurador mjo a Castany [interlineado superior: de la Cambra], fillo /¹⁷ de Sancho Castany, bezino del dito lugar, yes a saber, a /¹⁸ demandar [...] [f. 42r] [...]. /⁸ Ffeyto ut supra. Testimonios, Sancho Pes dAgut & Garcia /⁹ dAuos, bezinos del dito lugar de Tramacastiella.

predicados (línea 2): léase *predicadós*.

47

Junio, 21; prot. 7819, f. 42r-v

Los jurados de Panticosa, El Pueyo y Oz revocan los procuradores anteriores

/¹³ Die jous xxi junj, en el Berdeguero de la yglesia de lo Pue- /¹⁴ yo. Que nos, Martin Aznarez, jurado, Beltran de la Cort, Sancho /¹⁵ Lanuça, Aznar Domjngo Gujllem, menor, Johan de la Rio, Mar- /¹⁶ tin Roý, habitantes en el lugar de Panticosa, [tachado: a capitol plega-] /¹⁷ [tachado: dos] Domjngo Castiezo,

5 [interlineado superior: Martin de Sor<r>osal], jurados, Domjngo Gauarder, Jordan /¹⁸ de la Sala, habitantes en el lugar de lo Pueyo, Johan de Ferrer, /¹⁹ jurado, habitant en el lugar dOz, a capitol plegados por /²⁰ tractar, siquiere reuocar, [tachado: todos &] & reuocamos todos & qua- /²¹ lesquiere procuradores que
 10 nos, desuso nombrados ensemble con los /²² hombres de signo de serujcio de los lugares de Pantico- /²³ sa & de lo Pueyo. Et queremos que daquj adelant njnguno /²⁴ dellos no pueda procurar, tractar, manleuar nj erbajar /²⁵ por uirtud de las ditas procuraciones. Et si lo fazian, que a [f. 42v] /¹ tractos, manlieutas nj herbajamjentos no ayan effica- /² cio nj balor mas que si feytas non fuesen; antes /³ las hemos [interlineado superior: & queremos] por nullas &
 15 reuocadas, & daquj adelant /⁴ no vsen de las ditas procuraciones. Et de todo los sobredito /⁵ los sobreditos nombrados requjrroron ende seyer feyta /⁶ carta publica testimonjal. Fiat largo modo, a consello /⁷ de saujos. [espacio en blanco de dos renglones] /⁸ Ffeyto ut supra. Testimonios, don Aznar de Sant Aznar, rector /⁹ dOz, & don Ximeno Gujlllem, bicarjo de lo Pueyo, etc.

48

Junio, 22; prot. 7768, f. 17v

Nombramiento de procuradores por parte de Jimeno de Escuer, de Escuer

/¹⁶ Die xxij junij. Que yo, Ximeno dEschuer, habitant en Eschuer, /¹⁷ non reuocando, etc., fago procuradores a Exemeno Caxal e a /¹⁸ Pero dAso, habitantes en Bieschas, absentes, etc. [...]. /²² Ffeyto en Bieschas, vt supra. Testimonios, don Jayme de Muro, clerigo, /²³ & Sancho dAlbira, habitant en Bieschas.

49

Junio, 27; prot. 7768, ff. 18r-19r

Testamento de Toda del Blanco, de Lanuza

/³ Jn Dei nomine, amen. La vida de aqueste mundo yes jncierta, etc.; pora /⁴ questo [sic] sepan todos que yo, Toda del Blancho, muller de Beltran Ballarjn, /⁵ bezina de Lanuça, stando enferma [...]. /⁹ Primerament, eslio mj sepultura en el çimjnterio de la yglesia de Sant /¹⁰ Saluador de Lanuça [...].
 5 /¹⁷ Jtem ordeno e mando que sian dados a senyora Santa Marja de /¹⁸ Sarrança dos florjnes doro, pora la hobra o lumjnarja, /¹⁹ por tal que me sia buena

aduocada a lanjma. /²⁰ Jtem mando *que* sian dadas a senyora Santa Cataljna de La- /²¹ nuça .v libras dolio. /²² Jtem mando *que* sian dados a ffray Anthon del orden de los me- /²³ nores de Jaqua, por razon de dos missas, .ij ss. /²⁴ Jtem lexo a Sant Saluador de Lanuça .iij libras dolio. [f. 18v] /¹ Jtem ordeno e mando *que* sia ffeyto cantar o celebrar por mj *anima* /² [*tachado*: e de aquellos quj yo so ten] vn trentenarjo de Sant Amador [...]. /¹¹ Jtem a Betran de Sora, por amor de Dios, j ss. [...]. /¹⁴ Jtem me prengo por mj *anima* de mjs bienes mobles e sedjentes /¹⁵ pora satisfeser e pagar las cosas por mj de *partes* de suso /¹⁶ ordenadas, cincientos ss. *jaqueses*, los quales sian saca- /¹⁷ dos por mjs spondaleros do ante sacar los poran. /¹⁸ Et si res y sobrara, satisfeytas las cosas sobredjtas, /¹⁹ *que* sian [*tachado*: presos de] sribuydos por los espondaleros en aquellas /²⁰ obras piadosas *que* visto les sera. Et si mjngua /²¹ a *complimjento* de mjs injurjas, *que* sian presos de los otros /²² bienes mjos entro *que* sian satisfeytas. /²³ Jtem lexo a Totuca, njeta mja, ffilha de Pedro Ballarjn, /²⁴ ffilho mjo, vn leyto de ropa & la mas belha toca, /²⁵ con un touallon. Et a Sancheta, njeta mja, otra /²⁶ toca. [f. 19r] /¹ Jtem ordeno e mando *que* Beltran Ballarjn, marjdo mjo, pueda /² tener e tienga biduydat en los bienes, assi mobles como /³ sedjentes, durant *tiempo* de su bida. Et apres dias del /⁴ dito Beltran constituezco ende heredero mjo vniuersal /⁵ a Pedro Ballarjn, ffilho mjo, los quales haya por /⁶ suyos como suyos, por ffazer ende a sus *propias* /⁷ boluntades. [*espacio en blanco de dos líneas*] /⁸ Lexo spondaleros, siquiere exsecutores, los honrados Beltran Ballarjn, /⁹ marjdo mjo, Pedro Ballarjn, ffilho mjo, & Joahan de Lanuça, /¹⁰ bezinos & *habitantes* en el lugar de Lanuça [...]. /¹⁸ El qual testament feyto en *presencia* de Beltran Ballarjn, /¹⁹ marjdo suyo quj present era, dixo *que* aquel & las cosas en /²⁰ aquel contenjdas aceptaua & laudaua, acepto & los [sic] en /²¹ todo e por todas cosas & *que* en res no protesto. /²² Ffeyto fue aquesto en el lugar de Lanuça, a vint /²³ e siet dias de junyo, anno a *natiuitate* dominj millesimo cccc^{os} xxxj. /²⁴ Presentes testimonios fueron a las sobredjtasa cosas Do- /²⁵ mjngo Balient & Aznar de lo Liepre, bezinos del /²⁶ lugar de Lanuça.

50

Julio, 5; prot. 7768, ff. 20v-21v

Testamento de Jordán de Garasa, de Abenilla

/⁴ Jn Dei nomine, amen. Porque la bida de aqueste mundo yes jncierta, /⁵ etc., por aquesto sepan todos *que* yo, Jordan de Garassa, *habitant* /⁶ en el lugar de Auenjelha, stando enfermo [...]. /¹⁰ Primerament, slio mj sepultura en el çimjnterio de la yglesia de Sant /¹¹ Martin del dito lugar de Auenjelha, do

5 a mjs parientes & /¹² amigos sera visto, etc. /¹³ Jtem ordeno e mando *quel* dia de la de la [sic] mj defunsi3n sia feyta /¹⁴ mj funeralja honradament e parada taula temporal de pan, /¹⁵ bino e carne segunt *costumbre de la tierra* ad aquellos quj allj /¹⁶ se aplegaran e por amor de Dios prender ne querran; /¹⁷ [*tachado*: assi mesmo al] e mjs siete dias e cabodanyo, e sian /¹⁸ cantadas las ledanjas, e lexo *que* sian dados a cadaun /¹⁹ clerigo de basaliqua ij. ss. jaqueses [...]. /²³ Jtem ordeno e mando *que* sian dadas a los ffreyres predigadores /²⁴ de Guescha honze florjnes doro, por tal *que* sian tenjdos cele- /²⁵ brar e cantar mea capelhanja anyal por mj *anima* & de /²⁶ aquellos quj yo so tenjdo rogar. /²⁷ Jtem ordeno e mando <que> sia cantado e celebrado por ffray Ramon, /²⁸ del orden de los predigadores de Guescha, vn trentenarjo /²⁹ botiuo por mj *anima* & de quj so tenjdo rogar. [f. 21r] /¹ Jtem ordeno e mando *que* sia cantado e celebrado por ffray /² Ximeno, de la dita orden, vn trentenarjo botiuo por mj *anima* /³ & de aquellos quj so tenjdo <rogar>. /⁴ Jtem hordeno e mando *quel* curado<r> e confessor mjo sia *contento* /⁵ de todos sus dreytos [...]. /¹⁷ Jtem de todos e qualesquiere otros bienes mjos mobles e se- /¹⁸ djentes e por si moujentes, deudos, dreytos, nombres e ac- /¹⁹ ciones do quiere *que* a mj perteneceran, *constituezco* ende here- /²⁰ dero mjo vnjuersal a Domjngo de Garassa, njeto mjo, /²¹ *habitant* en el dito lugar de Auenjelha, el qual /²² haya los ditos bienes por suyos, por dar /²³ bender, etc. /²⁴ Jtem lexo spondaleros los honrados Sancho dAuenjelha /²⁵ e Domjngo Garrassa [sic], njeto mjo, *habitant* en el dito lugar, e /²⁶ don Sancho Açor, rector del dito lugar, sobredor; a Djos /²⁷ & los quales carament acomando mj *anima*, dando les /²⁸ todo poder *que* a spondalarja se pertenece. [f. 21v] /¹ Aqueste yes mj vltimo testament, etc., el qual mando *que* /² balga por bia de testament o de codicillo o de donacion /³ causa mortis, etc. /⁴ Et [*tachado*: la] Sancha Sant Stheuan, muller del dito testador, stando present /⁵ dixo *que* contenta en aquel, etc., protestando de sus dreytos, etc. /⁶ Ffeyto fue aquesto en el lugar de Auenjelha, a /⁷ cinco dias del mes de julio, anno quo *supra*. Testimonios, /⁸ Domjngo Sendjes, bezino del dito lugar, e Pero Garassa, *habitant* /⁹ en Yespola.

Julio, 6; prot. 7768, f. 21v

El sallentino Sancho Miguel Sánchez nombra varios procuradores de Yéspola

/¹³ Die vj julij, en Yespola. Sancho Mjguel Sanchez, de Sallent, /¹⁴ fago procuradores a Pero Garassa & Garcia Garassa & Pero /¹⁵ Garassa, *habitantes* en Yespola [...]. /¹⁶ [...]. Testimonios, /¹⁷ Goncalbo de Yespola e don Johan de Garassa.

52

Julio, 7; prot. 7768, f. 21v

Nombramiento de procurador por parte de Martín de Aurín, de Aurín

/²⁰ Die vij julij. *Que yo, Martin dAurjn, habitant en /²¹ Aurin, non reuocando, etc., fago procurador mjo a Pero /²² Lopez de Lanuça, habitant en Sallent, absent, etc. [...]. /²⁶ [...]. Feyto en Aurjn, vt supra. Testimonios, /²⁷ Sancho Mjguel Sanchez & Didot [?] de Cafranch [sic].*

53

Julio, 10; prot. 7768, f. 22r

El sallentino Martín Sánchez firma y asegura a su nuera Prosina de Sabato treinta florines de oro que ella había aportado en su matrimonio

/³ Die x julij. *Que yo, Martin Sanchez, mayor de dias, habitant en el /⁴ lugar de Sallent, atendjent & considerant bos, Prosina de /⁵ de [sic] Sabato, nuera mja, hauer adueyto a mj poder [tachado: en djneros] /⁶ & de Johan Sanchez, ffilho mjo, marido buestro, en ayuda de buestro casa- /⁷ mjento en djneros & en buenas djneradas que yonde so contento, /⁸ quantia de trenta florjnes doro. Et por tal que en /⁹ mj non finquedes decebida, etc., de cierta sciencia firmo e /¹⁰ seguro a uos dita Prosina los ditos xxx florjnes doro /¹¹ sobre todos mjs bienes mobles & sedjentes, etc. En special /¹² sobre la casa do habito, sitiada en Sallent, que afruenta con casa /¹³ [interlineado superior: & era] de Mjguel de Blascho, con guerto de Sancho Mjguel Sanchez /¹⁴ & con carrera publica [...]. /¹⁹ [...]. Testimonios, Betran de lo Maestro & Berdolet dAycela, /²⁰ texidor, /²¹ bezinos de Sallent.*

54

Julio, 11; prot. 7768, f. 22r

Jimeno de Escuer, de Tramacastilla, expone que en una casa suya existe desde antiguo una vertiente del tejado que desagua en el huerto de don Sandecasa, por lo que si en el futuro se obra en dicha casa la vertiente deberá quedar como está ahora

/²³ Die xj julij, en Tramacastielha, en el guerto de don Sandecasa, de las casas /²⁴ qui fueron de don Guillem, quondam, presentes Sancho Mjguel Sanchez,

lugartenient de justicia, Mar- /²⁵ tin de Sorrosal, de lo Pueyo, & muytos otros, & presentes mj, notario, & los /²⁶ testimonios diuso scriptos, fue personalment
 5 constituydo Ximeno dEschuer, habitant /²⁷ en Tramacastielha, el qual propuso como en vna casa quj allj /²⁸ era suya, qui fue de Pero Thena, quondam, hauuesse [sic] & haya vn aguabe- /²⁹ sero, el qual se muestra a guelho, el qual biessa en el guerto de /³⁰ don Sandecasa ab antiguo, que protiesta que si en algun tiempo querra obrar /³¹ el o los suyos la dita casa, quel dito aguabessero
 10 poda [?] tornar /³² a berter segunt a huello mostraua en el dito guerto, requerjendo ende por /³³ mj, notario, carta publica. Testimonios, Betran de Calbon, de Sandjnjes, et /³⁴ [tachado: <...> & don Betran], etc., [añadido de época posterior: Betran de Bal] /³⁵ e Martin de Sorrosal.

55

Julio, 12; prot. 7768, 22v-23v

Don Sandecasa, rector de Tramacastilla, Blasco de Acín padre y Blasco de Acín hijo, de Sandiniés, acuerdan que un tribunal arbitral dirima sus pleitos sobre los bienes que habían sido de María de Acín en Estarluengo. El tribunal se pronuncia el mismo día

/³ Die xij julij, en Tramacastielha. Como pleytos, debates, demandas e /⁴ questiones ciujles e crimjnales ffuessen e sperassen seyer entre don San- /⁵ decasa, rector de Tramacastielha, de vna part, demandant et /⁶ defendjent, et Blascho dAcin & Blascho dAcin, ffilho suyo, /⁷ habitantes en Sandinjes [interlineado
 5 superior: de otra part, etc.], por bien de paz & de concordja, amjgos /⁸ jnteruenjentes, los quales [tachado: bienes] pleytos son sobre los bienes /⁹ de quj fueron, de Marja dAcjn, de Sandinies, sitiados en termjno de Star- /¹⁰ luengo, los quales, presentes, comprometieron los ditos pleytos en /¹¹ poder de los honrados don Aznar de Sandaznar, rector dOz, /¹² de Betran de Calbon, de Sandjnjes, et de
 10 Sancho Mjguel /¹³ Sanchez, por entramas las partes, en tal manera, etc., /¹⁴ juroron [tachado: te] en poder de mj, notario, etc., sobre la cruz, etc., de /¹⁵ tener & conplir & laudar la sentencia, dius pena de traycion /¹⁶ & de cinquanta florjnes doro dAragon, etc., pagaderos /¹⁷ por la part jnhobedjent, feytos .iij. partes, la vna /¹⁸ del rey, lotra de los arbitros, lotra de la part hobedjent. Et /¹⁹ que
 15 podiessen retener en si aquel tiempo que visto les sera & taxar, /²⁰ etc. [tachado: etc.], dando poder a mj, notario, que hordene el compromjs, /²¹ con renunciaciones, submissiones, etc. Ffeyto vt supra. Testimonios, /²² Martin de Sorrosal, de lo Pueyo, & Anthon Perez, de Scar- /²³ rielha.

20 /²⁴ Eadem die & hora vel quasi, hond nos, don Aznar de San- /²⁵ daznar, de [tachado: sa] Oz, & Betran de Calbon, de Sandinjes, & /²⁶ Sancho Mjguel

Sanchez, por entramas las partes, [tachado: visto] /²⁷ arbitros, etc., procey mos
entre entramas las partes /²⁸ a dar nuestra arbitral sentençja en la forma
segujent. /²⁹ Primerament, dezimos, pronunçiamos, mandamos & amjgable-
/³⁰ ment componemos que todos & quales quiere con- [f. 23r] /¹ tos nj quantias 25
quj seran deujdos [tachado: por] berdadera- /² ment por luna part nj por lotra,
quende /³ sian aclarjdos, benjdos a buen conto e berdadero /⁴ daquj a dia de
Sant Mjguel de setiembre [interlineado superior: primero benjent], dius las /⁵ penas
del compromjs. /⁶ Jtem apres pronunçiamos e mandamos, etc., que aquella
conpra /⁷ de aquellos bienes quj conproron don Sandecasa e Blascho /⁸ dAçin,
de Sandinjes, de Marja dAçin, sitiados en termjnos de /⁹ Starluengo, que todos 30
jntregament sian de don Sande- /¹⁰ casa [interlineado superior: pagando al dito
Blascho la mjtd de la quantia] [interlineado inferior: quj costoron todos los
bienes] [tachado: franchos & quitios], & quel dito Blascho e su /¹¹ muller e
ffilhos sian tenjdos fazer le carta de los /¹² ditos bienes, dius las penas del
compromjs. /¹³ Jtem apres pronunçiamos, etc., quel campo de la Franÿtuera 35
/¹⁴ de don Sandecasa, sitiado en termjno de Sandinjes, que /¹⁵ afruenta con
campo de Calbon & con carrera publica de dos partes, /¹⁶ que sia pora todos
tiempos de Blascho dAçin & de su /¹⁷ muller e ffilhos, pero quende sian
tenjdos pagar /¹⁸ al dito don Sandecasa seys florjnes doro, et /¹⁹ quel dito don
Sandecasa sie [sic] tenjdo fazer les /²⁰ ende carta de bendicion dius las penas 40
del /²¹ compromjs & que sian tenjdos pagar las cartas por medio. /²² Jtem nos
taxamos por nuestros trebalhos & sportulas /²³ j florjn pagadero por medjo
por entramas las /²⁴ partes. /²⁵ Jtem taxamos al notario [interlineado superior:
meo] florjn pagadero por /²⁶ medjo, de continent, por medjo [sic], etc. /²⁷ Jtem
que la sentençja, loada o no, finque en su balor. /²⁸ Jtem nos retenemos [?] 45
/²⁹ tiempo pora mjllorar o adobar [?], /²⁹ tiempo de .vj. meses. [f. 23v] /¹ Dada vt
supra. Requerjendo los arbitros /² publicar a las partes & de la dacion fer carta
/³ publica. Ffeyto vt supra. Testimonios, quj supra. /⁴ Et los ditos presentes
dixo<n> benjgnament sentençja /⁵ recibimos. Ffeyto vt supra. Testimonios,
quj supra. 50

Julio, 13; prot. 7768, ff. 23v-24r

*Blasco de Acín y esposa, de Sandiniés, venden a don Sandecasa, rector de
Tramacastilla, los bienes que poseían en Estarlengo*

/¹¹ Die xiiij julij. *Que nos, Blascho dAcin & Martina, muller del, /¹² habitant
en el lugar de Sandinjes, de cierta sciencia, etc., bendemos & /¹³ por bia de
bendicion luego de present ljuramos a uos, don /¹⁴ don [sic] Sandecasa, clerigo*

5 rector dEntramacastielha, & a los /¹⁵ quien bos *querredes*, yes a ssaber, toda
 aquella part /¹⁶ de bienes [*interlineado superior*: sedjentes] jntegrament [*tachado*:
 los qua] sitiados en Starluengo /¹⁷ & sus *termjnos*, como son casas, torres, casales,
 huertos, campos, /¹⁸ eras, fenares & otras *possessiones* a nos *pertenescientes*,
 etc., /¹⁹ por razon de la compra quj fiziemos vos e nos de Marja /²⁰ dOsset,
 10 muller quj fue de Mjguel dAçin, *quondam*, vezina de /²¹ Sandinjes, segunt
 aquesto mas largament parece por /²² carta publica de la dita bendicion a nos
 feyta, que /²³ feyta fue en el lugar de Sandinjes a setze djas /²⁴ del mes de
 agosto anno a *natiuitate* dominj millesimo cccc^o /²⁵ xxviiij, recebida & *testificada*
 por Martin Perez dEschuer, /²⁶ *habitant* en el [*interlineado superior*: lugar de]
 15 Tramacastielha, et por *actoridat* del jllustrissi- /²⁷ mo senyor rey notario
 publico por todo el regno de /²⁸ Aragon; segunt aquellos compromos, assi
 aquella part /²⁹ jntregament a uos tocant bos bendemos salua, /³⁰ francha,
 etc., por precio de vintecinco flo- [f. 24r] /¹ rjnes doro dAragon, los quales
 atorguo hauer ha- /² ujdos en poder *nuestro* con el *aliara* ensemble, etc. /³ Et
 por mayor *seguridat* damos bos fiança a /⁴ Mjguel de Fferrer, [*tachado*:
 20 *habitant*] vezino del dito lugar /⁵ de Sandjnies, quj stando present tal se
 constituye [...]. /⁸ [...]. Ffeyto en Sandjnjes, /⁹ vt *supra*. *Testimonios*, don
 Betran de Fferrer, capelhan, et /¹⁰ Betran de Calbon, de Sandinjes.

Julio, 13; prot. 7768, f. 24r

*Sancho Lacasa, rector de Tramacastilla, renuncia a cualquier derecho que
 pudiere tener sobre un campo situado en Sandiniés*

5 /¹⁵ Eadem die. *Que* yo, Sancho la Casa, clerigo rector /¹⁶ del lugar de
 Tramacastielha, de scierta *sciencia*, /¹⁷ etc., renunçio todo & qual quiere
 dreyto, part, /¹⁸ & accion *que* yo he o spero hauer por qual *quiere* caso, suc-
 /¹⁹ cession, etc., en vn campo [*tachado*: *sitiado*] clamado la Fra- /²⁰ nytuera,
 5 *sitiado* en *termjno* de Sandinjes, *que* afruenta /²¹ con campo de Betran de Calbon
 & con carrera publica; /²² segunt *que* las ditas *afrontaciones*, etc., assi aquel
 renuncio /²³ en uos, Blascho dAçin & Martina, muller buestra, /²⁴ [*interlineado*
superior: de Blaschot e de Andjna & de Miguel, ffilho buestro] *habitant* en
 Sandinjes, & en los quien bos *querredes*, etc., /²⁵ dando & pagando bos a mj,
 10 segunt fue *sentencjado*, /²⁶ vj florjnes doro dAragon, & vos pagando, etc.
 /²⁷ Fiança quj *supra*. Fiat large. Feyto /²⁸ vt *supra*. *Testes*, quj *supra*.

Julio, 16; prot. 7819, ff. 13r-15r

Testamento de Beltrán de Ballarín, de Lanuza

/³ Die lune xvj julj, en el lugar de Lanuça. En el nombre de Dios /⁴ & de la Uirgen senyora Santa Marja, madre suya, sia, amen. Por /⁵ que nninguna persona en carne puesta a la muert corporal escapar /⁶ non pueda, & en el mundo no aya tan cierta cosa como la /⁷ muert nj mas jncierta que la hora de aquella, por aquesto se- /⁸ pan todos que yo, Beltran de Ballarjn, bezino del lugar de Lanuça, [...]. /²¹ Primerament, eslio mj sepultura en el fosar, siquiere cimiterio, /²² de senyor Sant Saluador del dito lugar de Lanuça, /²³ allj en aquell lugar en do a mjs esponda- /²⁴ leros dius scriptos sera bien bisto. /²⁵ Jtem mes prendo [sic] por mj anima de mjs bienes mobles & sedientes, [f. 13v] /¹ do mas ayna o ante poran seyer sacados, son a saber, /² seycientos soldos jaqueses. [...] /²² Jtem mes quiero, ordeno & mando que de los ditos seycientos /²³ soldos jaqueses que por mj anima me prengo, que sian dados /²⁴ & pagados a senyora Santa Cataljna de Lanuça /²⁵ por mjs espondaleros dius scriptos, .v. ss. jaqueses pora [f. 14r] /¹ pora [sic] reparacion de la yglesia. Jtem quiero, ordeno & mando /² que de los ditos seycientos soldos jaqueses que por mj anima me /³ prengo, que sia comprado por mjs espondaleros /⁴ dius scriptos a senyor Sant Saluador de Lanuça vn /⁵ brandon pessant x ss. jaqueses. Jtem quiero, orde- /⁶ no & mando que sia dada a don Anthon de Lanuça vna /⁷ ouella por mjs espondaleros dius scriptos. Jtem quiero, /⁸ ordeno & mando que de los ditos seycientos soldos jaqueses /⁹ que por mj anima me prengo, que sian dados & pagados /¹⁰ [tachado: a la] por mjs espondaleros dius scriptos a la santa /¹¹ redempcion de los captiuos xristianos [tachado: iiii] iij ss. /¹² jaqueses. [...] [f. 14v] /¹ Jtem lexo heredero vnjuersal de todos mjs bienes mobles & /² sedientes, deudos, dreytos, nombres & acciones a mj fillo /³ Pedro Ballarjn, por fer de aquellos a sus propias bolun- /⁴ tades. [dos renglones siguientes en blanco] /⁵ Jtem lexo exsecutores, siquiere espondaleros, de aqueste mj vltimo /⁶ mo testament a Ramon de la Sala & a Gachia de Baljent /⁷ e a mj fillo Pedro Ballarjn, & les do poder que puedan /⁸ bender de mjs bienes mobles & sedientes [...]. /¹² Jtem mas quiero, ordeno & mando que mj muller, Toda lo Blanco, si so- /¹³ breujue a mj, que sia senyora & mayora durant tiempo de su /¹⁴ bida & que si biua en mjs bienes mobles & sedientes & que ninguno no lj /¹⁵ [interlineado superior: pueda contrastar (?)]. Aqueste yes mj vltimo testament & caguera boluntad [...]. [f. 15r] /¹ Ffeyto fue ut supra. Testimonios, Aznar de la Liepre & Johan de la /² Sala, bezino del lugar de Lanuça, etc.

Julio, 17; prot. 7819, ff. 42v-43v

Mosén Bernart de Lon, rector de Xessa y Biscós (Francia), vende a Bernardo de Nogué, de Solón, diversos bienes

/¹³ Die marte xvij juli, en el lugar dEntramacastiellya. *Que yo, /¹⁴ mossen Bernart de Lon, [interlineado superior: clerigo] de Nestalas, rector de Xessa & de [tachado: Bisco] /¹⁵ Biscos, de present habitant en el lugar dEntramacastiella de la /¹⁶ bal de Thena, [tachado: que] de mj cierta sciencia & agradable boluntad /¹⁷ & de mj dreyto plenerament bien certificado en todo & por todas co- /¹⁸ sas, por mj & los mjos, presentes & aduenjderos, vendo a bos, /¹⁹ Bernardo de [tachado: Solo] [interlineado superior: Nogue] de Solon, habitant en Solon, & ad aquellos quien bos /²⁰ quer<r>edes, yes a saber, vna gassalla de ba<ca>s que tiene Gujllm deu /²¹ Burch, de Solon, las quales le metio Arnauton de Lon a gasalla, por nombre deu rector de Xessa & de Biscos; /²² las quales le dio el dito Arnauton a gassalla [f. 43r] /¹ dos preneyes [sic] & anolleras, por vna prenye quel dito Gujllam [sic] /² del Burch, de Solon, nj metio. Jtem mas tres olas de /³ metau e quatro caldereros [sic], vn grant e tres mejances; /⁴ dos [tachado: cal] grjmallas. Jtem mes viiiij capçeras de pluma, /⁵ [tachado: dos] dos abrijgas, tres borracas nauas & [tachado: dos] v^o bor<r>acas /⁶ [tachado: biellas otras]; otros xij lñcuelos, iiiij^o de lino e viij^o de /⁷ stopa, nueuos; tres touallas françessas [interlineado superior: nueuas], e iiiij^o touallas /⁸ destopa, nueuas; trenta e dos bergas de cortinas; vna /⁹ hucha que tenja iiiij^o caffizes; vna [tachado: arg] harcha que tenjua /¹⁰ iij caffizes; tres vchas que tienan [sic] sendos caffizes & meo; /¹¹ duas [tachado: <...>] mjeys masaderas; vn cumo salatuero; duas /¹² bacias; vn pjche [sic] destany [interlineado superior: que costa vn escut]; vna [tachado: tacha] taça de argent que /¹³ costo xvij flo<rj>n el terz. Jtem mas [tachado: xvi] le vendo xvij /¹⁴ ss. que haujeron de la baxiella de fust. Jtem mas tres /¹⁵ vches [sic] que tiene dOsseta de la Sala, de Xessa, que tienen cada /¹⁶ sendos caffiz & mjei; los quales todos los baxiellos /¹⁷ sobre ditos se barran con claus [tachado: los]; vn ljbro de medeci- /¹⁸ nas que tiene Arnauton de Lon. Jtem mes vn libro de la taula /¹⁹ de la luna quel dito Arnauton tiene. Jtem mes vn berujare que yo /²⁰ tengo pora mjs horas. Jtem mes vnas oras que yo he aqui. /²¹ Jtem mes vnas distincios [sic] que yo he. Jtem vn flors santoron que /²² [tachado: <...>] tiene Arnauton. /²³ Los quales yo, mossen Bernart, bendo a bos, dito Bernardo /²⁴ de Nogue, de Solon, & ad aquellos quien bos quer<r>edes, fran- /²⁵ chos & qjtos, con todos los dreytos, pertinencias /²⁶ & mjlloramjentos [interlineado superior: e ganancias] a la dita gassalla, ropas, hostillas, /²⁷ ropas [sic] & otras cosas o bienes mobles de qualquiere /²⁸ natura natura [sic], specie sian [interlineado superior: los quales son aquj por sus] [interlineado inferior: nombres propios nombrados], por*

precio de [f. 43v] /¹ guyta<n>ta florjnes doro de Aragon, buenos & de dreyto /² pesso, los <quales> con el aliara atorgo hauer recibidos en po- /³ der mjo, renunciand toda excepcion de frau & de en- /⁴ ganyo & de no hauer haujdos 40
non contados en poder mjo /⁵ los ditos guytanta florjnes doro, precio de la present bendi- /⁶ cion. Et si por uentura en la dita gassalla, hostillas, /⁷ ropas & bienes mobles bos *sera* puesto enbargo o mala /⁸ voz, prometo emparar me de los ditos pleytos & questio- /⁹ nes & leuar aquellos a mjs propias mjsiones & expensas, del /¹⁰ principio del pleyto entro a djfinjtua *sentencia*. Et por firme- /¹¹ ment tener & complir, oblgo a bos todos mjs bienes, rendas /¹² & 45
dreytos mobles & sedientes, haujdos & por hauer en todo /¹³ lugar. Et *pro<m>eto* hauer, dar, asignar. Et por ma- /¹⁴ yor tujcion, firmeza & seguridat do bos fiança de sal- /¹⁵ uo & principal bededor a Ximeno dEscuer, *habitant* en /¹⁶ Tramacastiella. Et yo, dito Ximeno, tal fiança me atorgo. /¹⁷ Et yo, dito principal, & fiança, renunciemos a los xxx dias /¹⁸ del fuero, etc. Feyto ut 50
supra. *Testimonios*, Peyrolet deu Nogue, de Solon, & /¹⁹ Guallardet de Causape, [línea 20: de Lorunz]. Fizo sacrament el dito comprador /²⁰ el dito dia de reuender las /²¹ ditas cosas & bienes a Burgujna, etc. /²² Eadem die, fizo sacrament de fer reuendicion a la /²³ dita Burgujna [*interlineado superior: de todo lo de la carta contenjdo*] & desto requirjo el dito mossen Bernart /²⁴ seyer 55
feyta carta publja, etc. Feyto ut *supra*. *Testes*, qui *supra*. [*espacio de dos líneas en blanco*] /²⁵ Ffeyto ut *supra*. *Testimonios*, Peyrolet deu Nogue, de Solon, & Guallardet /²⁶ de Cauha [sic] Pe, de Lorunz, & Ximeno dEscuer, *habitant* en Tra- /²⁷ macastiella.

mejancas (línea 13): léase *mejancés*.

60

Julio, 18; prot. 7819, f. 15r

Nombramiento de procuradores por parte de Arnautolo Malañac, de Pont

/⁶ Die mercurij xviii julj, en el lugar dEntramacastiella. /⁷ *Que* yo, Arnautolo de M<a>lanyach, de Pont, de mj cierta /⁸ sciencia & agradable bolu<n>t<ad>, *non* reuocando o- /⁹ tros qualesquiere procuradores por mj ante de agora /¹⁰ constituydos, mas querjendo *que* aquellos & aquestos, etc., /¹¹ fago procuradores mjos a Guallardet & Tomaset de /¹² Causa Pe, a 5
entramos ensemble [...]. /²³ Ffeyto ut *supra*. *Testimonios*, Gasiot de Arrens & Berdolet /²⁴ de Forja, *alias* de <...>.

Julio, 18; prot. 7819, f. 15v

García Xarico, rector de Piedrafita, vende un casalón en Tramacastilla

5 /³ Eadem die, en el dito lugar. *Que yo, don Garcia Xarjco, clerigo /⁴ retor de Pietrafita, de mj cierta sciencia & agradable bo- /⁵ luntad & de mj dreyto plenerament bien certificado, etc., bendo, /⁶ & bendiendo luego de present ljuero, transpuerto & deseparo a bos, /⁷ Domjngo de Ruesta, & a buestra muller, Clauera Palançon, /⁸ & ad aquellos quien bos quer<r>edes, vn casalon mjo sitiado /⁹ en el lugar dEntramacastiella [*tachado*: quj fue], que affruenta con /¹⁰ [*tachado*: guerto] carrera publica & con casalon de Sancho Pes dAgut; /¹¹ segunt que las ditas affrontaciones el dito casalon circundan & de- /¹² parten enderredor, assi aquell a bos ditos conjuges bendo /¹³ francho & quito, con todas sus entradas, salljdas, /¹⁴ gotas, goteras, paredes, fondamjentos, dreytos, perti- /¹⁵ nencias & mjlloramjentos al dito casalon /¹⁶ pertenecientes, por precio de xxxi. ss. jaqueses, los quales [...]. /²⁵ Ffeyto ut supra. Testimonios, Pero Escuer & Sancho dAuos, de [blanco].*

Julio, 19; prot. 7768, f. 25r

García Xarico, rector de Saqués, nombra procuradores

5 /²⁶ Die xviiiij julij. *Que yo, Garçia de Xarjco, rector del lu- /²⁷ gar de Saques, non reuocando, etc., fago procuradores mjos los honrados /²⁸ don Anthon del Campo [*interlineado superior*: bicarjo de Sallent], & Martin Sanchez, alias Fferrarot, /²⁹ & Martinot de Garço, absentes, etc. [...]. /³² [...]. Presentes testimonios fueron Fferrer San- /³³ chez & Sancho de Blascho, habitantes en Sallent.*

Julio, 19; prot. 7819, f. 48r

García Caristia, de Oz, revoca procuradores anteriores y nombra uno nuevo

/⁴ Die joujs xjx julj, en el lugar dEntramacastiella. *Que yo, /⁵ Garcia Carjstia, habitant en el lugar dOz, de mj cierta scien- /⁶ cia, reuocando todos*

los otros *procuradores* por mj ante de ago- /⁷ ra feyta [sic], senyaladament a maeste Jordan Sartre & a todos /⁸ los otros *que* yo ante de agora he feyto, excepto el *que* /⁹ agora fago & ordeno *procurador* mjo, yes a saber, a Gujxar- /¹⁰ naut de Cabate de Loru<n>z [...], /¹⁴ [...] a de- /¹⁵ mandar por mj & en nombre mjo a maestre Jordan /¹⁶ Sartre xxxv ss. *que* del dito Gujxarnaut recibio por /¹⁷ mj nombre [...]. /²² Ffeyto ut *supra*. *Testimonios*, Jordan Sanz, dEscarrjella, & Ximeno /²³ dEscuer, *habitant* en Tramacastiella. 5

64

Julio, 22; prot. 7819, f. 16r

La Junta del Valle dicta normas contra las peleas entre vecinos

/³ Die domjnca xxij julj, en el lugar de lo Pueyo. *Que*, ple- /⁴ gado conçello & junta de los regidos de la bal de Thena, /⁵ primerame<n>t, Petro de Marton & Domjnjo del Campo, del quj- /⁶ nyon de sus; jtem de Panticosa, Lop Nauarro, Sancho /⁷ Lanuça; jtem del Pueyo, Johan de Puertolas; jtem del /⁸ lugar dOz, Johan dOz, menor de dias; jtem del lugar /⁹ de Pietrafita, Sancho dOsset; 5
jtem del lugar de Saques, /¹⁰ Garcia dAuos; jtem del lugar dEntramacastiella, Martin /¹¹ del Blanco; jtem del lugar dEscarrjella, Jordan Sanz; /¹² a junta plegados por deliberar & negociar los a- /¹³ feres de la dita bal, *que*, bisto los grandes periglos /¹⁴ ha<u>ydos, nueuas paraulas et menoscabos *que* cada /¹⁵ dia se mueuen o jnnouen [?] en la dita bal, & el poder /¹⁶ a nos en los 10
capitulos de los regidores dado, *queremos*, /¹⁷ ordenamos & mandamos qualquiere hombre bezino /¹⁸ o *habitador* de la dita bal [*tachado*: *que ser*] [*interlineado superior*: *que del conjunto sera*], de qualquiere ley, /¹⁹ stado o condicion sian, *que* [*tachado*: *fara ensayar*] nueuos /²⁰ hauran vnos con otros [*tachado*: *del*] estando todos del /²¹ conjunto o hermandat [*tachado*: *del*] 15
de aquella, *que* si fara re- /²² mango de golpe [*interlineado superior*: *njnguno*] a otro *que sera del conjunto*, *que* <a>ya de pe- /²³ na por cada bega<da> x ss. *jaqueses*, & si golpe faran [*tachado*: *que le*] /²⁴ vnos a otros *que del conjunto sera*, *que* aya de pena /²⁵ .i. ss. *jaqueses*. [*espacio en blanco de tres renglones*] /²⁶ Ffeyto ut 20
supra. *Testimonios*, Ximeno dEscuer & Mjguel Sanchez, /²⁷ notario.

regidos (línea 2): léase *regidós*.

Edita también este documento Manuel Gómez de Valenzuela, *Los estatutos del valle de Tena (1429-1699)*, Zaragoza, Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, 2000, doc. 3, p. 45, con algunas diferencias respecto a nuestra transcripción.

Julio, 29; prot. 7768, f. 25v

Nombramiento de procuradores por parte de Domingo Gostanza, de Lanuza

^{/3} Die xxviiiij julij. *Que yo, Domjngo Gostança, bezino de Lanuça, /4 non reuocando, etc., fago procuradores mjos a Pero Lopez de La- /5 nuça & a Pero Cebolha, bezinos de Sallent [...]. /10 [...] Ffeyto en Sallent, /11 vt supra. Testimonios, Sancho Mjguel Sanchez & Pe Faur de /12 Porta, de Sallent.*

Agosto, 2; prot. 7768, f. 25v

Peirolet de Medebiola, vecino de Arruri, nombra procuradores

^{/15} Die ij augusti. *Que yo, Peyrolet de Mediebela, bezino del lugar de /16 Arurj de la senyorja de Bearn, non reuocando, etc., fago procurador /17 mjo a Domjngo del Campo, habitant en Sallent, absent bien assi co- /18 mo si fuesse present [...]. /21 [...]. Ffeyto en Sallent, /22 vt supra. Testimonios, Sancho Mjguel Sanchez, scudero, habitant /23 en Sallent, e Gassia dArena, bezino de Lorunz, de la /24 senyorja de Bearn.*

Agosto, 2; prot. 7819, ff. 16v-17r

Petro Pelegrín y Sancho Aznárez, de Aso [de Sobremonte], albaceas del difunto Juan Aznárez, venden un casalón en dicha localidad

^{/3} Die joujs, ij Agustij, en el lugar de Asso. *Que nos, Petro Pe- /4 [tachado: lg] legrin, & Sancho Aznarez, alias Choljllon, [tachado: assi] bezinos & /5 habitantes en el dito lugar dAsso, assi como exsecuto- /6 res quj se dixon seyer de Johan Aznarez, alias Johanes [?], /7 bezino de Asso, bendemos & bendiendo luego de present ljuira- /8 mos & desempamos a bos, Domjngo dEscuer, & a buestra muller, /9 Clauera [interlineado superior: Mjguel] de Bolas,*

bezinos del dito lugar dAsso, yes a saber, /¹⁰ vn casalon sitiado en el dito lugar,
 que affruenta con carrera /¹¹ publica & con casa de Martin dEscuer & con
 cor<r>al de Domjngo /¹² dAsso, alias Pjcot, & con casa de Gilifanyualas, quj
 fue, /¹³ con trehudo de iiiij^o djneros mjalla en cadaun anyo, pa- /¹⁴ gaderos al 10
 senyor qui yes o por tiempo sera [tachado: segunt que las]. /¹⁵ Jtem mes vn
 fenar sitiado en el dito lugar, que affruenta /¹⁶ con campo de Martin dEscuer
 & con campo de Pero Gaujn, /¹⁷ alias Cotblanch, & con carrera publica,
 francho & quj- /¹⁸ to, con todas sus entradas, salljdas al dito /¹⁹ casalon &
 fenero pertenecientes & pertenecer podientes & /²⁰ deujentes, del cielo entro 15
 a los abissos, por /²¹ precio de xv ss. jaqueses [...]. /²⁴ [...]. Et por [f. 17r]
 /¹ mayor tujcion, firmeza & segurjdat damos bos /² fiança de saluo &
 principal bendedor a Sancho /³ Aztal [sic], bezino del dito lugar. Et nos, ditos
 /⁴ principales & fiança, renunciemos a los xxx dias /⁵ del fuero, etc. Et
 renunciemos a todas & cadaunas /⁶ otras excepciones, etc., a consello de 20
 saujos larga- /⁷ ment. [espacio en blanco de dos renglones] /⁸ Ffeyto ut supra.
 Testimonios, Ximeno dEscuer, alcayde de la /⁹ honor dEscuer, & Sancho
 dEscuer, alias Feratieza [?] habitant /¹⁰ en Asso.

Hay lineta encima de *Gilifanyualas* (línea 9).

68

Agosto, 3; prot. 7768, ff. 25v-26r

Mariota de Frexo, antigua vecina de Laruns, ahora en Sallent, nombra procuradores

/²⁷ Die iij augusti. *Que yo, Marjota de Frexo, bezina quj solia seyer*
del /²⁸ lugar de Lorunz, agora habitant en Sallent, con boluntad de Berdolet,
/²⁹ marjdo mjo quj present yes, non reuocando, etc., fago procuradores /³⁰ mjos
los honorables Guallardet deu Capera, de Lobier Juson, /³¹ maeste Arnaut de
Puyon, habitant a Pau, Pe de Manes, habitant /³² en Ortes, & Pe de Prat, 5
absentes, etc. [...] [f. 26r] [...]. /⁴ Testimonios, Guallart Brun, Marthin de Molas
& Berdolet de Gra- /⁵ ner, de Lorunz.

Agosto, 4; prot. 7768, f. 26r-v

Sancho Lacasa, rector de Tramacastilla, y Aznar de l'Artosa, tutores de Aznar de Lacasa, huérfano, arriendan diversas cabezas de ganado lanar y cabrío por tiempo de cinco años

/⁸ Die iiiij augusti. *Que nos, Sancho la Casa, clerigo rector del lugar de Trama-* /⁹ castielha, & Aznar de lArtosa, habitant en el lugar de Pandicosa, /¹⁰ assi como tutores & curadores [*interlineado superior*: testamentarjos] qui
 5 somos de la persona e bienes /¹¹ de Aznar de la Casa, ffilho de Pero la Casa, quondam, habitant en el dito lu- /¹² gar dEntramacastielha, segunt mas largament parece por /¹³ carta publica de testament que feyta fue & nos affirmamos /¹⁴ seyer. [*renglón siguiente en blanco*] /¹⁵ En el dito nombre, de cierta sciencia & del dreyto del dito [*interlineado superior*: Aznar], pupillo,
 10 plenera- /¹⁶ ment bien certificados, etc., damos a trehudo a uos, Sancho /¹⁷ la Casa, hermano del dito Aznar, & a Cataljna, muller vuestra, /¹⁸ habitant en el dito lugar, son a ssaber, vintecinco ouelhas de /¹⁹ ffilhos, xij. carneros primales & iiiij^o mudados, .xx. borregos /²⁰ & borregas [*tachado*: dl] de buen die<n>t, de la<n> prima de parage et /²¹ dos crabas, por tiempo de cinco anyos, vno empues otro /²² segujentes [*interlineado superior*: de dia de Sant Mjguel de setiembre adelant primero benjent] & por trehudo en cadaun anyo de seys dineros jaqueses por /²³ cadauna cabeça, pagaderos en dos tandas, la mjtad a Santa /²⁴ Cruz de mayo, lotra mjtad a Sant Mjguel de setiembre; /²⁵ son condiciones que si por bentura el dito Aznar antes de los ditos /²⁶ cinco anyos querra cubrar en si las ditas ouelhas quel [sic] [*interlineado superior*: vos, dito] Sancho, /²⁷ siades tenjdo tornar le el dito ganado de los mesmos dient /²⁸ e pelo. Et vos tenjendo las condiciones sobredjtas & pagando /²⁹ el dito trehudo en las ditas tandas e termjnos, bos promete- /³⁰ mos en el dito no<m>bre non tirar bos las por mas /³¹ trehudo nj por menos nj por algun otro caso, titol, [f. 26v] /¹ dreyto, manera o razon. Et a esto tener & complir, etc., obligamos /² vos los bienes de la tutorja, etc., mobles & sedjentes, etc. /³ Et nos, ditos Sancho la Casa & Cataljna, conjuges, las ditas /⁴ xxv ouelhas, xij carneros, xv borregos & borregas e ij /⁵ crabas, de bos, ditos don Sandecasa & Aznar, tutores, /⁶ a trehudo recibimos por los ditos tiempo & precio & con las so- /⁷ bredjtas condiciones & prometemos pagar el trehudo
 30 en las /⁸ ditas tandas & termjnos, etc. Et si el dito Aznar, popillo, /⁹ antes las querra cubrar, relexar lende e pagar el trehudo con- /¹⁰ tando prorata temporjs dius obligacion de nuestros bienes & de cadauno /¹¹ de nos, mobles & sedjentes haujdos, etc. Et en special /¹² bos obligamos & seguramos el dito ganado en & sobre /¹³ vn campo nuestro clamado la Corona, que afruenta
 35 con carrera publica /¹⁴ & con campo de don Sandecasa; segunt que las ditas

afrontaciones, etc., assi /¹⁵ sobrel dito campo las obligamos en special tenencia & retorno /¹⁶ a manera de fiança & en lugar de bienes nuestros & de cadauno /¹⁷ de nos, mobles, etc., el qual bendades, etc., entro a tanto /¹⁸ que seredes contentos del dito ganado, con las misiones, & del /¹⁹ [tachado: dito] trehudo. Et si res y sobrara, que siades tenjdos tor- [interlineado superior: nar] a nos, /²⁰ & si y mjnguara, prometemos pagar de los otros bienes, etc. /²¹ Fiat large, con aquellas renunciaciones, submissiones, cau- /²² telas & seguridades que hi seran necessarias. Ffeyto en Tra- /²³ macastielha, vt supra. Testimonios, Betran de Fferrer, habitant /²⁴ <en> Tramacastielha, & Berdot de Motas, de Sallent.

70

Agosto, 4; prot. 7768, ff. 26v-27r

Sancho Lacasa, rector de Tramacastilla, y Aznar de l'Artosa, tutores de Aznar de Lacasa, huérfano, reconocen que han recibido del hermano de este, Sancho Lacasa, los bienes que le pertenecían por herencia sucesoria

/²⁷ Eadem die. Nos, sobreditos Sancho la Casa, clerigo & rector, /²⁸ & Aznar de l'Artosa, de Pandicosa, como tutores & /²⁹ curadores sobredjtos, de cierta sciencia, etc., ator- [f. 27r] /¹ gamos hauer haujdos de bos, Sancho la Casa, njeto nuestro & her- /² mano del dito prin<ci>pal, toda & qualquiere part de bienes mo- /³ bles & sedjentes al dito Aznar, pupilho, pertenescientes por /⁴ razon de la muert & sucession de Pero Lacasa, quondam, [interlineado superior: los quales] fincauan co- /⁵ munes & indiujsos & por partir entre bos, dito Sancho & /⁶ el dito Aznarjco, pupilho. Et porque de la dita part de /⁷ bienes pertenescientes al dito Aznarjco, pupilho, de bos, /⁸ dito Sancho, nos tenemos contentos, & pagados, renunciantes, etc., por /⁹ aquesto absoluemos & difinimos a uos, dito Sancho, en el dito nombre, /¹⁰ de todas demandas & questiones, etc., jmosando a nos, como /¹¹ tutores, & al dito pupilho silençio perpetuo, dando poder al /¹² notario que ordene el difinjmento bastantment, no /¹³ mudando substancia, con renunciaciones, etc. Ffeyto vt supra. /¹⁴ Testimonios, Berdot de Motas, bezino de Sallent, & Gujllamolo de /¹⁵ Sasus, de Asosta de la val d'Ossau.

Agosto, 15; prot. 7768, ff. 27r-28r

Acuerdo y firma de un pacto pepetuo de no agresión entre Rodrigo Abarca, hijo de Guiralt Abarca, señor de Gavín, otros hombres y Arjol de lo Cacho, de Escarrilla

/¹⁹ Nouerint vniuersi. Que anno a natiuitate dominj millesimo cccc°
 xxxj^o, yes a ssa- /²⁰ ber, dia miercoles que se contaua a xv djas del mes de
 /²¹ agosto, en la vilha de Bieschas Sobiron, presentes [tachado: don] mj, notario,
 & los /²² testimonios diuso scriptos, fueron personalment constituydos los
 5 honrados /²³ Rodrigo Auarcha, scudero, ffilho de Gujralt Auarcha, senyor de
 /²⁴ Gaujn, Peyrolaz de la Sala, Gualhart de la Sala, Johan de la Sala, /²⁵ Bertran
 de la Sala, [tachado: habitantes] Gassia de la Sala, [interlineado superior: Berdolet de
 la Sala] habitantes en el lugar /²⁶ det Sant Arnaut [tachado: luquet] de Betbede,
 alias Luquet det Sant, /²⁷ Gujxarnaut dAbaya & Johanjquo de Guillem Cart,
 10 habitantes en Bora, /²⁸ Gujlhen [interlineado superior: de Menbiela] [tachado: de
 Solon] & Johanot de Buxet, de Solon, [tachado: Andreolo] Hodet /²⁹ de Solia, de
 Nestalas, Gassia dAlheu, Sancho lo Puent e Johan /³⁰ de lo Puent, menor de djas,
 habitantes en Sasal, Bernat de /³¹ Binyas, habitant en Bieschas, Arnaut de Borda
 Naua, de [f. 27v] /¹ Manyen, Martin dAçenarbe, Ximeno dAçenarbe, Pedro
 15 dAçenar- /² be, de Açenarbe, Mjguel de Biescasielha, Gachola e Pe- /³ dro de
 Biescasielha, de Ayes, Gil de la Sauosa, habitant en /⁴ Arto, [tachado: Pedro Sa]
 Johan Sanchez del Postigo, Peyrolet de Ma- /⁵ laslobas, [espacio en blanco], por
 elhos & por cadauno delhos & por sus /⁶ [interlineado superior: hermanos],
 parientes, amjgos & baledores, presentes & absentes & aduenjderos. Et Arjol /⁷ de
 20 lo Cacho, habitant en el lugar de Scarriella, por el mesmo & por /⁸ sus hermanos,
 parientes & amjgos & baledores aquellos quj por elhos /⁹ & cadauno delhos
 quer<r>an fazer nj las ditas pazes querran fir- /¹⁰ mar [se intercala un aspa, signo
 de llamada, que reaparece en el margen de la línea 33], las quales pazes sian firmes
 & seguras perpetual- /¹¹ ment, por cient & hun anyo, segunt el fuero dAragon
 25 /¹² & la carta de la paz antigua; los quales & cadauno delhos /¹³ por si juroron
 en poder de mj, notario, como publica persona stipu- /¹⁴ lant, & la present en si
 recibie<ent> de firmement tener /¹⁵ & complir con effecto la dita paz. Et por
 aquesta razon no /¹⁶ fer, cercar, tractar nj procurar mal, danyo nj desonor de
 dia nj /¹⁷ de nueyt, paladjnament nj scondjla [sic], por part, acto, tracto,
 30 /¹⁸ conselho, fauor nj consentimjento alguno; antes si la vna part /¹⁹ contra la
 otra nj lotra contra la otra sabran fazer, tractar nj pro- /²⁰ curar mal nj danyo,
 como dito yes, de aujsar los justa su poder /²¹ los vnos a los otros, etc. Et a esto
 tener & complir & en res no /²² contrauenjr obligoron sus personas & bienes &
 de cadauno delhos, /²³ mobles & sedjentes haujdos & por hauer en todo lugar.
 35 Et /²⁴ no res menos que cadauno lo contrarjo fazient encorries /²⁵ & encorra la
 dita carta de la paz caso de traycion & /²⁶ de cient florjnes doro dAragon, ffeytas

ij partes, la mjtad, /²⁷ del senyor rey, lotra mjtad de la part o partes obedjentes. /²⁸ Et renunçioron en las sobredjtas cosas a todas & qualesquiere /²⁹ cartas de gracia, gujadge, alarga, sobreseymjento, ad- /³⁰ junçion, firmas de dreyto & otras qualesquiere prouisiones /³¹ jnpetradas & por jnpetrar, del qual caso /³² de traycion si alguno lo jncorra, lo quj Dios [continúa la frase en la primera línea del folio 28r] /³³ [reaparece en el margen de esta línea el aspa de llamada que se había intercalado en la 10: por razon de las nuncias de Sancho lo Cacho & de Pedro /³⁴ lo Cacho, hermanos del dito Arjol] [f. 28r] /¹ [continúa aquí el texto que terminaba al final de la línea 32 del f. 27v] no mande, non se pueda saluar nj emparar jus manto de /² rey nj de reyna nj en monesterio, yglesia sagrada nj por /³ sagrar nj en cimjnterio nj en lugar del mundo nj /⁴ en otros regnos nj tierras; ante pueda seyer dalhi preso, /⁵ lugado & sacado & feyta justicia a segunt el caso /⁶ quj encorrjdo haura, dando poder a mj, notario, que or- /⁷ dene la carta bastant ment con poder de renunçia- /⁸ ciones, submissiones, firmezas & seguridades que ne- /⁹ cessarias y seran.

/¹⁰ Eadem die, Arjol de lo Cacho, habitant en Scarriella, juro /¹¹ en poder de mj, notario, & de los testimonios diuso scriptos de nunca /¹² may de toda su bida el no benjr contra [tachado: c] la casa /¹³ de Gaujn nj contra los quj aquella manteneran, nj fer mal, da- /¹⁴ nyo nj desonor, tractar nj procurar [tachado: dius pena de] de dia /¹⁵ nj de nueyt, paladjnament nj scondida, al dito /¹⁶ senyor de Gaujn, sus ffilhos, parientes, amjgos ni seruj- /¹⁷ dores, nj que los sobedjtos la dita paz firmantes dius /¹⁸ caso de traycion & de la carta de la paz & de cjnçientos /¹⁹ florjnes doro dAragon, dius obligacion de su persona /²⁰ & bienes, etc. Et por firmement tener & complir /²¹ & en res no contra benjr, etc., dio fiancas de saluedat /²² & principales firmantes, los honrados [tachado: gar] Aznar Berro, /²³ alias Berriello, [interlineado superior: hermano suyo], bezino de Sandinjes, e Gachia del Campo, /²⁴ habitant en el lugar de Lanuça, [tachado: presentes] los quales & ca- /²⁵ da uno delhos stando presentes tales fianças & principales /²⁶ las ditas penas encorrjentes se constituyeron. Et juroron /²⁷ por el dito Arjol en njnguno de los casos sobredjtos /²⁸ encorrja [?] de [tachado: tor] dar & ljuar el dito Arjol en poder /²⁹ del dito senyor o pagar la pena, dando poder a mj, /³⁰ notario, de ordenar la carta bastantment con aquellhas renunciaciones, /³¹ submissiones, etc. Ffeyto en Bieschas, vt supra. Testimonios, don /³² Sandecasa, rector de Tramacastielha, & Anthon P<er>ez, habitant /³³ en Scarriella.

Agosto, 15; prot. 7768, f. 28v

Arjol del Cacho jura preservar de daño a quienes nombró fianzas del pacto suscrito

^{/3} Eadem die, Arjol de lo Cacho juro guardar de danyo a los ^{/4} fiancas bastantment, segunt semblant contracto se con- ^{/5} tumbra, dius las penas & condiciones sobredjtas, etc. ^{/6} Ffeyto vt supra. Testimonios, quj supra.

Agosto, 15; prot. 7768, ff. 28v-29v

Partición de bienes realizada entre los hermanos Domingo, Jaime y Martín de Arrigual, habitantes en Biescas

^{/10} Eadem die en Biescas. Que [*tachado*: yo] nos, Domjngo Arigual, [*tachado*: con boluntad] ^{/11} Jayme Arigual & Martin dArigual, hermanos, habitantes en la ^{/12} parroquja de Sant Saluador de la vilha de Bieschas Sobj-
⁵ ^{/13} ron, con boluntad, atorgamjento & expresso consentimjento ^{/14} de Sancha de la Laguna, muller de mj, dito Domjngo Arj- ^{/15} gual, quj present yes, benjmos a berdadera particion entre nos ^{/16} & partimos, sortimos & djujdjmos todos & quales quiere ^{/17} bienes nuestros & de cadauno de nos mobles & sedjentes, los ^{/18} quales fueron comunes, jndjuisos & por partir ^{/19} entre nos, por razon de la muert & succession de Martin ^{/20} dArigual, padre nuestro, quondam, los quales todos partimos del ^{/21} mayor al menor, etc., de manera que cosa no finca ^{/22} entre nos por partir. ^{/23} Et primerament, toco en suert e part a mj, dito Domjngo ^{/24} Arigual, primerament vna casa sitiada en Glera [*interlineado superior*: con todas] [*interlineado inferior*: sus hostilhas de fusta, de fierro, de arambre, ropas, etc.], que afruenta ^{/25} con casa de Domjngo dOros, con casa de Anthona dOros ^{/26} & con carrera publica & con casa o celhero de Jayme, hermano ^{/27} mjo. Jtem la mjtad de vn corral [sic] dentro la casa stant, que afruenta ^{/28} con casa o tierra de [*tachado*: Mo<n>tanyes (?)] [*interlineado superior*: <...> de Oros] & con casa de mj, dito Domjn- ^{/29} go, & con casa de Jayme, que deuo dar las entradas ^{/30} & salljdas a la casa de Jayme. Jtem mes vna vinya ^{/31} sitiada en la Peña de Sant Saluador, que afruenta con vinyas [f. 29r] ^{/1} de Sancho dAsun & con binya de labadja. Jtem vn campo sitiado en ^{/2} Loarre, que afruenta con campo de Garcia Gaujn & con campo de ^{/3} Domjngo dEnneco. Jtem otro campo aro Nocaruelo que afruenta con ^{/4} ca<m>po de Blascho Aznarez et dito campo de Domjngo Samper. ^{/5} Otro campo tras la

Peña, que afruenta con campo del justicia & con /⁶ la Peña. Otro campo en 25
 el Plano, camjno dOros, que afruenta con /⁷ campo de Sancho dAlbjra & con
 carrera publica de Oros. Jtem otro /⁸ campo ena Saçon de Sus, que afruenta
 con campo de Garcia Perez & con /⁹ campo de Petro Pietrafita. Jtem vn guerto
 en Glera que afruenta /¹⁰ con campo de Domjngo Luengo & con carrera
 publica. Jtem /¹¹ un fenar que afruenta con casa de Domjngo Brandjz & con 30
 carrera publica. /¹² Jtem mes xxx cabeças de ouellas & de crabas. Jtem mes vna
 /¹³ mula pelo roya. /¹⁴ Jtem toco en suert & part a mj, dito Jayme, vna casa o
 celhero /¹⁵ que afruenta con [tachado: casa] [interlineado superior: <...>] de Petro
 Ouilan [sic] & con casa de Domjngo Arj- /¹⁶ gual, hermano mjo. Jtem mes la
 mjtad de vn corral /¹⁷ contiguo a la dita casa, que afruenta con casa de 35
 Domjngo dOros, con /¹⁸ casa de Domjngo Arjgual & con lotra mjtad, con
 entradas /¹⁹ & exidas, etc. Jtem mes vn guerto de la Noguera, que afruenta
 /²⁰ con guerto de Frangrojna [?], & con guerto de Sancho dAlbira. /²¹ Jtem mes
 vna binya eno Plano, que afruenta con binya de Do- /²² mjngo Sant Per & con
 binya de Sancho dAsun. Jtem otra binyuela /²³ en Traspalhas, que afruenta 40
 con binya de Ximeno Fanyenas /²⁴ & con lannaço de Gostança de Senebue.
 Jtem vn campo /²⁵ ena Saçon de Sus, que afruenta con carrera de Gaujn & con
 campo /²⁶ de [tachado: Narbona] [interlineado superior: Maria] Betran. Jtem
 otro campo ena mesma Saçon, /²⁷ que afruenta con campo de Domjngo Brandiz
 & con campo de Garçia /²⁸ Perez. Jtem otro campo a la Biberna, en la mesma 45
 Saçon, que /²⁹ afruenta con campo de Sancho dAlbjra & con campo de Ximeno
 de Gaujn. /³⁰ Jtem el campo dOsset, que afruenta <con> campo de Sancho
 Fanyenas & con la part de los bienes mobles. /³¹ Jtem toco en suert & part a
 mj, dito Martin dArigual, alias /³² de Glera, vn campo eno Plano dIguarra, que
 afruenta [f. 29v] /¹ con la Paul & con campo de Sancho dAlbira. Jtem mes el 50
 campo de la /² Cruz de Santa Lena, que afruenta con campo de Sant Saluador
 /³ & con yermos de conçelho. Jtem otro campo clamado lo Boço /⁴ dApiqua,
 que afruenta con campo de Domjngo Brandiz & con /⁵ carrera publica de
 Sandalena. Jtem vn campo carrera la /⁶ Noguera iiiij^o talhas, que afruenta cono
 petregal & con /⁷ campo de Pero Fferrer, quondam. Jtem otro campo ena Saçon 55
 /⁸ Dios, que afruenta con campo de Garçia Gaujn & con campo /⁹ de Sant
 Saluador. Jtem mas vn plantero que /¹⁰ afruenta con [interlineado superior:
 campo] [tachado: p] de Garçia Caxal & con Lera de Biquo. /¹¹ Jtem mes vn
 fenaro de Migala [?], que afruenta con carrera publica /¹² & con fenaro de Petro
 Pietrafita. Jtem mes vn guerto /¹³ que afruenta con carrera publica <&> con 60
 guerto de Pero Ferrer, /¹⁴ quondam; hond por aquesto como lo que a nos ha
 tocado /¹⁵ & a cadauno de nos nos tenemos contentos, etc. Et pro- /¹⁶ metemos
 no fer nos demanda, etc. Et dieron en /¹⁷ seg<ur>anca ad njucem a Sancho
 Fanyenas, [interlineado superior: tio suyo], quj stando /¹⁸ present tal se
 constituye, etc. /¹⁹ Fiat large. Feyto en Bieschas, ut supra. Testimonios, Sancho 65
 /²⁰ de Glera & Arjgual dOz, de Bieschas.

Agosto, 19; prot. 7819, f. 17r-v

Domingo Lizarra, de Piedrafita, vende dos huertos a Juan Ferrer en dicha localidad

5 /¹³ Die domjnca xviii agusti, en el lugar de Pietrafita. /¹⁴ Que nos, Domjnjo Licarra & Marjota de Mjranda, conjuges, /¹⁵ bezinos de Pietrafita, de nuestras sciertas ciencias bende- /¹⁶ mos a bos, Johan de Ferrer, & a buestra muller, Boneta /¹⁷ Lopez, habitantes en Pietrafita [*interlineado superior*: por algunos plazer, honor] [*interlineado inferior*: serujcios & buenos merecemientos que a nos feytos hauedes], dos guertos a vna tenjença, /¹⁸ sitiados en el lugar de Pietrafita, que affruentan con guerto /¹⁹ de nos, ditos bendendedores [sic] & con bia publica; segunt /²⁰ que las ditas affrontaciones los ditos guertos circundan & departen /²¹ enderredor, assi aquellos a bos ditos conjuges bendo 10 /²² de lazçes a laçez [sic], segunt que los fundamjentos [f. 17v] /¹ de las casas soljan seyer, franchos ljbres & quj- /² tos, con todas sus entradas, salljdas, etc., /³ por precio de xxxx ss. jaqueses [...]. /⁵ [...]. Et por ma- /⁶ yor tujcion, firmeza & segurjdat do bos fiança /⁷ a Johan de Pelegay [...]. /¹² Ffeyto ut supra. Testimonios, Sancho Don Domjnjo & Gil dOsset, /¹³ de Pietrafita, 15 habitantes en Pietrafita.

Agosto, 24; prot. 7819, ff. 17v-18v

Sancho Don Domingo e hijos, de Piedrafita, por una parte, y Pedro Mairal, de Barbenuta, por otra, acuerdan que un tribunal arbitral dirima sus pleitos y demandas

5 /¹⁸ Die benerjs xxiii^o agusti, en el lugar dEntramacastiella. /¹⁹ Que como pleytos, debates, demandas, acciones & questio- /²⁰ nes, assi ciujles como criminales, fuessen & sperassen /²¹ seyer entre Sancho Don Domjnjo, Ximeno & Sancho Don [f. 18r] /¹ Domjnjo, fillos suyos, habitantes en el lugar de Pietrafita, /² de vna part demandantes & defendientes, & entre Pero /³ Mayral, bezino de Barmenuta, de la otra part, demandant /⁴ & defendient de la otra, por bien de paz & de /⁵ concordia algunos parientes & amjgos entre nos /⁶ jnter benjentes firmamos & comprometemos vos, ditos /⁷ Sancho Don Domjnjo, Ximeno & Sancho Don Domjnjo, /⁸ fillos suyos, por ellos & por todos sus /⁹ parientes & amjgos de tener & conplir qual- /¹⁰ quiere cosa que por los arbitros sera 10 pronenciado [sic], /¹¹ sentencjado de dia o de nueyt, etc., /¹² en poder de

los honrados don Garcia Xarjco, /¹³ retor de Pietrafita, & de don Aznar de Sant /¹⁴ Aznar, retor dOz, & don [sic] [tachado: Pedro de Bue, retor de Barme-] /¹⁵ [tachado: nuta] & Gujralt Auarcha dOro<s>, habitant en Bieschas, & Sancho dOros, habitant [interlineado inferior a la línea 16: en Barmenuta, & Ximeno de Lussar, habitant en Ýsaua] /¹⁶ [tachado: todos & qa]. Et prometemos tener & conplir toda /¹⁷ & qualquiere cosa que por ditos arbitros /¹⁸ arbitradores & amigables componedores sera /¹⁹ sentencjado daquja el dia de de [sic] Sant Mjguel del /²⁰ mes de setiembre primero bñjent o gueyto apres, con po- /²¹ der de vna <begada> pror<r>ogar quanto sera a los arbitros /²² bien bisto [tachado: todos <...>], aquellos quj hi seran que ayan /²³ poder de pror<r>ogar [tachado: <...>] & de tener lo que por los arbi- /²⁴ tros sera pronunciado, dius pena de cient florines /²⁵ doro, feytas tres partes, vna poral senyor <rey>, [f. 18v] /¹ otra pora los arbitros, & la otra pora /² la part obedient, etc.; & esto con poder de vna begada /³ pror<r>ogar aquel tiempo que bisto les sera. /⁴ Et a esto tener obligamos a bos todos /⁵ nuestros bienes & de cadauno de nos, /⁶ etc. /⁷ Et juroron las ditas [tachado: Sancho & sus fillos] [interlineado superior: partes & cadauna dellas] tener & conplir /⁸ lo que por los arbitros sera pronunciado, & ellos nj otrj por /⁹ ellos de fer por aquella razon. /¹⁰ Ffeyto ut supra. Testimonios, Aznar Arrueuo, habitant en /¹¹ la casa de la Artosa, & Martin del Blanco, etc., /¹² & Blascho Aznarez & don Pedro de Bue, etc., retor de Barmenuta, /¹³ etc.

76

Agosto, 25; prot. 7768, f. 30r

Reconocimiento de comanda por parte del sallentino Berdolet de Aicela, tejedor

/³ Die xxv augusti. Que yo, Berdolet dAycela, texidor, bezino /⁴ de Sallent, atorgo tener en comanda de bos, Anthon Perez, habitant en /⁵ Scarriella, son a ssaber, xxx soldos jaueses, los quales, etc. Et /⁶ si por demandar, misiones, etc., obljo a bos mj persona & /⁷ bienes. Fiat large, con renunciaciones, submissiones, etc. Ffeyto /⁸ en Sandjnjes, vt supra. Testimonios, Matheu deu Clauer, de lo /⁹ Pueyo, & Miguel de Blascho, de Sallent.

Agosto, 27; prot. 7819, ff. 18v-19r

El sallentino Martín Sánchez pide a los jurados que procedan al registro de unas casas, especialmente la de Sanchón, por cuanto podría estar ahí el cadillo y el ganado que le habían robado

5 /¹⁵ Nouerjnt vnjuersj, quod anno a natiujtate domjnj millesimo /¹⁶ ccccxxj
 [interlineado inferior: videlicet die domjnjca xxvij agusti], presentes testimonjos
 dius scriptos, fue personal- /¹⁷ ment constituydo Martin Sanchez, habitant en
 Salljent, /¹⁸ el qual fizo fer conçello los jurados del present a- /¹⁹ nya [sic], nos,
 10 Menjolj de Bolj & Petret Dona Marta, alias /²⁰ de Mjguel, & Petret de Pes
 Barrau & Beltran del Ma- /²¹ estro, jurados el present anyo, etc.; el qual dito
 /²² Martin Sanchez, [tachado: el] en concello plegados a son de /²³ campana,
 requerjo que ellos, asi como judges o jurados, /²⁴ le dassen fauor & ayuda,
 15 siquiere esconbro, de aquellas ca- /²⁵ sas o lugares do yo he recelo, [interlineado
 superior: senyaladament de casa] [interlineado inferior: Sanchon]. Et [tachado: los
 ditos] de a- /²⁶ questo requerjo el dito [tachado: Sancho] Martin Sanchez seyer
 ne /²⁷ feyta carta publica; al qual haujan furtado de .l. ca- /²⁸ beças de ganado
 [tachado: entasuso] [interlineado superior: entajuso] & de xxx enta susso, /²⁹ pero
 20 mas o meno<s>, con vn cadiello [interlineado superior: de pelo blanco] & otras
 cosas [f. 19r] /¹ muytas, [tachado: & de] et el crebantamiento de la cabanya.
 /² Et los jurados & conçello dixon que si ellos no trobaban allj /³ el dito
 cadiello quel se pararja a las penas del conçello & desto /⁴ que les ficiesse carta
 publica, etc. /⁵ Et los ditos jurados & conçello respondieron aquellos /⁶ heran
 25 priestos de fer aquello que deujan de justicia & de /⁷ dar le esconbro de aquellas
 casas que bisto les sera /⁸ & el demandarja, et que no barrasse la carta publja
 /⁹ menos de repuesta de los jurados & conçello, etc. Et en- /¹⁰ troron los
 jurados con el notario & testimonjos, & troboron el dito /¹¹ cadiello de pelo
 blanco; la hora el dito Martin Sanchez /¹² crjdo a mj, a mj, fuerça, & aquellos
 le fiziessen prender sus /¹³ bienes, <...> de la justicia requerjo carta publica.
 [renglón siguiente blanco] /¹⁴ El qual los jurados [tachado: reque] rendieron el
 25 dito cadiello /¹⁵ a al [sic] dito Martin Sanchez, etc. [espacio en blanco de dos
 renglones] /¹⁶ Ffeyto ut supra. Testimonios, Miguel de Blascho & Moreu, fillo de
 Petro /¹⁷ Moreu, etc.

El día 27 de agosto de 1431 no era domingo, sino lunes.

Agosto, 29; prot. 7819, f. 19r-v

Sentencia dada por el tribunal arbitral que se ocupaba del pleito entre Domingo de Ruesta y Beltrán de Ferrer

/²¹ Die marte, xxix agusti, en el lugar dEntramacastiella. /¹⁹ Como pleytos fuessen /²⁰ entre Domjngo de Ruesta & Beltran Ferrer, /²² que nos, Martin de Sor<r>osal & Castan de la Cambra & Gar- /²³ cia dAuos, arbitros arbitrades, etc., haujendo Dios a- /²⁴ nte nuestros guellos, por tal que de la paz si aya sia nuestra /²⁵ sentencja, sentencjamos & tachamos las xxxj cabecas de ouellas, /²⁶ lxx ss. Jtem sentencjamos que sia tenjdo de dar & pagar /²⁷ [*interlineado superior*: Domjngo de Ruesta al dito Beltran] por vna baqua xxxij ss., daquja quinze dias de /²⁸ pos Sant Mjguel que le haya adueyta la baqua o /²⁹ pagar los xxxij ss. [f. 19v] /¹ Jtem sentencjamos & mandamos quel dito Domjngo de Ruesta /² sia tenjdo de pagar los ditos lxx ss. en dos pagas; /³ la vna a Sant Martin o guesto [sic] dias apres, & la otra /⁴ a meo mayo, dius pena de diez florjnes doro, feytas /⁵ tres partes: la vna por el senyor rey; lotra pora la /⁶ part obedient; lotra lotra [sic] pora los arbitros; & /⁷ si qualquiere [*interlineado superior*: de las ditas partes] que no tener la dita sentencja que pague la /⁸ dita pena. /⁹ Jtem sentencjamos, dezimos & mandamos, dius la dita pe- /¹⁰ na, que sia tenjdo de prender en conto el dito Domjngo /¹¹ de Ruesta al dito Beltran vn rouo de trigo & vn quartal /¹² de lentillas & meo caffiz de ciuada e x ss. de la xenorna [?] /¹² dura de la baqua & del rocin, etc., que son xx ss.; /¹³ & de la resta de los lxx ss., que son l. ss., deue fer el /¹⁴ dito Domjngo de Ruesta al dito Beltran ij pareteras & tres /¹⁵ crepos & xij jundas poral pallar, por xv ss. /¹⁶ Resta a pagar, delos ditos lxx ss., xxxv, los quales pa- /¹⁸ gue el dito Domjngo en las ditas dos tandas. [*dos renglones siguientes en blanco*] /¹⁹ Fiança, Sancho Pes dAgut, bezino dEntramacastiella. [*espacio en blanco de tres renglones*] /²⁰ Ffeyto ut supra. Testimonios, Anthon Perez dEscar<r>jellha, & Domjngo /²¹ Perixuelo.

He alterado en la edición el orden en que se encuentran escritas las tres primeras líneas del documento porque así —creo— se entiende mejor el texto.

El 29 de agosto de 1431 no fue martes, sino miércoles.

Septiembre, 2; prot. 7768, f. 30r

Nombramiento de procuradores por parte de Martín de Sorrosal, de El Pueyo

5 /¹⁴ Die ij septembrjs. *Que yo, Martin de Sorrosal, habitant eno Pueyo, /¹⁵ non reuocando, etc., fago procuradores mjos los honrados don Anthon del /¹⁶ Campo, vicarjo de <Sallent>, Sorrosal de Monjcot, Martin Sanchez, ffilho /¹⁷ de Fferrer Sanchez, habitantes en Sallent, absentes, etc. [...]. /²¹ [...]. Ffeyto eno Pueyo, vt supra. Testimonios, Domjngo /²² Castielho & Gujllem deu Clauer, de lo Pueyo.*

Septiembre, 5; prot. 7768, f. 30r-v

Los regidores del valle prohíben exportar pan (trigo) desde el día de Santa María de septiembre (día 12) hasta el de San Bartolomé (24 de agosto) del año siguiente

5 /²⁵ Die v septembrjs, en Sallent. Ordenoron los regidores quel /²⁶ pan sia & finque bedado de dia de Santa Marja de setiembre /²⁷ primero benjent adelant entro a dia de Sant Bertholomeu /²⁸ primero benjent del anyo de mjl cccc xx<x>ij, en tal manera /²⁹ & condicion *que* todo bezino o habitador de la balhe *que* sia ffilho [f. 30v] /¹ nacido de la bal *que* lo puedo [sic] tirar ad aquellos quj lo sacaran /² del regno. E si alguno lo trobara e no lo tirara, *quel* coste /³ de pena tanto quanto bale el pan; e si lo tira, *que* sia /⁴ todo suyo propio daquel quj lo tire; e si alguno fara remango [?] /⁵ de defender el pan quj saca al tirador, *quel* tirador sia tenj- /⁶ do a acusarlo & *que* coste al acusado, 10 [tachado: de la] si de la val sera, /⁷ xx. ss.

La o de no (línea 6) está superpuesta a la n, pues el escriba anotó inicialmente enlo, todo junto.

Edita también el texto Manuel Gómez de Valenzuela, *Los estatutos del valle de Tena (1429-1699)*, Zaragoza, Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, 2000, doc. 4, p. 45, con algunas diferencias respecto a nuestra transcripción.

Septiembre, 5; prot. 7768, ff. 30v-31r

Los sallentinos Pedro Dona Marta y Ferrer de Blasco acogen en la Bardena de Carcastillo (Navarra) tres mil quinientas cabezas de ganado lanar y cabrío pertenecientes a Domingo el fornero y Domingo Larroya, de Canfranc, durante una ibernada

/¹² [*tachado*: die] Eadem die. Que nos, Pedro Dona Marta & Fferrer de Blascho, /¹³ habitantes en Sallent, de scierta sciencia, etc., aculljmos a herbage /¹⁴ en la Bardena de Carcastielho del regno de Nauarra a bos, /¹⁵ Domjngo el fornero & Domjngo de la Roya, de Cafranch [sic] [*tachado*: en vuestro nombre] /¹⁶ [*tachado*: propio & como] las ouelhas [*tachado*: vuestras] de Johan Gil dIçuel, mayoral /¹⁷ vuestro, & a bos como missageros suyos & assi afirmantes seyer, son /¹⁸ a ssaber, tres mil e çinçientas cabeças de ouelhas, carneros, /¹⁹ crabas e de sus naturas, yes a ssaber, por la yuernada present /²⁰ & por precio de seys dineros jaquess por cadauna cabeça e con /²¹ las condiçiones segujentes. Primerament, yes condiçion que vos, /²² Domjngo & Domjngo [*interlineado superior*: desuso nombrados], & buestro mayoral Johan Gil siades tenjdos /²³ pagar a nos & al abat dOljua la mjtad del dito herbage /²⁴ que montaran daquj a mitad janero primero benjent del anyo de mil /²⁵ cccc^{os} xxxij, & lotra mjtad da quj [sic] a mjtad abril primero /²⁶ benjent del dito anyo. E si por bentura no pagaredes /²⁷ en las ditas tandas, que encorrades en pena de çinçientos /²⁸ florjnes doro dAragon. Jtem [*interlineado superior*: apres] yes condicion que no podades /²⁹ entrar en la dita Bardena entro al xv dia apres de To- /³⁰ dos Santos, que yes el jueues apres Sant Martin, dius pena /³¹ de seyer pindrado & carnerado, etc. Jtem apres yes con- /³² dicion que no podamos aculljr nj meter en la dita /³³ Bardena sino tretze mil cabeças de ganado [f. 31r] /¹ menudo. Et si por ventura mas ganado y hauja, o c o cc o mas /² ouelhas vltra de las ditas xij^M, quel herbage de mas sia a prouey- /³ to de todos los herbajantes quj seran en la dita Bardena. /⁴ Et bos tenjendo & conpliendo todas & cadaunas cosas sobredjtas bos prome- /⁵ temos, etc., non tirar vos ne, etc., dius obligacion, etc. /⁶ Et nos, Domjngo [*tachado*: & Do] fornero & Domjngo la Roya, en nombres propios /⁷ & como missageros de Johan Gil dIçuel, ad aquesto specialment en- /⁸ biados, las ditas .ijj^M. d^{as} cabeças de ganado bos herbajamos, etc., /⁹ con todas las condjcionas sobredjtas, & prometemos pagar las pagas /¹⁰ en las ditas tandas e termjnos, dius la pena posada & dius o- /¹¹ bligacion de todos nuestros bienes & de cadauno de nos, mobles & se- /¹² djentes haujdos & por hauer, etc. Fiat large con aquelhas re- /¹³ nunçiaçiones & submissiones, etc. Ffeyto en Sallent, vt supra. Testimonios, /¹⁴ Betran de Blascho, alias Narroset, de Sallent, & Lop Nauarro, /¹⁵ de Pandicosa.

Edita también el texto, con algunas diferencias respecto a nuestra transcripción, Manuel Gómez de Valenzuela en *Diplomatario tensino (1315-1700)*, Zaragoza, Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, 2006, doc. 25, pp. 95-96, y en *Documentos sobre ganadería altoaragonesa y pirenaica (siglos xv y xvi)*, Zaragoza, El Justicia de Aragón, 2007, doc. 20, pp. 85-86.

Septiembre, 5; prot. 7768, f. 31r

Reconocimiento de comanda por parte del sallentino Sancho Latorre

5 /¹⁸ Eadem die. *Que yo, Sancho la Torre [tachado: de], vezino de Sallent, atorgo tener en uerdadera /¹⁹ comanda, puro & leal deposito de los jurados & concelho de Sallent, /²⁰ son a ssaber, quaranta e gueyto soldos dineros jaqueses, lo quales ator- /²¹ go hauer haujdos, renunciand toda excepcion, etc.; los quales*
 10 vos /²² prometo tornar, etc. Et si por demandar, misiones, etc.; et por /²³ pacto special, etc. *Fiat large, con renunciaciones, submissiones, etc. /²⁴ Feyto vt supra. Testimonios, Pedro Dona Marta & Fferrer de Blascho, de /²⁵ Sallent. /²⁶ La qual obligacion Sancho a feyta por Salamon, judio albardero /²⁷ de Jaqua, el qual ha serujr [sic] el concelho dos begadas en lanyo, /²⁸ luna en mayo, lotra en agosto, & deue fer albarda /²⁹ nueua por dos .ss. vj. <dineros>, & la bielha en canyar & reparar por /³⁰ xij. djneros, & entro a la begada que la comanda non se de- /³¹ mande; & atorga carta de [tachado: gracia] guardar de danyo. Testimonios, qui supra.*

Septiembre, 5; prot. 7768, f. 31v

Reconocimiento de comanda por parte de Berdolet de Arrú y Arremonet de Arrú, de Laruns

5 /³ Eadem die. *Que [tachado: yo] [interlineado superior: nos], Berdolet dArriu & Ar<r>emonet dArriu, de Lorunz, entramos /⁴ ensemble, atorgamos tener en comanda & deposito de vos, Çeyt de lo /⁵ Burro, moro de Nabal, son a ssaber, vinte cinco florjnes doro dAragon, /⁶ contando .x. ss. ij. dineros por florjn, los quales el present dia nos hauedes acoman- /⁷ dados, etc.; renunciandes toda excepcion de frau, etc.; los quales vos /⁸ prometemos tornar segunt fuero dAragon, todas djlaciones a part posadas. /⁹ Et si por demandar, misiones, etc., obligamos vos nuestras personas et /¹⁰ bienes, etc. E por mayor seguridat damos vos fiança & principal /¹¹ pagador a dArnauton [sic] de Medebiola, de Lorunz, & en special vos o- /¹² bliga- [interlineado superior: mos] vn mulo pelo griso, el qual pueda vender, etc., entro /¹³ que contento sera, etc. *Fiat large, con renunciaciones, submissi- /¹⁴ ones, cautelas & seguridades, etc. Feyto vt supra. Testimonios, Pedro Dona /¹⁵ Marta & Miguel de la Torre, de Sallent, [interlineado superior: & Aliot Mallorquino, de (sic)] [interlineado inferior: moro de Nabal]; pero no se deue /¹⁶ demandar entro a Paschua Florjda o viij dias apres.**

Septiembre, 5; prot. 7768, f. 31v

Reconocimiento de comanda por parte de Arnautón de Medebiola, de Laruns

/¹⁹ Eadem die. *Que yo, Arnauton de Medebiola, vezino de Lorunz, de la val /²⁰ dOssal, atorgo & biengo de manifiesto, etc., tener en uerdadera comanda, /²¹ puro & leal deposito, etc., de bos, Aliot Mallorquino, moro de Nabal, /²² son a ssaber, setze florjnes doro, contando x. ss. ij dineros por florjn, /²³ los quales el present dia mauedes acomandados, etc., los quales /²⁴ etc. Et si por demandar, misiones, etc., obligantes mj persona /²⁵ e bienes, etc. Ffiancas bastantes e principales pagadores Berdo- /²⁶ let dArriu, de Lorunz, & Arnauton de la Binyeta, de Biela, j [?] /²⁷ stando presentes, tales fiancas se constituyeron, etc.; en special /²⁸ obligo vn mulo pelo moreno, etc. Fiat large, con /²⁹ renunçaciones, submissiones, etc. Ffeyto vt supra. /³⁰ Testimonios, Pedro Dona Marta & Fferrer de Blascho, de Sallent, /³¹ & Çeyt de lo Burro, moro de Nabal.*

Septiembre, 5; prot. 7768, f. 32r

García de Abós, de Tramacastilla, nombra procuradores

/⁴ Eadem die. *Que yo, Garcia dAuos, dEntramacastielha, non reuo- /⁵ cando, etc., fago procuradores mjos a don Anthon del Campo, bicarjo /⁶ de Sallent, & Martin Sanchez, ffilho de Fferrer Sanchez, absen- /⁷ tes, etc. [...] /¹⁰ [...]. Testimonios, Pero Lopez & Pedro Cebolha, de Sallent.*

Septiembre, 6; prot. 7768, f. 32r

Los sallentinos Pedro Dona Marta y Sancho de Blasco acogen en la Bardena de Carcastillo (Navarra) tres mil cabezas de ganado menudo pertenecientes a Aznar de Sandaznar y Martín Aznárez

/¹⁵ Die vj septembrjs. *Que nos, Pedro Dona Marta & Sancho de Blascho, /¹⁶ de Sallent, aculhimos a herbage en la Bardena de Carcastielho, /¹⁷ de bos,*

don Aznar de Sandaznar & de Martin Aznarez, mayoral /¹⁸ buestro, .iiij^M.
 5 cabecas de ganado menudo por la yuernada present /¹⁹ & por precio de seys
 dineros jaqueses cadauna cabeça, pagaderos en dos /²⁰ tandas: la mjtad a
 mitad janero, & lotra mjtad a mjtad abril; /²¹ con aquelhas condiciones que las
 de Johan Gil, etc. /²² Et nos, ditos don Aznar de Sandaznar & Martin Aznarez,
 las /²³ ditas iiij^M ouelhas vos herbajamos en las ditas condiciones, /²⁴ etc. Fiat
 10 large. Ffeyto vt supra. Testimonios, Johan dOz, alias /²⁵ Burret, & Sancho la
 Torre, de Sallent. [espacio en blanco de unos dos renglones] /²⁶ Eadem die, los
 ditos Pedro Dona Marta e Sancho de /²⁷ Blascho aculljeron a herbage de Sancho
 Mjguel Sanchez & de /²⁸ su cabanya .ij^M. dccc^{as} o iiij^M cabecas de ganado
 menor a preçio /²⁹ de seys dineros jaqueses & con las condiciones & penas
 15 sobredjtas. /³⁰ Et yo, Sancho Mjguel Sanchez ad aquesto me obligo, etc. /³¹ Ffeyto
 vt supra. Testimonios, [interlineado superior: don Aznar de Sandaznar] <&>
 Johan dOz.

87

Septiembre, 8; prot. 7819, f. 44r-v

Pero Lanuza y Antón del Campo, vicario de Sallent, someten sus pleitos y diferencias a lo que decida un tribunal arbitral

/¹ Nouerjnt vniuersi. Quod anno a natiujtate dominij mijlesimo cccc /² xxxj^o,
 bidelicet die sabatij que se contaue el viij^o /³ dia del mes de setienbre del
 present anyo, & ante /⁴ la presencia de mj, notario, & de los testimonjos /⁵ dius
 5 scriptos, fueron constituydos los honrados Pero Lanuça, /⁶ scudero, mayor de
 dias, de vna part, e don Anthon /⁷ del Canpo, clerigo bicarjo de Salljent,
 de la otra, /⁸ los quales conponjeron & comprometieron todos & qualesquiere
 /⁹ pleytos, debates, demandas, etc., assi ciujles como /¹⁰ crimjnales, en poder
 de los honrados Mjguel Sanchez /¹¹ de Mercader, notario, & de Pero Lopez de
 Lanuça, habitantes /¹² en Salljent, assi como arbitros, etc., sueltament /¹³ aquellos
 10 podiessen pronunciar, siquiere sentencjar, segunt bisto /¹⁴ les seria. Et
 prometieron & juroron a Dios e /¹⁵ los santos iiij^o euangeljos de nuestro senyor
 Jhesu /¹⁶ X^o de tener & complir todo lo que por los ditos ar- /¹⁷ bitros sera
 pronunciado, dito e sentencjado, dius pena /¹⁸ de cient florjnes doro, & caso de
 15 traycion, fey- /¹⁹ tas tres partes, la vna poral [tachado: los] senyor rey, /²⁰ & la
 otra pora los arbitros, & la otra pora [f. 44v] /¹ la part obedient. Et a esto tener
 & complir /² obligoron las ditas partes todos sus bienes & de /³ cadauno
 dellos, mobles, etc. [renglón siguiente en blanco] /⁴ Requirjentes los ditos
 arbitros que de todas & ca- /⁵ da u<n>as cosas sobre ditas les fiziesse carta
 publica /⁶ testimonjal, etc. [dos renglones siguientes en blanco] /⁷ Ffeyto fue

aquesto ut supra. Testimonios, Sancho Mjguel /⁸ Sanchez & Petro de Moreu & Petro de Marton, de /⁹ Salljent. [resto del folio en blanco] 20

88

Septiembre, 8; prot. 7819, ff. 45r-46r

Sentencia dada por el tribunal arbitral nombrado para dirimir los pleitos y diferencias entre Pero Lanuza y Antón del Campo, vecinos de Sallent

/¹ Jn Dei nomine & eius gratia, amen. Hond nos, Miguel /² Sanchez de Mercader, notario, & Pero Lopez de Lanuça, /³ habitantes en el lugar de Salljent, arbitros ar- /⁴ bitradores & amjgables conponedores sobreditos, /⁵ bisto primerament las demandas & defensiones que cada /⁶ una de las ditas partes ante nos han querjdo dezir, /⁷ proponer & allegar, assi por scripto como de [tachado: paraula] /⁸ paraula, bistos encara el poder a nos dado en /⁹ vna carta publica & el sacrament que en aquella /¹⁰ han feyto, & lexadas todas cosas en poder nuestro /¹¹ sueltament [tachado: hauj] por uirtud del dito sagra- /¹² ment, haujendo Dios ante nuestros guellos por /¹³ tal que [interlineado superior: de la faz suya] nuestra sentenja arbitral lo bien bisto & amjga- /¹⁴ ble composicion procida, & el poder a nos dado, /¹⁵ primerament pronunciamos, sentencjamos, dezimos & manda- /¹⁶ mos & amjgablement conponemos por el poder a nos /¹⁷ en la dita carta publica dado, & las penas en aquella /¹⁸ possadas, que las ditas partes & cadauna dellas, present<es> /¹⁹ nos, ditos arbitros, & otras buenas personas entre /²⁰ ellos jnterbinjentes, que fagan paz finjal [sic] & perpetua /²¹ por cient & vn anyo de guey adelant sigujentes /²² & contaderos, dius caso de traycion & [tachado: de la] de la pena /²³ que en la dita carta yes contenjda, la qual dita [f. 45v] /¹ paz [tachado: finjal] final sia a todos tiempos firme & baledera, /² segunt fuero, vso & la buena costumbre del /³ regno de Aragon & la carta de la paz; la qual /⁴ dita pena, si acaecera, lo que Dios no mande, sia /⁵ feyta tres partes: vna pora el senyor rey, otra /⁶ pora los arbjtros, & otra pora la part obedi- /⁷ ent. /⁸ Jtem apres pronunciamos, sentencjamos, dezimos & manda- /⁹ mos quel dito don Anthon sia tenjdo pagar /¹⁰ al dito Pero Lanuça xx florjnes doro, paga- /¹¹ deros en las tandas sigujentes: los x [tachado: <...>] florj- /¹² nes daquja dia de Sant Mjguel [interlineado superior tachado: <...>] primero binjent o /¹³ gueyto dias apres, & los otros x florjnes /¹⁴ daquja dia de Pascua [interlineado superior: de Nadal] primero b<in>jent o gueyto /¹⁵ dias apres, dius las ditas penas. /¹⁶ Jtem apres pronunciamos, sentencjamos, dezimos & manda<mos> /¹⁷ & amjgablement conponemos que las ditas partes /¹⁸ nj alguna dellas que no sian tenjdas de tractar, /¹⁹ procurar ellos nj otrj por ellos mal nj danyo /²⁰ la vna part contra la otra; antes si lo

sa- /²¹ bien [sic] [*tachado*: sian los vnos] el vno contra el otro ad /²² ujcen, sian
 tenjdos de abissar sende [*tachado*: pora] el /²³ vno al otro por uirtud del dito
 35 sacrament, [f. 46r] /¹ dius las ditas penas & caso de traýcion. /² Jtem apres nos
 tachamos por nuestros treballos et /³ esportulas & del notario de la present
 causa /⁴ tres florjnes doro, pagaderos por el dito don /⁵ Antho<n> daquja dia
 <de> Sant Mjguel del present mes, /⁶ dia adiado, dius las ditas penas, etc.
 [cuatro renglones siguientes en blanco] /⁷ Jtem apres pronunciamos,
 40 sentencjamos, dezimos & mandamos que ya /⁸ sia que [*tachado*: tch] tachemos,
 quel dito don Anthon pague /⁹ al dito Pero Lanuçã xx florjnes, que la tierra
 /¹⁰ sia tenjda pagar de los ditos xx florjnes dotze /¹¹ florjnes doro dius las
 ditas penas. [dos renglones siguientes en blanco] /¹² Dada fue la sobre dita
 nuestra sentenja en el lugar de Salljent, /¹³ a gueyto dias del mes de
 45 setiembre, anno a natiuitate dominj /¹⁴ millesimo cccc xxxj. Testimonios,
 Mjguel Sanchez, Petro /¹⁵ de Moreu & Petro de Marton, bezinos & habitantes
 en el lu- /¹⁶ gar de Salljent, etc.

89

Septiembre, 10; prot. 7819, f. 20r

Minuta (incompleta) de nombramiento de procuradores

/³ Die lune x septembrjs, en el lugar de Salljent. Que yo, /⁴ Beltran
 [*tachado*: <...>] de Berro, bezino de Sandjnjes, fago procura- /⁵ dores mjos a
 Martin Sanchez, habitant en Salljent, /⁶ & a Sancho la Torre, bezino de aquell
 <lugar>; yes a saber, en todos /⁷ cadaunos pleytos, etc. [espacio siguiente en
 5 blanco de unos diez renglones] /⁸ Testimonios, [*tachado*: Ferrer de Blascho &
 Ramo] Blascho la Menca & /⁹ Ramon de la Sala.

90

Septiembre, 11; prot. 7819, f. 20v

Lop de Lacasa y Miguel de Lacasa, de Tramacastilla, nombran procuradores

/³ Die marte xj septembrjs, en el lugar de Salljent; /⁴ que nos, Lop de la
 Casa & Mjguel de la Casa, habitantes /⁵ en el lugar dEntramacastiella [...], /⁷ [...] femos
 procuradores /⁸ nuestros & de cadauno de nos a los honrados /⁹ don
 Anthon del Campo & Mjguel Sanchez Mercader, /¹⁰ notario, habitantes en Salljent,

[...]. /¹⁶ Ffeyto ut supra. Testimonios, Mjguel Sanz, habitant en Salljent, /¹⁷ & Sancho la Casa, habitant en Tramacastiella, etc. 5

91

Septiembre, 12; prot. 7768, f. 32v

Acuerdo para que un tribunal arbitral dirima el pleito sobre sucesión mantenido entre varias personas de la familia sallentina de los Dona Marta

/⁴ Die xij septembrjs. Como pleytos fuessen & sperassen seyer entre Martina, /⁵ muller de Pedro Dona Marta, *quondam*, Pedro Dona Marta, [*tachado: ff*] menor /⁶ de djas, & Anthon Dona Marta, con boluntad de Marja dAnoda [?], /⁷ muller dito Pedro [*signo intercalado de llamada, que remite a la línea 21, pues se repite en su margen izquierdo*], componemos & comprometemos los ditos 5 pleytos en poder /⁸ de los honrados Pero Lanuça, scudero, Sancho Mjguel Sanchez e don /⁹ Anthon del Campo & Pedro de Moreu, habitantes en el lugar /¹⁰ de Sallent, en tal manera & condicion *que qualquiere cosa* /¹¹ *que los ditos arbitros diran, pronunçiaran, etc., daquj a dia* /¹² *de Sant Miquel de setiembre primero benjent & viij dias* /¹³ *apres, en dia ferjado o no, etc., prometieron &* 10 *juroron sobre* /¹⁴ *la †, etc., tener & complir & jus caso de traycion & de* /¹⁵ *çient florines doro dAragon, feytas iij partes, la vna del* /¹⁶ *rey, lotra de los arbitros, lotra de la part o partes obedjentes,* /¹⁷ *dando poder al notario de la present causa ordenar el* /¹⁸ *compromjs bastantment, con aquellas renunçiaciones, submissiones,* /¹⁹ *etc. Ffeyto vt supra. Testimonios, Pero Cebolha et Ar-* 15 *naudet de Corona, bezinos de Sallent.* /²¹ [*signo de llamada en el margen izquierdo, que remite al intercalado en la línea 7*] en & sobre algunos debates, demandas et questiones quj eran entre ellos /²² por la muert & succession de Pedro Dona Marta, *quondam*, sobre fune- /²³ raljas, bacas, yeguas, axuales & otras cosas.

92

Septiembre, 13; prot. 7819, ff. 21r-22v

Mosén Bernart de Lon, rector de Xessa y Biscós (Francia), habitante en Tramacastilla, anula procuraciones anteriores y nombra nuevos procuradores para determinadas acciones

/⁴ Die [*tachado: mercurij, xij*] [*interlineado superior: joujs, xij*] septenbrjs, en el lugar dEntramacastiella. /⁵ *Que yo, mossen Bernart de Lon, clerigo de*

Nestalas, rector /⁶ de Xessa & de Biscos, de present habitant en el lugar d'Entra-
 /⁷ macastiellya de la bal de Thena, renunciando & anul- /⁸ lando todos &
 5 qualesquiere otras [*tachado*: testamet] procuraciones /⁹ por mj ante de agora
 feytas & que aquellas /¹⁰ nj alguna dellas no ayen efficacio nj balor, /¹¹ [*interlineado*
superior: nj vsen nj puedan vsar de las ditas procuraciones] mas que si feytas
 non fuessen, excepto la present, /¹² la qual a todos tiempos quiero seyer firme
 & baledera /¹³ [*interlineado superior*: que finquen e<n> su firmeza & balor];
 10 por aquesto, de mj cierta sciencia fago procuradores mjos /¹⁴ a maestre Gujllen
 de Meabs [?], [*tachado*: don <...>] /¹⁵ a Bernardo de Nogue, de Solon, habitant
 en Solon, & a /¹⁶ [*interlineado superior*: d'Oros, notario] Borgujna deu
 Mayestre, [*interlineado superior*: bezina] de Bissos [sic], a [*tachado*: entramos]
 [*interlineado superior*: todos] en semble /¹⁷ & a cadauno dellos por si, etc., yes
 15 a saber, a demandar, /¹⁸ exhigir, hauer, recibir & cobrar por mj & en nombre
 mjo /¹⁹ [*interlineado superior*: los jnfrascriptos florjnes & <...>], senyaladament
 xj florjnes que me deue dar [*interlineado superior*: Arnauton de] [*interlineado*
inferior: Lon], de gra- /²⁰ no que yo le hauja bendido. Jtem mas xvj florjnes
 /²¹ [*tachado*: de] que me deue [*interlineado superior*: el dito Arnauton] de drapo
 20 de color que yo le hauja lj- /²² xado acomendado. Jtem mes [*interlineado*
superior: me deue el dito Arnauton] xvj florjnes que [sic] de vn /²³ par de bueos
 [sic] que se bendio mjos. Jtem mes jx florjnes /²⁴ que [*interlineado superior*: me
 deue el dito Arnauton] de dos baquas & vn [*tachado*: bede] betet que yo le
 hauja /²⁵ acomendadas. Jtem mes quando yo mende fue [f. 21v] /¹ enta
 25 d'Aragon, que sen leuo de Xessa iiii^o quartarons de segle. /² Jtem dos
 quartarones de froment. Jtem mes de ordjo & /³ de mjlo iij quartaros [sic]. Jtem
 mes xxv florjnes que mj pa- /⁴ dre me ljaxo en su çaguera fin [*interlineado*
superior: todo lo sobre dito me] [*interlineado inferior*: deue lo dit Arnauton].
 Jtem mes que puedan de- /⁵ mandar a Çans Porta, de Saljgos, xvij florjnes. Jtem
 30 mes, /⁶ d'Oseta de la Casa, v florjnes & meo feytos. Jtem mes, /⁷ Fort Sanz
 de Mengela, [?] xvij ss. Jtem mes, Pe Sala, /⁸ de Saljgos, iij florjnes doro. Jtem
 mes Johan Sala, de Salj- /⁹ gos, iij florjnes que le preste pora paga<r> los
 [*tachado*: <...>] /¹⁰ obitz de so nora. Jtem mes, maestre Beltran de [*tachado*: Los]
 /¹¹ Luz, vj florjnes que le preste de trigo. Jtem mes, Bernart de /¹² Forcada, de
 35 Xessa, v florjnes por los deues de /¹³ Menjeta de Sobjro, de Biscos. Jtem mes,
 Gujllamet /¹⁴ det Bjnyau, de Xesses, [*tachado*: vj] dos florjnes por los de- /¹⁵ ues
 de so may. Jtem mes, la muller [*tachado*: de Gujll] deu /¹⁶ dit Gujllamet det
 Bjnyau, j florjnes que de mj ma- /¹⁷ nleuo pora su hermano de [*interlineado*
superior (*tachado*: la part) <...>]. Jtem mes, a Menjolet de /¹⁸ Sobreras de Sus,
 40 de Xessa, vna gasalla de baquas, /¹⁹ que yo metie dos prenyes; & vna anollera,
 por vna pre- /²⁰ nye quel ne metio & que las prendo por v anyos. /²¹ Jtem mes
 que me deue Gujllamet det Sobjro, de Biscos, /²² iij florjnes. Jtem mes, [*tachado*:
 de] Peyret de Sant Per, de Biscos, /²³ j florjn. Jtem mes [*tachado*: de] que preste
 a mossen Pe de Lorda, /²⁴ de Çensauj, en el lugar d'Escar<r>jella, j florin. Jtem
 45 [f. 22r] /¹ [*margen superior*: Et a demandar qualesquiere rendes, dreytos] mes

todos los otros bienes muebles *que puedan* /² demandar por mj & en nombre
 mjo. Et /³ de aquello *que por mj & en nombre mjo reñbran* /⁴ & cobraran
que puedan fer albara o albaranes de /⁵ paga, etc. Et de si, en todos & cadaunos
 /⁶ pleytos, etc., *circa tamen sangujnjs bindictam,* /⁷ & todas & *qualesquiere*
 juges [sic] assi en la cort [*tachado: spip*] /⁸ [*tachado: <...>*] *spiritual como en la* 50
corporal. Et /⁹ *que puedan substituyr & jurar, etc. [en blanco dos renglones*
siguientes] /¹⁰ Et *que puedan demandar conto & razon a qualesquiere* /¹¹ otros
procuradores mjos quj en el tiempo passado entro /¹² al dia de *guey son estados*
por mj & lo que por /¹³ mj *han recebjdo que sian tenjdos ljuar & pagar* /¹⁴ lo a
 los *que agora de nueuo constituezco. [espacio en blanco de dos renglones]* /¹⁵ Jtem 55
que si al dia de Sant Mjguel del mes de /¹⁶ setiembre primero *bjnjent no aduran*
 [?] *adozir fara* /¹⁷ Arnauton de Lon & Proseta, mj hermana, lo lau [?] /¹⁸ dj<...>
 del testament *que yo he feyto de los bienes* /¹⁹ *sedientes de alla, que los ditos*
procuradores mjos por /²⁰ mj & en mj nombre *puedan otra begada testa*<r>
 [f. 22v] /¹ & ordenar mjos bienes *que yo he de la part della.* /² Et si por *bentura* 60
 los ditos *procuradores mjos o alguno dellos* /³ no puedan *hauer las sobre ditas*
cosas & bienes, aquellos /⁴ en mj nombre *puedan en [tachado: besit] bestir a vna*
orden /⁵ de los ditos bienes [*interlineado superior: a vna orden <de> freyres*] a
qualquiere que bista les sera /⁶ & *que sjan tenj<d>os cantar & celebrar vna*
 mjsa /⁷ todas *semananas [sic] por mj anima & de mj padre* /⁸ & de mj 65
 generacion. /⁹ Et de si, a pleytos, etc. [*espacio siguiente de unos ocho renglones en*
blanco] /¹⁰ Ffeyto ut *supra. Testimonios, Sancho la Casa, habitant* /¹¹ en el lugar
 dEntramacastillya, <&> Bernardo de Fosat, /¹² de Solon.

Transcribo *acomendadas* (línea 24) porque, aunque el notario escribió *acomendadas*, el segmento *-da-* de la penúltima sílaba está tachado.

Septiembre, 14; prot. 7768, ff. 32v-33r

El sallentino Pero Lanuza, mayor, vende unos campos en su localidad

/²⁶ Die xiiij septembrjs. *Que yo, Pero Lanuça, mayor de* /²⁷ dias, *scudero,*
habitant en Sallent, de cierta sciencia, etc., ben- /²⁸ do & luego de *present liuro*
 a uos, Martin Sanchez, /²⁹ ffilho de Fferrer Sanchez, e a Marja, *vuestra muller,*
habitantes /³⁰ en Sallent, vn campo mjo, *sitiado en Campo [f. 33r]* /¹ Plano,
 termjno de Sallent, *que afruenta con campo de Fferrer Sanchez* /² de dos partes, 5
 & con campo de Sancho de Blascho & con campo de /³ [*tachado: no*] mj, dito
 bendedor, el qual tiene S^o Mjguel Sanchez; *segunt* /⁴ *que las ditas afrontaciones,*
 etc., *assi aquel vos bendo saluo & seguro,* /⁵ *con entradas, salljdas, etc., por*

10 precio de dotze florjnes /⁶ doro, los quales atorgo hauer haujdos en poder
 mj<o> con el aliara /⁷ ensemble, etc., renunciant, etc. Et si pleyto, etc., dius oblj-
 /⁸ gacion, etc.; fiança & principal Pero Lopez, qui tal se contituye, /⁹ dius
 obligacion, etc. [tachado: ffeyto] Fiat large, con aquellas renunçia- /¹⁰ ciones,
 submissiones, etc. Ffeyto vt supra. Testimonios, Pedro Dona /¹¹ Marta & Pedro
 de Marton, ffilho de Mjguel de Marton, de Sal- /¹² lent.

15 [Añadido de época posterior, en letra más pequeña] Yes passado en S^o Miguel
 Sanchez die xx ffebroarj anno M^o cccc /¹³ quinquagesimo, de voluntat de
 Martin Sanchez, alias Ferrararot [sic], et Marja de Blascho, su muller, /¹⁴ fue
 cancelada la sobredjta bendicion & atorgo seyer contento de los dotze florjnes,
 etc. En Sallent, /¹⁵ vt supra. Testimonios, Martin dEschuer, notario, habitant en
 20 Tramacastielha, et Pedro de Moreu, habitant en /¹⁶ Sallient.

Septiembre, 14; prot. 7819, ff. 23r-24r

*Sentencia dada por el tribunal arbitral que dirimía el pleito existente entre
 Sancholico Don Domingo y Pero Mairal*

5 /¹ In Dei nomine & eius gratia, amen. Hond nos, don Aznar de Sant
 /² Aznar [interlineado superior: retor dOz], & & [sic] don Garcia Xarjco, clerigo
 rector de Pietrafita, & Guj- /³ ralt Auarcha dOros, habitant en Biescas, &
 Sancho dOros, habitant /⁴ en Barmenuta, Xemeno de Lussar, habitant en
 10 Ýsabal, /⁵ arbitros arbitradores e amjgables componedores, bisto /⁶ primerament
 el compromjs por las ditas partes & cadauna /⁷ dellas feytas & firmadas, bisto
 las razones & cossas /⁸ que cadauna de las partes han querjdo dezir, proponer
 & allegar, /⁹ assi por scripto como de paraula, haujendo Dios ante /¹⁰ nuestros
 guellos, por tal [interlineado superior: que delant la faz suya] que nuestra
 15 sentenja arbitral procida, /¹¹ pronunciamos, sentencjamos, dezimos &
 mandamos, & amjgablement /¹² componemos, dius la pena del compromjs
 contenjdo & caso /¹³ de traycio<n> & por el sacrament que cadauna de las
 /¹⁴ partes han feyto, que luego sobre las ditas qui son possa- /¹⁵ das que fagan
 paz final & perpetua por cient /¹⁶ & vn anyo, dius las ditas penas & segunt
 20 fuero, vso, /¹⁷ etc., & la carta de la paz. /¹⁸ Jtem pronunciamos, sentencjamos,
 dezimos & mandamos /¹⁹ dius las ditas penas que, en satisfacion de la /²⁰ jnjurja
 que Sancholjco don Domjngo ha recebida /²¹ por el dito Pero, quel dito Pero
 Mayral sia tenjdo /²² dar et pagar al dito Sancho vij florjnes doro, /²³ pagaderos
 en dos tandas, los iiii^o florjnes el dia [f. 23v] /¹ de Sant Luch primero bjnjent o
 20 gueyto dias apres, & los /² [tachado: otros] [interlineado superior: & los] [sic] tres
 florjnes por todo el mes de mayo primero /³ binjent del anyo que se contara a

natiuitate dominij millesimo /⁴ cccc xxxij. /⁵ Jtem sentencjamos, dezimos & mandamos que las ditas partes /⁶ & cadauna dellas, dius las ditas penas, que /⁷ la vna part e la otra se fagan buenas [tachado: obrj] /⁸ obras assi como si zizanja nj mal entre ellos /⁹ no hesse haujdo, & que los vnos a los otros en nj- /¹⁰ ngun tiempo no se fagan demanda nj por justicia nj /¹¹ en otra manera, dius las ditas penas. /¹² Jtem pronunciamos, sentencjamos que los ditos vij florjnes /¹³ o dos pagas de aquellos que biengan segunt son /¹⁴ declaradas en poder de los ditos don Garcia e don /¹⁵ Aznar. /¹⁶ Jtem se tachan los ditos Gujralt Auarcha dOros /¹⁷ & Sancho dOros & Ximeno de Lussar, [tachado: por sus] 30 assi co- /¹⁸ mo judges, [tachado: <...> florjn] vn florjn pagadero por el /¹⁹ dito Pero Mayral. /²⁰ Jtem tachamos al notario de la present por sus treballos /²¹ j florjn doro, pagadero por el dito Pero Mayral daquia /²² el dia de Sant Mjguel del mes de setiembre, el qual /²³ sia dado a don Petro de Barmenuta dius las ditas [f. 24r] /¹ penas. [tachado: ffe] Dada fue la sobre dita sentenja en /² Santa 35 [interlineado superior: Elena] [tachado: Engracia de Santa Elena], a xiiij dias /³ de setiembre, anno quo supra. Testimonios, don Pero de Bue, retor /⁴ de Barmenuta, & Blascho Aznarez, habitant en Bieschas.

95

Septiembre, 15; prot. 7768, ff. 33r-34r

Testamento del sallentino Pedro Calbet

/¹⁷ Die xv septembrjs. In Dei nomjne, amen. Porque la vida de aqueste mundo /¹⁸ yes jncierta, etc., por aquesto sepan todos que yo, Pero Calbet, /¹⁹ bezino de Sallent, stando enfermo, pero, loado Dios [...]. /²³ Primerament, slio mj sepultura en el cimjnterio de la yglesia /²⁴ de Santa Marja de Sallent. [...] /²⁷ Jtem quel dia de la defunsi3n sia parada taula de pan, bino /²⁸ e carne 5 ad aquellos qui por amor de Dios prender ne querran. [f. 33v] /¹ Jtem lexo a la obra de Sant Exeus [?] v ss. por tal /² que me sia bueno aduocado al cuerpo & al anjma. [...]. /⁹ Jtem lexo por legitima de bienes mobles a Franga & Pedro /¹⁰ Calbet, ffilhos mjos legitimos, cada v. ss. jaqueses, & de bienes /¹¹ sedjentes, vn fenero sitiado eno Fenaruelo, termjno de Sallent, que afruenta /¹² con ffenero 10 de Blascho [interlineado superior: de Menquo] & con carrera publica de dos partes. /¹³ Jtem lexo de gracia special a Franga Calbet, filha mja legitima, /¹⁴ vn campo sitiado en las Articas, termjno <de> Sallent, que confruenta /¹⁵ con campo de P^o Moreu & con lannaça de Moljner. Jtem otro /¹⁶ campo ena Casuenya, que afruenta con campo de Betran de Blascho, /¹⁷ alias Narros, & con yermos de 15 concelho. Jtem mes, vn fenero mjo /¹⁸ sitiado en Articaluenga, que afruenta con fenero de Sorrosal & con /¹⁹ fenero de Scodilh3n, arrio en medjo; con la qual

part quiero /²⁰ que se tenga contenta. /²¹ Jtem de todos & qualesquiere otros
 bienes mjos mobles & sedjentes /²² & por si moujentes, deudos, dreytos,
 20 nombres & acciones, etc., /²³ constituezco ende heredero mjo vniuersal a Pedro
 Calbet, filho /²⁴ mjo legitimo, los quales le lexo por fer a sus propias [*continúa
 en la primera línea del f. 34r*]. /²⁵ Jtem lexo a Domjngot, njeto mjo, vn campo ena
 Plana de Sus, que afruenta /²⁶ con campo de Moljner, quondam, & con campo
 de Palaço, quondam. [f. 34r] /¹ [*sigue aquí la frase con la que terminaba el f. 33v*]
 25 boluntades. Et si del vno desuenja de los ffilhos, lo qui Dios /² no mande, que
 los bienes de aquel tornen al sobrebiujent. /³ Et si dentramos, quende
 constituezco heredero a Domjngo Cal- /⁴ bet, njeto mjo, filho de Domjngo,
 hermano mjo. Et si de /⁵ todos, en aquel caso que sian bendjdos a qui mas hi
 dara, /⁶ & el precio quinde salljra, que sia stribuydo [*tachado: en mj*]
 30 [*interlineado superior: por mj anima & de los mjos*] en mjssas o /⁷ capellanjas o
 en aquelhas obras piadosas que visto les sera. /⁸ Jtem si por bentura
 Domjngot, njeto mjo, querra quitar la mjtad del campo /⁹ de lo Stazo clamado
 de Calbet, que dando a Pedro Dona Marta /¹⁰ o a qui el querra clxiij. ss. vj
 dineros, que lo pueda cubrir, por /¹¹ los quales el dito campo sta penyal, e no
 35 por mas. /¹² Jtem todos aquelhos [*interlineado superior: bienes sedjentes*] qui
 compromos mj muller e yo de Martin de /¹³ Fferrer, suegro mjo, que la part a
 mj tocant le lexo francha /¹⁴ & quitia, sinse contrast alguno, & que pueda tener
 viduydat /¹⁵ en mjs bienes biujendo castament & sin marjdo, que nonde
 /¹⁶ [*tachado: Jtem*] pueda seyer lançada. /¹⁷ Jtem lexo a Totuca viij. ss. pora
 40 toca [sic]. /¹⁸ Jtem lexo tutriz & curadriz de las personas e bienes de de [sic]
 Domjngo /¹⁹ Calbet & Toda Calbet, njetos mjos, & de Franga Calbet /²⁰ & Pero
 Calbet, ffilhos mjos, daquj a tanto que seran de edat /²¹ perfeta [*interlineado
 superior: a Clauera Calbet, hermana mja*] dando le todo poder que ad acto de
 [*tachado: spondalarja*] [*interlineado superior: tutorja*] se /²² perteneçe. /²³ Jtem
 45 lexo exsecutores Mjguel de Pes Barrau & Pedro Dona /²⁴ Marta, [*interlineado
 superior: menor*], de Sallent, a Dios & los quales, etc. /²⁵ Ffeyto en Sallent, vt
 supra. Testimonios, Domjngo Mjngarro /²⁶ & Pero Lopez, de Sallent.

arrio (léase *arrió*) (línea 17) se escribe en el original con una sola erre interna mayúscula (*aRio*).

Septiembre, 15; prot. 7819, f. 24r

Nombramiento de procuradores por parte de Domingo Castiecho, de El Pueyo

/⁷ Die sabatij xv septembrjs, en el lugar de lo Pueyo. Que yo, /⁸ Domjngo
 Castiezo, habitant en el lugar de lo Pueyo, de mj cierta /⁹ sciencia fago

procuradores mjos a los honrados don Anthon del /¹⁰ Campo, clerigo, bicarjjo de Salljent, & a Martin Sanchez, habitant /¹¹ en el mjsmo lugar, yes < a saber > a demandar [...]. /²⁰ Ffeyto fue ut supra. Testimonios, Domjngo Gauarder & Martin /²¹ dAurin [?] bezinos & habitantes en el Pueyo, etc. 5

97

Septiembre, 16; prot. 7819, ff. 24v-25r

Reconocimiento de comanda por parte de Juan de Ejea, menor, procurador de Juan Ferrando, carnicero de Huesca

/³ Die [tachado: lune] [interlineado superior: domjnca] xvj septembrjs, en el lugar dEntramacastiella. /⁴ Que yo, Johan dExea, menor de dias, [tachado: carnjcer] en nombre mjo /⁵ propio & assi como procurador quj so de Johan Fferrando, /⁶ carnjcer, bezjno de la ciudat de Guescha, segunt /⁷ mas largament parece por carta publica de procuracion, /⁸ [tachado: feyta] esto fue feyto en la ciudat de Guescha, a /⁹ quatro dias del mes de setienbre, anno a natiujtate dominj /¹⁰ millesimo cccc^o triçentessimo primo, recebida & testificada por el /¹¹ honrado Arnalt de Casseda, habitant en la ciudat de Gue- /¹² scha, et por actorjdat real notario publico por todo el /¹³ regno de Aragon, haujent poder en la dita procuracion a las /¹⁴ cosas dius scriptas, de mj cierta sciencia atorgo, confiesso, /¹⁵ reconozco & biengo de manjfiesto que tengo en uerdadera coman- /¹⁶ da, puro & leal de- [tachado: pass] possito de bos, el honrado don /¹⁷ Aznar de Sant Aznar, clerigo, retor dOz, son a saber, gueyci- /¹⁸ entos xixanta seys soldos gueyto djneros, los quales /¹⁹ bos a mj en mj nombre [interlineado superior: propio] & como procurador de lo sobredito /²⁰ mj principal [tachado: haue] a cadauno por si & por el todo hauedes /²¹ acomandados; los quales [...] [f. 25r] [...]. /²⁰ Ffeyto fue aquesto ut supra. Testimonios, Beltran de Par- /²¹ da, [tachado: & Pero Escuer, bezino] bezino dEntramacastiellya, /²² & Pero Escuer, habitant en el mjsmo lugar. 5
10
15

98

Septiembre, 18; prot. 7819, f. 25v

Los regidores del valle prohíben la venta de pan y cereales a extranjeros

/³ Die marte xvij septembrjs, en el lugar de lo Pueyo. Que /⁴ que [sic] nos, Pedro de Marton, Mjguel de la Torre [interlineado superior: & Domjngo del

Campo], de Salljent, Sancho /⁵ Lanuça, de Panticossa, Johan dOz, menor de dias, Sancho dOsset, /⁶ de Pietrafita, Garcia dAuos, de Saques, Martin
 5 Blanco, de /⁷ Tramacastiella, [tachado: por] Jordan Sanz, dEscarrjella, regidores el /⁸ present anyo [tachado: orde], por el poder que nos es dado, ordena- /⁹ mos e mandamos [tachado: que] que njngun bezino e habitador [tachado: por el po-] /¹⁰ [tachado: der a nos dado] de la dita bal, & por el poder a nos /¹¹ dado, no sia tan usado njngun bezino o habitador de la /¹² dita bal,
 10 de bender pan [interlineado superior: assi como trigo, centeno] de njnguna manera nj natura /¹³ que sian a njngun hombre estrangero fuera de la dita bal /¹⁴ sino que sia pan cozido; & si njnguno [tachado: <...>] fara [tachado: que le] el /¹⁵ contrarjo [interlineado superior: o prouado lj sera], que le coste de pena .l. ss. [tachado: de sino que sia] de vn /¹⁶ quartal asuso, sino que sia pan fuera de
 15 la tierra; et /¹⁷ aquel que pan fuera de la tierra vendera que no sia /¹⁸ en pena. /¹⁹ Jtem odenoron que njngun hombre que aduocara, procurara /²⁰ contra el conjunto o regidores de aquell por demandar pe- /²¹ nas, que aya de pena x ss. por cada begada, sino que /²² personalment ante el justicia benra a cort aquel qui sera en /²³ pena, etc. /²⁴ Ffeyto fue ut supra. Testimonios, Pedro de Moreu,
 20 habitant en Salljent, & Johan /²⁵ del Frago, bezino de Lanuça.

Edita también esta minuta Manuel Gómez de Valenzuela, *Los estatutos del valle de Tena (1429-1699)*, Zaragoza, Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, 2000, doc. 5, pp. 46-47, con algunas diferencias de transcripción con respecto a la nuestra.

Septiembre, 20; prot. 7819, f. 26r

Copia de la carta de franqueza del valle de Tena para Petro Paradiso y su yerno Juan del Frago

/⁵ Die ben<er>js, el xx dia del mes de setienbre, en el /⁶ lugar de Salljent, [tachado: Sanch] Santius Mjcaljs [sic] Sancij, /⁷ escutiffer, habitator locij de Salljent, locumtenente /⁸ justitia balljs de Thena, [tachado: por], pro multum honorabilj & discreto /⁹ dopno Johanjs de Rayca, justitia dicte balljs pro domino
 5 /¹⁰ rege, etc., dio su actorjdat & decreto & mando /¹¹ aquesta seyer seellada con el siello acostumbrado /¹² de su cort, /¹³ pora Petro Paradisso & su yerno Johan del Frago, /¹⁴ bezinos de Lanuça, de la bal de Thena, etc. /¹⁵ Ffeyto fue [tachado: ut] en el dito lugar, ut supra. Testimonios, Domjngo /¹⁶ dAycella, bezino de Salljent, fillo de Berdolet, & [tachado: Bert] /¹⁷ Berdolet de Somes [?] de Lorunz, etc.

El día 20 de septiembre no era viernes, sino jueves. Téngase en cuenta que la minuta inmediatamente anterior que aparece en el protocolo de este notario (cf. aquí doc. 98) estaba fechada el martes 18, luego el 20 no podía caer en viernes.

Septiembre, 26; prot. 7819, ff. 26r-27r

Los sallentinos Pero Lanuza y Sancho Latorre acuerdan que un tribunal arbitral pueda arreglar las demandas y los pleitos existentes entre ellos

/²⁰ Nouerjnt vnjuersj. Quod anno a natiuitate dominj millesimo [f. 26v] /¹ cccc xxxj^o, bidelicet dia miercoles que se jntitula- /² ua el xxvj^o dia del mes de setienbre, present mj, /³ notario, & los testimonjos dius scriptos, fueron personalment /⁴ constituydos Pero Lanuça, scudero, mayor de dias, habitant /⁵ en el lugar de Salljent, de la vna part, & Sancho /⁶ la Torre, bezino de Salljent, de la otra part, los qua- /⁷ les prometieron & juroron a Dios e a los santos iiij^o /⁸ euangeljos de nuestro senyor Djos por ellos & cadauno /⁹ dellos corporalment tocados de tener, complir con /¹⁰ efecto en todo & por todas cosas toda & qual- /¹¹ quiere cossa, debat, question, zizana, rancor & ma- /¹² la enconja qui entre las ditas partes fuesse estada /¹³ engendrada de todo el tiempo pasado entro /¹⁴ al present dia de guy [sic], et qualesquiere otras deman- /¹⁵ das que fuessen estadas entre las ditas partes, assi /¹⁶ ciujles como crimjnales, lixamos & comprometemos /¹⁷ sueltament en poder de los honrados Pero Lopez /¹⁸ de Lanuça & Johan de Lanuça, Beltran de Bla- /¹⁹ scho & Ferrer de Blascho, habitantes en el dito lugar de /²⁰ Salljent [...] [f. 27r] [...]. /¹¹ Ffeyto fue ut supra. Testimonios, Pedro de Marton, bezino del lugar de /¹² Salljent, & Sancho Don Domjngo, habitant en Pietrafita, etc.

Septiembre, 26; prot. 7819, ff. 27r-28r

Sentencia dada por el tribunal arbitral que dirimía las demandas entre los sallentinos Pero Lanuza y Sancho Latorre

/¹⁵ Eadem die en el dito lugar. /¹⁶ In Dei nomjne & eius gratia, amen. Hond nos, /¹⁷ Pero Lopez & Johan de Lanuça, Bletran de Blascho & /¹⁸ Fferrer de Blascho, habitantes en Salljent, arbitros /¹⁹ quj somos estados esleydos entre el honrado Pero /²⁰ Lanuça, scudero, mayor de dias, de la vna part, & Sancho /²¹ la Torre, de la otra part, bisto primerament el poder /²² qui cadaunas de las partes a nos han querjdo dezir, proponer /²³ & allegar, assi por scripto como de paraula, haujda /²⁴ plenera jnformacion de algunas personas de la dita /²⁵ bal & fuera de la dita bal sobre las ditas de- [f. 27v] /¹ mandas & questiones qui entre las ditas partes son seydas, /² el poder a nos en la dita carta publica

10 dado, & las /³ penas en aquella possadas [*tachado*: pronuncia], haujendo Dios
 /⁴ ante *nuestros* guellos por tal *que* de la faz suya *nuestra* /⁵ *sentencia* arbitral
 procida, pronunciamos, *sentencjamos*, dezimos /⁶ & mandamos dius la dita pena
que de todas las /⁷ rancos [sic], mala hanconjas [sic] & discordjas qui entro al
 15 /⁸ present dia son estadas entre las ditas partes, *que* /⁹ fan paz en presencia de
 nos, ditos arbitros, & /¹⁰ de los testimonjos dius scriptos, & *quel* dito Sancho
 /¹¹ demande *perdon* al dito Pero Lanuça & *quel* dito /¹² Pero Lanuça lo sia tenjdo
 de per donar [sic], dius /¹³ la dita pena de dozientos florjnes. /¹⁴ Jtem apres
 pronunciamos, *sentencjamos*, dezimos & manda- /¹⁵ mos *quel* dito Sancho sia
 tenjdo dar e pagar /¹⁶ al dito Pero Lanuça xxx florjnes doro, pagaderos /¹⁷ en dos
 20 tandas: la primera, *que* son xv florjnes, da- /¹⁸ quj al dja de Sant Luch [*interlineado*
superior: primero binjent] o dos dias apres, /¹⁹ & los otros xv florjnes daqujal [sic]
 dia de Pascua /²⁰ Pentacosta primera binjent del anyo *que* se contara /²¹ de mjl
 cccc xxxij^o, o gueytos [sic] dias apres; et /²² aquesto, dius las penas en la dita carta
 publica /²³ contenjdas. Et *que* todas las demandas & *questiones* cj<ui>les &
 25 crimjnales /²⁴ de la vna *part* contra la otra & de conuerso se porjan fer, finquen
 nullas, etc. /²⁵ Jtem pronunciamos, *sentencjamos*, dezimos & mandamos dius
 [f. 28r] /¹ las ditas penas *que* las ditas [*tachado*: penas hayan] pecunjas /² o florjnes
 biengan en poder de los ditos arbitros /³ o de qualquiere dellos en las ditas tandas
 o pagas. /⁴ Jtem apres [*tachado*: pronunciamos] nos tachamos por *nuestros* trebal-
 30 /⁵ llyos & esportulas & expenssas qui feytas haue- /⁶ mos, & los treballos del
 notario [*tachado*: descrij] de la /⁷ present caussa, dotze florjnes doro pagaderos por
 el /⁸ dito Sancho daquja el dia de Sant Mjguel pri- /⁹ mero binjent o en lotro dia,
 los quales biengan en /¹⁰ poder de qualquiere de los ditos arbitros dius las /¹¹ ditas
 penas. /¹² Jtem nos tenemos [?] en nos tiempo pora any- /¹³ der, tirar & <...>
 35 en la dita *nuestra* *sentencia*, /¹⁴ daquja dia de Sant Martin primero [*tachado*: bjent]
 bi- /¹⁵ njent. /¹⁶ La qual dita *sentencia* me han ljurada /¹⁷ los ditos arbitros por
 scripto. Et requi<ri>eron /¹⁸ a mj, dito notario, *que* les fiziesse carta publica, etc.
 [espacio en blanco de tres renglones] /¹⁹ Dada fue la dita *sentencia* en Salljent, a xxvj
 de /²⁰ setiembre, anno quo *supra*. Testimonios, quj *supra*, etc.

rancos (línea 13): léase *rancós*.

Septiembre, 26; prot. 7819, f. 28v

Nombramiento de procuradores por parte de Sancho Don Domingo y Pascual Pelegrín, de Piedrafita

/⁵ Eadem die, en el dito lugar. *Que* nos, Sancho Don /⁶ Domjngo & Pascual Pelegrin, bezinos & habitantes en el /⁷ [*tachado*: dito] lugar de

Pietrafita, de nuestras ciertas ciencias /⁸ femos procuradores nuestros & de cadauno de nos, yes a saber, a /⁹ los honrados Pero Lopez de Lanuça & Menjolj de Bolj, /¹⁰ habitantes en el dito lugar, yes a saber, a demandar [...]. /¹⁸ Ffeyto ut supra. Testimonios, Pero Lanuça, scudero, & Beltran /¹⁹ de Blascho, alias Cher<r>igon, habitant en Salljent. 5

103

Septiembre, 27; prot. 7819, f. 46v

Los concejos de Panticosa, El Pueyo y Oz acuerdan que un tribunal arbitral decida sobre las diferencias que habían surgido entre los infanzones y los hombres de signo de servicio a la hora de distribuir el conto que se paga el día de San Miguel

/³ Die joujs xxvij septenbrjs, en el lugar de Panticossa. Que, plegado /⁴ conçello de los hombres del dito lugar & del lugar dOz & de lo /⁵ Pueyo por mandamiento de los jurados de cadaun lugar, assi /⁶ infanzones como de signo de serujcio sobre cierto debat que entre /⁷ los ditos fidalgos & hombres de condicion se hauja engendrado en /⁸ & sobre el conto de Sant Mjguel quel 5
dito dia & fiesta se paga en /⁹ cadaun anyo, primerament nos, Aznar Domjngo Gujllen, mayor, /¹⁰ Aznar Bandres, Martin Aznarez, Johan de la Rio, Martin Royo, Ramon /¹¹ dOrduenya, Pedro dArnalde, Mjguel del Turquo, Pero Labadia, /¹² [tachado: Aznar] Domjngo Masoner [tachado: Pero], Martin Domjngo Gujllen, Martin dAger, /¹³ Sancho Osales, Pero Masoner, de 10
Panticosa, Martin de <...>, Pero Pietrafita [?], /¹⁴ Jordan de la Sala, Domjngo <... ..>, /¹⁵ [interlineado superior: <... ..>. El qual debat & question yes fincado sueltament en poder /¹⁶ por cadaunas de las personas de los honrados Sancho Lanuça, /¹⁷ Sancho Orduenya, Beltran de la Cort, Guallart de Pero Guallart, /¹⁸ del lugar de Panticosa, & Garcia Carjstia, del lugar dOz, Pes 15
/¹⁹ de la Rio, Matheu deu Clauer, del lugar de lo Pueyo. Et pro- /²⁰ metieron & juroron todos los desuso nombrados [interlineado superior: de tener & complir] todo lo /²¹ que por los ditos arbitros sera pronunciado, sentencjado, dito, fey- /²² to [interlineado superior: & amjgablement componjdo] [tachado: & procurado] sobre la cruz & los santos iiiij^o euangeljos /²³ de nuestro senyor 20
Jhesu X^o, por cadauno de los sobreditos nom- /²⁴ brados corporalment tocados, de tener & complir lo que por ca- /²⁵ da uno de los sobre ditos nombrados sera sentencjado & amjgablement /²⁶ componjdo, dius pena de lxx florjnes doro por cadaun conçello /²⁷ [interlineado superior: o singulares de aquell] que contrabenra a la dita nuestra sentencja en njngun tiempo de jamas; 25
/²⁸ feytas las ditas penas tres partes, la vna poral senyor rey, /²⁹ lotra pora los arbitros, & lotra pora la part obedient, /³⁰ etc. Et a esto tener & complir

30 obligamos los ditos conçellos, etc. /³¹ Et los sobreditos arbitros, bisto el sacrament que cadaunos han /³² feyto, requerjoron ende carta publica. /³³ Ffeyto ut supra. Testimonios [blanco].

104

Septiembre, 27; prot. 7819, f. 47r-v

Sentencia dada por el tribunal arbitral nombrado por los jurados de Panticosa, El Pueyo y Oz para distribuir el conto que se paga el día de San Miguel

5 /³ Eadem die, en el dito lugar. Hond nos, Sancho Lanuça, Beltran de la /⁴ Cort, Sancho Orduenya, Guallart de Pero Guallart, del lugar /⁵ de Panticossa, Garcia Carjstia, habitant en Oz, Pes de la Rio & Ma- /⁶ theu deu Clauer, del lugar de lo Pueyo, arbitros quj somos esta- /⁷ dos esleydos [tachado: entre] por los conçellos de Panticossa, Oz & lo Pueyo /⁸ sobre ciertos debates quj heran o son estados entre los hombres /⁹ de los ditos conçellos o singulares de aquellos, assi jnfançones como /¹⁰ de signo de serujcio, sobre [tachado: sobre] los comunes de los [tachado: <...>] [interlineado superior: ditos] conçellos /¹¹ en & sobre el conto de Sant Mjguel, qui los hombres de signo de /¹² serujcio de los ditos lugares en cadaun anyo han acostumbrado /¹³ pagar en el dito dia & [tachado: fj] fiesta de Sant Mjguel; por aquesto /¹⁴ nos, ditos arbitros, por tirar mal, discordjas, zizanjas & /¹⁵ malas anconjas quj entre los fidalgos del dito qujnyon & /¹⁶ hombres de signo de serujcio son estados, haujendo Dios ante nuestros /¹⁷ guellos por tal que nuestra sentencia arbitral procida, bisto primerament /¹⁸ el poder a nos dado por cadaunas de las ditas partes [interlineado superior: sueltament] [interlineado inferior: en poder de nosotros & las penas en aquella possadas] & lo /¹⁹ que delant nos han querjdo dizir, proponer & allegar, assi por /²⁰ scripto como de palaura, assi como judges. Et por querer /²¹ que entre los ditos fidalgos & de signo de seruicio no aya discor- /²² dja nj malanconja [tachado: pronunciamos], et bisto el sacrament que /²³ cadaunos de cadaun lugar han feyto, assi oficiales como otros /²⁴ singulares de los ditos lugares, pronunciamos, sentencjamos, dezimos /²⁵ & mandamos que daquj adelant pora jnperpetuo et pora todos /²⁶ tiempos yamas, los presentes & aduenjderos de los ditos lugares, /²⁷ assi de los fidalgos como de los de signo de serujcio, que de las /²⁸ comunes qui son o seran daquj adelant de todos que en cadaun /²⁹ anyo de las comunes qui hi seran [tachado: ayan los] de los puertos co- [f. 47v] /¹ munales de todos, que ayan los hombres de signo de serujcio pora /² el conto de Sant Mjguel .l. soldos jaqueses gueyto dias ante de /³ Sant Mjguel [tachado: sino que]. Et cepto que en las <...> de los [interlineado superior: Et que mas demandas no les puedan fer &] [interlineado inferior:

aquellos seran tenjdos pagar los gueyto dias antes, como dito yes] /⁴ boalares o
 apanados [*tachado*: <...>] de cadaun lugar no nos puedan /⁵ demandar [sic]
 los ditos cinquanta soldos sino que sian los /⁶ ditos .i. ss. de los puertos
 comunales haujendo [*interlineado superior*: endj] [*tachado*: <...>] gue [?] co- 35
 /⁷ munes, & sino ende hauja que no sian tenjdos pagar los /⁸ ditos .i. ss. de
 comun, dius las ditas penas. /⁹ Jtem pronunciamos que la dita sentençja, loada
 o no loada [*tachado*: sian] /¹⁰ por las ditas partes, finque en su firmeza &
 balor. /¹¹ Jtem nos tene<mo>s [?] en nos tiempo pora anyader, tirar & /¹² mjllorar.
 /¹³ [*renglón siguiente en blanco*] Jtem nos tachamos pora nuestros treballos &
 espensas que /¹⁴ feytas hemos iiii florjnes doro de comun de todos, /¹⁵ daquja 40
 [*tachado*: dia de Todos Santos] gueyto dias apres Sant Mjguel. /¹⁶ Jtem
 tachamos al notario de la present causa, /¹⁷ que sia dada de comun de todos,
 meo florjn doro. /¹⁸ [*tachado*: Et a esto tener & complir obligoron]. /¹⁹ Dada
 fue la present [*tachado*: supra] sentençja en Panticossa, ut supra. /²⁰ Testes, qui 45
 supra, etc. /²¹ Dixon que me darjan la carta publjca ordenada /²² & la sentençja
 si necesarjo sera.

105

Septiembre, 29; prot. 7768, f. 34v

Don Sandecasa, rector de Tramacastilla y procurador de Juan de Tudela, secretario del rey, reconoce que ha recibido de los «hombres buenos del signo de servicio» del valle quinientos sueldos correspondientes al impuesto de caballería

/³ Die xxviii septembrjs, eno Pueyo. Que yo, Sandecasa, rector /⁴ del lugar
 de Tramacastielha, assi como procurador del honrado don /⁵ Johan de Tudela,
 secretarjo del senyor rey, segunt pareçe por car- /⁶ ta publica de procuracion
 que feyta fue en la ciudat de Valençia /⁷ a xiiij dias del mes de setiembre anno 5
 a natiuitate dominj millesimo /⁸ cccc xxvj^o, haujent poder a las cosas jnfrascriptas,
 etc., /⁹ en el dito nombre atorgo hauer haujdo de los jurados e hombres /¹⁰ buenos
 del signo de seruicio de bal de Thena aquellos çinçi- /¹¹ entos soldos jaqueses
 que vos & la dita val ffeytes al dito /¹² mj principal, de cauallerjas, en cadauno
 anyo. Et porque /¹³ de aquellos me atorgo seyer contento, en el dito nombre 10
 quiero /¹⁴ ende seyer feyto el present publico albaran de paga a /¹⁵ todos
 tiempos firme e baledero. Ffeyto eno Pueyo, vt /¹⁶ supra. Testimonios, Martin
 Perez dEschuer, notario, & S^o Mjguel /¹⁷ Sanchez.

Septiembre, 29; prot. 7768, f. 34v

Martín de Sorrosal, de El Pueyo, procurador de Sancho Villanúa, rector de Arguís, procurador a su vez del señor de Arguís, reconoce que ha recibido de los jurados y «hombres de condición» del valle quinientos sueldos del impuesto de caballería

5 /¹⁹ Que yo, Martin de Sorrosal, habitant eno Pueyo, asi como procurador
 qui so /²⁰ substituydo de don Sancho Vilhanua, rector dArgujs, /²¹ procurador qui
 yes del honrado don Jayme dAra<...> [?], senyor dArgujs, segunt /²² parece
 por carta publica de procuracion que ffeyta fue [resto de línea y la siguiente en
 10 blanco], /²³ haujent poder en la dita substitucion a las cosas jnfrascriptas, /²⁴ en
 el dito nombre atorgo hauer haujdos, etc., de los jurados et /²⁵ hombres de
 condicion de bal de Thena, son a ssaber, aquellos /²⁶ cincientos soldos jaqueses
 quj vos, ditos hombres de condicion, /²⁷ ffeytes de cauallerjas en cadaun
 10 anyo al dito mj princi- /²⁸ pal, por el dia de fiesta de Sant Miguel de setiembre.
 /²⁹ Et porque de aquellos me atorgo seyer contento fago bos ende /³⁰ el
 present albaran de paga a todos tiempos valedero. /³¹ Ffeyto eno Pueyo, vt supra.
 /³² Testimonios, Martin dEschuer, notario, & Pero Gil, de Lanuça.

Septiembre, 29; prot. 7768, f. 35r

Don Sandecasa, rector de Tramacastilla, expone ante el lugarteniente de justicia, el notario y otros testigos que Betrán de Ferrer, de dicha localidad, había intentado matar a Aznar de Piflón, pastor suyo, por lo que les instaba a que lo detuviesen. El propio Aznar de Piflón se querrela contra Betrán de Ferrer indicando lo sucedido

5 /² Eadem die eno Pueyo, presentes S^o Mjguel Sanchez, lugartenient de
 justicia /³ & algunos de los regidores, mj, notario, & los testimonios diuso
 scriptos, fue consti- /⁴ tuydo don Sandecasa, rector de Tramacastielha, el qual
 propuso /⁵ como Betran de Fferrer, de Tramacastielha, le haujes cuy- /⁶ tado
 matar a Aznar de Piflon, de Yesero, pastor e moço /⁷ suyo, el qual era de
 present, por tanto dixo que requerja /⁸ al lugartenient [interlineado superior: &
 a los regidores] que le fizies justicia proci djendo ad capcionem /⁹ persone cirra
 10 tamen sanguinis vindictam, requerjendo carta publica. /¹⁰ Et el dito
 lugartenient & los regidores dixon que no consentian, etc., /¹¹ & que eran
 parelhados fazer aquelho qui deuiesen [?] & que no cerras /¹² la carta sinas

repuesta, etc. Ffeyto vt supra. /¹³ Testimonios, don Betran de Sandinjes & Martin de Sorrosal, de lo Pueyo. [renglón siguiente en blanco]

/¹⁴ Eadem die, Aznar de Piflon se querelho a P^o Dona Marta, lugartenient, /¹⁵ como Betran de Fferrer lo haujes cuydado matar & lançado a /¹⁶ tierra [tachado: <...>] & con las hunglas le haujes sacado sangre de la /¹⁷ cara & de las golas; por tanto dixo que lende notificaua. /¹⁸ Et el dito P^o Dona Marta, como lugartenient [interlineado superior: de merjno], requerionde /¹⁹ carta publica. Testimonios, [tachado: Gujllen de Blascho] don Garcia de /²⁰ Blascho & don Betran de Fferrer.

15

108

Octubre, 3; prot. 7768, f. 35r

El sallentino Pedro Dona Marta, menor, nombra procuradores

/²³ Die iij octubrjs. Que yo, Pedro Dona Marta, menor, etc., non reuo- /²⁴ cando, etc., fago procuradores mjos a P^o de Moreu & a Anthon /²⁵ Dona Marta, hermano mjo, absentes, etc. [...]. /²⁹ [...]. Ffeyto en Sallent, vt supra. Testimonios, /³⁰ don Anthon & Blascho de Menquo, de Sallent.

109

Octubre, 3; prot. 7819, f. 49r

El sallentino Pero Lanuza reconoce que debe a Mariota de Carrera, de Laruns, treinta florines

/³ Die mercurij iij octubrjs, en el lugar de Salljent. Que /⁴ yo, Pero Lanuça, scudero, mayor de dias, habitant en el /⁵ dito lugar, atorgo & biengo de manjfiesto que de- /⁶ uo dar & pagar a bos, Marjota de Carrera, /⁷ de Lorunz, son a saber, xxx florjnes doro, /⁸ los quales bos prometo dar & pagar. /⁹ Et a esto tener & conplir obljgo a bos todos mjs /¹⁰ bienes mobles & sedientes, etc. [...]. /¹³ En tal tiempo <&> manera que la dita Marjota sia /¹⁴ tenjda tener al dito Pero Lanuça las conuj- /¹⁵ njenças que entre ellos son estadas, segunt re- /¹⁶ lacion de los tractantes, la cosa & los testimonjos faran. [espacio en blanco de dos renglones] /¹⁷ Ffeyto ut supra. Testimonios, Gujlllem Gasiot & Johan /¹⁸ de Buee, famjliar de Pero Lanuça, alias Arroy de <...>.

5

10

Octubre, 7; prot. 7819, f. 49v

Nombramiento de procuradores por parte de Sancho Mingo Sancho, de Piedrafita

5 /³ Die domjnica vij octubrjs, en el lugar de lo Pueyo. /⁴ *Que yo, Sancho Mjngo Sancho, bezino de Pietraffita, /⁵ non reuocando otros qualesquiere procuradores, etc., fago /⁶ procuradores mjos a Martin de Sant Aznar & Johan /⁷ de Sant Aznar, habitantes en el lugar dOz [...]. /¹⁷ Ffeyto ut supra. Testimonios, Domjngo Castiezo, habitant en el Pueyo, /¹⁸ & Johan de Burjello, habitant en el lugar dOz.*

Octubre, 8; prot. 7768, f. 35v

Nombramiento de procuradores por parte de varios habitantes de Sandiniés

5 /³ Die viij octubrjs. *Que <nos>, Marja de Lop, muller de Gujllm de Lop, /⁴ Johan de Lop & Aynes, muller del, de Sandjnjes, no reuo- /⁵ cando, etc., ffemos procuradores nuestros a Gujllm de Lop, /⁶ marjdo de mj, dita Marja, de Sandinjes, don Anthon del Campo, vicario /⁷ de Sallent, & Betran de Blascho, menor de dias, absentes [...]. /¹⁰ [...]. Ffeyto eno /¹¹ Pueyo, vt supra. Testimonios, don Betran de Sandjnjes & Betran de /¹² Blascho, alias Narros.*

Octubre, 14; prot. 7768, f. 35v

Sancho Miguel Sánchez, lugarteniente del baile general, insta a Martín de Sorrosal, jurado de El Pueyo, a que se arreglen unos caminos y pasos

5 /¹⁴ Die xiiij octubrjs, eno Pueyo. *Sancho Miguel Sanchez, como lugartenient /¹⁵ de [tachado: justicia] de [sic] bayle general, requerjo a Martin de Sorrosal, /¹⁶ como jurado de lo Pueyo, que fiziessen adobar los camjnos /¹⁷ de los pontarrones & otros passos; en otra manera, que protestaua, /¹⁸ etc. Fiat large. Feyto eno Pueyo, vt supra. Testimonios, Sorro- /¹⁹ sal & Domjngo del Campo, de Sallent.*

Octubre, 15; prot. 7768, ff. 35v-36v

Pedro Dona Marta, lugarteniente de merino del valle de Tena, procede a embargar diversos bienes del sallentino Pedro López de Lanuza por ser este el responsable de la muerte de Berdolet de la Peira, vecino de Tramacastilla. Pedro López le ruega que no proceda al embargo y la venta de sus bienes

/²³ Nouerint vniuersi. Que anno a natiuitate dominij millesimo cccc xxxj^o,
 yes a ssaber, /²⁴ dia lunes que se contaui xv dia del mes de octubre, en el lugar
 de /²⁵ Sallent, en las casas do [*interlineado superior*: habita] Pero Lopez de
 Lanuça, present mj, Miguel /²⁶ Sanchez, notario, & los testimonios diuso
 scriptos, fue personalment constituy- /²⁷ do Pedro Dona Marta, bezino del
 lugartenient [sic] de Sallent, /²⁸ assi como lugartenient qui yes de merino en bal
 de Thena por el /²⁹ honrado Miguel de Ruesta, scudero, alcayde del
 [*interlineado superior*: concelho de la] vilha de Sos, /³⁰ merjno quj yes de la
 ciudat e montanyas de Jaqua, /³¹ segunt mas largament parece por letra de
 comission /³² al dito Pedro feyta, que feyta fue en la vilha de /³³ Sos, a [*blanco*]
 dias del mes de [*blanco*] anno a natiuitate dominij [f. 36r] /¹ millesimo cccc^o
 vicesimo, [*resto de línea en blanco*] /² haujent pleno poder en la dita comission
 <...> a las cosas /³ diuso scriptas, en el dito nombre [*tachado*: yo, como
 lugartenient sobredjto] /⁴ [*tachado*: atendient & considerant vos Pero Lopez] el
 dito Pedro, como /⁵ lugartenient sobredjto, dixo & propuso tales o semblantes
 paraulas en /⁶ effecto contenjdias; como a el fue & sia dado a entender /⁷ que
 Pero Lopez de Lanuça, habitant en Sallent, con algunos otros /⁸ companyeros,
 compliçes & secasses haujessen muerto a Berdolet /⁹ de la Peyra, alias de
 Meyrach, la hora bezino de Tramacas- /¹⁰ tielha, partiendo de Panticosa ental
 lugar de lo Pueyo, /¹¹ por la qual razon se expecta de dreyto al dito su prin-
 /¹² cipal [*tachado*: de] [*interlineado superior*: la] sangre o homjcido [sic] segunt
 su jntencion; /¹³ [*tachado*: <...> soldos jaqueses vel quasi] por tanto dixo que
 pren- /¹⁴ dia e preso a manos suyas & del dito su principal como lugartenient
 so- /¹⁵ bredito [*tachado*: vnas] los bienes sigujentes que son del dito Pero Lopez,
 /¹⁶ sitiados en el lugar de Sallent e sus termjnos. /¹⁷ Primerament, vnas casas
 sitiadas en el lugar de lo Paquo, do habita, /¹⁸ que afruentan con casas de Marja
 Mondot & con eras de la dita /¹⁹ casa de dos partes [*tachado*: Jtem mes las], con
 todas sus hostilhas, /²⁰ son a ssaber, ij catieras arcas, j arqujbanch, ij leytos,
 /²¹ dos eras contiguas a la dita casa, que afruentan con las dita casa /²² & con
 carrera publica de dos partes. Jtem mes vn campo sitiado en la /²³ Costuenya,
 que afruenta con campo de S^o Mjguel Sanchez & con campo /²⁴ de Pedro
 Moljner. Protestando de todos & qualesquiere otros /²⁵ bienes mobles &
 sedjentes quj agora tiene, si que stos /²⁶ no compljan al omjcidio con las
 misiones, que saluo y finque /²⁷ el dreyto del senyor rey e de su principal;

35 las quales /²⁸ ditas casas con sus hostilhas, eras & campo & cadaunas /²⁹ delhas
& delhos agora de present [*interlineado superior*: dixo que] prendja a manos
suyas, /³⁰ nomine quo supra, que desta ora adelant no puedan seyer nj /³¹ sian
bendjdas, distraydas nj alienadas [*tachado*: daq], nj /³² los otros bienes
40 tampoquo, daquj a tanto *quel* dito su /³³ principal o el, como lugartenient,
seran contentos, requerj<en>- [f. 36v] /¹ do a mj, notario, que de aquesto le
ffizies carta publica /² testimonjal, la qual profirjo dar largament ordenada
/³ cada & quando fues necessario. Ffeyto en Sallent, vt supra. /⁴ Testimonios,
Pedro de Marton, ffilho de Miguel de Marton, & Dura- /⁵ net de Soler, bezinos
de Sallent.

45 /⁶ Et el dito Pero Lopez dixo como aquestas cosas le fuessen /⁷ seydas
feytas por el dito lugartenient, las quales pensaua /⁸ no ffuessen a el assi
pagaderas segunt alhegaura [?], /⁹ por tanto dixo que rogaua & suplicaua al
dito lugartenient /¹⁰ como no lo deujes fazer, que no enantasse en otras co- /¹¹ sas
50 *contra* el nj sus bienes nj en la dita exsecusio<n> /¹² daquj a tanto que fues de
termjnado [sic] el si deuja a /¹³ aquesto pagar, lo qual no pensaua deujes, e si
/¹⁴ se trobaua que deujes pagar, *quel* la ora [*tachado*: fizies] farja /¹⁵ lo quj su
mayor [*tachado*: deuja] querria. /¹⁶ Et el dito lugartenient dixo *quel* le daua et
/¹⁷ assignaua tiempo daquj a dia de Paschua Florjda; /¹⁸ entre tanto *quel* se sia
auenjdo con su principal /¹⁹ o pague, protestando de toda aljenacion. Ffeyto
55 vt /²⁰ supra. Testimonios, quj supra.

Edita también el texto Manuel Gómez de Valenzuela, *Diplomatario tensino (1315-1700)*, Zaragoza, Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, 2006, doc. 26, pp. 96-97, con ciertas diferencias respecto a nuestra transcripción.

114

Octubre, 19; prot. 7819, f. 50r

Miguel de Blasco, alias Borreco, nombra procuradores

5 /³ Die sabatij xjx octubrjs, en el lugar de lo Pueyo. /⁴ Que yo, Mjguel de
Blascho, alias Borrecho, de mj cierta /⁵ sciencia, non reuocando otros
qualesquiere procuradores por /⁶ mj ante de agora feytos, fago procuradores
mjos a don Gar- /⁷ cia de Blascho [*interlineado superior*: clerigo retor de
Panticosa] & a Sancho de Blascho, habitant en Salljent, /⁸ a entramos ensemble,
etc. [...]. /²⁵ Ffeyto ut supra. Testimonios, Beltran de Blascho, alias Narros, &
Matheu /²⁶ deu Clauer, bezino de lo Pueyo.

El día 19 de octubre de 1431 no era sábado, sino viernes.

Octubre, 24; prot. 7819, f. 50v

Nombramiento de procuradores por parte de Beltrán de Ferrer, de Tramacastilla

/⁴ Die joujs xxiiij octubrjs, en el lugar dEntrama- /⁵ castiella. *Que yo, Beltran de Ferrer, habitant en el lugar dEn- /⁶ tramacastilla, de mj cierta sciencia fago procuradores /⁷ mjos, yes a saber, a bos, Domjngo la Fuent, menor /⁸ de dias, & [tachado: ab] a Sancho la Casa, bezinos & habitantes /⁹ en el lugar dEntramacastilla, & Sancho de Bla- /¹⁰ scho & [tachado: as] Mjguel Sanchez de Mercader, notario, & /¹¹ Petro de Moreu, habitantes en Salljent, a todos /¹² en senble [...]. /²⁰ Ffeyto ut supra. Testimonios, Gujllamon de Cabarj & Beltran /²¹ de Parda, etc.*

5

El día 24 de octubre no fue jueves, sino miércoles.

Octubre, 25; prot. 7768, ff. 36v-37r

Reconocimiento de comanda por parte de Roger de Calaboy, de Nay

/²² Die xxv octubrjs. *Que yo, Roger de Calaboy, bezino de la vilha de /²³ Nay, de la senyorja de Bearn, atorgo tener en comanda <...> de bos, /²⁴ Johan de Puyana, alias de Medebelha, son a ssaber, cxxxv /²⁵ ss. jaqueses, los quales el present dia me hauedes acoman- /²⁶ dados, etc.; bos prometo tornar daquj a /²⁷ el primero domjngo de noujembre [interlineado superior: primero benjent], que se contara iiij^o dias /²⁸ del [interlineado superior: dito mes] <de> noujembre, dius obligacion de mj persona & bienes, /²⁹ que podades leuar de misiones & jntereses por cada /³⁰ dja v ss. jaqueses. Fiat large, etc., con renunciaciones, /³¹ submissiones. Et juro en poder de mj, notario, [f. 37r] /¹ pagar al dito dja, etc., & no pleytiar. Fiat large. Feyto /² vt supra. Testimonios, Gassia de Trassarriu, de Lorunz, & Gar- /³ cia lo Garço, de Sallent.*

5

10

Octubre, 25; prot. 7819, f. 51r

Miguel de Oz, alias de Burriello, de Oz, firma y asegura a Montañola Deus Mercés ciento ochenta y cinco sueldos jaqueses

5 /⁴ Die benerij xxv octubrjs, en el lugar de Salljent. *Que yo, /⁵ Mjguel dOz, alias de Burrijello, habitant en Oz, de mj cierta /⁶ sciencia & agradable boluntad & de mj dreyto plenerament /⁷ bien certificado, etc., firmo & seguro a bos, Montanyola /⁸ Deus Merçes & ad aquellos quien bos quer<r>edes, ordena- /⁹ re<de>s & mandaredes, con fillos & sinos fillos, assi co<mo> /¹⁰ muller jnfançona deue seyer dotada, segunt /¹¹ fuero, vso & la buena costumbre del regno de /¹² Aragon, en & sobre todos mjs bienes mobles /¹³ & sedientes, haujdos & por hauer en todo lugar, /¹⁴ son a saber, cient & guytanta e cinco soldos /¹⁵ jaqueses, los quales bos firmo & seguro & doto, segunt /¹⁶ dito yes, sobre todos mjs bienes mobles & sedien- /¹⁷ tes haujdos & por hauer en todo lugar, en /¹⁸ special sobre vnas casas mjas sitiadas en el /¹⁹ lugar dOz, que affruentan con casas de don Aznar de /²⁰ Sant Aznar & con bia publica. Item sobre el cam- /²¹ po de Johan dOz, sitiado en el dito lugar, que affruenta /²² con campo de Garcia Carjstia & con padul de don /²³ Aznar, franquos & quitos, etc., con vn poralmarjo. /²⁴ Et a esto tener & complir oblgo a bos todos los bienes /²⁵ mjos, etc. Fiat largo modo. /²⁶ Ffeyto ut supra. Testimonios, don Beltran de Ferrer [?], clerigo, & Domjngo la /²⁷ Fuent, menor.*

Transcribo *Deus* (línea 4), aunque podría leerse también *Denus*, pues no hay diferencias claras entre el trazo de *u* y de *n*.

El día 25 de octubre no fue viernes, sino jueves.

Octubre, 26; prot. 7819, f. 51v

Pero Latorre, de Sallent, confirma que sí pertenece al conjunto de vecinos del valle y jura obedecer las ordenanzas y a los regidores presentes y futuros

5 /³ Die joujs xxvj octubrjs, en el lugar de Salljent, ante /⁴ la presencia de mj, notario, & de los testimonjos dius /⁵ scriptos, fueron personalment constituydos Johan dOz, Sancho /⁶ Carlo, de Panticosa, Domjngo del Campo, de Salljent, regidores /⁷ el present anyo, que como Pero la Torre, bezino de Salljent, /⁸ dixo que si hera en el conjunto, dixo que hoch & querj- /⁹ a star. Et

por mayor complimjento juro el dito /¹⁰ Pero la Torre, present mj, notario, & los sobre ditos /¹¹ nombrados, sobre la cruz & los santos iiii euan- /¹² geljos de nuestro senyor Dios delant el puestos /¹³ & por el corporalment tocados, de seyer obedient /¹⁴ a los ditos regidores presentes & aduenjaderos, /¹⁵ segunt los capitoles primeros & las penas possadas /¹⁶ en los otros capitoles de la bal o hermandat /¹⁷ de aquella. Et de senyer [sic] buen hermano & leal /¹⁸ & de guardar nos de todo mal nj danyo que /¹⁹ nos podiesse guardar & de procurar nos todo /²⁰ proueyto & honor. Et de todo lo sobre dito, en /²¹ conseruacion del comun de la bal, los ditos /²² regidores requerjoron ende carta publica, etc. Ffeyto /²³ ut supra. Testimonios, Mjguel Sanchez, notario, & Mjguel de la Torre, /²⁴ sartre de Salljent. 10 15

El día 26 de octubre de 1431 no fue jueves, sino viernes.

119

Octubre, 27; prot. 7819, f. 52r

El sallentino Pero Lanuza otorga carta de pago [¿a Sancho Latorre?] de haber recibido quince florines que debía en virtud de una sentencia arbitral

/⁴ Die benerjs, xxvij octubrjs, en el lugar de [tachado: Lanuça] /⁵ Salljent. Que yo, Pero Lanuça, scudero, mayor de dias, /⁶ habitant en el dito lugar de Salljent, atorgo hauer /⁷ haujdos et en poder mjo recibidos xv florjnes doro /⁸ de Aragon, buenos & de dreyto pesso, los quales bos /⁹ a mj deujades dar & pagar por razon de vna sentenja /¹⁰ arbitral que entre algunos debates mjos & buestros yes /¹¹ stada dada por Pero Lopez, Johan de Lanuça, Beltran /¹² de Blascho & Ferrer de Blascho, arbitros mjos & buestros [tachado: los] /¹³ [tachado: quales ditos x], que dada fue la [tachado: sobre] sobre dita /¹⁴ sentenja en el lugar de Salljent el xxvj dia del mes /¹⁵ de setiembre del [interlineado superior: anyo] present [interlineado superior: & dius scripto]. Et por que de los /¹⁶ ditos qujnze florjnes doro de la primera paga & tan- /¹⁷ da me tengo por contento & pagado quiero ende /¹⁸ senyer [sic] feyto el present publico albaran de paga, /¹⁹ a todos tiempos firme & baledero. Ffeyto fue aquesto /²⁰ en el lugar de Salljent, [tachado: el] a xxvij dias /²¹ del mes de octubre, anno a natiuitate dominj millesimo /²² quadringentessimo xxxj. Presentes testimonjos fueron /²³ a las sobreditas cosas Mjguel Sanchez de Mercader, notario, /²⁴ & Mjguel de la Torre, bezinos & habitantes en el dito lugar /²⁵ de Salljent, etc. 5 10 15

El día 27 de octubre no cayó en viernes, sino en sábado (véase el documento siguiente).

Octubre, 27; prot. 7819, f. 52v

Miguel de Oz, alias Burriello, de Oz, nombra procuradores

5 /³ Die sabatij xx [*tachado*: <...>] [*interlineado superior*: vij] octubrjs, en el lugar dEntramacastiel- /⁴ Iya. *Que* <nos>, Mjguel dOz, *alias* de Bur<r>jello, *habitant* en Oz, de /⁵ mj cierta sciencia fago *procuradores* mjos a Ximeno dEscuer, /⁶ *habitant* en Tramacastiella [*interlineado superior*: & a Johan dOz, *habitant* en Oz] & a don Aznar de Sant Az- /⁷ nar, clerigo retor dOz, & a Petro de Moreu, *habitant* /⁸ en Salljent, a todos ensemble & a cadauno dello por si, /⁹ en tal manera *que* no sia mjllor la *condicion* del *present* *que* del /¹⁰ absent, etc., *yes* a saber, a demandar exhigir *qualesquiere* /¹¹ quantias de djneros florjnes de dos comandas, etc., & se- /¹² nyaladament a demandar aquellos xxv florjnes o 10 la /¹³ resta de aquellos *que* Xristau [?] deuja dar [*tachado*: al] a mj, dito Mj- /¹⁴ *guel*, del ayuda del axuar *que* mandastes a *buestra* /¹⁵ filla Montanyola, muller mja [...]. /²¹ Ffeyto ut *supra*. *Testimonios*, Sancho Don Domjngo, *habitant* /²² en Oz, & Castayn de la Ca<m>bra, bezino dEntrama- /²³ castiella, etc.

Octubre, 29; prot. 7819, ff. 53r-55r

Domingo el Escarrero, de Panticosa, dona a Sancho Lanuza y esposa todos sus bienes en agradecimiento al trato que le dispensan

5 /³ Die lune xxviii octubrjs, en el lugar de Pantico- /⁴ sa. *Que* yo, Domjngo lo Ezquarrero, *habitant* en el dito /⁵ lugar, considerant los muytos agradables /⁶ plazerres, honores, *serujcios* & buenos merecemjen- /⁷ tos *que* bos, Sancho Lanuça & *buestra* muller, Nar- /⁸ bona [*tachado*: lo ezqu] 5 P<a>laço, njeta mja, a mj feyto haue- /⁹ des & cada dia fer non cessades et, confio /¹⁰ en Dios, faredes en el tiempo aduenjdero; por a- /¹¹ questo, non forçado, sedueyto, decebudo nj enga- /¹² nyado, ante de mj buen grado & bolun- /¹³ tad & de mj cierta sciencia, do, cedo, donacion /¹⁴ fago pura, perfecta & jrr<e>uocable, entre biuos /¹⁵ feyta, fago a bos, Sancho Lanuça & a 10 *buestra* muller, /¹⁶ Narbona lo Ezquar<r>ero, njeta mja, & ad /¹⁷ aquellos *quienes* bos *querredes*, ordenaredes & /¹⁸ mandaredes, de todos mjs bienes mobles & /¹⁹ sedientes, deudos, dreytos, nombres & acciones /²⁰ a mj pertenecientes, de qualquiere manera, natura o /²¹ spceie sian, do *quiere* *que* son o trobados *seran*, /²² dentro en la bal de Thena o fuera de aquella [f. 53v] /¹ & apres de los

bienes dius scriptos. Primerament, de /² cient e diez e gueyto ouellas de lana 15
primera, /³ entre chicas & grandes, con iij crabas. Jtem mas /⁴ [tachado: del]
el campo de la Laguna, sitiado en el lugar de /⁵ Panticossa, que affruenta con
campo de bos, dito Sancho, /⁶ & con campo de Guall<a>rt & con el
[interlineado superior: era] de Martin Aznarez /⁷ & de Pero Gujlllem. Jtem otro
campo en la Padul /⁸ de Panticossa, que affruenta con campo de Aznar Bandres 20
/⁹ & con campo de Berdolico. Jtem otro campo Sozerra [sic] /¹⁰ que affruenta
con campo de Johanolo & de Xemen de /¹¹ Bal. Jtem <otro> campo en
nArtosiaza, termjno del dito lugar, /¹² que affruenta con campo de Aznar de la
Artosa & con /¹³ campo de Sancha [sic] Domjngo Gujlllem. Jtem otro campo
/¹⁴ enno Poyacuelo, termjno del dito lugar, que affruenta /¹⁵ con campo de 25
Johanolo & con el Poyaçuelo. Jtem otro /¹⁶ campo en nArtosieza, termjno del
dito lugar, que affruenta /¹⁷ <con> campo de bos, dito Sancho, & con campo de
Pero Gujlllem. /¹⁸ Jtem otro campo en las Ardicas, termjno del dito lugar, /¹⁹ que
affruenta con la hermanor de los Horduanas & con /²⁰ la Corbarjca de las
Ardicas. Jtem otro campo en lo Strj- /²¹ mal, sitiado en termjno del dito lugar, 30
que affruenta con campo /²² de Martin Aznarez & con campo de Aznar de la
Artosa. [f. 54r] /¹ Jtem otro campo na [sic] Maçanaruala, termjno del dito /² lugar,
que affruenta con campo de Martin Aznarez & con yermos. /³ Jtem otro campo en
la Fueua dEstazo Cauo, termjno del /⁴ dito lugar, que affruenta con campo de
Domjngo don Aznar /⁵ & con yermos. Jtem otro campo en la Selua, termjno 35
del /⁶ dito lugar, azera de los Borgos, affruenta con campo de Mar- /⁷ tin
Aznarez & con vna hermanor que yes de los de Do- /⁸ mjngo don Aznar.
Jtem otro campo delant Santa A- /⁹ gata, en la Selua, termjno del dito lugar,
que affruenta /¹⁰ con campo <de> Petro Petrixuelo. Jtem otro campo en los
Estaz, /¹¹ termjno del dito lugar, que affruenta con campo de Aznar Domjngo 40
/¹² Gujlllem, alias Bort, & con yermos. Jtem otro campo en Sall- /¹³ jent
Bolateca, que affruenta con campo de Guallarduço [sic] /¹⁴ & <con> campo de
Beltran de Bal. Jtem otro campo de la herma- /¹⁵ nor en el Burgo de Salljent
Bolateca, la part a mj /¹⁶ tocant, que affruenta con campo que solia estar de
Sanchot /¹⁷ de Mjngar<r>o. Jtem otro campo en la Selua Plana de /¹⁸ Exena, 45
las tres partes que son mjas & la vna de /¹⁹ mj muller, que affruentan con campo
de Pe de Blanco /²⁰ & con la ripa de la [interlineado superior: agua de] Salljent
Bolateca. Jtem /²¹ otro campo [tachado: campo] a Sant Salvador de Exena,
/²² que affruenta con la ripa de las Canalellas. Jtem /²³ otro campo a la glera
de Exena, affruenta con bia publica [f. 54v] /¹ que ba enta la glera. Jtem otro 50
campo de Domjngo de Saraz. /² Jtem otro campo en la Selua Plana, que
affruenta con campo /³ de Xemen de Bal & con campo de Guallarduco. Jtem
otro /⁴ campo en la Selua Plana, que affruenta con el rio de Cal- /⁵ lares [sic].
Jtem otro campo allj matex, que affruenta [interlineado superior: con campo] que
so- /⁶ lja estar de Marjota de Salamon. Jtem otro campo /⁷ en el Paulaço de la 55
Selua Plana, que affruenta con el /⁸ Paulaço & con el Bazato, al piet de la Sayeta
de la /⁹ Selua Plana. Jtem otro campo ala [sic] rio Fornjez, /¹⁰ que affruenta con el

rio & con yermos. Jtem otro campo /¹¹ ala [sic] rio Fornjez sora cauera, *que affruenta*
 con la /¹² carre<ra> [?] & con campo de Petro Masoner. Jtem otro /¹³ campo en lo
 60 Estazo del Bico de Sus dius los Fe- /¹⁴ nes, [*tachado: que affruenta*] con vn
 quartal de trigo tosero [?] de carjdat /¹⁵ a Sant Bicient, bueyto & pleno, *que*
affruenta con campo /¹⁶ de Marja Gauarder & con campo de Beltran de Oloron.
 /¹⁷ Jtem dos fenes en el Bico de Sus, a vna tenjentes, /¹⁸ [*interlineado superior:*
 dius Sant Per], *que affruentan el vno con fenero del bort de Domjngo Don*
 65 /¹⁹ Aznar, el desus; el de jus *affruenta con lArrjetiezo* /²⁰ de Marja Gauarder.
 Jtem otro [*tachado: fax*] [*interlineado superior: campo*] so [*interlineado superior: la*
 faxa de] Algarons, /²¹ [*tachado: la faxa*], *que affruenta con campo de Mjguel del*
 Turquo. [f. 55r] /¹ Jtem otro [*tachado: fener*] [*interlineado superior: campo*] allj
 70 matex, en el Bico de Sus, /² *que affruenta con fenero de Guallarduco & con bia*
 publica. /³ Jtem otro [*tachado: fenero*] campo soro patro de Sant Per, *que* /⁴ *affruenta*
 con lo patro de Sant Per & con campo del bort de /⁵ Domjngo Don Aznar. Et
 de si, todos los otros cam- /⁶ pos fenares, heras, guertos, yermos, poblados,
 /⁷ arboles, frutales & otros *qualesquiere bienes assi* /⁸ mobles como sedientes,
 [*tachado: a mj per*] deudos, /⁹ dreytos, etc., a mj *pertenecientes; segunt que las*
 75 *ditas* /¹⁰ *affrontaciones los ditos campos, feneros circundan* /¹¹ & *departen en*
 derredor, assi aquellos a bos, ditos /¹² Sancho & Narbona, do, cedo & donacion
 /¹³ pura bos fago. Et uerdaderos senyores /¹⁴ bos *constituezco, como de bienes*
 & cosas *buestras* /¹⁵ *propias; la dita donacion bos fago segunt* /¹⁶ *fuero de*
 Aragon, etc. Et a esto tener & *complir* /¹⁷ *obljgo a bos todos mjs bienes, etc.*
 80 /¹⁸ Et por mayor tujcion do bos fiança en la dita /¹⁹ donacion a bos, Pero Gujllem,
habitant en Panticosa. /²⁰ Sia ordenada largament, no mudada /²¹ sustancia a
 conçello de saujos, etc. /²² Ffeyto ut *supra*. Testimonios, don Garcia de Blascho,
 /²³ retor de Panticosa, & Petro Petrixuelo, menor /²⁴ de dias, etc.

Transcribo *Ardicas* (línea 28), aunque en el original aparece con ç, en la que sobra la cedilla (cf. *Ardicas*, línea 30); separo en *nArtosiaza* (línea 23), si bien en el manuscrito se atestigia *ennartosiaza*; *emo Poyacuelo* (línea 25) aparece todo unido en el original (pero falta la cedilla: cf. *Poyaçuelo* en la línea siguiente); en *nArtosieza* (línea 26) sí se anota de forma separada; en *Guallarduço* (línea 42) sobra la cedilla (cf. *Guallarduco* en línea 52), si, como parece, es un diminutivo en *-uco*.

Octubre, 29; prot. 7819, ff. 55v-56v

Sancho Lanuza y esposa se comprometen a pagar a Domingo el Escarrero cuatrocientos sueldos jaqueses para que pueda disponer de ellos

/⁴ Eadem die, en el dito lugar. *Que nos, Sancho La-* /⁵ *nuça & Narbona*
 Palaço, muller del, *de nuestras* /⁶ *ciertas sciencias & agradables boluntades &*

de /⁷ cadauno de nos, atorgamos & benjmos de ma- /⁸ njfesto & deuemos dar & pagar a bos, Do- /⁹ mjngo lo Ezquarrero o [*interlineado superior*: a quj por bos a nos los demandar (sic)], son a saber, quatrozie- /¹⁰ ntos soldos jaqueses, 5
los quales bos prome- /¹¹ temos dar & pagar a bos, dito Domjngo a /¹² toda ora & [*interlineado superior*: quando yo morjre] que bos los hauredes menester pora /¹³ buestra anima o buestros spondaleros los hauran me- /¹⁴ nester pora [*tachado*: buestra] [*interlineado superior*: la dita buestra] anima, tiempo que 10
bueustos espondales [sic] /¹⁵ sian tenjdos de prender de los ditos Sancho & Nar- /¹⁶ bona, conjuges, o de sus bienes pan, bino, carne /¹⁷ a la fin de sus dias pora sus poranjmas /¹⁸ o defusion, segunt que bal- [*tachado*: <...>] [*interlineado superior*: -eran] por la tierra, /¹⁹ [*tachado*: o] a conoxemjento de sus espondaleros. Et /²⁰ el dito Domjngo pueda ordenar en los bienes /²¹ de los ditos Sancho & Narbona, assi en los mo- /²² bles como en los sedientes, a 15
compljmento de los [f. 56r] /¹ ditos quatrozientos soldos jaqueses que nos /² a bos obljgamos sobre nuestros bienes & de /³ cadauno de nos, [*interlineado superior*: assi en los] mobles & sedientes, [*interlineado superior*: en special] [*interlineado inferior*: sobre la casa nuestra que nos habitamos]. Et assi /⁴ mesmo, que los ditos Sancho & Narbona /⁵ sian tenjdos de dar & pagar al dito /⁶ Domjngo 20
[*tachado*: dira] durant tiempo <de> su bida, /⁷ comer, beuer, bestir & calçar & todas aquellas /⁸ cosas que seran neçessarjas a la perso- /⁹ na del dito Domjngo, a conoxemjento /¹⁰ de los honrados don Garcia de Blascho, retor de /¹¹ Panticosa, & de Ximeno dEscuer, habitant en /¹² Tramacastiella. Et que los ditos Sancho & /¹³ Narbona, njeta del dito Domjngo, sian /¹⁴ tenjdos de dar lj 25
djneros pora las tauje- /¹⁵ rnas & pagar todas sus deudas & inju- /¹⁶ rjas que el haura por razon de confrarjas /¹⁷ & de otras cosas a la persona suya neccessa- /¹⁸ rjas. Jtem mas, que los ditos Sancho & Nar- /¹⁹ bona sian tenjdos de pagar a Toda Ordue- /²⁰ nya, muller del dito Domjngo, en cadaun anyo /²¹ [*tachado*: dira] durant tiempo de su bida della, son /²² a saber, iij robas de 30
trigo & iij robas de centeno [f. 56v] /¹ & xiiij soldos de dineros jaqueses en cadaun anyo, /² durant tiempo de su bida; [*tachado*: los] a las qua- /³ les cosas tener & complir obljgamos a bos /⁴ todos nuestros bienes & de cadauno de nos, /⁵ mobles & sedientes haujdos & por hauer /⁶ en todo lugar. Et prometo hauer, dar & a- /⁷ ssignar bienes mjos propios, etc. /⁸ Et [*se interrumpe lo escrito y queda en blanco el espacio de unos once renglones*] /⁹ Ffeyto ut supra. Testimonios, don Garcia de Blascho, retor /¹⁰ de Panticosa, & Aznar Bandres, habitant en Panticosa. 35

espondales (línea 9): léase *espondalés*.

Octubre, 31; prot. 7819, f. 57r

Nombramiento de procuradores por parte de Beltrán de Calberas, de Piedrafita

5 /³ Die mercurij, vltimo dja del mes de octubre, en el lu- /⁴ gar de Bual. Que yo, Beltran de Calberas, habitant en /⁵ Pietrafita, de mj cierta sciencia, non reuocando otros /⁶ qualesquiere procuradores por mj ante de agora constitu- /⁷ ydos, fago procuradores mjos a los honrados Ximeno dEscuer, /⁸ habitant en Tramacastiella, & Garcia Caxal, alias Gaxart, /⁹ habitant en la billa de Biescas [...]. /²¹ Ffeyto ut supra. Testimonios, Betran de Fertu<n>yo & Pedro Xarjco, /¹² bezinos de Bual.

Noviembre, 4; prot. 7819, ff. 57v-58r

Reunión de los concejos de Tramacastilla, Escarrilla y Sandiniés para tratar diversos asuntos

5 /⁴ Die domjnica [tachado: joujs] iiij nouenbrjs, en Sant Eulalia. /⁵ Que, plegado conçello [tachado: de los] & junta de los hombres del lu- /⁶ gar dEntramacastiella, Sandjnjes, Scarrjella, assi jnfan- /⁷ cones como de signo de serujcio, por tractar los /⁸ afferes & negocios de los concellos por mandamjento /⁹ de los jurados de los ditos lugares; primerament, del /¹⁰ del [sic] lugar dEntramacastiella, Castany de la Canbra, /¹¹ [interlineado superior: jurado], Domjngo dAuos, Beltran de Parda, alias Barbaça, /¹² bezinos & habitantes del dito lugar; Sancho Pelegrin, jura- /¹³ do, [interlineado superior: & don Beltran de Ferrer, clerigo retor de Sandjnjes], Mjguel de Berro & Siot [?] de Casaus, bezinos & habitantes del /¹⁴ dito lugar, del lugar dEscarrjella Anthon Perez, /¹⁵ dEscarrjella, mayor de dias, jurado, allj plegados por /¹⁶ tractar & de ljbear [sic] los afferes & negocios de los ditos /¹⁷ conçello<s>, special<ment> pora herbajar ij^M D, pocas mas o me- /¹⁸ nos, por aquellos precio o precios que hauerj [sic] las por han [sic] /¹⁹ de aquellas persona o personas que herbajar nj querra, etc. /²⁰ Et aquellas asegurar segunt a los procuradores sera bien /²¹ bisto. Et [tachado: por las quantias] manleuar aquellas /²² quantias que hauer poredes, aquellos djneros, siquiere florjnes, /²³ o quantias obljar con cartas de deudos o de coman- /²⁴ das que bisto les sera los bienes, rendas & drey- /²⁵ tos de los ditos concellos & de los singulares de [f. 58r] /¹ aquellos obljar. Et de lo que en nombre de los /² ditos conçellos recibredes, fer alabaran o alba- /³ ranes, etc. Et de

si, a todos & cadaunos pleytos. /⁴ Et generalment fer, dir & procurar, etc. /⁵ Et fazen procuradores nuestros ad Anthon de Pertussa & Perez Esteuan, /⁶ notario de Caragoça. [siguen tres renglones en blanco] /⁷ Ffeyto ut supra. Testimonios, Matheu deu Clauer [tachado: & don Bletran] /⁸ & Gujlllem deu Clauer, bezinos de lo Pueyo, etc.

25

125

Noviembre, 9; prot. 7.768, f. 37r

Juan Ramón, rector de la parroquia de San Pedro de Biescas, vende dos viñas a Jordán de Aso

/⁶ Die viij nouembrjs. *Que yo, Johan Ramon, clerigo rector de la parroquia de /⁷ Sant Per de la bilha de Bieschas, de cierta sciencia, etc., bendo & luego de present /⁸ liuro a uos, Jordan dAso & Marja Ramon, muller buestra, habitant en la dita /⁹ bilha de Bieschas, dos binyas, la vna sitiada en el Binyero de la dita /¹⁰ parroquia, que afruenta con binya de Ximeno Caxal & con vinya de Guillen [?] dEscuer; /¹¹ lotra yes a lo Salçarilho, que afruenta con la glera dAraz & con vinya /¹² de bos, ditos compradores, por preçio de dozientos e çinquanta /¹³ soldos jaqueses, los quales atorgo [...]; /¹⁶ do bos fiança bastant Garçia de Bue, de Bieschas, quj /¹⁷ stando present tal se constituye, dius obligacion, etc. Fiat /¹⁸ large, con aquellas renunçaciones, submissiones, etc. /¹⁹ Ffeyto fue aquesto en Bieschas, vt supra. Presentes /²⁰ testimonjos fueron desto Betran deu Caço, menor de /²¹ dias, bezino de Bieschas, & Johan dOz, alias Burret, /²² habitant en Oz.*

5

10

126

Noviembre, 14; prot. 7819, f. 58r-v

Reconocimiento de comanda por parte de Ramón de Ordueña, de Panticosa

/¹² Die marte xiiij nouenbrjs, [tachado: en el] en la ciudat /¹³ de Guescha. *Que yo, Ramon de Orduenya, bezino de Pa- /¹⁴ nticossa, atorgo, confiesso & biengo de manfiesto que /¹⁵ tiengo en uerdadera comanda & puro deposito de /¹⁶ bos, don Sancho Lopez, clerigo bicarjo de Plaziença, /¹⁷ son a saber, [tachado: te] trezientos & trenta & seys soldos [f. 58v] /¹ jaqueses, los quales bos a mj hauedes acomandados /² & yo aquellos atorgo hauer recibidos, los quales /³ bos*

5

prometo dar, render, restituyr & torguar [?] toda /⁴ hora & quando bos o mj por bos a mj los /⁵ demandars [sic], etc. [...]. /¹¹ Ffeyto ut *supra*. *Testimonios*, Sancho Horduena, de /¹² Panticossa, & Sancho la Cassa, etc.

El 14 de noviembre de 1431 no fue martes, sino miércoles.

127

Diciembre, 2; prot. 7768, f. 37r-v

Sancho de España, de El Pueyo, y Miguel de la Torre, de Sallent, junto con el hermano de este, acuerdan que un tribunal arbitral dirima sus pleitos y diferencias

5 /²⁵ Die ij decembrjs, en Sallent. Como pleytos, debates, demandas, etc., /²⁶ fuessen & sperassen seyer entre Sancho dEspanya, de vna part, [*interlineado superior*: bezino del] [*interlineado inferior*: lugar de lo Pueyo], et /²⁷ Miguel de la Torre, bezino [*tachado*: & habitant] de Sallent, por el & por su /²⁸ hermano
10 [*tachado*: Mig] Pedro la Torre, sobre algunas peleas nue- /²⁹ uas & ferjdas; por bien de paz & de concordja, amjgos /³⁰ jnterbenjentes, & por eujtar scandalos, etc., conponemos /³¹ & comprometemos los ditos pleytos en poder de los honrados [f. 37v] /¹ de Domjngo Castielho, de lo Pueyo, e de Sorrosal de Monjcot, /² Sancho de Blascho & Gujllm de Moljner, bezinos & habitantes en el lu- /³ gar de Sallent, en tal manera & condicion que qualquiere cosa /⁴ que
15 los ditos arbitros concordés diran, pronunçiaran, etc., en dja /⁵ ferjado o no ferjado, etc., daquj a dia de [*interlineado superior*: Sant] Saluador /⁶ primero benjent, con poder de porrogar vna begada, /⁷ [*interlineado superior*: los dos], aquel tiempo <que> bisto les sera [*interlineado superior*: o entro a Sant Johan Babtista], juroron en poder de mj, notario, /⁸ tener & compljr todo & que quiere que los ditos arbitros pronunçiaran /⁹ [*interlineado superior*: dius pena de .c. florines feytas iij partes, etc.]. Et que puedan en si retener tiempo, etc., taxar salarjos, pena /¹⁰ o penas, etc., & que la sentencia, loada o no, que romanga en su fir- /¹¹ meza e balor, etc., dando poder a mj, notario, que ordene /¹² la carta
20 de compromjs bastantment, con renunçaciones, sub- /¹³ misiones, etc. Ffeyto en Sallent, vt *supra*. *Testimonios*, /¹⁴ [*tachado*: Sancho] Martin Sanchez, ffilho de Fferrer Sanchez, /¹⁵ & Domjngo Mingarro, habitantes en Sallent.

Diciembre, 8; prot. 7819, f. 59r

Guallardina de Sandiniés, habitante en Búbal, reconoce haber recibido de Aznar de Aso, de dicha localidad, cincuenta sueldos jaqueses de los noventa que le debía

/³ Die sabatij viij die [sic] decenbrjs, en el lugar de Bual. /⁴ Que yo Guallardjna de Sandjnjes, de present habitadriz /⁵ en el lugar de Bual, atorgo hauer recibidos de /⁶ Aznar dAsso, alias Cabarroy, bezino de Bual, son /⁷ a saber, cinquanta soldos jaqueses, que son de aquellos /⁸ nouanta soldos que yo, dito Aznar a bos deuja /⁹ dar et pagar pora [tachado: buestra] fin de buestros dias, /¹⁰ por razon de vna [intelineado superior: baqua] & vn anullo que yo hauja /¹¹ haujdo de bos por el dito precio de nouanta /¹² soldos jaqueses. Et por que de los ditos cin- /¹³ quanta soldos jaqueses [interlineado superior: que son del precio de la baqua] [interlineado inferior: & del buey] me tengo contenta /¹⁴ & pagada quiero bos ende seyter feyto el pre- /¹⁵ sent publico albaran de paga atodos tiempos /¹⁶ firme & baledero, etc. /¹⁷ Ffeyto ut supra. Testimonios, Beltran de Fertunyo, bezino de /¹⁸ Bual, & Arraquonessa [?] [tachado: buidoa] bidoa, habitant en /¹⁹ Buall [sic], etc.

Diciembre, 10; prot. 7819, ff. 59v-60v

Pero Guillén, alias Garzón, de Panticosa, dona diversos bienes a su nieto Pero Labadía y a su esposa

/³ Die lune x deçembrjs, en el lugar de Panticossa. Que yo, /⁴ Pero Gujllen, alias Garçon, habitant en la parroja de Santa /⁵ Marja de Panticossa, non forçado, sedueyto, decebido nj en /⁶ en [sic] ganyado, nj por otra manera forçado, ante de mj buen /⁷ grado, por [tachado: aquell] algunos plazerres, honores, serujcios /⁸ & buenos merecemjentos que bos, Pero Labadia & buestra /⁹ muller, Martina Lanuça, a mj feyto hauedes & cada /¹⁰ dia fer non cessades, por aquesto, de mj cierta /¹¹ sciencia & agradable boluntad & de mj dreyto ple- /¹² nerament bien certificado en todo & por todas cosas, /¹³ por algunas cosas que ad aquesto [tachado: po] fazer me /¹⁴ mueuen & jnduzen, do, cedo, cession & donacion /¹⁵ pura & perfecta fago a bos, ditos Pero La- /¹⁶ badia, njeto mjo, & a buestra muller, Martina La- /¹⁷ nuça, & ad aquellos quien bos quer<r>edes, yes /¹⁸ a saber, de todos mjs bienes mobles & sedientes, /¹⁹ do quiere que son o trobados seran, a mj pertenecientes & /²⁰ pertenecer podientes

15 & deujentes, specialment /²¹ de vna casa mja sitiada en el dito lugar, que /²² que
 [sic] affruenta con casal de las fillas de Sancho Gauarder [f. 60r] /¹ & con la
 carnjceria. Jtem mes, vn canpo en la<s> Possatua- /² ras, que affruenta con
 campo de Johanolo & con fenero de /³ Toda dAgut [*interlineado superior*: co<n>
 vn poralmarjo cadaun anyo]. Jtem vn fenero sitiado en el Fondanar, /⁴ que
 20 affruenta con fenero de Aznar de la Artosa & con campo /⁵ de don Garcia
 de Blascho. Jtem otro campo en Tras la /⁶ Laguna, que affruenta con campo de
 Pedro de Arnalde & con la /⁷ Laguna. Jtem otro campo [*tachado*: en sanparo]
 clamado el campo /⁸ de Sapero [sic], que affruenta con campo de Sancho Carlo
 & con campo /⁹ de Mjguel de lo Turquo [*interlineado superior*: con vn rouo de
 trigo a Santa Marja] [*interlineado inferior*: de agosto, anyo que fruyto ljeua].
 25 Jtem otro campo en la Paliça, /¹⁰ que affruenta con bia publica & con campo de
 Aznar de la Sala. /¹¹ Jtem mas en los Algarellos, cinco pieças de /¹² campos;
 los iiij campos contiguos que affruentan con campo /¹³ de Petro dArnalde &
 con carrera publica. Jtem los /¹⁴ dos, affruenta [*tachado*: affruenta con] el vno
 con el [*tachado*: campo de] rio de /¹⁵ Ar<r>uauolas, el otro con la Cuasta de los
 30 Algarellos. /¹⁶ Jtem en la Fueua de Selua Berde dos campos, que affruentan
 /¹⁷ [*tachado*: el vna] con [*tachado*: yerl] yermos [*interlineado superior*: de concello].
 Jtem otro campo en las Pla- /¹⁸ nuenyas, affruenta con campo de Johanolo de
 part de juso /¹⁹ & con campo de Guallart. Jtem otro campo a la era /²⁰ [*tachado*:
 desj] des Borgos, que affruenta con campo de Martin Az- /²¹ narez. Jtem
 35 [*tachado*: otro] [*interlineado superior*: dos] campos en las Lacunjallas, que
 affruentan /²² el vno <con> campo de bos, ditos Pedro & Martina, el otro
 /²³ con campo de don Garcia de Blascho. [*tachado*: Jtem otro]. [f. 60v] /¹ Et de
 si, de todos los otros campos, fenares, yermos, /² poblados, sabidos & por
 saber do quiere que trobados /³ seran [*interlineado superior*: en los termjnos de
 40 Panticossa], exceptuado dos campos, vno en Çanjpueyos e /⁴ otro en [*tachado*:
 Fajej] Fajezo, que sian de Marja Mjngo /⁵ Aznar, nuera de Sancho Orduenya,
 dando a senyor /⁶ Sant Mjguel de lo Pueyo xx ss.; sino [sic] los /⁷ querra, que
 sian de los ditos Pedro & Martina, /⁸ pagando a la dita yglesia xx ss. Et a /⁹ esto
 tener & complir, etc. [*línea siguiente en blanco*]. /¹⁰ Et prometo & juro que no he
 45 feyto otra cession, /¹¹ donaçion, excepto la present. [*línea siguiente en blanco*].
 /¹² Et renuncio a dia de acuerdo, etc. [*línea siguiente en blanco*]. /¹³ Et por
 mayor tujcion do bos fiança de todo /¹⁴ lo sobredito & tenedor & complidor
 de la dita donacion /¹⁵ a Beltran de la Cort, habitant en Panticossa. /¹⁶ Ffeyto
 50 ut supra. Testimonios, don Garcia de Blascho & Mjguel /¹⁷ dAcin & Sancho
 [*tachado*: <...>] Carlo.

Diciembre, 10; prot. 7819, f. 61r-v

Pero Labadía y esposa, de Panticosa, firman y aseguran cuatrocientos ochenta sueldos jaqueses a Pero Guillén para que pueda disponer de ellos. Se comprometen también a mantenerlo y a cubrir todas sus necesidades hasta el fin de sus días

^{/3} Eadem die, en el dito lugar. *Que nos, Pero Labadia ^{/4} & Martina Lanuça, conjuges, habitantes en la parroquja ^{/5} de Santa Marja de Panticossa, de nuestras ciertas cien- ^{/6} cias & agradables boluntades firmamos & seguramos ^{/7} a bos, dito Pero Gujllen, en & sobre nuestros bienes ^{/8} mobles & sedientes, son a saber, [tachado: cincientos] [interlineado superior: quatrocientos e guytanta] soldos jaqueses, [interlineado inferior: soldos jaqueses, abatido xx ss. de] [interlineado inferior a la línea 9: .D. que primero heran] ^{/9} de los quales podades bos, dito Pero Gujllen, orde- ^{/10} nar pora fin de buestros dias o pora buestra ^{/11} anima, en & sobre todos nuestros bienes mobles & ^{/12} sedientes do mas ayna o ante mjs espon- ^{/13} daleros los poran sacar de los bienes nuestros ^{/14} & de cadauno de nos. Et prometemos & nos ^{/15} obligamos tener & mantener a bos dito Pero ^{/16} Gujllen durant tiempo de buestra bida, dar bos ^{/17} comer, beuer, pan, bino & carne a nuestra taula, ^{/18} & de lo que nos comeremos & beueremos, assi & segunt ^{/19} que como padre nuestro, & de dar, [tachado: lj] [interlineado superior: bos] bestir, [tachado: calgar] ^{/20} calçar & todas las cosas a el o a su persona ^{/21} necessarjas, assi como [tachado: asi] [interlineado superior: a nuestro] padre, segunt dito ^{/22} yes, & serujr bos sano & malaudo por cono- ^{/23} xemjento de Sancho Carlo & de Beltran de la Cort. [f. 61v] ^{/1} Et pagar bos confrarjas & otras cosas assi ^{/2} por nos mesmos farjas. Et dar bos djneros ^{/3} [tachado: pora de<...><...>] pora las taujernas ^{/4} & pagar buestras [tachado: injuj] injurjas que por uerdat seran ^{/5} trouadas, etc. Et nos, ditos Pero Labadia & ^{/6} Martina, conjuges, prometemos tener & complir todo lo ^{/7} sobre dito. Et que podades ordenar por buestra anima ^{/8} sobre nuestros bienes mobles & sedientes, a complimjento de ^{/9} [tachado: cinq] cincientos soldos jaqueses. ^{/10} Et a esto tener & complir [se interrumpe el texto y queda en blanco la línea siguiente]. ^{/11} Et que los espondaleros del dito Pero Gujllen puedan ^{/12} sacar de sus bienes mobles & sedientes do mas ay- ^{/13} na o ante poran seyer sacados, etc. [espacio de tres renglones siguientes en blanco] ^{/24} Ffeyto ut supra. Testes, quj supra, etc.*

Diciembre, 10; prot. 7819, f. 62r

Sancho Ordueña, albacea del testamento de Peirolet de Casanava, vende en Panticosa la mitad de una casa que pertenecía al difunto

5 /⁴ Eadem die. Que yo, Sancho Orduenya, bezino de Panticossa, /⁵ assi como exsecutor quj so de Peyrolet de Casa Naua, /⁶ *quondam*, segunt parece por carta publica de testament feyto por /⁷ el notario dius scriptos [sic] [*interlineado superior*: a viij dias del mes de janero del dito] [*interlineado inferior*:
10 & present anyo], haujent poder en el dito testa- /⁸ ment a lo dius scripto en el dito, bendo & bendiendo /⁹ luego de present ljuero a bos, Prosina [?] de Layez, de /¹⁰ Lobie Jusso & ad aquellos quien bos *quer<r>edes* [*tachado*: vn] la /¹¹ mjtad de la casa que la part tocant al dito Peyro- /¹² let, marjdo de mj, dita Prosina [?],
15 que *affruenta* con /¹³ casa de Domjngo de Saraz & con casa de Martin Az- /¹⁴ narez & con la part [*tachado*: de la] de mj, dita Prosina, fran- /¹⁵ qua & quita, con todas sus entradas, salljdas, /¹⁶ gotas, goteras, paredes, fundamjentos, por precio /¹⁷ de guytanta & cinco soldos jaqueses, los quales /¹⁸ con el aliaara atorgo hauer recibidos en poder mjo. /¹⁹ Et por mayor tujcion do bos fianca de saluo /²⁰ ad Aznar Domjngo Gujllen, mayor, alias Bort. Fiat /²¹ largo modo, etc. /²² Feyto ut *supra*. Testimonios, don Garcia de Blascho & Beltran de la Cort.

Diciembre, 19; prot. 7768, f. 37v

El sallentino Pedro de Martón nombra procuradores

5 /¹⁸ Die xviiiij decembrjs. Que yo, Pedro de Marton, de Sallent, /¹⁹ non reuocando, etc., fago *procuradores* mjos los honrados /²⁰ don Johan de Rayça & don Martin de Rayca, de /²¹ Jaqua, absentes, etc., a pleytos bastantment, con /²² poder de jurar & de substituyr, etc. Et /²³ generalment fer, dir, etc.; prometient hauer /²⁴ por firme & non reuocar, etc.; dius obligacion /²⁵ de mjs bienes, etc. Ffeyto en Sallent, vt *supra*. Testimonios, /²⁶ mossen Johan dAtioax, capelhan, & Sancho Mjguel /²⁷ Sanchez, scudero, habitant en Sallent.

Diciembre, 21; prot. 7768, ff. 38r-39v

Testamento de Aznar de la Artosa, vecino del bico de Santa María de Panticosa

^{/3} Jn Dei nomjne, amen. Porque la vida de aqueste mundo yes jncierta
^{/4} & enganyosa & persona alguna en carne puesta, etc., por aquesto ^{/5} sepan
 todos que yo, Aznar de lArtosa, habitant en el bico de Santa ^{/6} Marja del lugar
 de Pandicosa, stando enfermo, pero, loado mj senyor ^{/7} Jhu. Xro., en buen
 seso, firme memorja & paraula manifiesta hauj- ^{/8} endo, etc., reuocando todos 5
 & qualesquiere testament o testaments, ^{/9} etc., por mj ante de agora ffeytos, etc.,
 fago el present mj vlti- ^{/10} mo testament en la forma sigujent. ^{/11} Primerament,
 slio mj sepultura en el cimjnterio de la yglesia de ^{/12} Santa Marja del dito
 lugar de Pandicosa, en el baso de la sala. ^{/13} Jtem quiero, ordeno e mando quel
 dia de la mi defunsion sia feyta mj ^{/14} funeralia honradament & parada taula 10
 temporal de pan, bino ^{/15} & carne a todos aquellos quj allj se plegaran e por
 amor de Dios ^{/16} prender ne querran. ^{/17} Jtem ordeno e mando quel dito dia
 sian clamados todos los clerigos quj ^{/18} seran en la val de Thena, a los quales
 & a cada delhos mando que sian ^{/19} dados, de basalica, cada dos ss. jaqueses.
 El dia de la nouena ^{/20} que sera en lotro de dja, cada .j. ss. vj dineros a cadauno, 15
 por tal que sian ^{/21} pregadores a mj senyor Jhu. Xro. por mj anima. ^{/22} Jtem
 quiero, ordeno e mando que sia leuada oblada de pan & candela ^{/23} a la dita
 yglesia de Santa Marja tiempo de dos anyos segujentes, ^{/24} luno empues lotro,
 por mj anima, etc. ^{/25} Jtem lexo a la yglesia de Santa Marja vna cruzeta pora
 dar ^{/26} la bendiçion, que coste v o vj. ss. ^{/27} Jtem quiero, ordeno e mando que 20
 sian satisfeytos todos mjs deudos, ^{/28} tuertos & jnjurjas, aquellos & aquelhas
 que por berdat seran tro- ^{/29} bados yo deuer dar, con cartas vel alias, etc. [f. 38v]
^{/1} Jtem me prengo por mj anima de mjs bienes pora complir, ^{/2} satisfacer e pagar
 las cosas por mj de partes desuso orde- ^{/3} nadas, son a ssaber, sietecientos
 soldos jaqueses, los quales ^{/4} sian sacados de mjs bienes por los spondaleros 25
 mjos diuso ^{/5} scriptos, con boluntad & atorgamjento de Martina, muller mja,
^{/6} de do a elha plazera e mas spedjment saca los poran. ^{/7} Et si res y sobra
 de los ditos dcc^{os} ss., satisfeytas las cosas ^{/8} por mj de partes desuso ordenadas,
 que sian sribuydos por mj anima ^{/9} en misas, trentenarjos o en aquelha obras
 piadosas que visto les sera; ^{/10} e si res y mjnguara, que sian presos de los otros 30
 bienes entro a compljmj- ^{/11} ento de mjs jnjurjas. ^{/12} Jtem quiero, ordeno e
 mando que apres djas mjos sian dados, ljurados ^{/13} & tornados ad Aznaruco
 la Casa, njeto mjo, ffilho de Pero Laquasa, ^{/14} quondam, los campos quj yo he
 tenjdos de mj madre, los quales son & deuen ^{/15} seyer suyos, que son segunt
 se sieguen. Primerament, el ^{/16} campo de la Noguera [interlineado superior: 35
 Don Sancho], que confruenta con campo de Marja Ga- ^{/17} uarder. Jtem mes el
 campo de la Clusa de tras Sant Just, que afruenta ^{/18} con fenero de Sancho

Lanuça. Jtem mes la faxa del Stalho /¹⁹ *confrontant con campo de don García,*
 mes la faxa des Ferrionals, /²⁰ *la del calcil & dos otras, que confruentan con el*
 40 *rio. Jtem mes li /²¹ lexo los campos de la Piedra Ficada, confrontantes con*
campo de Betran de Bal. /²² Otro campo enos Fferriionals , que confruenta
con campo de Betran de Bal. Otro /²³ campo as Puyalons, que afruenta con
campo de Jaymuca, los quales /²⁴ haya franchos & quitios por fer a sus propias
 45 *voluntades. /²⁵ Jtem lexo a Sobrjna, muller de Pe de Blanca, j campo en la*
/²⁶ ribera de Salljenbolateca [sic], francho & quitio, mes otro campo /²⁷ en el
Fonjl, en tal manera quende sia tenjda fazer de /²⁸ trehudo [interlineado
superior: a la] caridat de la santa uncion de la yglesia de Santa Marja /²⁹ del dito
lugar vn quartal de sequal por mj anima & en re- /³⁰ mjssion de mjs pecados.
 50 *[f. 39r] /¹ Jtem lexo a mj muller, Martina Lanuça, de gracia special & por /² los*
seruicios quj me a ffeytos & me faze de cada dia, [tachado: la casa] /³ vltra sus
dreytos, las casas do habitamos [interlineado superior: clamada la Sala]
[interlineado inferior: & corral], con su palhar /⁴ contiguos a la dita casa; que
 55 *afruenta la casa con carrera publica /⁵ & con prado o fossal de Sant Mjguel &*
con el dito palhar; el palhar /⁶ afruenta con la dita casa & con el era; a tal
segunt que las ditas afrontaciones /⁷ etc., assi aquelhas con el palhar & corral
con entradas, salljdas le lexo /⁸ & con todas sus hostilhas & maneficios
 60 *de fust, de fierro e de /⁹ arambre, leytos, camenyas, ropas de lino, de lana, de*
cuero, [interlineado superior: de terliz, dalcoton], taças dar- /¹⁰ gent, picheles
destanyo, olas de cobre & [tachado: otras qualesquiere ost] /¹¹ trigo, centeno,
 65 *ordio, ciuada, carne salada & todas & qualesquiere /¹² otras ostilhas & bienes*
de qualquiere natura, specia [sic] o condiçion /¹³ que sian, quj seran dentro las
puertas de la dita casa, que contrast /¹⁴ njnguno no lj pueda seyer meso. Con
 70 *tal manera & condiçion /¹⁵ le lexo las cosas sobreditas, que la dita Martina,*
mulher mja, sia /¹⁶ tenjda ffazer cantar o çelebrar alantes [sic] quj pora [tachado:
 65 *mea] vna ca- /¹⁷ pelhanja anyal por mj anima en la yglesia de santa Marja del*
/¹⁸ dito lugar, si cap<e>lhan poran hauer. Et si capelhan no podian /¹⁹ hauer,
que sia cantada do a mjs spondaleros sera visto. Et /²⁰ la dita Martina, fendo
 75 *cantar la dita capelhanja por mj /²¹ anima, que pueda ordenar a su plazer de las*
ditas casas & bienes /²² en ujda o en muert, assi como de bienes ssuyos propios.
 70 *Et presos /²³ sus auantages, que pueda tener biduydat en los otros bienes /²⁴ mjos*
sedjentes, tanto mjentre biujra, que njnguno no lande pue- /²⁵ da lançar durant
tiempo de su bida sinse contrast e boz /²⁶ mala de toda persona binjent. [dos
 75 *renglones siguientes en blanco] /²⁷ Jtem de todos & qualesquiere otros bienes mjos*
sedjentes [interlineado superior: sj sobranan, satis-] [interlineado inferior: feytas mjs
njurjas et] apres djas /²⁸ de la dita Martina, muller mja, do quiere que los haure
 80 *[f. 39v] /¹ & a mj en qualquiere manera perteneceran, constituezco ende here-*
/² deros mjos vnjuersales a [interlineado superior: Sancho la Casa], Aznaruco la
 [tachado: Sala] Casa, ffilhos de Pero /³ la Casa, quondam, njetos mjos, en tal manera
 & condicion que los /⁴ ditos [interlineado superior: Sancho et] Aznaruco, njetos
 80 mjos, sian tenjdos dar a los spondaleros /⁵ mjos diuso scriptos quatrozientos

soldos jaqueses [*interlineado superior*: cada dozientos soldos] [*interlineado inferior*:
 & que partan por yguales partes], los quales sian /⁶ sribuydos por <las> *animas*
 de mjs padre, madre e mja en mjssas, /⁷ trentenarios, capelhanjas o en aquelhas
 obras piadosas /⁸ que a los ditos spondaleros seran bien vistas, e ellos [sic] dando 85
 /⁹ & pagando los ditos cccc^{os} ss., quiero que hayan los ditos bienes /¹⁰ por suyos,
 etc. Et si por bentura [*tachado*: el dito] [*interlineado superior*: los ditos Sancho]
 <&> Aznaruco /¹¹ no querran los ditos bienes por los ditos [*tachado*: <...> ss.]
 cccc^{os} ss., /¹² en aquel caso mando que sian bendjdos por mjs spondaleros, /¹³ si
 biuos seran, sino [sic] por los parientes mas cercanos, a quj mas /¹⁴ y dara. El 90
 precio qujnde sallira, que sia sribuydo en la manera /¹⁵ sobredita por [*tachado*:
 mi] las ditas *animas* a las quales en aquel /¹⁶ caso *constituezco* herederas
 vnjuersales. /¹⁷ Jtem lexo exsecutores, siquiere spondaleros, los honrados
 Martina /¹⁸ Lanuça, muller mja, & Sancho Orduenya, *habitant* en el dito /¹⁹ lugar,
 & Lop de Lop, *alias* de Petro, njeto mjo, *habitant* en el lugar /²⁰ dEntramacastielha;
 a Dios & los quales acomando mj *anima*, etc., /²¹ dando les todo poder que ad 95
 acto de spondalarja se perteneçe. /²² Aqueste yes mj vltimo testament, etc., el
 qual mando que balda [sic] /²³ por bia de testament o de codicillo o de
 donacion causa /²⁴ mortis, o por qualquiere vltima boluntad que por publica
 scriptura /²⁵ deue baler segunt fuero dAragon. /²⁶ Ffeyto fue aquesto en el
 lugar de Pandicosa, a vinte vn dia del /²⁷ mes de deziembre, anno a *natiuitate* 100
dominj millesimo cccc xxxj^o. Pre- /²⁸ sentes testimonjos fueron a las sobreditas
 cosas don /²⁹ Garcia de Blascho, rector de Pandicosa, & Pedro dAr- /³⁰ nalt,
 bezinos & *habitantes* en el dito lugar de Pandicosa.

Edita también este texto Manuel Gómez de Valenzuela, *Testamentos del valle de Tena (1424-1730)*,
 Zaragoza, El Justicia de Aragón, 2002, doc. 12, pp. 80-83, con algunas diferencias respecto a nuestra transcripción.

134

Diciembre, 26; prot. 7768, ff. 1r-4r

Testamento de los sallentinos Pedro Dona Marta y esposa

/⁸ In Dei nomine, amen. La vida de aqueste mundo yes jncierta &
 /⁹ enganyosa, & *persona* al mundo en carne puesta a la muert /¹⁰ corporal
 scapar *non* pueda, & como en el mundo *non* sia tan /¹¹ cierta cosa como la
 muert, etc., por aquesto sepan /¹² todos que nos, Pedro Dona Marta, mayor
 de djas, /¹³ & Martina, muller del, vezinos del lugar de Sallent, /¹⁴ stando 5
 nuestro buen seso, firme memorja & *paraula* /¹⁵ maniffiesta haujendo,
 sabiendo que hemos de morjr, etc., /¹⁶ ffemos & ordenamos aqueste *nuestro*
 vltimo testament, çague- /¹⁷ ra voluntad, ordjnacion & disposicion de *nuestros*

bienes, reuo- /¹⁸ cando todos & qualesquiere otros testament /¹⁹ tes,
 10 codicillo o codicillos & otras qualesquiere ordjna- /²⁰ ciones, etc., & queremos
 quel present nuestro testament /²¹ sia exseguido & complido por los executores
 nuestros [f. 1v] /¹ diuso scriptos en la forma segujent. /² Primerament,
 sleyamos nuestras sepulturas & de cadauno de nos en el cimjnterio /³ de la
 15 yglesia de Santa Marja del lugar de Sallent [...]. /¹² Jtem lexamos a las yglesias
 [tachado: de] hermitas de [tachado: Sallent & Lanuça] [interlineado superior:
 Santa Marja Magda-] /¹³ lena & de Sant Njholau [tachado: cada] v. ss. jaqueses,
 & a Santa En- /¹⁴ gracia v. ss. jaqueses, a Sant Qujlez, .v. ss. [espacio siguiente
 blanco de unos 6 renglones] /¹⁵ Jtem al vicarjo, de cinquantino, v ss. /¹⁶ Jtem nos
 20 prendemos por nuestras animas, [interlineado superior: de nuestros bienes] pora
 satisfacer nuestras njurjas, /¹⁷ yes a ssaber, mil et dozientos soldos jaqueses; son
 a ssaber, cada /¹⁸ seys çientos soldos jaqueses [interlineado superior: cadauno],
 los quales sian sacados de nuestros bienes /¹⁹ en la forma segujent.
 Primerament, que aquel quj primero /²⁰ morjra [interlineado superior: de nos]
 haya los seys cientos soldos jaqueses sobre las bacas /²¹ & yeguas quj hemos,
 25 & aquellas sian bendjdas entro a /²² complimjento de los seys scientos [sic]
 soldos jaqueses que nos prende- [f. 2r] /¹ mos pora [interlineado superior: lanjma de
 aquel quj primero morjra (tachado: & los sobrantes)]. Et el sobreuijent de nos,
 que /² haya poral dia de su defunssion, segunt de partes deyuso yes /³ scripto,
 los dc^{os} soldos [tachado: pora] sobre cccc^{as} cabeças de ouellas, /⁴ etc. [...]. /¹¹ Jtem
 30 lexamos por part & por legitima de bienes mobles a Pedro /¹² Dona Marta,
 menor de djas, ffilho nuestro, vltra de las /¹³ quj el se aduxo de su axual,
 diez cabecas de /¹⁴ yeguas mayores [tachado: mes que le haujamos promeso]
 /¹⁵ [tachado: en ayuda de su casamjento mil cab]. /¹⁶ Jtem mes le lexamos al
 dito Pedro, ffilho nuestro, todo el ganado /¹⁷ menudo quj agora hemos, como
 35 son ouelhas, [tachado: crab] carneros, /¹⁸ borregos, borregas, crabas & de aquella
 natura, excep- /¹⁹ tando ende quatrozientas cabeças, son a ssaber, /²⁰ dozientas
 ouellas de ffilhos, ciento carneros primales /²¹ & ciento borregos & borregas,
 las quales sian pora /²² sacar los dc^{os} soldos pora la anima del sobreuijent
 [...]. [f. 2v] /¹ Jtem, por part & por legitima de bienes sedjentes, que le [tachado:
 40 con s] /² lixamos vna casa sitiada ena Lopera, que [interlineado superior: afruenta
 con] campo de Peraznarez & /³ con campo de nos, ditos conjuges, & de Marja
 Mondot. /⁴ Jtem atendjent & considerant [tachado: que <...>] hauer ffeyto
 cession /⁵ & gracia al dito Pedro, <ffilho> nuestro, de la torre, moljnos & otros
 /⁶ campos agora por la hora & he con<u>erso en el present /⁷ testament lende
 45 lixamos, confirmamos & damos, /⁸ primerament, la casa o torre que yes sitiada
 en el barrio /⁹ de la Casadjos, confruenta con el rio dAgualempeda, con casa
 /¹⁰ & palhar nuestro & con la plaça de la Casadios. Jtem mes /¹¹ el palhar
 contigo a la torre, confruenta con la dita torre /¹² & con palhar de Pedro de
 Moreu. /¹³ Jtem mes el moljno apres djas nuestros & de cadauno de nos, /¹⁴ sitiado
 50 en el rio de Agualempeda, confruenta con el dito rio & /¹⁵ con campo de Berduch
 Perez, quondam. /¹⁶ Jtem mes las faxas de Campo Plano, que afruentan con

campo /¹⁷ de Martin Sanchez, con campo de Cherrigon, [*interlineado superior*: con campo de] [*interlineado inferior*: Marja de Berduch] & con el barran- /¹⁸ co de [sic] [*tachado*: campo] ffenero de Pero Lanuça. Jtem mes vn fenero en /¹⁹ Campo Plano, que afruenta con carrera publica de los ffeneros de /²⁰ Campo Plano, con campo de Sancho Mjguel Sanchez & con campo /²¹ de Clauera Peraznarez. /²² Jtem mes el campo de Santa Cruz, que afruenta con campo de /²³ Betran de Blascho, alias Narros, & con via publica, con /²⁴ la era de Starbaçonero & con margujn de la Solana de /²⁵ Scodijlhon. Jtem mes las faxas de dius lo Castielho, /²⁶ que afruentan con carrera publica & con campo de Pedro de Moreu /²⁷ [*tachado*: & con campo de Petro Moljner] & con campo de Petro Moljner /²⁸ & con campo nuestro penyal de Marja Mondot. /²⁹ Jtem mes otro campo que afruenta con campo de Pedro de Moreu, con /³⁰ carrera publica & con palhar de Sancha Xemeno. [f. 3r] /¹ Jtem lixamos ad Anthon Dona Marta, ffilho nuestro, por part /² & por legitima de bienes mobles, j yegua [*interlineado superior*: mayor], et por /³ par<t> & por legitima de bienes sedjentes, vn campo sitiado eno /⁴ Trongazar, que afruenta con campo de Sancha Fferrer & con cam- /⁵ po de Petret de Mjguel de Marton. /⁶ Jtem mes vnas casas sitiadas en el barrho de la Casa Dios, /⁷ do habitamos, con sus tenjencas, como son guertos, /⁸ forno, caseta; que afruenta la casa con casa de Mar- /⁹ tin de Ferrer, quondam, & con carrera publica; los guertos, /¹⁰ forno & caseta afruentan con la Bazelha de Pedro /¹¹ de Moreu, con campo de Clauera Peraznar & con los /¹² Mullatielhos. /¹³ Jtem vn campo sitiado en Campo Plano, que afruenta con /¹⁴ campo de Garço & con el barranco de Campo Plano & /¹⁵ con glera del rio de Gallego. /¹⁶ Jtem otro campo allj mesmo, que afruenta con campo de San- /¹⁷ cho Mjguel Sanchez, con campo de Garço & Marja de /¹⁸ Berduch. /¹⁹ Jtem mes el campo de la Limjte con el fenero, que afruenta /²⁰ con campo de los ffilhos de Peraznarez & con campo de /²¹ Pero Lanuça. /²² Jtem mes otro campo a Sant Johan, que afruenta /²³ con campo de Berduch Perez, quondam, & con campo de Pedro /²⁴ de Moreu. Los quales ditos bienes desuso /²⁵ nombrados le lixamos franchos & quitos /²⁶ apres djas nuestros & de cadauno de nos, etc. [f. 3v] [...] /¹⁸ Jtem lixamos executores, siquiere spondaleros, nuestros /¹⁹ & de cadauno de nos, los honrados don Anthon /²⁰ del Campo, vicario, Pedro de Moreu, Pedro & Anthon /²¹ Dona Marta, hermanos, ffilhos nuestros, bezinos /²² & habitantes en Sallent. Ffeyto fue aquesto [f. 4r] /¹ en el lugar de Sallent, a vint e seys djas del /² mes de deziembre, anno a natiuitate dominj millesimo /³ cccc^o xxx^o primo. Presentes testimonios fueron /⁴ a las sobredjtas cosas Pedro Saluador et /⁵ Pedro Pes Barrau, vezinos de Sallent.

Diciembre, 27; prot. 7819, f. 1r-v

Sancho Lanuza, de Panticosa, vende un campo en El Pueyo al vicario de esta localidad

5 /³ Die mercurij, xxvij [*interlineado superior*: deçenbrjs], en el lugar de Panticossa. *Que nos, San-* /⁴ cho Lanuça & Narbona Palaço, muller del, *habitantes* /⁵ en el lugar de Panticossa, de *nuestras* ciertas ciencias /⁶ & agradables boluntades, & de *nuestro* dreyto plenera- /⁷ ment bien certificados en todo & por todas cosas, con la /⁸ present carta publica a todos *tiempos* firme & baledera /⁹ & en alguna cosa non reuocadera, bendemos & be<n>di- /¹⁰ endo luego de present ljuramos & deseparamos /¹¹ a bos, don Ximeno Guillen, bicarjo de lo Pueyo, /¹² vn campo *nuestro* sitiado en termjno de lo Pueyo [*interlineado superior*: enno Castiezo], *que* affruenta /¹³ con campo de [*tachado*: Toda] /¹⁴ gujn en meo; segunt *que* las ditas affrontaciones [...], /²⁰ por precio de xxxx ss. jaqueses [...]. [f. 1v] /⁵ Et por mayor tuicjon, firmeza & segurjdat /⁶ de bos, dito comprador, damos bos fiança de /⁷ saluo & principal bendedor a bos Martin Azna- /⁸ rez, *habitant* en Panticossa, etc. [...]. /¹⁶ Ffeyto ut *supra*.
15 *Testimonios, Sancho Orduenya & Pedro* /¹⁷ dArnalde.

Transcribo *enno Castiezo* (línea 9), si bien en el manuscrito aparece en *nocastiezo*.

El 27 de diciembre de 1431 no cayó en miércoles, sino en jueves. Sí que fue miércoles tal día del año 1430.

Diciembre, 28; prot. 7768, f. 4r-v

Pedro de Moreu, procurador del sallentino Pero Lanuza, reconoce que ha recibido de Sancho Miguel Sánchez ciento veinticinco florines de oro que este le debía pagar en virtud de una sentencia condenatoria

5 /⁸ Die beneris, xxviii decembris. *Que yo, Pedro de* /⁹ Moreu, *habitant* en el lugar de Sallent, assi como *procurador* /¹⁰ quj so del honrado Pero Lanuça, mayor de djas, scudero, *habitant* /¹¹ en el lugar de Sallent, [...] /¹⁵ [...] atorgo /¹⁶ hauer haujdo & en poder mjo recebjdo de vos, Sancho /¹⁷ Mjguel Sanchez, scudero, *habitant* en Sallent, son a ssaber, /¹⁸ aquellos cient e vinte cinco florjnes doro dA- [f. 4v] /¹ ragon, los quales vos ffuestes condepnado dar &

pagar /² por *sentencia* arbitrarja al dito Pero Lanuça, principal mjo, /³ por los honrados Arnau Guillem de Beo, mossen Gujraut dIsesta /⁵ & maeste Audinot de Masonaua, notario, habitantes en la /⁶ val dOsal. [...] /¹⁰ [...]. Ffeyto en Sallent, vt supra. Testimonios, /¹¹ Sancho de Blascho & Miguel de Pes Barrau. 10

137

Diciembre, 30; prot. 7819, f. 2r

Sancho Miguel Sánchez, lugarteniente de justicia del valle, requiere ayuda de los jurados y otros hombres de Tena por un incidente que había tenido con Juan Abarca

/³ Die sabatij [*interlineado superior*: xxx decembrjs], anno millesimo cccc xxxj, en el lugar de lo /⁴ Pueyo, ante la presencia de mj, notario, & de los testimonjos /⁵ dius scriptos, fue personalment constituydo Sancho Mjguel /⁶ Sanchez, scudero, lugartenient de justicia de la bal de Thena, /⁷ [*tachado*: <...>] que como algunos hombres de la bal de Thena /⁸ mandaderos, los quales fueron a Johan Auarcha, que ha- /⁹ uja menazados al dito Sancho Mjguel Sanchez, assi como /¹⁰ [*tachado*: <...>] que no le hauja querjdo dar possada /¹¹ a ell [*tachado*: como alguno] en su casa [*interlineado superior*: mas que len dauan en otra] [*interlineado inferior*: casa, mas no en su casa], el dito Sancho Mjguel /¹² Sanchez, que no querja falljr a la herma<n>dat o capitoles /¹³ de aquella. Et que por aquella razon el le hauja /¹⁴ feyta<s> aquellas menazas e no por otra manera que el /¹⁵ conjunto <...> nj ell. El dito Sancho Mjguel Sanchez se /¹⁶ proferjo de dar me la carta publica ordenada. /¹⁷ [*interlineado superior*: Et que los jurados de Salljent le dauan posada en la torre de Sancho] [*línea por debajo*: con j o ij hombres & los otros que hisen a otra casa & el] [*interlineado bajo la línea 17*: no quisso]. El dito Sancho Mjguel Sanchez requjrrjo & requiere al conjun- /¹⁸ to aquellos le den fauor & ayuda. Et que si ell ha /¹⁹ falljdo, quell he [?] priesto de fer [*tachado*: conj] coneximjento /²⁰ de la hermandat justa los capitoles & que le fessen /²¹ fer la razon, etc. Fiat largo modo dar. /²² Et mas que dixo el dito Sancho, que le hauja el dito Johan Auar- /²³ [*interlineado superior*: ca le hauja crebantado su cabanya & la salua-] [*interlineado inferior*: guarda]. Et los jurados & hombres de la bal de Thena dixon /²⁴ que heran priestas [sic] de dar le fauor & ayuda justa /²⁵ sus capitoles, etc. /²⁶ Testimonios, don Garcia de Blascho & don Aznar de Sant Aznar, /²⁷ dOz, etc. 25

El 30 de diciembre de 1431 no fue sábado, sino domingo. Sí lo fue el del año 1430.

ÍNDICE DE ANTROPÓNIMOS¹⁹

- Aliot Mallorquino, moro (Naval), 83, 84
 Andjna (Sandiniés [?]), 57
 Anoda (?), esposa de Pedro Dona Marta, menor (Sallent [?]), 91
 Anthon, vicario de Sallent, 11, 29 (cf. *Anthon del Campo* y *Anthon del Campo, vicario de Sallent*)
 Anthon Andreu (Tramacastilla), 40
 Anthon de la Borda, clérigo de Jaca, 28
 Anthon de Lanuça, 9
 Anthon de Lanuça (Lanuza), 58
 Anthon de Lanuça, rector de Lanuza, 44
 Anthon de Pertussa, 124
 Anthon del Campo, 24 (cf. *Anthon, vicario de Sallent, y Anthon del Campo, vicario de Sallent*)
 Anthon del Campo, vicario de Sallent, 8, 9, 12, 23, 26, 38, 39, 62, 79, 85, 87, 90, 91, 96, 111, 134 (cf. *Anthon, vicario de Sallent, y Anthon del Campo*)
 Anthon Dona Marta (Sallent), 91
 Anthon Dona Marta, hermano de Pedro Dona Marta, menor, 108
 Anthon Dona Marta, hijo de Pedro Dona Marta, mayor (Sallent), 134
 Anthon Perez (Escarrilla), 8, 19, 55, 71, 76, 78
 Anthon Perez (Escarrilla [?]), 41
 Anthon Perez, hijo de Toda Arroyan (Escarrilla), 5
 Anthon Perez, mayor (Escarrilla), 124
 Anthon Perez, nieto de Toda Arroyan (Escarrilla), 5
 Anthona dOros (Biescas), 73
 Anthonjco, hijo de Beltran ~ Betran de Blascho, alias *Arroseta* (Sallent), 1
 Anton Perez de Polenyno [sic], notario (Pina), 34
 Arjgual dOz (Biescas), 73
 Arjol de lo Cacho (Escarrilla), 71, 72
 Arnalt de Casseda, notario (Huesca), 97
 Arnau Guillem de Beo, 136
 Arnaudet de Corona (Sallent), 91
 Arnaut de Borda Naua (Mañén) [?], 71
 Arnaut de Puyon (Pau), 68
 Arnautolo de Malanyac (Pont), 60
 Arnauton de la Binyeta (Biela), 84
 Arnauton de Lon (Solón de Bigorra [?]), 59, 92
 Arnauton de Medebiela (Laruns), 83, 84
 Arraquonessa (?) (Búbal), 128
 Arremonet dArriu (Laruns), 83
 Audinot de Masonaua, notario del valle de Osal, 136
 Auge de la Bat (Squesa de Bigorra), 14
 Aynes, mujer de Johan de Lop (Sandiniés), 111
 Aznar Arrueuo, 6
 Aznar Arrueuo (La Artosa), 75 (cf. *Aznar de la Artosa*)
 Aznar Bandres (Panticosa), 32, 103, 121, 122
 Aznar Berro (Escarrilla), 5
 Aznar Berro, alias *Berriello* (Sandiniés), 71
 Aznar dAsso, alias *Cabarroy* (Búbal), 128
 Aznar de la Artossa ~ lArtosa (Panticosa), 34, 69, 70, 121, 129, 133 (cf. *Aznar Arrueuo*)
 Aznar de la Casa, hijo de Pero la Casa † (Tramacastilla), 69
 Aznar de la Liepre ~ lo Liepre (Lanuza), 49, 58
 Aznar de la Liepre, menor (Lanuza), 44
 Aznar de la Sala (Panticosa), 129
 Aznar de Piflon (Yésero), 107
 Aznar de Sandaznar, 86
 Aznar de Sandaznar ~ Santaznar, rector de Oz, 47, 55, 75, 94, 97, 120
 Aznar de Sant Aznar (Oz), 117, 137
 Aznar de Saujna † (Piedrafita), 6
 Aznar Domjngo Gujllem ~ Gujllen (Panticosa), 8, 32
 Aznar Domjngo Gujllem, alias *Bort* (Panticosa), 121, 131
 Aznar Domjngo Gujllem, menor (Panticosa), 47
 Aznar Domjngo Gujllen, mayor (Panticosa), 103
 Aznaruco la Casa, nieto de Aznar de lArtosa e hijo de Pero Laquassa †, 133

¹⁹ Los nombres que aparecen seguidos de † corresponden a personas que se citan en el manuscrito como fallecidas. El número remite al del documento de nuestro repertorio.

- Beltran de Bal (Panticosa), 121
- Beltran de Ballarin ~ Ballarjn (Lanuza), 42, 43, 44, 58
- Beltran de Berro (Sandiniés), 89
- Beltran de Blascho (Sallent), 100, 101
- Beltran de Blascho (Sallent [?]), 119
- Beltran ~ Betran de Blascho, alias *Arroseta* (Sallent), 1
- Beltran de Blascho, alias *Cherrigon* (Sallent), 102
- Beltran de Blascho, alias *Narroset* (Sallent), 81
- Beltran de Blascho, hijo de Beltran ~ Betran de Blascho, alias *Arroseta* (Sallent), 1
- Beltran de Calberas (Piedrafita), 123
- Beltran de Calbon (Sandiniés), 40
- Beltran de Ferrer (Tramacastilla [?]), 78, 115
- Beltran de Ferrer, clérigo, 117
- Beltran de Ferrer, hermano de Toda Fferrer (Piedrafita), 6
- Beltran de Ferrer, rector de Escarrilla, 5
- Beltran de Ferrer, rector de Sandiniés, 40, 124
- Beltran de Fertunyo (Búbal), 128
- Beltran de la Cort (Panticosa), 47, 103, 104, 129, 130, 131
- Beltran de la Cort (Panticosa [?]), 34
- Beltran de la Laguna, 20
- Beltran de Luz, 92
- Beltran de Oloron (Panticosa), 121
- Beltran de Parda (Tramacastilla), 97, 115
- Beltran de Parda, alias *Barbaca* ~ *Barbaça* (Tramacastilla), 40, 124
- Beltran del Maestro (Sallent), 77
- Beltran deu Caço (Biescas), 28
- Beltran Gujllen, 20
- Berdolet dArriu (Laruns), 83, 84
- Berdolet dAycela (Sallent), 8, 9, 25, 41
- Berdolet dAycela, tejedor (Sallent), 53, 76
- Berdolet de <...> (Arruri), 15
- Berdolet de Corresta (Biela), 21
- Berdolet de Cos (Laruns), 21
- Berdolet de Forja, 60
- Berdolet de Graner (Laruns), 15, 68
- Berdolet de Graner (Sallent), 25
- Berdolet de la Peyra, alias *Meyrach* † (Tramacastilla), 113
- Berdolet de Somes (Laruns), 99
- Berdolet, marido de Marjota de Frexo (Sallent), 68
- Berdoljco (Panticosa), 121
- Berdoljco Aznar (Panticosa), 32
- Berdot de Motas (Sallent), 69, 70
- Berduch Perez † (Sallent), 134
- Bernadon de Ffossat (Solón de Bigorra), 14
- Bernadon de la Tor, mercader (Morlans), 15
- Bernardo de Fosat (Solón de Bigorra), 92
- Bernardo de Nogue (Solón de Bigorra), 59, 92
- Bernart de Forcada (Xessa), 92
- Bernart de Lon, rector de Xessa y Biscós, 59, 92
- Bernat de Binyas (Biescas), 71
- Bernat Martij Brun, mercader (Morlans), 15
- Bernat Peynador (Sallent), 25
- Bertran de la Sala (Sant Arnaut de Betbede), 71
- Betran (Sandiniés), 107
- Betran Ballarjn (Lanuza), 26
- Betran de Bal (Panticosa), 133
- Betran de Bal (Tramacastilla [?]), 54
- Betran de Blascho (Sallent), 26
- Betran ~ Beltran de Blascho, alias *Arroseta* (Sallent), 1, 26, 29
- Betran de Blascho, alias *Cherrigon* (Sallent), 1, 22 (cf. *Cherrigon*)
- Betran de Blascho, alias *de Gujllamolo* (Sallent), 26
- Betran de Blascho, alias *Narros* (Sallent), 3, 95, 111, 114, 134
- Betran de Blascho, mayor (Sallent), 36
- Betran de Blascho, menor (Sallent), 36, 111
- Betran de Calbon (Sandiniés), 54, 55, 56
- Betran de Fertunyo (Búbal), 123
- Betran de Fferrer (Tramacastilla), 69, 107
- Betran de Fferrer, capellán, 56
- Betran de la Cort (Panticosa), 8, 32
- Betran de lo Maestro † (Sallent), 38, 53
- Betran de Sandiniés, 111
- Betran de Sora (Lanuza), 49
- Betran deu Caço (Biescas), 125

- Betranuco, hijo de Martin de Capalbo (Sallent), 22
- Blascho Aznarez, 75
- Blascho Aznarez (Biescas), 73, 94
- Blascho dAcin (Sandiniés), 5, 29
- Blascho dAcin, esposo de Martina (Sandiniés), 56, 57
- Blascho dAcin, hijo de Blascho dAcin (Sandiniés), 55
- Blascho dAcin, mayor (Sandiniés), 40
- Blascho dAcin, menor (Sandiniés), 40
- Blascho dAcin, padre de Blascho dAcin (Sandiniés), 55
- Blascho ~ Blasquo de Menquo (Sallent), 3, 22, 95, 108
- Blascho la Menca (Sallent [?]), 89
- Blaschot (Sandiniés [?]), 57
- Boneta Lopez, esposa de Johan de Ferrer (Piedrafitita), 74
- Boneta Lopez, madre de Toda Fferrer (Piedrafitita), 6
- Borgujna deu Mayestre, 92 (cf. el siguiente)
- Burgujna, 59 (cf. el anterior)
- Çans Porta (Saligós), 92
- Carçia Caxal (Biescas), 73
- Casasus (Solón de Bigorra), 14
- Casaubon (Solón de Bigorra), 14
- Castan de la Cambra (Tramacastilla [?]), 78 (cf. *Castany de la Cambra*)
- Castany de la Cambra ~ Canbra (Tramacastilla), 120, 124 (cf. *Castan de la Cambra*)
- Castany de la Cambra, hijo de Sancho Castany (Tramacastilla), 46
- Cataljna, esposa de Sancho la Casa (Tramacastilla), 69
- Çeyt de lo Burro, moro (Naval), 83, 84
- Cherrigon (Sallent), 134 (cf. *Betran de Blascho, alias Cherrigon*)
- Clauera, esposa de Peraznarez (Sallent), 12 (cf. *Clauera Peraznarez*)
- Clauera Calbet, hermana de Pero Calbet (Sallent), 95
- Clauera de Blascho, hija de Martina de Blascho (Sallent), 7
- Clauera Gauarder, nieta de Domjngo Gauarder (El Pueyo), 19
- Clauera Mjguel de Bolas, esposa de Domjngo dEscuer (Aso de Sobremonte), 67
- Clauera Palançon, esposa de Domjngo de Ruesta, 61
- Clauera Peraznar (Sallent), 134
- Clauera Peraznarez (Sallent), 134
- Clauera Sanchorron (Sallent), 3
- Didot de Cafranch [sic], 52
- Domech (Solón de Bigorra), 14
- Domingo de Saraz (Panticosa), 4
- Domjngo Arigual, hermano de Jayme y Martin Arigual (Biescas), 73
- Domjngo Arrueuo (Sallent), 23, 26
- Domjngo Balient ~ Baljent (Lanuzza), 26, 29, 44, 49
- Domjngo Brandiz (Biescas), 73
- Domjngo Calbet, hermano de Pero Calbet (Sallent), 95
- Domjngo Castielho (El Pueyo [?]), 79
- Domjngo Castielho (El Pueyo), 127 (cf. *Domjngo Castiezo*)
- Domjngo Castiezo (El Pueyo), 47, 96, 110 (cf. *Domjngo Castielho*)
- Domjngo dArto (Jaca), 8
- Domjngo dAsso, alias *Pjcot* (Aso de Sobremonte), 67
- Domjngo dAuos (Tramacastilla), 40, 124
- Domjngo dAycella [sic], hijo de Berdolet (Sallent), 99
- Domjngo de Garassa, nieto de Jordan de Garassa (Abenilla), 50
- Domjngo de la Roya (Canfranc), 81
- Domjngo de Ruesta, 61, 78
- Domjngo de Ruesta (Tramacastilla), 40
- Domjngo de Saraz (Panticosa), 121, 131
- Domjngo de Thena (Tudela), 32
- Domjngo del Campo, 64
- Domjngo del Campo (Sallent), 36, 66, 98, 112, 118
- Domjngo dEnneco (Biescas), 73
- Domjngo dEscuer (Aso de Sobremonte), 67
- Domjngo Don Aznar (Panticosa), 121
- Domjngo dOros (Biescas), 28, 73
- Domjngo el fornero, 81
- Domjngo Gauarder (El Pueyo), 19, 47, 96

- Domjngo Gostança (Lanuza), 65
 Domjngo Gujllen, menor (Panticosa), 32
 Domjngo la Fuent, 117
 Domjngo la Fuent, menor (Tramacastilla), 40, 115
 Domjngo Laurero, 2
 Domjngo Licarra (Piedrafita), 74
 Domjngo lo Ezquarrero (Panticosa), 121, 122
 Domjngo Luengo (Biescas), 73
 Domjngo Masoner (Panticosa), 9, 19, 103,
 Domjngo Mjngarro (Sallent), 3, 22, 95, 127
 Domjngo Mjngarro, mayor (Sallent), 26
 Domjngo Mjngarro, menor (Sallent), 26
 Domjngo Pelegay (Piedrafita), 6, 13
 Domjngo Perixuelo, 78
 Domjngo Pes Barrau (Sallent), 38
 Domjngo Samper (Biescas), 73
 Domjngo Sendjes (Abenilla), 50
 Domjngot, sobrino de Pero Calbet (Sallent), 95
 Duranet de Soler (Sallent), 113
 Exemeno Caxal (Biescas), 48
 Ferrer de Blascho, 119
 Fferrarot, hijo de Martin de Capalbo (Sallent), 22
 Fferrer ~ Ferrer de Blascho (Sallent), 1, 3, 81, 82,
 84, 100, 101
 Fferrer Sanchez (Sallent), 8, 24, 26, 62, 93
 Fort Sanz, 92
 Franga Calbet, hija de Pero Calbet (Sallent), 95
 Franga de Pietrafita, esposa de Domjngo Maso-
 ner (Panticosa), 9
 Franga de Sant Aznar, alias *dOz* (Biescas), 28
 Franga Fferrer, hermana de Toda Fferrer y esposa
 de Johan de Pelegay (Piedrafita), 6
 Franga, hija de Martina Lanuça (Lanuza), 27
 Frangrojna (?) (Biescas), 73
 Frangujna, esposa de Martin de Capalbo (Sa-
 llent), 22
 Fuertes de Fago, padre de Gujllenina de Fago, 35
 Gachia de Bariant (Lanuza), 58
 Gachia ~ Gachja del Campo (Lanuza), 27, 71
 Gachola de Biescasielha (Ayés), 71
 Garcia Auarcha, capiscol de Jaca, 30
 Garcia Caxal, alias *Gaxart* (Biescas), 123
 Garcia ~ Garçja Caristia ~ Carjstia (Oz), 20, 63,
 103, 104, 117
 Garcia ~ Garçja Gaujn (Biescas), 73
 Garcia ~ Garçja Xarjco, rector de Saqués, 17, 29, 62
 Garcia ~ Garçja Xarjco ~ Xarico, rector de Piedra-
 fita, 16, 61, 62, 75, 94
 Garcia dAuos (Saqués), 64, 98
 Garcia dAuos (Tramacastilla), 40, 46, 78, 85
 Garcia de Blascho, 107, 131, 137
 Garcia de Blascho (El Pueyo), 19
 Garcia de Blascho (Panticosa), 4, 8, 129
 Garcia ~ Garçja de Blascho, rector de Panticosa,
 20, 23, 31, 32, 33, 114, 121, 122, 133
 Garçja de Bue (Biescas), 125
 Garçja Exarjco (Saqués), 10
 Garcia Garassa (Yéspola), 51
 Garcia lo Garço (Sallent), 26, 116
 Garcia Perez (Biescas), 73
 Garcia Puand (Oz), 29
 Garcia Xarjco, 6
 Garcia Xarjco (Piedrafita), 13
 Garcia Ximenez de Gaujn, justicia de Biescas, 28
 Garçja Baljent (Lanuza), 44
 Garço (Sallent), 134
 Gassia dAlheu (Sasal), 71
 Gassia dArena (Laruns), 66
 Gassia de la Sala (Sant Arnaut de Betbede), 71
 Gassia de Trassarriu (Laruns), 21, 116
 Gassiot de Arrens, 60
 Gil de la Sauosa (Arto), 71
 Gil dOsset (Piedrafita), 13, 74
 Gilifanyualas (?) † (Aso de Sobremonte), 67
 Goncalbo de Yespola, 51
 Gostança, esposa de Domjngo Gauarder (El Pue-
 yo), 19
 Gostança de Senebue (Biescas), 73
 Gualhart de la Sala (Sant Arnaut de Betbede), 71
 Guallardet de Casusape (Laruns), 59, 60
 Guallardet de Sober Cortelhas ~ Sobercortelhas
 (Biela), 21

- Guallardet deu Capera (Louvie Juson), 68
 Guallardjna de Lobier Juson (Sallent), 11
 Guallardjna de Sandjnjes (Búbal), 128
 Guallardon de Lapasset ~ la Passet (Sallent), 12, 22
 Guallarduço ~ Guallarduco (Panticosa), 121
 Guallart (Panticosa), 32, 129
 Guallart Brun (Laruns), 68
 Guallart de Pero Guallart (Panticosa), 103, 104
 Guiralt Auarcha, señor de Gavín, 71
 Gujlhen de Menbiela (Solon), 71
 Gujllamet det Binyau (Xesses), 92
 Gujllamet det Sobjro (Biscós), 92
 Gujllamolo de Sasus (Asosta), 70
 Gujllamon de Cabarj (Laruns), 16, 115
 Gujllm de Lop, esposo de Marja de Lop (Sandiniés), 111
 Gujllm de Moljner (Sallent), 8, 11, 127 (cf. *Gujllm de Moliner*)
 Gujllm deu Burch (Solon), 59
 Gujllm deu Clauer (El Pueyo), 79, 124
 Gujllm de Casa Sus (Billeras [de Osau]), 40
 Gujllm de Meabs (?), 92
 Gujllm de Menbiela (Solón de Bigorra), 14
 Gujllm de Moliner (Sallent), 25, 26 (cf. *Gujllm de Moliner*)
 Gujllm de Solana, rector de Gavín, 28
 Gujllm Gasiot, 109 (cf. *Gasiot*)
 Gujllm Turquo, alcaide de Gavín, 28
 Gujllm de Fago, esposa de Arjol de Lanuça (Lanuza), 35, 42, 43
 Gujralt Auarcha dOros (Biescas), 75, 94
 Gujraut dIsesta, mosén, 136
 Gujrauton de Morlana, señor de Sobercortellas (Biela), 21
 Gujxarnaut dAbaya (Bora), 71
 Gujxarnaut de Cabate (Laruns), 63
 Hodet de Solia (Nestalas), 71
 Horduanas, los (Panticosa), 121
 Jayme Arigual, hermano de Domjngo y Martin Arigual (Biescas), 73
 Jayme Azuara † (Pina), 34
 Jayme dAra<...>, señor de Arguis, 106
 Jayme de Muro, clérigo, 48
 Jaymuca (Panticosa), 133
 Johan Auarcha, 137
 Johan Aznarez, alias *Johanes* (?) (Aso de Sobremon-te), 67
 Johan Bidanguez, clérigo (Sangüesa), 46
 Johan dAtioax (?), capellán, 132
 Johan de Binyas (Sallent), 19
 Johan de Buee, 109
 Johan de Buell, mercader (Nay), 20
 Johan de Burrjello (Oz), 110
 Johan de Ferrer, 20
 Johan de Ferrer (Oz), 47
 Johan de Ferrer ~ Fferrer (Piedrafita), 8, 74
 Johan de Ferrer, padre de Toda Fferrer (Piedrafita), 6
 Johan de Garassa, 51
 Johan de la Rio (Panticosa), 47, 103
 Johan de la Sala (Lanuza), 44, 58
 Johan de la Sala (Sant Arnaut de Betbede), 71
 Johan de Lanuça, 119
 Johan de Lanuça (Lanuza), 27, 44, 49
 Johan de Lanuça (Sallent), 100, 101
 Johan de lo Puent, menor (Sasal), 71
 Johan de Lop (Sandiniés), 40, 111
 Johan de Pelegay (Piedrafita), 74
 Johan de Pelegay, esposo de Franga Fferrer (Piedrafita), 6
 Johan de Puertolas (El Pueyo), 64
 Johan de Puyana, alias *de Medebelha*, 116
 Johan de Raïça, notario (Jaca), 8 (cf. el siguiente)
 Johan de Rayça (Jaca), 132 (cf. el anterior)
 Johan de Sant Aznar (Oz), 110
 Johan de Tudela, secretario del rey, 105
 Johan del Frago (Lanuza), 98, 99
 Johan del Fragu (Tudela), 39
 Johan dExea, menor (Huesca [?]), 97
 Johan dOliuan (Senegüé), 10
 Johan dOz (Oz), 20, 117, 120
 Johan dOz (Panticosa), 118
 Johan dOz, alias *Burret* (Oz), 86, 125
 Johan dOz, menor (Oz), 64

- Johan dOz, menor (Piedrafita), 98
 Johan Fferrando, carnicero (Huesca), 97
 Johan Gil, 86
 Johan Gil dIçuel (Canfranc [?]), 81
 Johan Ramon, rector de San Pedro de Biescas, 125
 Johan Sala (Saligós), 92
 Johan Sanchez de Mercader (Arruri), 45
 Johan Sanchez del Postigo, 71
 Johan Sanchez, hijo de Martin Sanchez (Sallent), 53
 Johan, hijo de Martin de Capalbo (Sallent), 22
 Johan, hijo de Martina Lanuça (Lanuza), 27
 Johana de Pelegrin, hija de Pelegrin de Mjguel (Saqués), 17
 Johana Lanuça, hija de Toda Arroyan y esposa de Ramon Orduenya (Escarrilla), 5
 Johana Lanuça, hija de Toda Arroyan y Sancho Lanuça † (Escarrilla), 5
 Johaniquo de Guillem Cart (Bora), 71
 Johanjco, hijo de Martin de Capalbo (Sallent), 22
 Johanolo (Panticosa), 121, 129
 Johanot de Buxet (Solon), 71
 Jordan dAso (Biescas), 125
 Jordan de Garassa (Abenilla), 50
 Jordan de la Sala, 103
 Jordan de la Sala (El Pueyo), 47
 Jordan Sanz (Escarrilla), 5, 40, 41, 63, 64, 98
 Jordan Sartre, 63
 Lop de la Casa (Tramacastilla), 90
 Lop de Lop (Tramacastilla), 40
 Lop de Lop, alias *de Petro*, nieto de Aznar de la Artosa (Tramacastilla), 133
 Lop de Lop, alias *Lopiezo* (Tramacastilla), 40
 Lop Nauarra (sic) (Panticosa), 42 (cf. el siguiente)
 Lop Nauarro (Panticosa), 64, 81 (cf. el anterior)
 Margalita de Sacassa (Piedrafita), 6
 Maria Betran (Biescas), 73
 Marja, hija de Beltran ~ Betran de Blascho, alias *Arroseta* (Sallent), 1
 Marja, hija de Martin de Capalbo y esposa de Mjguel Mjngarro (Sallent), 22
 Marja Berro, viuda de Pero Sanz (Escarrilla), 5
 Marja dAcjn (Sanciniés), 55
 Marja de Berduch (Sallent), 134
 Marja de Blascho, esposa de Martin Sanchez (Sallent), 93
 Marja de Lop, esposa de Gujlllem de Lop (Sandiniés), 111
 Marja de Pero Marques (Escarrilla), 5
 Marja dOsset †, esposa de Miguel dAcjn † (Sandiniés), 56
 Marja Gauarder (Panticosa), 121, 133
 Marja Lopez, mujer de Beltran ~ Betran de Blascho, alias *Arroseta* (Sallent), 1
 Marja Mjngo Aznar, nuera de Sancho Orduenya (Panticosa), 129
 Marja Moljner, esposa de Miguel Scodjllhon (Sallent), 37
 Marja Mondot (Sallent), 113, 134; esposa de Pedro dAycela ~ Aycella, 18, 41
 Marja Ramon, esposa de Jordan dAso (Biescas), 125
 Marja Saujna (Piedrafita), 6
 Marjcora (?), nuera de Anthon Perez (Escarrilla), 5
 Marjota de Carrera (Laruns), 109
 Marjota de Frexo (Sallent), 68
 Marjota de Mjranda, esposa de Domjngo Licarra (Piedrafita), 74
 Marjota de Salamon (Panticosa), 121
 Marjotina, hija de Martin de Capalbo (Sallent), 22
 Marthin de Molas (Laruns), 68
 Martin Arigual, hermano de Domjngo y Jayme Arigual (Biescas), 73
 Martin Arrueuo, 31
 Martin Aznarez, 34, 86
 Martin Aznarez (Panticosa), 32, 47, 103, 121, 129, 131, 135
 Martin Blanco (Tramacastilla), 40, 98
 Martin dAçenarbe (Cenarbe), 71
 Martin dAguas (Almudévar), 24, 26
 Martin dArigual †, padre de Domjngo, Jayme y Martin dArigual ~ Arigual (Biescas), 73
 Martin dArigual, alias *de Glera* (Biescas), 73
 Martin dAurin (?) (El Pueyo), 96
 Martin de Capalbo (Sallent), 1, 22; hermano de Martin de Garço (Sallent), 22
 Martin de Ferrer † (Sallent), 134

- Martin de Fferrer, suegro de Pero Calbet (Sallent), 95
- Martin de Garço (Sallent), 26; hermano de Martin de Capalbo (Sallent), 22
- Martin de Raica (Jaca), 132
- Martin de Sant Aznar (Oz), 110
- Martin de Sorrosal (El Pueyo), 8, 19, 47, 55, 79, 106, 107, 112
- Martin de Sorrosal (Tramacastilla), 54
- Martin de Sorrosal (Tramacastilla [?]), 20, 30, 78
- Martin del Blanco, 75
- Martin del Blanco ~ de lo Blanco (Tramacastilla), 29, 42, 64
- Martin dEschuer, notario (Tramacastilla), 29, 36, 93, 106 (cf. *Martin Perez dEschuer*)
- Martin dEscuer (Aso de Sobremonte), 67
- Martin Ffierro (Senegüé), 10
- Martin Perez dEschuer, notario (Tramacastilla), 56, 105 (vid. *Martin dEschuer, notario*)
- Martin Roý (Panticosa), 47
- Martin Royo (Panticosa), 32, 103
- Martin Sanchez (Sallent), 1, 53, 77, 89, 96, 134
- Martin Sanchez, alias *Ferrarot* ~ *Fferrarot* (Sallent), 62, 93
- Martin Sanchez, hijo de Fferrer Sanchez (Sallent), 79, 85, 93, 127
- Martin Tardalla ~ Tartallya (Panticosa), 4, 32
- Martina, esposa de Blascho dAcin (Sandiniés), 56, 57
- Martina, esposa de Pedro Dona Marta (Sallent), 134
- Martina, esposa de Pedro Dona Marta † (Sallent), 25, 91
- Martina de Betran de Blascho, esposa de Betran de Blascho (Sallent), 7
- Martina Lanuça, esposa de Aznar de la Artosa (Panticosa), 133
- Martina Lanuça, esposa de Gachia del Campo (Lanuza), 27
- Martina Lanuça, esposa de Pero Labadia (Panticosa), 129, 130
- Martina Pagada (Sallent), 1, 22
- Martineta, hija de Ramon dOrduenya (Escarri-lla), 5
- Martinot de Garço, 62
- Martjn dAurjn (Aurín), 52
- Matheu deu Clauer (El Pueyo), 41, 76, 103, 104, 114, 124
- Menjeta de Sobjro (Biscós), 92
- Menjolet de Bolj (Sallent), 26
- Menjolet de Sobreras de Sus (Xessa), 92
- Menjoliquo (Sallent), 7
- Menjolj de Bolj (Piedrafita), 77, 102
- Migala (?) (Biescas), 73
- Miguel, hijo de Blascho dAçin (Sandiniés), 57
- Miguel Alaman, notario (Jaca), 10
- Miguel Borreco (Sallent), 1 (cf. *Mjguel de Blascho, alias* Borrecho)
- Miguel dAçin, esposo de Marja dOsset (Sandiniés), 56
- Miguel ~ Mjguel de Blascho (Sallent), 26, 53, 76, 77
- Miguel ~ Mjguel de Ferrer (Sandiniés), 40, 56
- Miguel ~ Miguel de la Torre (Sallent), 21, 83, 98, 118, 119, 127
- Miguel de la Torre, sastre (Sallent), 15
- Miguel ~ Mjguel de Pes Barrau (Sallent), 26, 95, 136
- Miguel de Ruesta, alcaide de Sos, 113
- Miguel ~ Mjguel Sanchez, notario (Sallent), 2, 64, 113, 118 (cf. *Mjguel Sanchez de Mercader*)
- Miguel Scodjlhon, hijo de Mjguela Mondot (Sallent), 37
- Mjguel Berro (Sandiniés), 40
- Mjguel dAcin, 129
- Mjguel de Berro (Escarri-lla), 124
- Mjguel de Biescasielha (Ayés), 71
- Mjguel de Blascho, alias *Borrecho*, 114 (cf. *Miguel Borreco*)
- Mjguel de Blascho, alias *de Marja Berna* (Sallent), 1
- Mjguel de la Casa (Tramacastilla), 90
- Mjguel de Pelegrin (Piedrafita), 13
- Mjguel de Saujna (Piedrafita), 6
- Mjguel del ~ de lo Turquó (Panticosa), 103, 121, 129
- Mjguel dOsan (Lanuza), 27
- Mjguel dOz, alias *Burrjello* (Oz), 117, 120
- Mjguel Gil dOsan (Lanuza), 44
- Mjguel Portoles † (Lanuza), 27
- Mjguel Sanchez (Sallent), 88
- Mjguel Sanchez de Mercader, notario (Sallent), 87, 88, 90, 115, 119 (cf. *Miguel Sanchez, notario*)

- Mjguel Sanz (Sallent), 26, 38, 90
 Mjguela ~ Miguela Mondot (Sallent), 37, 38, 39
 Mjngabat (Sallent), 1
 Moljner (Sallent), 95
 Monauton de Buxet (Lus [de Barege]), 14
 Monauton de Samartin (Arruri), 45
 Montanyola Deusus (?) Merçes, 117
 Montanyola, esposa de Mjguel dOz, alias *Burrjello* (Oz), 120
 Moreu, hijo de Petro de Moreu (Sallent), 77
 Narbona Palaço, esposa de Sancho Lanuça (Panticosa), 121, 122, 135; nieta de Domjngo lo Ezquarrero (Panticosa), 121
 Narboneta, esposa de Domingo de Saraz (Panticosa), 4
 Noguer (Solón de Bigorra), 14
 Orja Carrera, esposa de Mjguel de Pelegrin (Piedrafita), 13
 Osseta de la Casa, 92
 Osseta de la Sala (Xessa), 59
 Palaç (Solón de Bigorra), 14
 Palaço † (Sallent), 95
 Paschual de Senegue (Senegüé), 10
 Pascual de Pelegrin, hijo de Mjguel de Pelegrin (Piedrafita), 13 (cf. *Pascual Pelegrin*)
 Pascual Melero, mercader (Zaragoza), 35
 Pascual Pelegrin (Piedrafita), 102 (cf. *Pascual de Pelegrin*)
 Pe de Blanca (antiguo vecino de Exena), 30
 Pe de Blanco (Panticosa), 121
 Pe de Lorda, 92
 Pe de Manes (Ortes), 68
 Pe de Prat, 68
 Pe Faur (Sallent), 18, 36
 Pe Faur de Medebiola (Sallent), 12
 Pe Faur de Porta (Sallent), 65
 Pe Faure (San Sabín), 14
 Pe Sala (Saligós), 92
 Pedro, capellán de Santa Catalina (Sallent [?]), 12
 Pedro Ballarjn, hijo de Beltran de Ballarjn (Lanuza), 58
 Pedro Ballarjn, hijo de Toda del Blanco (Lanuza), 49
 Pedro Calberas (Piedrafita), 13
 Pedro Calbet, hijo de Pero Calbet (Sallent), 95
 Pedro Cebolha (Sallent), 85 (cf. *Pero Cebolha*)
 Pedro dAçenarbe (Cenarbe), 71
 Pedro dArnalde, 135 (cf. *Petro dArnalt y Petro dArnalt*)
 Pedro dArnalde (Panticosa), 103, 135 (cf. *Petro dArnald y Petro dArnalt*)
 Pedro dArnalt (Panticosa), 133 (cf. *Petro dArnalde y Petro dArnalde*)
 Pedro dAycela ~ Aycella (Sallent), 18, 41
 Pedro de Biescasielha (Ayés), 71
 Pedro de Bue, rector de Barbenuta, 75 (cf. *Pero de Bue y Petro de Bue*)
 Pedro de Casabuena, clérigo (Sallent), 11, 12
 Pedro de Guerga (Senegüé), 10
 Pedro de la Torre, hermano de Miguel de la Torre (Sallent [?]), 127
 Pedro de Marton (Sallent), 30, 98, 100, 132 (cf. *Petro de Marton*)
 Pedro de Marton, hijo de Miguel de Marton (Sallent), 93, 113
 Pedro de Moreu (Sallent), 1, 7, 22, 25, 27, 37, 91, 93, 98, 108, 115, 120, 134, 136 (cf. *Petro de Moreu*)
 Pedro dEsporrin, notario (Canfranc), 16
 Pedro Dona Marta (Sallent), 26, 81, 82, 83, 84, 86, 93, 95, 107, 113
 Pedro Dona Marta † (Sallent), 91
 Pedro Dona Marta, mayor (Sallent), 134
 Pedro Dona Marta, menor (Sallent), 91, 108
 Pedro Dona Marta, menor, hijo de Pedro Dona Marta (Sallent), 134
 Pedro lo Cacho, hermano de Arjol y Sancho lo Cacho, 71
 Pedro Moljner (Sallent), 22, 26, 113 (cf. *Petro Moljner*)
 Pedro Njero (Escarrilla), 41 (cf. *Petro Njero*)
 Pedro Paradiso (Lanuza), 37
 Pedro Pes Barrau (Sallent), 38, 124
 Pedro Pes Barrau, hijo de Guallardjna [de Lobier Juson] (Sallent), 11
 Pedro Pes Paradiso (Lanuza), 39
 Pedro Salvador (Sallent), 134
 Pedro Xarjco (Búbal), 123

- Pelegrin de Mjguel (Saqués), 16, 17
 Peraznarez (Sallent), 12, 134
 Perez Auarcha (Escarrilla), 5
 Perez Esteuan, notario (Zaragoza), 124
 Perezquerra (Lanuza), 26
 Pero Ballarin (Lanuza), 44
 Pero Calberas, 6, 17
 Pero Calbet (Sallent), 26, 95
 Pero Cebolha (Sallent), 65, 91 (cf. *Pedro Cebolha*)
 Pero dAso (Biescas), 48
 Pero de Bue, rector de Barbenuta, 75 (cf. *Pedro de Bue y Petro de Bue*)
 Pero Escuer, 61
 Pero Escuer (Tramacastilla), 97
 Pero Ezquerra, menor (Lanuza), 35, 44
 Pero Fferrer (Biescas), 73
 Pero Ferrer † (Biescas), 73
 Pero Fferrer, hermano de Toda Fferrer (Piedrafita), 6
 Pero Garassa (Yéspola), 50, 51
 Pero Gaujn, alias *Cotblanc* (Aso de Sobremonte), 67
 Pero Gil (Lanuza), 106
 Pero Gil dOsan (Lanuza), 29, 44
 Pero Gujlllem ~ Gujllen (Panticosa), 32, 121, 130
 Pero Gujllen, alias *Garçon* (Panticosa), 4, 23, 129
 Pero la Badja ~ Labadia (Panticosa), 32, 103, 130
 Pero la Casa † (Tramacastilla), 69, 70
 Pero la Torre (Sallent), 118
 Pero Labadia, nieto de Pero Gujllen (Panticosa), 129
 Pero Lanuça (Sallent [?]), 35, 87, 102
 Pero Lanuça (Sallent), 91, 100, 101, 119, 134, 136
 Pero Lanuça, alcaide de Sástago y habitante en Pina, 34
 Pero Lanuça, mayor (Lanuza), 93
 Pero Lanuça, mayor (Sallent), 109
 Pero Laquassa †, 133
 Pero Lopez, 119
 Pero Lopez (Sallent), 36, 37, 85, 95, 101
 Pero Lopez de Lanuça (Piedrafita), 102
 Pero Lopez de Lanuça (Sallent), 52, 65, 87, 88, 100, 113
 Pero Lopez, hijo de Johan Lopez (Sallent), 36
 Pero Mayral, 94
 Pero Mayral (Barbenuta), 75
 Pero Pietrafita (?), 103
 Pero Sanz (Robres), 24, 26
 Pero Saras (Lanuza), 44
 Pero Thena † (Tramacastilla), 54
 Pes de la Rio (El Pueyo), 103, 104
 Petret de Mjguel de Marton (Sallent), 134
 Petret de Pes Barrau (Sallent), 77
 Petret Dona Marta, alias *de Mjguel* (Sallent), 77
 Petro dArnalde (Panticosa), 129 (cf. *Pedro dArnalde y Pedro dArnalt*)
 Petro de Barmenuta, 94
 Petro de Bue, rector de Barbenuta, 28 (cf. *Pedro de Bue*)
 Petro de Marton (Sallent), 64, 87, 88 (cf. *Pedro de Marton*)
 Petro de Moreu (Sallent), 44, 87, 88 (cf. *Pedro de Moreu*)
 Petro de Muro, 33
 Petro Masoner (Panticosa), 32, 121
 Petro Moljner (Sallent), 134 (cf. *Pedro Moljner*)
 Petro Njero (Escarrilla), 5 (cf. *Pedro Njero*)
 Petro Ouilan [sic] (= Oliuan [?]) (Biescas), 73
 Petro Paradisso (Lanuza), 99
 Petro Pelegrin (Aso de Sobremonte), 67
 Petro Petrixuelo (Panticosa), 121
 Petro Petrixuelo, menor (Panticosa), 121
 Petro Pietrafita (Biescas), 73
 Peyret de Sant Per (Biscós), 92
 Peyrolaz de la Sala (Sant Arnaut de Betbede), 71
 Peyrolet de Casa Naua (Panticosa), 4
 Peyrolet de Casa Naua †, 131
 Peyrolet de Malaslobas, 71
 Peyrolet de Medebiela (Arruri), 66
 Peyrolet deu Nogue (Solón de Bigorra), 59
 Peyrot de la Casa (Solón de Bigorra), 14
 Proseta, hermana del clérigo Bernart de Lon, 92
 Prosina, esposa de Peyrolet de Casa Naua (Panticosa), 4 (cf. *Prosina de Layez, esposa de Peyrolet de Casa Naua*)

- Prosina (?) de Layez, esposa de Peyrolet de Casa Naua †, 131 (cf. *Prosina, esposa de Peyrolet de Casa Naua*)
- Prosina de Sabato, nuera de Martin Sanchez y esposa de Johan Sanchez (Sallent), 53
- Ramon, fraile de los predicadores de Huesca, 50
- Ramon de la Sala (Lanuza), 8, 35, 42, 43, 44, 45, 58
- Ramon de la Sala (Sallent [?]), 89
- Ramon de Orduenya ~ dOrduenya (Panticosa), 32, 103, 126
- Ramon del Campo (Sallent), 38, 39
- Rodrigo Auarcha (Biescas), 14
- Rodrigo Auarcha, hijo de Gujralt Auarcha, 71
- Roger de Calaboy (Nay), 116
- Salamon, judío de Jaca, 82
- Sancha (?) de Blascho (Sallent), 22
- Sancha Domjngo Gujllm (Panticosa), 121
- Sancha Fferrer (Sallent), 134
- Sancha Sant Stheuan, esposa de Jordan de Garasasa (Abenilla), 50
- Sancha Xemeno (Sallent), 134
- Sancheta, nieta de Toda del Blanco (Lanuza), 49
- Sancho Açor, rector de Abenilla, 50
- Sancho Albjra ~ dAlbira (Biescas), 48, 73
- Sancho Aznarez (Sallent), 1, 26
- Sancho Aznarez, alias *Choljllon* (Aso de Sobremonte), 67
- Sancho Aztal (?) (Aso de Sobremonte), 67
- Sancho Beltran (Lanuza), 27
- Sancho Carlo (Panticosa), 118, 129, 130
- Sancho dAsun (Biescas), 73
- Sancho dAuenjelha (Abenilla), 50
- Sancho dAuos, 61
- Sancho de Blascho (Sallent), 1, 3, 8, 22, 23, 24, 25, 26, 62, 86, 93, 114, 127, 136
- Sancho de Gallego (Lanuza), 42
- Sancho de Glera (Biescas), 73
- Sancho dEscuer, alias *Feratieza* (?) (Aso de Sobremonte), 67
- Sancho dEspanya (El Pueyo), 127
- Sancho Don Domjngo (Oz), 120
- Sancho Don Domjngo (Piedrafita), 74, 75, 100, 102
- Sancho Don Domjngo, hijo de Sancho Don Domjngo (Piedrafita), 75
- Sancho dOros (Barbenuta), 75, 94
- Sancho dOsset (Piedrafita), 64, 98
- Sancho de Fanyanas (Biescas), 28
- Sancho Gauarder (Panticosa), 129
- Sancho la Casa ~ Cassa, 34, 126
- Sancho la Casa ~ Lacasa (Tramacastilla), 18,70, 90, 92, 115
- Sancho la Casa, hermano de Aznar de la Casa y esposo de Cataljna (Tramacastilla), 69
- Sancho la Casa, hijo de Pero Lacasa † y nieto de Aznar de la Artosa (Panticosa), 133
- Sancho la Casa, rector de Tramacastilla, 57, 69, 70 (cf. *Sandecasa, rector de Tramacastilla*)
- Sancho la Torre (Sallent), 26, 82, 86, 89, 100, 101
- Sancho Lanuça (Panticosa), 2, 42, 43, 47, 64, 98, 103, 104, 121, 122, 133, 135
- Sancho Lanuça (Panticosa [?]), 30, 31
- Sancho lo Cacho, hermano de Arjol y Pedro lo Cacho, 71
- Sancho lo Puent (Sasal), 71
- Sancho lo Pueyo (Panticosa), 4
- Sancho Lopez, rector de Plasencia, 126
- Sancho Mjguel Sanchez (Sallent), 1, 3, 8, 12, 15, 21, 22, 24, 25, 29, 51, 52, 53, 54, 55, 65, 66, 86, 91, 93, 132, 134, 136, 137
- Sancho Mjguel Sanchez (Sallent [?]), 105, 107, 112, 113
- Sancho Mjngo Sancho (Piedrafita), 110
- Sancho Orduenya ~ Horduenya (Panticosa), 4, 29, 103, 104, 126, 129, 131, 133, 135
- Sancho Osales (Panticosa), 30, 31, 33
- Sancho Palaço (El Pueyo), 135
- Sancho Pelegrin, mayor (Sandiniés), 40
- Sancho Pelegrjn (Escarrilla), 124
- Sancho Pes dAgut (Tramacastilla), 8, 40, 46, 61, 78
- Sancho Temprat (Sallent), 26
- Sancho Vilhanua, rector de Arguis, 106
- Sancho Xarjco (Saqués), 29
- Sancholjco Don Domjngo, 94
- Sanchon (Sallent), 77
- Sanchot de Mjngarro (Panticosa), 121

- Sandecasa (Tramacastilla), 54
 Sandecasa, rector de Tramacastilla, 55, 56, 69, 71, 105, 107 (cf. *Sancho la Casa, rector de Tramacastilla*)
 Scodilhon (Sallent), 95
 Sianolas, esposa de Pe Faur de Medebiola (Sallent), 12
 Siot (?) de Casaus (Escarrilla), 124
 Siot (?) de Casaus (Sandiniés), 8
 Sobrjna, esposa de Pe de Blanca (Panticosa), 133
 Sorrosal (Laruns), 16
 Sorrosal (Sallent), 1, 22, 95, 112 (cf. el siguiente)
 Sorrosal de Monjcot (Sallent), 26, 79, 127 (cf. el anterior)
 Stheuan (Lanuza), 27
 Taraseta, hija de Martin de Capalbo (Sallent), 22
 Taresa, hija de Beltran ~ Betran de Blascho, alias *Arroseta* (Sallent), 1
 Toda Arroyan, esposa de Sancho Lanuça † (Escarrilla), 5
 Toda Arrueuo, esposa de Anthon Perez (Escarrilla), 5, 41
 Toda Calbet, sobrina de Pero Calbet (Sallent), 95
 Toda dAgut (Panticosa), 129
 Toda Fferrer, esposa de Aznar de Saujna † (Piedrafita), 6
 Toda lo Blanco ~ del Blanco, esposa de Beltran de Ballarin ~ Ballarjn (Lanuza), 42, 43, 49
 Toda Orduenya, esposa de Domjngo lo Ezquarredo (Panticosa), 122
 Tomasset de Causa Pe, 60
 Totuca (Sallent), 95
 Totuca, hija de Pedro Ballarjn (Lanuza), 49
 Totuca, nieta de Toda del Blanco (Lanuza), 49
 Totuca Galabrun (Piedrafita), 6
 Xemen de Bal (Panticosa), 31, 32, 33, 121
 Xemeno ~ Ximeno de Lussar (Isábal), 75, 94
 Ximeno, fraile de los predicadores de Huesca, 50
 Ximeno Caxal (Biescas), 125
 Ximeno dAçenarbe (Cenarbe), 71
 Ximeno dEschuer (Escuer), 48
 Ximeno dEschuer (Tramacastilla), 2, 8, 40, 54, 59, 63, 64, 120, 122, 123
 Ximeno dEscuer, alcaide de la honor de Escuer, 67
 Ximeno Don Domjngo, hijo de Sancho Don Domingo (Piedrafita), 75
 Ximeno Fanyenas (Biescas), 73
 Ximeno Gaujn (Biescas), 73
 Ximeno Guillen ~ Gujlem, vicario de El Pueyo, 47, 135
 Xjmeno Auarcha, scudero (Senegüé), 10
 Xristau (?), 120

ÍNDICE DE TOPÓNIMOS²⁰

- Agualempeda, barrio d' (Sallent), 38.8
 Agualempeda, rio de (Sallent), 1.35, 134.46, 134.50
 Algarells, los (Panticosa), 129.26
 Algarons (Panticosa), 121.67
 Aras, glera d' (Biescas), 125.6
 Ardicas, las (Panticosa), 121.28, 121.30
 Arriaquelo, l' (Saqués), 16.9-10
 Arrjetiezo, l' (Panticosa), 121.65
 Arruauolas, rio de (Panticosa), 129.29
 Artica Plana (Sallent), 22.30
 Articaluenga (Sallent), 95.16
 Articas, las (Lanuza), 27.14
 Articas, las (Sallent), 95.13
 Artosiaza ~ Artosieza (Panticosa), 121.23, 121.26
 Balsaruela (Sallent), 26.22
 Bazato, el (Panticosa), 121.56
 Bazelha, la (Sallent), 134.71
 Bazellas, las (Piedrafita), 6.49

²⁰ El primer número indica el del documento, y el que sigue al punto, la línea —de acuerdo con la numeración establecida por nosotros, que aparece en los márgenes— en la que se halla el nombre de lugar.

- Berdegüero, el (Pueyo), 47.1
 Biberna, la (Biescas), 73.45
 Bico de Sus (Panticosa), 121.63, 121.69
 Binyero, el (Biescas), 125.4
 Boço d'Apiqua, lo (Biescas), 73.52
 Borgos, era des (Panticosa), 129.33-34
 Borgos, los (Panticosa), 121.36
 Bozarrueuo (Sallent), 22.28
 Burgo de Salljent Bolateca, el (Panticosa), 121.43-44
 Buxal, el (Lanuza), 27.16
 Caldares (/ kaldarés/), río de (Panticosa), 121.53
 Campo Plano (Sallent), 93.4, 134.51, 134.55, 134.73, 134.74
 Canalellas, las (Panticosa), 121.49
 Çanjpueyos (Panticosa), 129.40
 Casadjos ~ Casadios ~ Casa Dios, barrio y plaza de la (Sallent), 134.46, 134.47, 134.69
 Casielha (Sallent), 1.35
 Castielho, faxas de dius lo (Sallent), 134.59
 Castiezo, o (El Pueyo), 135.9
 Casuenya, a (Sallent), 95.14
 Clusa de tras Sant Just, la (Panticosa), 133.37
 Corbarjca de las Ardicas (Panticosa), 121.29-30
 Corona, la (Sallent), 26.21
 Corona, la (Tramacastilla), 69.34
 Costuenya, la (Sallent), 113.30
 Cruz de Santa Lena (Biescas), 73.51
 Cuasta de los Algarellos, la (Panticosa), 129.29-30
 Culiujelha, puerto de (Sallent y Lanuza), 24.4, 26.20, 26.35
 Duenas, las (Lanuza), 42.7
 Estanderas, as (Escarrilla), 5.33
 Estaz, los (Panticosa), 121.40
 Estazo Cauo, Fueua d' (Panticosa), 121.34
 Estazo del Bico de Sus (Panticosa), 121.60
 Exena (Panticosa), 121.45, 121.48
 Fayezo (Panticosa), 129.41
 Fenaruelo, o (Sallent), 95.10
 Fenes (/ fenés/), los (Panticosa), 121.60
 Fenes (/ fenés/) Dioso (Sallent), 1.37
 Fenes Desus (/ fenés desús/) (Sallent), 1.39
 Ferrionals ~ Fferriionals, es ~ os 133.39, 133.41
 Fondanar, el (Panticosa), 129.18
 Fonjl, el (Panticosa), 133.46
 Fornjez, río (Panticosa), 121.57, 121.58
 Franýtuera ~ Franytuera (Sandiniés), 55.35, 57.4
 Fromjgar, el (Sallent), 26.21
 Fueua de la Selua Berde, la (Panticosa), 129.30
 Fueua d'Estazo Cauo (Panticosa), 121.34
 Gallego, glera del río (Sallent), 134.74
 Gallego, río de (Sallent), 22.31
 Glera (Biescas), 73.12, 73.29
 Glera de Exena (Panticosa), 121.49-50
 Lacunjallas, las (Panticosa), 129.35
 Laguna, la (Panticosa), 121.17, 129.21
 Lana de Solon (Solón de Bigorra), 14.8-9
 Lera de Biquo (Biescas), 73.58
 Liena, la (Sallent), 1.29
 Limjte, la (Sallent), 134.77
 Loarre (Biescas), 73.22
 Lopera, a (Sallent), 134.40
 Maçanaruala, a (Panticosa), 121.32
 Merdero, río (Sallent), 22.27
 Moljno, campo del (Saqués), 17.15
 Mullatiellos, los (Sallent), 134.72
 Nocaruelo (Biescas), 73.23
 Noguera, la (Biescas), 73.37, 73.54
 Noguera Don Sancho, la (Panticosa), 133.35-36
 Padul, la (Panticosa), 121.20
 Paliça, la (Panticosa), 129.25
 Paquo, lo (Sallent), 113.26
 Partagua, quinyon de la (Piedrafita), 13.8
 Paul, la (Biescas), 73.50
 Paulaço de la Selua Plana, el (Panticosa), 121.55-56
 Pecarjca, a (Sallent), 22.22
 Penya, la (Biescas), 73.25
 Penya de Sant Saluador (Biescas), 73.20
 Peyrjna (Sallent y Lanuza), 26.20, 26.35
 Piedra Ficada, la (Panticosa), 133.40
 Plana de Sus, a (Sallent), 95.23
 Planes, los (Sallent), 22.20

- Plano, el ~ o (Biescas), 73.26, 73.39
 Plano dEscarrjella (Escarrilla), 5.21
 Plano dIguarra, o (Biescas), 73.49
 Planuenyas, las (Panticosa), 129.32
 Possatuaras, las (Panticosa), 129.16
 Poyacuelo ~ Poyaçuelo, o ~ el (Panticosa), 121.25, 121.26
 Puyalons (Panticosa), 133.42
 Puyals, los (Sallent), 38.11
 Saçon de Sus, a (Biescas), 73.27, 73.42
 Saçon Dios, a (Biescas), 73.55-56
 Salçarilho, lo (Biescas), 125.6
 Salljent Bolateca (Panticosa), 121.41-42, 121.47-48
 Salljentbolateca [sic] (Panticosa), 133.45
 Sandalena [sic], carrera publica de (Biescas), 73.54
 Sandicosa (Sallent), 22.18
 Sandiouans (?) (El Pueyo), 19.15
 Sant Johan (Sallent), 134.78-79
 Sant Per (Panticosa), 121.64, 121.70, 121.71
 Sant Salvador de Exena (Panticosa), 121.48
 Santa Agata (Panticosa), 121.38
 Santa Cruz (Sallent), 134.57
 Sapero [sic] (Panticosa), 129.22
 Sayeta de la Selua Plana, la (Panticosa), 121.56-57
 Selua, la (Escarrilla), 5.23
 Selua, la (Panticosa), 121.35, 121.38
 Selua Berde, Fueua de la (Panticosa), 129.30
 Selua Plana (Panticosa), 121.51, 121.53
 Selua Plana de Exena, la (Panticosa), 121.45
 Solana de Scodjlhon, la (Sallent), 134.59
 Sozerra [sic] (Panticosa), 121.21
 Stalho, la faxa del (Panticosa), 133.38
 Starbaçonero, era de (Sallent), 134.58
 Starluengo, 55.7, 56.6
 Stazo de Calbet, lo (Sallent), 95.32-33
 Strjmal, lo (Panticosa), 121.30
 Termenera, la (Escarrilla), 5.22
 Tras la Laguna (Panticosa), 129.20
 Tras la Penya (Biescas), 73.24-25
 Traspalhas (/ traspałás/ [?]) (Biescas), 73.40
 Traujessas, rio de (Lanuza), 42.8
 Trongazar, o (Sallent), 134.66-67
 Yças, puerto de (Canfranc), 26.22